MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e ANNEE **N. 155** 183e JAARGANG

MERCREDI 29 MAI 2013
DEUXIEME EDITION

WOENSDAG 29 MEI 2013
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Mobilité et Transports

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel n° 98142/154 du 16 février 1999 fixant les dispositifs de sécurité des passages à niveau n°s 117, 118, 119, 120, 120*bis*, 122, 123, 124 et 125 sur la ligne ferroviaire n° 154, tronçon « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (frontière française), p. 34502.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 9 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 6.780, p. 34502.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 10 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 7.624, p. 34503.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 10^1 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 8.243, p. 34504.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 11^1 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost- Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 8.674, p. 34505.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 12 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 9.092, p. 34505.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit nr. 98142/154 van 16 februari 1999 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overwegen nrs. 117, 118, 119, 120, 120*bis*, 122, 123, 124 en 125 op de spoorlijn nr. 154, baanvak « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (Franse grens), bl. 34502.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 9 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 6.780, bl. 34502.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 10 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 7.624, bl. 34503.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 10^1 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 8.243, bl. 34504.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 11^1 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 8.674, bl. 34505.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 12 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 9.092, bl. 34505.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 14 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 10.058, p. 34506.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel n° A1/01669/43 BC/IID du 29 janvier 1996 fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau privé n° 27 sur la ligne ferroviaire n° 43, tronçon Angleur-Marloie, situé à Hamoir, à la hauteur de la borne kilométrique 25.766, p. 34507.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel n° A/1665/124-15 du 13 novembre 2006 fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 15 sur la ligne ferroviaire n° 124, tronçon Braine-l'Alleud-Luttre, situé à Nivelles, à la hauteur de la borne kilométrique 29.375, p. 34507.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel n° A1/00689/36*bis* BH/II A du 24 décembre 1980 fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau privé n° 1 sur la ligne ferroviaire n° 36A, tronçon Fexhe-le-Haut-Clocher-Kinkempois, situé à Grâce-Hollogne, à la hauteur de la borne kilométrique 92.245, p. 34508.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel n° A/99147/154 du 28 avril 2000 fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau privé n° 121*bis* sur la ligne ferroviaire n° 154, tronçon « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (frontière française), situé à Hastière, à la hauteur de la borne kilométrique 102.970, p. 34509.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel n° A1/94128/154BH/II H du 29 juillet 1994 fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau privé n° 122*bis* sur la ligne ferroviaire n° 154, tronçon « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (frontière française), situé à Hastière, à la hauteur de la borne kilométrique 104.590, p. 34509.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 14 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 10.058, bl. 34506.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit nr. A1/01669/43 BC/IID van 29 januari 1996 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de privé-overweg nr. 27 op de spoorlijn nr. 43, baanvak Angleur-Marloie, gelegen te Hamoir, ter hoogte van de kilometerpaal 25.766, bl. 34507.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit nr. A/1665/124-15 van 13 november 2006 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 15 op de spoorlijn nr. 124, baanvak Eigenbrakel-Luttre, gelegen te Nijvel, ter hoogte van de kilometerpaal 29.375, bl. 34507.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit nr. A1/00689/36*bis* BH/II A van 24 december 1980 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de privé-overweg nr. 1 op de spoorlijn nr. 36A, baanvak Fexhe-le-Haut-Clocher-Kinkempois, gelegen te Grâce-Hollogne, ter hoogte van de kilometerpaal 92.245, bl. 34508.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit nr. A/99147/154 van 28 april 2000 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de privé-overweg nr. 121*bis* op de spoorlijn nr. 154, baanvak « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (Franse grens), gelegen te Hastière, ter hoogte van de kilometerpaal 102.970, bl. 34509.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit nr. A1/94128/154BH/II H van 29 juli 1994 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de privé-overweg nr. 122*bis* op de spoorlijn nr. 154, baanvak « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (Franse grens), gelegen te Hastière, ter hoogte van de kilometerpaal 104.590, bl. 34509.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la prépension à partir de 56 ans (40 ans de carrière), p. 34510.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, relative au congé de carrière, p. 34511.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à l'accord sectoriel pour les années 2011-2012, p. 34512.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 décembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale, relative à la pension de retraite anticipée - année de naissance : 1956, p. 34515.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 octobre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle, p. 34518.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi d'une prime exceptionnelle 2010-2011 (secteur des équipes SOS Enfants), p. 34519.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar (40 jaar loopbaan), bl. 34510.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende het loopbaanverlof, bl. 34511.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende het sectoraal akkoord voor de jaren 2011-2012, bl. 34512.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende het vervroegd rustpensioen - geboortejaar : 1956, bl. 34515.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen, bl. 34518.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van een uitzonderlijke premie 2010-2011 (sector ploegen SOS Kinderen), bl. 34519.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 décembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, relative à la cotisation au fonds social, p. 34521.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 novembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 2 février 2005 instituant un fonds de sécurité d'existence pour les ateliers sociaux et fixant ses statuts, p. 34522.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur audiovisuel, modifiant la convention collective de travail du 15 octobre 2010 relative à l'instauration de nouveaux régimes de travail dans les entreprises du secteur audiovisuel, p. 34524.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la prime syndicale 2011, p. 34525.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, relative aux groupes à risque en 2011-2012, p. 34526.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans (COCOF secteur ambulatoire), p. 34528.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, relative à la fixation de la cotisation pour le financement du plan de pension sectoriel organisé par le "Fonds deuxième pilier CP 323", p. 34529.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques, relative aux efforts de formation pour les années 2011-2012, p. 34531.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative au transfert de moyens pour l'augmentation de l'allocation spéciale compensatoire, p. 34532.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume, relative à la prépension à 56 ans avec 40 années de carrière professionnelle, p. 34533.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, relative à la modification de la convention collective de travail du 18 mai 2011 relative aux conditions de travail et de rémunération, p. 34535.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, betreffende de bijdrage voor het sociaal fonds, bl. 34521.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 november 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 februari 2005 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de sociale werkplaatsen en tot vaststelling van zijn statuten, bl. 34522.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de audiovisuele sector, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2010 met betrekking tot de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen van de audiovisuele sector, bl. 34524.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de syndicale premie 2011, bl. 34525.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing, betreffende de risicogroepen in 2011-2012, bl. 34526.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (COCOF ambulante sector), bl. 34528.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, betreffende de vaststelling van de bijdrage ter financiering van het sectorale pensioenplan georganiseerd door het "Fonds tweede pijler PC 323", bl. 34529.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels, betreffende de vormingsinspanningen over de jaren 2011-2012, bl. 34531.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de overdracht van middelen voor verhoging van de bijzondere compensatietoeslag, bl. 34532.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk, betreffende het brugpensioen op 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden, bl. 34533.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2011 betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden, bl. 34535.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 septembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la prépension à mi-temps à 58 ans en Région wallonne, p. 34536.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 novembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année dans l'éducation de base, p. 34538.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative au salaire horaire minimum, p. 34539.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne, relative à la prépension conventionelle à partir de 58 ans, p. 34543.

Service public fédéral Sécurité sociale

27 MAI 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 34546.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

27 FEVRIER 2013. — Arrêté royal octroyant un subside à l'ASBL Femmes et Santé, p. 34547.

27 FEVRIER 2013. — Arrêté royal octroyant un subside à l'ASBL Chorale royale protestante de Bruxelles, p. 34547.

30 AVRIL 2013. — Arrêté royal déterminant la contribution financière de l'autorité fédérale belge pour l'année 2012 à l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) pour le programme Pesticides, p. 34548.

Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale

7 MAI 2013. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de € 37.184 par l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile à l'Organisation internationale pour les Migrations (OIM), p. 34549.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

3 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant agrément temporaire de la formation de 'master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning' de la 'Artesis Hogeschool Antwerpen', p. 34550.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 september 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het halftijds brugpensioen op 58 jaar in het Waalse Gewest, bl. 34536.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2011, gesloten in het Paritair Subsomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie in de basiseducatie, bl. 34538.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2011, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende het minimum uurloon, bl. 34539.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest, betreffende het conventioneel brugpensioen vanaf 58 jaar, bl. 34543.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

27 MEI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 34546.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

27 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW « Femmes et Santé », bl. 34547.

27 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW « Chorale royale protestante de Bruxelles », bl. 34547.

30 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2012 aan de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) voor het Pesticidenprogramma, bl. 34548.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie

7 MEI 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van € 37.184 door het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers aan de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM), bl. 34549.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

3 MEI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot tijdelijke erkenning van de opleiding master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning van de Artesis Hogeschool Antwerpen, bl. 34550.

Région wallonne

Service public de Wallonie

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant l'avant-projet de modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys (planches 30/5, 37/1, 37/2, 37/6, 37/7, 44/2, 44/3, 44/4, 45/1) et exemptant les modifications proposées d'une évaluation des incidences sur l'environnement, p. 34551.

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune de Bouillon, p. 34557.

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune d'Olne, p. 34559.

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie des sites concernés par le plan habitat permanent, p. 34561.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

16 MEI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie (bladen 30/5, 37/1, 37/2, 37/6, 37/7, 44/2, 44/3, 44/4, 45/1) en waarbij de voorgelegde wijzigingen niet aan een milieueffectbeoordeling onderworpen worden, bl. 34555.

16 MEI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Bouillon, bl. 34558.

16 MEI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Olne, bl. 34560.

16 MEI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van de locaties waarop het plan permanente bewoning betrekking heeft, bl. 34570.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie

16. MAI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Vorentwurfs zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie (Karten 30/5, 37/1, 37/2, 37/6, 37/7, 44/2, 44/3 44/4, 45/1) und zur Befreiung der vorgeschlagenen Abänderungen von einer Bewertung der Umweltverträglichkeit, S. 34553.

16. MAI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Bouillon, S. 34558.

16. MAI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Olne, S. 34559.

16. MAI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Annahme des Kartenmaterials bezüglich der Gebiete, die von dem Plan "ständiger Wohnort" betroffen sind, S. 35565.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Carrière de l'Administration centrale. Personnel. Démission honorable, p. 34575.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Personnel. Nomination, p. 34575. — Juridiction du travail. Nomination. Erratum, p. 34575.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité de gestion de l'assurance-indemnités des travailleurs indépendants, institué auprès du Service des indemnités. Démission et nomination de membres, p. 34575.

Service public fédéral Justice

Notariat, p. 34576. — Ordres nationaux, p. 34576. — Ordre judiciaire, p. 34576. — Ordre judiciaire, p. 34577. — Erratum, p. 34578.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Personnel et Organisation. Nomination en qualité d'agent de l'Etat, p. 34578. — Lignes électriques. Permissions de voirie. Index : 235/60251, p. 34578.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Carrière Hoofdbestuur. Personeel. Eervol ontslag, bl. 34575.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Personeel. Benoeming, bl. 34575. — Arbeidsgerechten. Benoeming. Erratum, bl. 34575.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van leden, bl. 34575.

Federale Overheidsdienst Justitie

Notariaat, bl. 34576. — Nationale Orden, bl. 34576. — Rechterlijke Orde, bl. 34576. — Rechterlijke Orde, bl. 34577. — Erratum, bl. 34578.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Personeel en Organisatie. Benoeming in de hoedanigheid van rijksambtenaar, bl. 34578. — Elektrische lijnen. Wegvergunningen. Index : 235/60251, bl. 34578.

Ministère de la Défense

19 FEVRIER 2013. — Arrêté royal relatif à la nomination d'un membre du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk, p. 34579.

Forces armées. Personnel enseignant militaire. Nominations. Révocations, p. 34579.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

Agriculture et Pêche

23 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 7 mars 2008 portant nomination des membres de la commission consultative, visée à l'article 1er, 9°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2007 relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires et aux spécialités traditionnelles garanties des produits agricoles et des denrées alimentaires, p. 34580.

Région wallonne

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Etienne Bossut, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 34583. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Ruwet F., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 34584. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Roupin et fils, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 34585. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "SRO Jumboservice", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 34587. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "SRO Feit", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 34588. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Salmaggi, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 34590. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Rene Lejeune et fils, en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux, p. 34591. —

Ministerie van Landsverdediging

19 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit betreffende de benoeming van een lid van de raad van bestuur van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk, bl. 34579.

Krijgsmacht. Onderwijzend militair personeel. Benoemingen. Ontslagen, bl. 34579.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 34580.

Landbouw en Visserij

23 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 maart 2008 tot benoeming van de leden van de adviescommissie, vermeld in artikel 1, 9°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 oktober 2007 betreffende de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen en de gegarandeerde traditionele specialiteiten voor landbouwproducten en levensmiddelen, bl. 34580.

Mobiliteit en Openbare Werken

8 MEI 2013. — Waterwegen en Zeekanaal NV. Extern verzelfstandigd agentschap van publiek recht. Besluit van de Raad van Bestuur tot vaststelling van de uurloontarieven voor doorrekening aan derden, bl. 34581.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

3 MEI 2013. — Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Afbakening regionaalstedelijk gebied Aalst - deelplan 4 Gemengd Regionaal Bedrijventerrein Siezegemkouter (wijziging)', bl. 34582.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Chauffage Lemaitre, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 34592. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Ets Delfosse, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 34594. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL E.C.P. Econocal, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 34595.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 avril 2009 portant désignation de contrôleurs des engagements et des liquidations et de comptable dans les organismes administratifs autonomes, p. 34597.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale reconnaissant une communauté islamique locale - « Mosquée du Vendredi », p. 34598.

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale reconnaissant une communauté islamique locale - Union de l'Islam de Bruxelles, p. 34599.

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale reconnaissant une communauté islamique locale - Mosquée Attadamoun, p. 34600.

Avis officiels

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultat, p. 34601.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

PROTOCOLE DE PARTENARIAT entre LE SECRETARIAT POLAIRE et LA FONDATION POLAIRE INTERNATIONALE relatif au transfert de propriété, à l'entretien et la maintenance et à l'utilisation de la Station polaire « Princess Elisabeth » et de ses équipements, p. 34601.

Gouvernements de Communauté et de Région

Recrutement de deux attachés (m/f) pour le Service de Médiation commun à la Communauté française et à la Région wallonne, p. 34611.

Recrutement d'un assistant (m/f) pour le Service de Médiation commun à la Communauté française et à la Région wallonne, p. 34612.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 34614 à 34636.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

16 MEI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 april 2009 houdende aanstelling van controleurs van de vastleggingen en de vereffeningen en van de boekhouder in de autonome bestuursinstellingen, bl. 34597.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

16 MEI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot erkenning van een lokale islamitische gemeenschap - « Mosquée du Vendredi », bl. 34598.

16 MEI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofstedelijke Regering tot erkenning van een lokale islamitische gemeenschap - Unie van de Islam van Brussel, bl. 34599.

16 MEI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofstedelijke Regering tot erkenning van een lokale islamitische gemeenschap - Moskee Attadamoun, bl. 34600.

Officiële berichten

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslag, bl. 34601.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

PARTNERSCHAPSPROTOCOL tussen HET POOLSECRETARIAAT en DE INTERNATIONALE POOLSTICHTING inzake de eigendomsoverdracht, het onderhoud en het gebruik van de poolbasis « Prinses Elisabeth » en haar uitrusting, bl. 34601.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 34614 tot bl. 34636.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14166]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel n° 98142/154 du 16 février 1999 fixant les dispositifs de sécurité des passages à niveau n°s 117, 118, 119, 120, 120*bis*, 122, 123, 124 et 125 sur la ligne ferroviaire n° 154, tronçon « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (frontière française)

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté ministériel n° 98142/154 du 16 février 1999;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité des passages à niveau n°s 117, 118, 119, 120, 120*bis*, 122, 123, 124 et 125 sur la ligne ferroviaire n° 154, tronçon « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (frontière française);

Considérant que les passages à niveau n°s 117, 118, 119, 120, 120*bis*, 122, 123, 124 et 125 sur la ligne ferroviaire n° 154, tronçon « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (frontière française) sont supprimés sur le terrain,

Arrête :

Article unique. L'arrêté ministériel n° 98142/154 du 16 février 1999 est abrogé.

Bruxelles, le 25 avril 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14166]

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit nr. 98142/154 van 16 februari 1999 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overwegen nrs. 117, 118, 119, 120, 120*bis*, 122, 123, 124 en 125 op de spoorlijn nr. 154, baanvak « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (Franse grens)

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het ministerieel besluit nr. 98142/154 van 16 februari 1999;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van de overwegen nrs. 117, 118, 119, 120, 120*bis*, 122, 123, 124 en 125 op de spoorlijn nr. 154, baanvak « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (Franse grens);

Overwegende dat de overwegen nrs. 117, 118, 119, 120, 120*bis*, 122, 123, 124 en 125 op de spoorlijn nr. 154, baanvak « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (Franse grens) op het terrein zijn afgeschaft,

Besluit :

Enig artikel. Het ministerieel besluit nr. 98142/154 van 16 februari 1999 wordt opgeheven.

Brussel, 25 april 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14157]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 9 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 6.780

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1er;

Vu l'arrêté ministériel n° A/93088/82 du 30 mars 1994;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe, entre autres, les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 9 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 6.780;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14157]

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 9 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 6.780

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/93088/82 van 30 maart 1994;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 9 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 6.780;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1er. Le passage à niveau n° 9 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 6.780, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A45 et 2°, *a)* de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

1) le système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;

3) un signal routier A45 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau;

4) sur chaque signal routier A45 supplémentaire, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;

5) sur chaque signal routier A45, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/93088/82 du 30 mars 1994 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 9.

Bruxelles, le 25 avril 2013.

M. WATHELET

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 9 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 6.780, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het verkeersbord A45 en 2°, *a)* van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

1) het systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

3) een verkeersbord A45 links van de weg, aan weerszijden van de overweg;

4) op elk bijkomend verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;

5) op elk verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/93088/82 van 30 maart 1994 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 9.

Brussel, 25 april 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14158]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 10 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 7.624

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1er;

Vu l'arrêté ministériel n° A/528/82 du 17 mai 2002;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe, entre autres, les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 10 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 7.624;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1er. Le passage à niveau n° 10 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 7.624, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A45 et 2°, *a)* de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14158]

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 10 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 7.624

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/528/82 van 17 mei 2002;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 10 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 7.624;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 10 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 7.624, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het verkeersbord A45 en 2°, *a)* van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 3° et 6° du même arrêté royal :

1) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;

2) sur chaque signal routier A45, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/528/82 du 17 mai 2002 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 10.

Bruxelles, le 25 avril 2013.

M. WATHELET

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 3° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

1) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

2) op elk verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/528/82 van 17 mei 2002 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 10.

Brussel, 25 april 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14159]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 10[1] sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 8.243

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1er;

Vu l'arrêté ministériel n° A/94211/82 du 5 décembre 1994;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 10[1] sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 8.243;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1er. Le passage à niveau n° 10[1] sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 8.243, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A45 et 2°, *a)* de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 3° et 6° du même arrêté royal :

1) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;

2) sur chaque signal routier A45, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/94211/82 du 5 décembre 1994 est abrogé.

Bruxelles, le 25 avril 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14159]

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 10[1] op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 8.243

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/94211/82 van 5 december 1994;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van de overweg nr. 10[1] op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe–Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 8.243;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 10[1] op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 8.243, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het verkeersbord A45 en 2°, *a)* van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 3° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

1) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

2) op elk verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/94211/82 van 5 december 1994 wordt opgeheven.

Brussel, 25 april 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14160]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 11[1] sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 8.674

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1er;

Vu l'arrêté ministériel n° A/528/82 du 17 mai 2002;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe, entre autres, les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 11[1] sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 8.764;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1er. Le passage à niveau n° 11[1] sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 8.764, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A45 et 2°, *a)* de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 3° et 6° du même arrêté royal :

1) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;

2) sur chaque signal routier A45, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/528/82 du 17 mai 2002 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 11[1].

Bruxelles, le 25 avril 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14160]

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 11[1] op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 8.674

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/528/82 van 17 mei 2002;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 11[1] op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 8.764;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 11[1] op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 8.764, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het verkeersbord A45 en 2°, *a)* van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 3° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

1) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

2) op elk verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/528/82 van 17 mei 2002 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 11[1].

Brussel, 25 april 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14161]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 12 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 9.092

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1er;

Vu l'arrêté ministériel n° A/93088/82 du 30 mars 1994;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14161]

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 12 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 9.092

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/93088/82 van 30 maart 1994;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe, entre autres, les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 12 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 9.092;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1er. Le passage à niveau n° 12 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 9.092, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A45 et 2°, *a)* de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

1) le système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;

3) un signal routier A45 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau;

4) sur chaque signal routier A45 supplémentaire, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;

5) sur chaque signal routier A45, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/93088/82 du 30 mars 1994 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 12.

Bruxelles, le 25 avril 2013.

M. WATHELET

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 12 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 9.092;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 12 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 9.092, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het verkeersbord A45 en 2°, *a)* van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

1) het systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

3) een verkeersbord A45 links van de weg, aan weerszijden van de overweg;

4) op elk bijkomend verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;

5) op elk verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/93088/82 van 30 maart 1994 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 12.

Brussel, 25 april 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14162]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 14 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 10.058

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1er;

Vu l'arrêté ministériel n° A/93088/82 du 30 mars 1994;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe, entre autres, les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 14 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 10.058;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1er. Le passage à niveau n° 14 sur la ligne ferroviaire n° 82 Alost-Burst, situé à Erpe-Mere, à la hauteur de la borne kilométrique 10.058, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14162]

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 14 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 10.058

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/93088/82 van 30 maart 1994;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 14 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 10.058;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 14 op de spoorlijn nr. 82 Aalst-Burst, gelegen te Erpe-Mere, ter hoogte van de kilometerpaal 10.058, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het

signal routier A45 et 2°, *a)* de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

1) le système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;

3) un signal routier A45 à droite de la route, côté Burst et orienté vers le quartier « Ten Bos »;

4) sur chaque signal routier A45 supplémentaire, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;

5) sur chaque signal routier A45, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/93088/82 du 30 mars 1994 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 14.

Bruxelles, le 25 avril 2013.

M. WATHELET

verkeersbord A45 en 2°, *a)* van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

1) het systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

3) een verkeersbord A45 rechts van de weg, kant Burst en georiënteerd naar de wijk Ten Bos;

4) op elk bijkomend verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;

5) op elk verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/93088/82 van 30 maart 1994 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 14.

Brussel, 25 april 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14163]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel n° A1/01669/43 BC/IID du 29 janvier 1996 fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau privé n° 27 sur la ligne ferroviaire n° 43, tronçon Angleur-Marloie, situé à Hamoir, à la hauteur de la borne kilométrique 25.766

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté ministériel n° A1/01669/43 BC/IID du 29 janvier 1996;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité du passage à niveau privé n° 27 sur la ligne ferroviaire n° 43, tronçon Angleur-Marloie, situé à Hamoir, à la hauteur de la borne kilométrique 25.766;

Considérant que le passage à niveau privé n° 27 sur la ligne ferroviaire n° 43, tronçon Angleur-Marloie, situé à Hamoir, à la hauteur de la borne kilométrique 25.766 est supprimé sur le terrain,

Arrête :

Article unique. L'arrêté ministériel n° A1/01669/43 BC/IID du 29 janvier 1996 est abrogé.

Bruxelles, le 25 avril 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14163]

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit nr. A1/01669/43 BC/IID van 29 januari 1996 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de privé-overweg nr. 27 op de spoorlijn nr. 43, baanvak Angleur-Marloie, gelegen te Hamoir, ter hoogte van de kilometerpaal 25.766

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A1/01669/43 BC/IID van 29 januari 1996;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van de privé-overweg nr. 27 op de spoorlijn nr. 43, baanvak Angleur-Marloie, gelegen te Hamoir, ter hoogte van de kilometerpaal 25.766;

Overwegende dat de privé-overweg nr. 27 op de spoorlijn nr. 43, baanvak Angleur-Marloie, gelegen te Hamoir, ter hoogte van de kilometerpaal 25.766 op het terrein is afgeschaft,

Besluit :

Enig artikel. Het ministerieel besluit nr. A1/01669/43 BC/IID van 29 januari 1996 wordt opgeheven.

Brussel, 25 april 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14164]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel n° A/1665/124-15 du 13 novembre 2006 fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 15 sur la ligne ferroviaire n° 124, tronçon Braine-l'Alleud-Luttre, situé à Nivelles, à la hauteur de la borne kilométrique 29.375

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14164]

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit nr. A/1665/124-15 van 13 november 2006 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 15 op de spoorlijn nr. 124, baanvak Eigenbrakel-Luttre, gelegen te Nijvel, ter hoogte van de kilometerpaal 29.375

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté ministériel n° A/1665/124-15 du 13 novembre 2006;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 15 sur la ligne ferroviaire n° 124, tronçon Braine-l'Alleud-Luttre, situé à Nivelles, à la hauteur de la borne kilométrique 29.375;

Considérant que le passage à niveau n° 15 sur la ligne ferroviaire n° 124, tronçon Braine-l'Alleud-Luttre, situé à Nivelles, à la hauteur de la borne kilométrique 29.375 est supprimé sur le terrain,

Arrête :

Article unique. L'arrêté ministériel n° A/1665/124-15 du 13 novembre 2006 est abrogé.

Bruxelles, le 25 avril 2013.

M. WATHELET

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/1665/124-15 van 13 november 2006;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van de overweg nr. 15 op de spoorlijn nr. 124, baanvak Eigenbrakel-Luttre, gelegen te Nijvel, ter hoogte van de kilometerpaal 29.375;

Overwegende dat de overweg nr. 15 op de spoorlijn nr. 124, baanvak Eigenbrakel-Luttre, gelegen te Nijvel, ter hoogte van de kilometerpaal 29.375 op het terrein is afgeschaft,

Besluit :

Enig artikel. Het ministerieel besluit nr. A/1665/124-15 van 13 november 2006 wordt opgeheven.

Brussel, 25 april 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14168]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel n° A1/00689/36*bis* BH/II A du 24 décembre 1980 fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau privé n° 1 sur la ligne ferroviaire n° 36A, tronçon Fexhe-le-Haut-Clocher-Kinkempois, situé à Grâce-Hollogne, à la hauteur de la borne kilométrique 92.245

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté ministériel n° A1/00689/36*bis* BH/II A du 24 décembre 1980;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité du passage à niveau privé n° 1 sur la ligne ferroviaire n° 36*A*, tronçon Fexhe-le-Haut-Clocher-Kinkempois, situé à Grâce-Hollogne, à la hauteur de la borne kilométrique 92.245;

Considérant que le passage à niveau privé n° 1 sur la ligne ferroviaire n° 36*A*, tronçon Fexhe-le-Haut-Clocher-Kinkempois, situé à Grâce-Hollogne, à la hauteur de la borne kilométrique 92.245 est supprimé sur le terrain,

Arrête :

Article unique. L'arrêté ministériel n° A1/00689/36*bis* BH/II A du 24 décembre 1980 est abrogé.

Bruxelles, le 25 avril 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14168]

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit nr. A1/00689/36*bis* BH/II A van 24 december 1980 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de privé-overweg nr. 1 op de spoorlijn nr. 36A, baanvak Fexhe-le-Haut-Clocher-Kinkempois, gelegen te Grâce-Hollogne, ter hoogte van de kilometerpaal 92.245

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A1/00689/36*bis* BH/II A van 24 december 1980;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van de privé-overweg nr. 1 op de spoorlijn nr. 36*A*, baanvak Fexhe-le-Haut-Clocher-Kinkempois, gelegen te Grâce-Hollogne, ter hoogte van de kilometerpaal 92.245;

Overwegende dat de privé-overweg nr. 1 op de spoorlijn nr. 36*A*, baanvak Fexhe-le-Haut-Clocher-Kinkempois, gelegen te Grâce-Hollogne, ter hoogte van de kilometerpaal 92.245 op het terrein is afgeschaft,

Besluit :

Enig artikel. Het ministerieel besluit nr. A1/00689/36*bis* BH/II A van 24 december 1980 wordt opgeheven.

Brussel, 25 april 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14165]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel n° A/99147/154 du 28 avril 2000 fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau privé n° 121*bis* sur la ligne ferroviaire n° 154, tronçon « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (frontière française), situé à Hastière, à la hauteur de la borne kilométrique 102.970

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté ministériel n° A/99147/154 du 28 avril 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité du passage à niveau privé n° 121*bis* sur la ligne ferroviaire n° 154, tronçon « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (frontière française), situé à Hastière, à la hauteur de la borne kilométrique 102.970;

Considérant que le passage à niveau n° 121*bis* sur la ligne ferroviaire n° 154, tronçon « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (frontière française), situé à Hastière, à la hauteur de la borne kilométrique 102.970 est supprimé sur le terrain,

Arrête :

Article unique. L'arrêté ministériel n° A/99147/154 du 28 avril 2000 est abrogé.

Bruxelles, le 25 avril 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14165]

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit nr. A/99147/154 van 28 april 2000 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de privé-overweg nr. 121*bis* op de spoorlijn nr. 154, baanvak « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (Franse grens), gelegen te Hastière, ter hoogte van de kilometerpaal 102.970

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/99147/154 van 28 april 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van de privé-overweg nr. 121*bis* op de spoorlijn nr. 154, baanvak « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (Franse grens), gelegen te Hastière, ter hoogte van de kilometerpaal 102.970;

Overwegende dat de privé-overweg nr. 121*bis* op de spoorlijn nr. 154, baanvak « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (Franse grens), gelegen te Hastière, ter hoogte van de kilometerpaal 102.970 op het terrein is afgeschaft,

Besluit :

Enig artikel. Het ministerieel besluit nr. A/99147/154 van 28 april 2000 wordt opgeheven.

Brussel, 25 april 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14167]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel n° A1/94128/154BH/II H du 29 juillet 1994 fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau privé n° 122*bis* sur la ligne ferroviaire n° 154, tronçon « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (frontière française), situé à Hastière, à la hauteur de la borne kilométrique 104.590

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté ministériel n° A1/94128/154BH/II H du 29 juillet 1994;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité du passage à niveau privé n° 122*bis* sur la ligne ferroviaire n° 154, tronçon « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (frontière française), situé à Hastière, à la hauteur de la borne kilométrique 104.590;

Considérant que le passage à niveau n° 122*bis* sur la ligne ferroviaire n° 154, tronçon « Bifurcation de Neffe » - Heer-Agimont (frontière française), situé à Hastière, à la hauteur de la borne kilométrique 104.590 est supprimé sur le terrain,

Arrête :

Article unique. L'arrêté ministériel n° A1/94128/154BH/II H du 29 juillet 1994 est abrogé.

Bruxelles, le 25 avril 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14167]

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit nr. A1/94128/154BH/II H van 29 juli 1994 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de privé-overweg nr. 122*bis* op de spoorlijn nr. 154, baanvak « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (Franse grens), gelegen te Hastière, ter hoogte van de kilometerpaal 104.590

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A1/94128/154BH/II H van 29 juli 1994;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van de privé-overweg nr. 122*bis* op de spoorlijn nr. 154, baanvak « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (Franse grens), gelegen te Hastière, ter hoogte van de kilometerpaal 104.590;

Overwegende dat de privé-overweg nr. 122*bis* op de spoorlijn nr. 154, baanvak « Bifurcation de Neffe »-Heer-Agimont (Franse grens), gelegen te Hastière, ter hoogte van de kilometerpaal 104.590 op het terrein is afgeschaft,

Besluit :

Enig artikel. Het ministerieel besluit nr. A1/94128/154BH/II H van 29 juli 1994 wordt opgeheven.

Brussel, 25 april 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200323]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la prépension à partir de 56 ans (40 ans de carrière) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des grands magasins;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la prépension à partir de 56 ans (40 ans de carrière).

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des grands magasins

Convention collective de travail du 9 décembre 2011

Prépension à partir de 56 ans (40 ans de carrière)
(Convention enregistrée le 17 janvier 2012
sous le numéro 107752/CO/312)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la Commission paritaire des grands magasins.

Art. 2. Pour l'application de la convention collective de travail nº 17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail, "instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement", l'âge de 60 ans est abaissé à 56 ans dans les conditions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations (*Moniteur belge* du 8 juin 2007)

Art. 3. Conformément aux dispositions réglementaires, les travailleurs doivent entre autres se prévaloir d'un passé professionnel de 40 ans en tant que salarié et pour autant que la personne concernée remplisse les conditions légales imposées par la réglementation du chômage pour les prépensionnés.

Art. 4. La condition d'âge de 56 ans doit être remplie dans la période du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2012 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200323]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar (40 jaar loopbaan) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de warenhuizen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar (40 jaar loopbaan).

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de warenhuizen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2011

Brugpensioen vanaf 56 jaar (40 jaar loopbaan)
(Overeenkomst geregistreerd op 17 januari 2012
onder het nummer 107752/CO/312)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de warenhuizen.

Art. 2. Voor de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van de Nationale Arbeidsraad, "tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen", wordt de leeftijd van 60 jaar verlaagd tot 56 jaar binnen de voorwaarden van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007).

Art. 3. Overeenkomstig de reglementaire bepalingen moeten de werknemers zich onder andere kunnen beroepen op een beroepsloopbaan van 40 jaar als loontrekkende en voor zover de betrokkene voldoet aan de wettelijke verplichtingen opgelegd door de werkloosheidsreglementering voor bruggepensioneerden.

Art. 4. De leeftijdsvoorwaarde van 56 jaar moet vervuld zijn in de periode tussen 1 januari 2011 en 31 december 2012 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

Art. 5. Les employeurs sont tenus de remplacer les travailleurs qui ont fait valoir leur droit à la prépension en vertu de la présente convention.

Art. 6. Pour les travailleurs bénéficiant d'une réduction des prestations de travail à mi-temps ou à quatre cinquièmes, et qui entrent dans le régime de prépension, l'indemnité complémentaire est calculée sur la base du salaire mensuel brut que le travailleur aurait gagné s'il n'avait pas réduit ses prestations de travail et des allocations de chômage correspondant au régime de travail avant la prise du crédit temps.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et est conclue conformément à et en exécution de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation des mesures de crise et de l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011). Elle cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 5. De werkgevers zijn verplicht de werknemers die krachtens deze overeenkomst hun recht op brugpensioen hebben doen gelden te vervangen.

Art. 6. Voor de werknemers die een vermindering van de arbeidsprestaties genieten tot een halftijdse betrekking of tot een vier vijfde betrekking, en die overstappen in het stelsel van brugpensioen, wordt de aanvullende vergoeding berekend op basis van het brutomaandloon dat de werknemer zou verdienen indien hij zijn arbeidsprestaties niet zou verminderd hebben en de werkloosheidsuitkeringen overeenstemmend met het arbeidsregime in voege vóór de aanvang van het tijdskrediet.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en is gesloten overeenkomstig en in uitvoering van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011). Zij houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200317]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, relative au congé de carrière (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, relative au congé de carrière.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour le commerce du métal

Convention collective de travail du 29 septembre 2011

Congé de carrière (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106729/CO/149.04)

En exécution de l'article 21 de l'accord national 2011-2012 du 19 mai 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200317]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende het loopbaanverlof (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende het loopbaanverlof.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de metaalhandel

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011

Loopbaanverlof (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106729/CO/149.04)

In uitvoering van artikel 21 van het nationaal akkoord 2011-2012 van 19 mei 2011.

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Modalités d'octroi*

Art. 2. A partir de l'année calendrier où l'ouvrier atteint l'âge de 58 ans, il a droit à 2 jours de congé supplémentaires par an.

Art. 3. Le calcul de la rémunération pour ces jours de congé supplémentaires doit se faire conformément aux dispositions légales relatives aux jours fériés.

Art. 4. Pour les entreprises disposant déjà d'un nombre de jours de congé extralégaux équivalent ou supérieur, il peut être dérogé au système sectoriel moyennant une convention collective de travail d'entreprise prévoyant tout autre avantage pour le public cible, à savoir les ouvriers dont question à l'article 2 de cette convention collective de travail.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Toekenningsmodaliteiten*

Art. 2. Vanaf het kalenderjaar waarin de arbeider de leeftijd van 58 jaar bereikt, heeft hij recht op 2 bijkomende verlofdagen per jaar.

Art. 3. De berekening van de verloning voor deze bijkomende verlofdagen dient te gebeuren conform de wettelijke bepalingen omtrent feestdagen.

Art. 4. Ondernemingen die reeds over eenzelfde of hoger aantal extralegale vakantiedagen beschikken, kunnen van het sectoraal systeem afwijken, middels een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak die voor dezelfde doelgroep, met name de arbeiders zoals vermeld in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, een ander voordeel voorziet.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200309]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à l'accord sectoriel pour les années 2011-2012 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des grands magasins;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à l'accord sectoriel pour les années 2011-2012.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200309]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende het sectoraal akkoord voor de jaren 2011-2012 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de warenhuizen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende het sectoraal akkoord voor de jaren 2011-2012.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire des grands magasins

Convention collective de travail du 9 décembre 2011

Accord sectoriel pour les années 2011-2012
(Convention enregistrée le 17 janvier 2012
sous le numéro 107753/CO/312)

Cet accord est d'application aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la Commission paritaire des grands magasins (CP 312).

A. Pouvoir d'achat

1.1. Augmentation des barèmes et des salaires réels

A partir du 1er janvier 2012, les barèmes et les salaires réellement payés seront augmentés de 7,18 EUR bruts par mois. Aux travailleurs à temps partiel, cet avantage sera octroyé au prorata de leurs prestations.

A partir du 1er janvier 2012, le revenu minimum mensuel garanti sera augmenté avec le même montant.

L'entreprise Carrefour est exclue de ces dispositions. Des barèmes spécifiques seront établis pour Carrefour à partir du 1er janvier 2012.

1.2. Conversion des éco-chèques

Une convention collective de travail d'entreprise conclue avant le 15 janvier 2012 peut transposer les 250 EUR d'éco-chèques en un autre avantage (sur la base d'un temps plein), comme prévu à partir de 2010 dans l'accord sectoriel 2009-2010.

B. Frais de déplacement domicile-lieu de travail

A partir du 1er janvier 2012 la référence de 70 p.c. en moyenne dans les conventions collectives de travail relatives à l'intervention dans les frais de transport privé est portée à 75 p.c. en moyenne.

A partir du 1er janvier 2012 le plafond au-dessus duquel il n'y a pas d'intervention de l'employeur dans les frais de transport privé est fixé à une rémunération annuelle brute de 33.000 EUR.

A partir du 1er janvier 2012 l'indemnité vélo de 0,10 EUR par kilomètre est portée à 0,15 EUR par kilomètre réellement parcouru en vélo entre le domicile et le lieu de travail.

L'entreprise Carrefour est exclue de ces dispositions.

C. Temps partiel

1.1. Augmentation de la durée minimale du temps de travail hebdomadaire à temps partiel après 5 ans d'ancienneté dans les magasins avec au minimum 12 travailleurs

A partir du 1er juin 2012, les travailleurs à temps partiel avec une ancienneté de cinq ans dans l'entreprise et avec un contrat de travail à durée indéterminée de 22 heures au moins et qui sont occupés dans un magasin avec au minimum 12 travailleurs, ont un droit individuel à une augmentation de la durée du temps de travail convenue jusqu'à 24 heures par semaine, et cela sous les conditions suivantes :

- la durée moyenne du temps de travail de 24 h/semaine est atteinte sur base annuelle;

- dans le cadre d'un régime de travail flexible de +2 h/-2 h (minimum 22 h - maximum 26 h/semaine)

1.2. Augmentation de la durée minimale du temps de travail hebdomadaire à temps partiel après 36 mois d'ancienneté dans les magasins comptant moins de 12 travailleurs

A partir du 1er juin 2012, les travailleurs à temps partiel avec une ancienneté de 36 mois dans l'entreprise et avec un contrat de travail à durée indéterminée de 20 ou 21 heures par semaine ont un droit individuel à une augmentation de la durée du temps de travail convenue jusqu'à 22 heures par semaine, et cela dans le cadre d'un horaire variable, et cela sous les conditions suivantes :

- la durée moyenne du temps de travail de 22 h par semaine est atteinte sur base annuelle;

- dans le cadre d'un régime de travail flexible de +2 h/-2 h : minimum 20 h et maximum 24 h/semaine;

- pas de cumul avec le droit à l'augmentation de 2 h après 18 mois.

Au cours d'une même période de 12 mois calendrier l'employeur n'a pas l'obligation d'accorder plus de 3 augmentations de contrat comme visées dans le point C.1.2. par magasin. La priorité est fixée sur la base de l'ancienneté.

D. Durée minimale journalière du temps de travail

A partir du 1er janvier 2012, les travailleurs avec une ancienneté de 5 ans dans l'entreprise ont un droit individuel à une durée minimale journalière de 4 heures.

Bijlage

Paritair Comité voor de warenhuizen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2011

Sectoraal akkoord voor de jaren 2011-2012
(Overeenkomst geregistreerd op 17 januari 2012
onder het nummer 107753/CO/312)

Dit akkoord is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de warenhuizen (PC 312).

A. Koopkracht

1.1. Verhoging van barema's en werkelijke maandlonen

Vanaf 1 januari 2012 zullen de barema's en de werkelijk betaalde maandlonen verhoogd worden met 7,18 EUR bruto per maand. Aan de deeltijdse werknemers zal dit voordeel naar verhouding tot hun prestaties toegekend worden.

Vanaf 1 januari 2012 wordt het gewaarborgd minimum maandinkomen met hetzelfde bedrag verhoogd.

De onderneming Carrefour is uitgesloten van deze bepalingen. Er worden vanaf 1 januari 2012 specifieke barema's voor Carrefour opgesteld.

1.2. Omzetting ecocheques

Een ondernemings-collectieve arbeidsovereenkomst gesloten vóór 15 januari 2012 kan het voordeel omzetten van de 250 EUR ecocheques (op voltijdse basis), zoals voorzien vanaf 2010 in het sectorakkoord 2009-2010.

B. Verplaatsingskosten woon-werkverkeer

Vanaf 1 januari 2012 wordt de referentie van gemiddeld 70 pct. in de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de tussenkomst bij gebruik van privé vervoer verhoogd tot gemiddeld 75 pct.

Vanaf 1 januari 2012 wordt het plafond waarboven er geen werkgeverstussenkomst is bij gebruik van privé vervoer, op een jaarlijkse bruto bezoldiging van 33.000 EUR gebracht.

Vanaf 1 januari 2012 wordt de fietsvergoeding van 0,10 EUR per kilometer verhoogd naar 0,15 EUR voor de verplaatsingen per flets ten belope van de werkelijk afgelegde afstand tussen de woonplaats en het werk.

De onderneming Carrefour is uitgesloten van deze bepalingen.

C. Deeltijds werk

1.1. Verhoging minimale wekelijkse deeltijdse arbeidsduur na 5 jaar anciënniteit in winkels met minstens 12 werknemers

Vanaf 1 juni 2012 hebben de deeltijdse werknemers met een anciënniteit van vijf jaar in de onderneming en met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur van minstens 22 uur en die zijn tewerkgesteld in een winkel met minstens 12 werknemers, een individueel recht op verhoging van de overeengekomen arbeidsduur tot 24 uur per week, en dit onder de volgende voorwaarden :

- de gemiddelde arbeidsduur van 24 u./week wordt op jaarbasis bereikt;

- in het kader van een flexibel arbeidsregime +2 u./-2 u. (minimum 22 u. - maximum 26 u./week)

1.2. Verhoging minimale wekelijkse deeltijdse arbeidsduur na 36 maanden anciënniteit in winkels met minder dan 12 werknemers

Vanaf 1 juni 2012 hebben de deeltijdse werknemers met een anciënniteit in de onderneming van 36 maanden en met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur van 20 of 21 uur per week een individueel recht op verhoging van de overeengekomen arbeidsduur tot 22 uur per week, in een variabel uurrooster en dit onder de volgende voorwaarden :

- de gemiddelde arbeidsduur van 22 u. per week wordt op jaarbasis bereikt;

- in het kader van een flexibel arbeidsregime +2 u./-2 u. : minimum 20 u. en maximum 24 u./week;

- geen cumul met verhogingsrecht van 2 u. na 18 maanden.

Binnen eenzelfde periode van 12 kalendermaanden is de werkgever niet verplicht meer dan 3 contractverhogingen zoals bedoeld in afdeling C.1.2. per winkel toe te staan. De voorrang wordt vastgesteld op basis van de anciënniteit.

D. Minimale dagelijkse arbeidsduur

Vanaf 1 januari 2012 hebben de werknemers met 5 jaar anciënniteit in de onderneming een individueel recht op een minimale dagelijkse arbeidsduur van 4 uur.

E. Continuation des travaux du groupe de travail sur les champs de compétences des commissions paritaires du commerce du détail

Comeos et les organisations syndicales s'engagent à continuer de participer activement au groupe de travail.

F. Dialogue social

Les partenaires sociaux organiseront régulièrement au sein du secteur des rencontres qui visent à alimenter le dialogue social dans le secteur et à évaluer le respect des conventions collectives de travail et leur interprétation.

G. Prépension conventionnelle

Prépension conventionnelle à 58 ans

L'âge minimum pour la prépension conventionnelle, visé à la convention collective de travail nº 17, est maintenu, dans les conditions légales, à 58 ans jusqu'au 31 décembre 2013.

Prépension conventionnelle à 56 ans

La possibilité de prépension à 56 ans pour les travailleurs ayant une carrière en tant que salarié de minimum 40 ans est prolongée, dans les conditions légales, par convention collective de travail sectorielle jusqu'au 31 décembre 2012.

H. Formation

Conformément à l'arrêté royal du 11 octobre 2007, les partenaires sociaux s'engagent à conclure une convention collective de travail qui confirme l'augmentation annuelle du degré de participation à la formation professionnelle de 5 p.c. pour l'ensemble du secteur pour les années 2011 et 2012.

Les employeurs exécuteront cet engagement via notamment une augmentation de la formation sur le lieu de travail et une collaboration plus intense avec les réseaux d'enseignement.

Une information sera donnée au conseil d'entreprise sur la base de l'information du bilan social.

Les partenaires sociaux s'engagent également à réunir un groupe de travail en vue d'un audit de la formation dans le secteur.

I. Fonds social

Toutes les interventions actuelles en matière d'emploi du fonds social seront maintenues, sauf changement légal.

Si nécessaire, la cotisation emploi dont sont redevables les employeurs au fonds social compétent sera adaptée afin de correspondre aux dépenses qui découlent de ces interventions.

J. Paix sociale et prolongation des accords

1. Prolongation des conventions collectives de travail à durée déterminée

Les conventions collectives de travail sectorielles à durée déterminée sont prolongées pour la durée du présent accord : convention collective de travail du 23 juin 2009 relative au crédit-temps, fin de validité le 30 juin 2011, nº 95271/CO/312; convention collective de travail du 23 juin 2009 relative à la prépension conventionnelle, fin de validité le 31 décembre 2011, nº 95274/CO/312; convention collective de travail du 23 septembre 2009 concernant la prépension à partir de 56 ans, fin de validité le 31 décembre 2010, nº 95275/CO/312; convention collective de travail du 25 mai 2010 fixant, pour 2010, les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale, fin de validité le 31 décembre 2010, nº 99928/CO/312; convention collective de travail du 25 mai 2010 fixant, pour 2010, le montant, le mode de financement, les modalités d'octroi et de liquidation de la participation du "Fonds social des grands magasins" aux frais décaissés par les organisations syndicales pour l'organisation de cours de formation syndicale, fin de validité le 31 décembre 2010, nº 99929/CO/312; convention collective de travail du 25 mai 2010 fixant, pour 2010, le mode de financement de la participation du "Fonds social des grands magasins" aux cours de formation professionnelle, fin de validité le 31 janvier 2010, nº 99930/CO/312; convention collective de travail du 23 juin 2009 concernant l'emploi et la formation des groupes à risque, fin de validité le 31 décembre 2010, nº 99272/CO/312; convention collective de travail du 23 juin 2009 concernant la formation professionnelle, fin de validité le 31 décembre 2010, nº 95273/CO/312 et l'accord du 23 juin 2009 sur l'octroi de primes d'encouragement pour le crédit-temps en Région flamande.

E. Verderzetting werkgroep over de bevoegdheidsgebieden van de paritaire comités voor de detailhandel

Comeos en de vakorganisaties verbinden zich ertoe hun actieve deelname aan de werkgroep verder te zetten.

F. Sociale dialoog

De sociale partners zullen zich op het niveau van de sector regelmatig ontmoeten met het oog op de voeding van de sociale dialoog binnen de sector en op de naleving van de collectieve arbeidsovereenkomsten en hun interpretatie.

G. Conventioneel brugpensioen

Conventioneel brugpensioen op 58 jaar

De minimumleeftijd voor het conventioneel brugpensioen, zoals voorzien in collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, wordt, binnen de wettelijke voorwaarden, behouden op 58 jaar tot 31 december 2013.

Conventioneel brugpensioen op 56 jaar

De mogelijkheid van brugpensioen op 56 jaar voor werknemers die minimum 40 jaren loondienst tellen wordt, binnen de wettelijke voorwaarden, via sectorcollectieve arbeidsovereenkomst verlengd tot 31 december 2012.

H. Opleiding

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 11 oktober 2007, verbinden de sociale partners er zich toe een collectieve arbeidsovereenkomst af te sluiten die bevestigt dat de deelnemingsgraad aan de beroepsopleiding voor het geheel van de sector jaarlijks met 5 pct. zal verhoogd worden voor de jaren 2011 en 2012.

De werkgevers zullen dit engagement uitvoeren via onder meer via een verhoging van de opleiding op de werkvloer en via een meer intense samenwerking met de betrokken onderwijsnetwerken.

Aan de ondernemingsraad wordt informatie gegeven op basis van de toelichting van de sociale balans.

De sociale partners verbinden zich er tevens toe een werkgroep samen te brengen met het oog op een doorlichting van de opleiding in de sector.

I. Sociaal fonds

Alle huidige tussenkomsten van het sociaal fonds inzake tewerkstellingsmaatregelen, blijven behouden bij ongewijzigde wetgeving.

De tewerkstellingsbijdrage van de werkgevers aan het bevoegd sociaal fonds zal indien nodig aangepast worden in functie van de uitgaven die noodzakelijk zijn voor deze tussenkomsten.

J. Sociale vrede en verlenging van de akkoorden

1. Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur

De sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur worden verlengd voor de duur van dit akkoord, met name : collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009 betreffende het tijdskrediet, einde geldigheidsduur op 30 juni 2011, nr. 95271/CO/312; collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009 betreffende het conventioneel brugpensioen, einde geldigheidsduur op 31 december 2011, nr. 95274/CO/312; collectieve arbeidsovereenkomst van 23 september 2009 betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar, einde geldigheidsduur op 31 december 2010, nr. 95275/CO/312; collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 2010 tot vastlegging, voor 2010, van de modaliteiten van toekenning van de korting op de syndicale bijdrage, einde geldigheidsduur op 31 december 2010, nr. 99928/CO/312; collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 2010 tot vaststelling, voor 2010, van het bedrag, de wijze van financiering, de modaliteiten van toekenning en vereffening van de bijdrage van het "Sociaal Fonds voor de warenhuizen" aan de door de vakverenigingen uitbetaalde onkosten voor de organisatie van cursussen voor syndicale opleiding, einde geldigheidsduur op 31 december 2010, nr. 99929/CO/312; collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 2010 tot vaststelling, voor 2010, van de modaliteiten van financiering van de bijdrage van het "Sociaal Fonds voor de warenhuizen" in de cursussen voor beroepsopleiding van de sector, einde geldigheidsduur op 31 december 2010, nr. 99930/CO/312; collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009 betreffende tewerkstelling en de vorming van de risicogroepen, einde geldigheidsduur op 31 december 2010, nr. 99272/CO/312; collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009 betreffende de beroepsopleiding, einde geldigheidsduur op 31 december 2010, nr. 95273/CO/312 en het akkoord van 23 juni 2009 over de toekenning van de aanmoedigingspremies voor tijdskrediet in het Vlaamse Gewest.

2. Paix sociale

Les travailleurs et les employeurs s'engagent à maintenir la paix sociale dans les entreprises pendant la durée de cet accord. Les parties n'introduiront aucune nouvelle revendication au niveau du secteur ou de l'entreprise pendant la durée de cet accord.

K. Durée de l'accord

Cet accord produit ses effets à partir du 1er juillet 2011 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2013, sauf si autrement convenu, entre autres en ce qui concerne les dispositions en matière de prépension à 56 ans (40 ans de service salarié) qui cessent d'être en vigueur le 31 décembre 2012, et les dispositions relatives à la prépension à 58 ans qui sont conclues jusqu'au 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

2. Sociale vrede

De werknemers en werkgevers verbinden zich ertoe de sociale vrede te bewaren in de ondernemingen en dit voor de gehele duur van het akkoord. Geen enkele nieuwe eis zal door de partijen worden ingediend op het niveau van de sector of de onderneming tijdens de duurtijd van dit akkoord.

K. Duur van het akkoord

Dit akkoord heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2011 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2013, behalve waar anders is overeengekomen, onder andere voor wat betreft de bepalingen inzake brugpensioen op 56 jaar (40 jaar loondienst) die ophouden van kracht te zijn op 31 december 2012, en de bepalingen inzake brugpensioen op 58 jaar, die afgesloten worden tot en met 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200231]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 décembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale, relative à la pension de retraite anticipée - année de naissance : 1956 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale, relative à la pension de retraite anticipée - année de naissance : 1956.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200231]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende het vervroegd rustpensioen - geboortejaar : 1956 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het vervroegd rustpensioen - geboortejaar : 1956.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale

Convention collective de travail du 14 décembre 2011

Pension de retraite anticipée - Année de naissance : 1956
(Convention enregistrée le 18 janvier 2012
sous le numéro 107789/CO/328.03)

Préambule

Les parties ont négocié et convenu de la présente convention collective de travail, qui tient compte de la législation actuelle. Les parties sont toutefois conscientes de la possibilité que ces dispositions légales soient adaptées par le législateur belge.

Pour tenir compte de cet aléa, les parties conviennent que l'entrée en vigueur et l'application de la présente convention collective de travail est soumise à la condition que le cadre législatif le permette.

Il a été convenu ce qui suit :

Article 1er. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique à l'employeur ressortissant à la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi qu'aux membres de son personnel, à l'exception du personnel de direction, sauf autorisation expresse de la direction générale.

Art. 2. Objet

La présente convention a pour objet de permettre aux membres du personnel nés en 1956 et qui souhaitent demander la pension de retraite anticipée de bénéficier des avantages repris dans la présente convention.

[Commentaire : les membres du personnel qui ne remplissent pas les conditions visées par la présente convention et qui demandent leur pension de retraite anticipée ne bénéficient pas des avantages prévus par la présente convention et restent soumis aux conditions légales].

Art. 3. Conditions de départ en prépension

3.1. Le bénéfice des modalités de fin de carrière reprises aux articles 4 à 8 est octroyé aux collaborateurs qui répondent aux conditions stipulées par l'article 3 de la convention collective de travail du 14 décembre 2011 relative à la prépension conventionnelle à temps plein - année de naissance : 1956.

[Commentaire : les prestations effectuées pour un autre employeur que la STIB doivent être attestées, préalablement à toute analyse du dossier, au moyen de l'extrait "CIMIRe" ou de l'extrait ONP. Seules les activités professionnelles reprises dans l'attestation "CMIRe" ou l'extrait ONP sont prises en compte (en ce compris la durée du service militaire). Sont notamment exclus : les activités indépendantes et les contrats d'apprentissage pour lesquels aucune charge sociale n'est due].

3.2. Les conditions relatives à la carrière et à l'ancienneté STIB doivent être atteintes au moment du départ en pension de retraite anticipée.

3.3. Dans tous les cas, la démission doit être notifiée auprès de la STIB avant la fin de l'année 2014, pour un départ effectif à l'âge légal de la pension de retraite anticipée.

Lorsque le membre du personnel a fait le choix de demander à bénéficier des avantages repris dans cette convention, en optant pour une pension de retraite anticipée, ce choix, notifié par la démission, est irrévocable.

3.4. Le membre du personnel doit également demander auprès des administrations compétentes à pouvoir prendre sa pension de retraite anticipée, et ceci au plus tôt un an et au plus tard un mois avant la date souhaitée de départ en pension de retraite anticipée.

3.5. La date de départ en pension de retraite anticipée est fixée le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le membre du personnel atteint l'âge légal pour la pension de retraite anticipée.

Art. 4. Assurance collective soins de santé

L'assurance collective soins de santé souscrite par la STIB au profit des membres de son personnel est prolongée jusqu'à l'âge de 65 ans, pour les membres du personnel qui ont fait usage de la possibilité qui leur est offerte par la présente convention.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2011

Vervroegd rustpensioen - Geboortejaar : 1956
(Overeenkomst geregistreerd op 18 januari 2012
onder het nummer 107789/CO/328.03)

Preambule

De partijen hebben onderhandeld en zijn het eens geworden over de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, die rekening houdt met de huidige wetgeving. De partijen zijn er zich echter van bewust dat het mogelijk is dat deze wettelijke bepalingen aangepast worden door de Belgische wetgever.

Om hiermee rekening te houden, komen de partijen overeen dat de inwerkingtreding en de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst onderworpen is aan de voorwaarde dat het wetgevend kader het toelaat.

Wordt het volgende overeengekomen :

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgever die onder het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt, alsook op haar personeelsleden met uitzondering van het directiepersoneel, behoudens uitdrukkelijke toestemming van de algemene directie.

Art. 2. Voorwerp

Deze overeenkomst heeft als doel de personeelsleden geboren in 1956 die het vervroegd rustpensioen wensen te vragen de mogelijkheid te bieden om de voordelen in deze overeenkomst te genieten.

[Opmerking : de personeelsleden die niet voldoen aan de voorwaarden die beoogd worden door deze overeenkomst en die het vervroegd rustpensioen vragen genieten de voordelen die voorzien zijn in deze overeenkomst niet en blijven onderworpen aan de wettelijke voorwaarden].

Art. 3. Voorwaarden voor vertrek en procedure

3.1. Het voordeel van de eindeloopbaanmodaliteiten die zijn opgenomen in de artikelen 4 tot 8 wordt toegekend aan de medewerkers die voldoen aan de voorwaarden die bepaald zijn door artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2011 met betrekking tot het voltijds conventioneel brugpensioen - geboortejaar : 1956.

[Opmerking : de prestaties die werden uitgevoerd voor een andere werkgever dan de MIVB moeten, vóór enige analyse van het dossier, aangetoond worden door middel van het "CIMIRe"-uittreksel of het RVP-uittreksel. Enkel de beroepsactiviteiten die zijn opgenomen in dit "CIMIRe"-attest of het RVP-uittreksel worden in aanmerking genomen (de duur van de legerdienst is hierin inbegrepen). Zijn met name uitgesloten : de zelfstandige activiteiten en de leercontracten waarvoor geen enkele sociale last verschuldigd is].

3.2. Aan de voorwaarden met betrekking tot de loopbaan en de anciënniteit bij de MIVB moet voldaan zijn op het moment van het vertrek met vervroegd rustpensioen.

3.3. In elk geval moet de betekening van de ontslagneming aan de MIVB gebeuren voor het einde van 2014, voor een effectief vertrek op de wettelijk voorziene leeftijd voor vervroegd rustpensioen.

Wanneer het personeelslid ervoor gekozen heeft te vragen om de voordelen die zijn opgenomen in deze overeenkomst te genieten, door te kiezen voor een vervroegd rustpensioen, is deze keuze, die bekendgemaakt wordt door de ontslagneming, onherroepelijk.

3.4. Het personeelslid moet eveneens aan de bevoegde administraties vragen of hij/zij met vervroegd rustpensioen mag vertrekken, en dit ten vroegste een jaar en ten laatste een maand voor de gewenste datum van het vertrek met vervroegd rustpensioen.

3.5. De datum van het vertrek met vervroegd rustpensioen wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin het personeelslid de wettelijk voorziene leeftijd voor vervroegd rustpensioen bereikt.

Art. 4. Collectieve verzekering gezondheidszorg

De collectieve verzekering gezondheidszorg die de MIVB heeft afgesloten ten gunste van haar personeelsleden wordt verlengd tot de leeftijd van 65 jaar voor de personeelsleden die gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid die hen wordt geboden door deze overeenkomst.

Art. 5. Biennale

Pour les membres du personnel qui ont fait usage de la possibilité qui leur est offerte par la présente convention, une biennale est ajoutée. Cet avantage est octroyé durant deux ans au maximum.

Art. 6. Crédit-temps

6.1. Les membres du personnel qui ont fait usage de la possibilité qui leur est offerte par la présente convention peuvent demander à bénéficier d'un crédit-temps 4/5e - diminution de carrière d'1/5e - dans le système ouvert aux plus de 50 ans.

L'attention des membres du personnel qui voudraient pouvoir bénéficier d'un tel crédit-temps avec réduction des prestations d'un 1/5e dans le système ouvert aux plus de 50 ans, est attirée sur le fait qu'ils doivent répondre aux conditions légales requises (âge, ancienneté, carrière,...).

[Commentaire : les membres du personnel qui, au moment de la demande du bénéfice de la présente convention collective de travail, sont déjà en crédit-temps selon la formule 4/5es temps bénéficient de l'allocation mensuelle complémentaire visée au point 6.2. selon les mêmes conditions].

6.2. Pour les membres du personnel bénéficiant d'un crédit-temps conformément à ce qui est indiqué à l'article 6.1. ci-dessus et exclusivement dans ce cadre, l'employeur octroie une allocation mensuelle complémentaire visant à garantir 100 p.c. du barème mensuel brut, à l'exception des primes, allocations et gratifications de toute nature et plafonnée au montant de l'allocation de crédit-temps octroyée par l'ONEm.

Cette allocation complémentaire est octroyée durant une période de deux ans maximum.

[Commentaire : l'allocation mensuelle complémentaire est plafonnée en tout état de cause au montant de l'allocation ONEm. Donc, si le montant pour garantir 100 p.c. du barème mensuel brut est supérieur au montant de l'allocation ONEm, l'employeur limitera son intervention à ce dernier montant].

Art. 7. Travailleurs nés en 1957

Les parties s'engagent à conclure à l'automne 2012 une convention collective de travail pour permettre aux membres du personnel nés en 1957 le départ en retraite anticipée selon les mêmes modalités que prévues par la présente convention, ceci à la condition explicite que le cadre légal existant à ce moment-là soit identique au cadre légal actuel.

Art. 8. Autres dispositions relatives à l'aménagement des fins de carrière

Pour les membres du personnel ayant choisi de faire usage et de bénéficier des dispositions de l'article 6 de la présente convention collective de travail, l'application de la convention collective de travail du 6 avril 2009 relative à l'aménagement des fins de carrière est exclue (pas de cumul possible des systèmes et des allocations).

Art. 9. Congés de sollicitation

Les membres du personnel ayant choisi de faire usage et de bénéficier des dispositions de la présente convention collective de travail préciseront dans leur choix et leur démission qu'ils renoncent à l'application de l'article 41 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, concernant les congés de sollicitation, et qu'ils ne souhaitent pas bénéficier de la procédure d'outplacement.

Art. 10. Paix sociale

Les parties et leurs mandataires s'abstiendront, pendant la durée de la présente convention, de provoquer, de déclencher ou de soutenir un conflit collectif au niveau de l'entreprise portant sur des sujets traités par cette convention.

Art. 11. Entrée en vigueur

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2014 et ce pour autant que le cadre légal et réglementaire le permette.

Art. 5. Biënnale

Voor de personeelsleden die gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid die hen geboden wordt door deze overeenkomst, wordt een biënnale toegevoegd. Dit voordeel wordt gedurende maximaal twee jaar toegekend.

Art. 6. Tijdskrediet

6.1. De personeelsleden die gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid die hen geboden wordt door deze overeenkomst mogen vragen om een 4/5e tijdskrediet - 1/5e loopbaanvermindering - te genieten in het systeem voor personeelsleden ouder dan 50.

De aandacht van de personeelsleden die een dergelijk tijdskrediet met vermindering van de prestaties met 1/5e in het systeem voor personeelsleden ouder dan 50 zouden willen genieten wordt gevestigd op het feit dat ze moeten voldoen aan de vereiste wettelijke voorwaarden (leeftijd, anciënniteit, loopbaan,...).

[Opmerking : de personeelsleden die, op het moment waarop ze vragen deze collectieve arbeidsovereenkomst te genieten, reeds in tijdskrediet zijn volgens de formule 4/5e genieten de aanvullende maandelijkse uitkering die beoogd wordt in punt 6.2. volgens dezelfde voorwaarden].

6.2. Voor de personeelsleden die een tijdskrediet genieten in overeenstemming met hetgeen is vermeld in artikel 6.1. hierboven, en uitsluitend in dit kader, kent de werkgever een aanvullende maandelijkse uitkering toe teneinde 100 pct. van het maandelijkse brutobarema te garanderen, met uitzondering van de vergoedingen, premies en toeslagen van alle aard. Deze uitkering is beperkt tot het bedrag van de tijdskredietuitkering die wordt toegekend door de RVA.

Deze aanvullende uitkering wordt toegekend gedurende een periode van maximaal twee jaar.

[Opmerking : de aanvullende maandelijkse uitkering is in elk geval beperkt tot het bedrag van de uitkering van de RVA. Dus als het bedrag om 100 pct. van het maandelijkse brutobarema te garanderen meer bedraagt dan de uitkering van de RVA, zal de werkgever zijn tussenkomst beperken tot dit laatste bedrag].

Art. 7. Werknemers geboren in 1957

De partijen verbinden zich ertoe in het najaar 2012 een collectieve arbeidsovereenkomst af te sluiten om de personeelsleden geboren in 1957 de mogelijkheid te bieden te vertrekken met vervroegd pensioen volgens dezelfde modaliteiten die voorzien zijn in deze overeenkomst, op uitdrukkelijke voorwaarde dat het op dat moment bestaand wetgevend kader identiek is aan het huidig wetgevend kader.

Art. 8. Andere bepalingen met betrekking tot de eindeloopbaanregeling

Voor de personeelsleden die ervoor gekozen hebben gebruik te maken van de bepalingen van artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en deze te genieten, is de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 april 2009 met betrekking tot de eindeloopbaanregeling uitgesloten (niet mogelijk om de systemen en de uitkeringen te combineren).

Art. 9. Sollicitatieverlof

De personeelsleden die ervoor gekozen hebben gebruik te maken van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst en deze te genieten zullen bij hun keuze en ontslagneming preciseren dat ze afzien van de toepassing van artikel 41 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, met betrekking tot het sollicitatieverlof, en dat ze de outplacementprocedure niet wensen te genieten.

Art. 10. Sociale vrede

De partijen en hun mandatarissen zullen ervan afzien om voor de duur van deze overeenkomst een collectief conflict met betrekking tot de in deze overeenkomst behandelde punten uit te lokken, te doen losbarsten of te steunen op het niveau van de onderneming.

Art. 11. Inwerkingtreding

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2014, en dit voor zover het wettelijk en reglementair kader dit toelaat.

Elle est conclue pour une durée déterminée (année 2014, 2015 et 2016).

Art. 12. Enregistrement

La présente convention collective de travail sera déposée au Greffe de la Direction générale Relations collectives du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale en vue de son enregistrement.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Ze wordt afgesloten voor een bepaalde duur (2014, 2015 en 2016).

Art. 12. Registratie

Deze overeenkomst zal worden neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg met het oog op haar registratie.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200332]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 octobre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 12 octobre 2011

Octroi de la prépension conventionnelle
(Convention enregistrée le 15 décembre 2011 sous le numéro 107354/CO/322.01)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Art. 2. Pour pouvoir bénéficier des dispositions de la présente convention collective de travail, les travailleurs doivent satisfaire aux conditions fixées par l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle et aux conditions fixées par l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200332]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2011

Toekenning van het conventioneel brugpensioen
(Overeenkomst geregistreerd op 15 december 2011 onder het nummer 107354/CO/322.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Art. 2. Om te kunnen genieten van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst dienen de werknemers te voldoen aan de voorwaarden vastgelegd in het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen en aan de voorwaarden vastgelegd in het

conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations, et au moment où le contrat de travail prend effectivement fin, avoir atteint l'âge de 58 ans.

Art. 3. Les travailleurs visés à l'article 2 ont droit à une indemnité complémentaire à charge de leur employeur. Cette indemnité complémentaire est octroyée à partir du moment où le délai de préavis légal vient à expiration.

Art. 4. L'indemnité complémentaire est égale à la moitié de la différence entre le salaire net mensuel de référence et l'allocation de chômage et est calculée et adaptée conformément aux dispositions de la convention collective de travail nº 17 du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés, en cas de licenciement.

Art. 5. Les articles 3 et 4 de cette convention collective de travail ne sont d'application que pour les travailleurs qui ont été liés pendant les deux ans précédant leur prépension par un contrat de travail à leur employeur.

Art. 6. Sans préjudice de l'article 4 de la présente convention collective de travail, l'indemnité complémentaire sera calculée sur la base de la moyenne des rémunérations perçues par le travailleur pendant les douze mois précédant sa prépension, et non pas sur la base de la rémunération du mois de référence.

Art. 7. § 1er. Dans le cas où le travailleur passerait d'une diminution de carrière ou d'un emploi mi-temps, dans le cadre de la convention collective de travail nº 77*bis*, au système de prépension conventionnelle sur la base de la convention collective de travail nº 17, le calcul de l'indemnité complémentaire se fait sur la base du salaire de référence net d'un travailleur à temps plein.

§ 2. Dans le cas où le travailleur passerait d'une suspension totale des prestations de travail dans le cadre du crédit-temps, tel que prévu dans la convention collective de travail nº 77*bis*, au système de la prépension conventionnelle, le calcul se fait se fait sur la base du salaire de référence qui correspond au régime de travail qui précède la suspension des prestations de travail.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2011 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2013.

Elle peut être dénoncée à la demande de la partie la plus diligente, moyennant un préavis de six mois, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact en dienen zij op het ogenblik waarop de arbeidsovereenkomst werkelijk wordt beëindigd, de leeftijd van 58 jaar te hebben bereikt.

Art. 3. De werknemers bedoeld in artikel 2 hebben na ontslag recht op een aanvullende vergoeding ten laste van hun werkgever. Die aanvullende vergoeding wordt toegekend vanaf het einde van de wettelijke opzeggingstermijn tot aan de pensioengerechtigde leeftijd

Art. 4. De aanvullende vergoeding is gelijk aan de helft van het verschil tussen het nettorefertemaandloon en de werkloosheidsuitkering en wordt berekend en aangepast overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

Art. 5. De artikelen 3 en 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn slechts van toepassing voor de werknemers die gedurende de twee jaren voorafgaand aan hun brugpensioen door een arbeidsovereenkomst verbonden zijn geweest met hun werkgever.

Art. 6. Onverminderd artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de aanvullende vergoeding berekend op basis van het gemiddelde van de lonen die de werknemer heeft ontvangen gedurende de twaalf maanden voorafgaand aan zijn brugpensioen en niet op basis van het loon van de refertemaand.

Art. 7. § 1. Ingeval de werknemer overgaat van een loopbaanvermindering of een halftijdse betrekking in het kader van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis*, naar het systeem van conventioneel brugpensioen op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gebeurt de berekening van de aanvullende vergoeding op basis van het voltijds netto-referteloon.

§ 2. Ingeval de werknemer overgaat van een volledige schorsing van de arbeidsprestaties in het kader van het tijdskrediet zoals voorzien in collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis* op het systeem van het conventioneel brugpensioen, gebeurt de berekening van de aanvullende vergoeding op basis van het referteloon dat overeenstemt met het arbeidsregime voorafgaand aan de schorsing van de arbeidsprestaties.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2013.

Zij kan worden opgezegd op verzoek van de meest gerede partij, mits een opzegging van zes maanden, gericht bij ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200333]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi d'une prime exceptionnelle 2010-2011 (secteur des équipes SOS Enfants) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 novembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi d'une prime exceptionnelle 2010-2011 (secteur des équipes SOS Enfants).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200333]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van een uitzonderlijke premie 2010-2011 (sector ploegen SOS Kinderen) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van een uitzonderlijke premie 2010-2011 (sector ploegen SOS Kinderen).

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé

Convention collective de travail du 9 novembre 2011

Octroi d'une prime exceptionnelle 2010-2011 (secteur des équipes SOS Enfants) (Convention enregistrée le 22 décembre 2011 sous le numéro 107510/CO/332)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des équipes "SOS Enfants", ressortissant à la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé.

Art. 2. Par "travailleurs", il y a lieu d'entendre : l'ensemble des travailleurs employés et ouvriers, masculins et féminins, occupés dans les institutions et services visés à l'article 1er.

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 3. En application de l'accord non-marchand 2010-2011 du 19 septembre 2011, les parties conviennent de poursuivre les revalorisations barémiques entamées dans le cadre de l'accord non-marchand 2000-2005, pour les années 2010 et 2011 via l'application d'une prime exceptionnelle annuelle telle que reprise dans la présente convention.

CHAPITRE III. — *Montant et modalités d'application*

Art. 4. Pour les années 2010 et 2011, il est octroyé aux travailleurs une prime exceptionnelle. Elle est versée au plus tard le 31 décembre 2011.

Art. 5. Le montant "brut travailleur" de la prime est de 185,40 EUR pour un temps plein qui a été occupé dans le secteur des services SOS Enfants au moins 15 semaines sur l'année 2010 et 15 semaines sur l'année 2011.

Pour un travailleur qui a été occupé au moins 15 semaines en 2010, mais qui n'a plus été occupé en 2011, l'employeur versera une prime de 91,60 EUR. Pour un travailleur qui n'a pas été occupé en 2010, mais qui a été au moins occupé 15 semaines en 2011, l'employeur versera une prime de 93,80 EUR.

Art. 6. La prime est proratisée pour un travailleur à temps partiel. S'il est occupé plus d'un mi-temps, il reçoit une prime complète. S'il est occupé moins d'un mi-temps ou à mi-temps, le travailleur perçoit une demi prime. En cas de modification du régime de travail au cours de l'année, c'est le régime le plus favorable qui s'applique.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 7. A partir du 1er janvier 2012, conformément à l'accord du 19 septembre 2011, le montant de l'enveloppe indexé sera intégré dans les dispositions barémiques à fixer par convention collective de travail.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011

Toekenning van een uitzonderlijke premie 2010-2011 (sector ploegen SOS Kinderen) (Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011 onder het nummer 107510/CO/332)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ploegen "SOS Kinderen" die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector vallen.

Art. 2. Onder "werknemers" verstaat men : het totale mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel dat in de in artikel 1 bedoelde instellingen en diensten worden tewerkgesteld.

HOOFDSTUK II. — *Algemene bepalingen*

Art. 3. In toepassing van het raamakkoord voor de non-profitsector 2010-2011 van 19 september 2011 komen de partijen overeen de loonschaalopwaarderingen die in het kader van het raamakkoord voor de non-profitsector 2000-2005 begonnen waren, voor de jaren 2010 en 2011 voort te zetten door middel van de toepassing van een uitzonderlijke jaarlijkse premie, zoals bedoeld in deze overeenkomst.

HOOFDSTUK III. — *Bedrag en toepassingsvoorwaarden*

Art. 4. Voor de jaren 2010 en 2011 wordt aan de werknemers een uitzonderlijke jaarlijkse premie toegekend. Die wordt uiterlijk op 31 december 2011 uitbetaald.

Art. 5. Het "bruto op loonbriefje" bedrag van de premie bedraagt 185,40 EUR voor een voltijdse kracht die gedurende minstens 15 weken in 2010 en minstens 15 weken in 2011 was tewerkgesteld in de sector van de diensten SOS Kinderen.

Voor een werknemer die tenminste 15 weken werd tewerkgesteld in 2010, maar niet meer werd tewerkgesteld in 2011, zal de werkgever een premie uitbetalen van 91,60 EUR. Voor een werknemer die niet werd tewerkgesteld in 2010, maar tenminste 15 weken tewerkgesteld was in 2011, zal de werkgever een premie uitbetalen van 93,80 EUR.

Art. 6. De premie wordt naar verhouding berekend voor een deeltijdse werknemer. Indien hij meer dan halftijds tewerkgesteld is, ontvangt hij een volledige premie. Indien de werknemer minder dan halftijds of halftijds tewerkgesteld is, ontvangt hij een halve premie. Bij wijziging in het arbeidsstelsel in de loop van het jaar geldt het gunstigste stelsel.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 7. Vanaf 1 januari 2012, overeenkomstig het akkoord van 19 september 2011, zal het bedrag van de geïndexeerde enveloppe opgenomen worden in de bij collectieve arbeidsovereenkomst te bepalen loonschaalmaatregelen.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er janvier 2011. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de 6 mois envoyé par recommandé au président de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011. Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd mits naleving van een opzegtermijn van 6 maanden, per aangetekend schrijven meegedeeld aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200342]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 décembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, relative à la cotisation au fonds social (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, relative à la cotisation au fonds social.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation

Convention collective de travail du 9 décembre 2011

Cotisation au fonds social
(Convention enregistrée le 22 décembre 2011 sous le numéro 107598/CO/202.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation.

§ 2. On entend par "employés" : les employés et les employées.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200342]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, betreffende de bijdrage voor het sociaal fonds (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, betreffende de bijdrage voor het sociaal fonds.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2011

Bijdrage voor het sociaal fonds
(Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011 onder het nummer 107598/CO/202.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor middelgrote levensmiddelenbedrijven behoren.

§ 2. Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

CHAPITRE II. — *Cotisation au fonds social*

Art. 2. § 1er. A partir du 1er janvier 2012, la cotisation totale au fonds de sécurité d'existence (ci-après dénommé le "Fonds social nº 202.01"), institué par la convention collective de travail du 17 juin 1994 et du 5 septembre 1994, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, relative à l'instauration d'un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 novembre 1994, publié au *Moniteur belge* le 20 janvier 1995 (enregistrée sous le nº 36482/CO/202), est portée à 0,60 p.c.

§ 2. Les cotisations sont perçues par l'Office national de Sécurité sociale selon ses propres modalités de perception.

Art. 3. § 1er. A partir du ler janvier 2012, la cotisation des employeurs en faveur de la mise à l'emploi des groupes à risque est fixée à 0,15 p.c. du salaire total des employés, visé à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

§ 2. La cotisation de 0,15 p.c. est affectée comme suit :

- 0,05 p.c. de la masse salariale pour l'octroi d'une allocation pour l'accueil des enfants en bas âge aux travailleurs du secteur de même que pour l'octroi d'une prime aux travailleurs à partir de 55 ans qui réduisent leurs prestations de travail d'1/5e;

- 0,10 p.c. de la masse salariale pour la formation professionnelle de même que pour l'octroi d'une prime aux employeurs qui augmentent le nombre d'heures de travail de travailleurs à temps partiel.

Art. 4. A partir du 1er janvier 2012, la cotisation prévue pour le financement du fonctionnement des organes régionaux de concertation est fixée à 0,45 p.c.

Art. 5. Le "Fonds social nº 202.01", établi au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, est chargé de fixer les modalités d'exécution et d'utilisation des recettes des cotisations.

CHAPITRE III. — *Durée*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2012 et cesse de l'être le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

HOOFDSTUK II. — *Bijdrage voor het sociaal fonds*

Art. 2. § 1. Vanaf 1 januari 2012 wordt de totale bijdrage voor het fonds voor bestaanszekerheid (hierna genoemd "Sociaal Fonds nr. 202.01"), opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juni 1994 en 5 september 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, tot instelling van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 november 1994, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 januari 1995 (geregistreerd onder nummer 36482/CO/202), op 0,60 pct. gebracht.

§ 2. De bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid volgens zijn eigen.

Art. 3. § 1. Vanaf 1 januari 2012 wordt de bijdrage van de werkgevers ten voordele van de tewerkstelling van risicogroepen vastgesteld op 0,15 pct. van het volledige loon der bedienden bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

§ 2. De bijdrage van 0,15 pct. zal als volgt bestemd worden :

- 0,05 pct. van de loonmassa voor de toekenning van een premie voor de opvang van kinderen op jonge leeftijd evenals voor de toekenning van een premie voor werknemers vanaf 55 jaar die hun arbeidsprestaties met 1/5 verminderen;

- 0,10 pct. van de loonmassa voor de beroepsopleiding evenals voor de toekenning van een premie voor werkgevers die het aantal werkuren van deeltijdse werknemers optrekken.

Art. 4. Vanaf 1 januari 2012 wordt de bijdrage voorzien voor de financiering van de werking van de regionale overlegorganen vastgesteld op 0,45 pct.

Art. 5. Het "Sociaal Fonds nr. 202.01", opgericht binnen het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven", wordt belast met de vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten voor de aanwending van de opbrengst van de bijdrage.

HOOFDSTUK III. — *Duur*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200351]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 novembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 2 février 2005 instituant un fonds de sécurité d'existence pour les ateliers sociaux et fixant ses statuts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200351]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 november 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 februari 2005 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de sociale werkplaatsen en tot vaststelling van zijn statuten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 novembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 2 février 2005 instituant un fonds de sécurité d'existence pour les ateliers sociaux et fixant ses statuts.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande

Convention collective de travail du 8 novembre 2011

Modification de la convention collective de travail du 2 février 2005 instituant un fonds de sécurité d'existence pour les ateliers sociaux et fixant ses statuts (Convention enregistrée le 22 décembre 2011 sous le numéro 107536/CO/327.01)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique à tous les employeurs et tous les travailleurs des ateliers sociaux ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande.

Art. 2. Par décision unanime du conseil d'administration du fonds datée du 6 octobre 2011, l'article 1er, 2e alinéa, première phrase de la convention collective de travail du 2 février 2005 instituant un fonds de sécurité d'existence pour les ateliers sociaux et fixant ses statuts est modifié comme suit :

"Le siège social et administratif du fonds est établi Koning Albertlaan 124, à 9000 Gand."

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er juillet 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un délai de préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 november 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 februari 2005 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de sociale werkplaatsen en tot vaststelling van zijn statuten.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 november 2011

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 februari 2005 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de sociale werkplaatsen en tot vaststelling van zijn statuten (Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011 onder het nummer 107536/CO/327.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de sociale werkplaatsen, die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 2. Ingevolge de unanieme beslissing van de raad van beheer van het fonds van 6 oktober 2011 wordt artikel 1, 2e lid, eerste zin van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 februari 2005 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de sociale werkplaatsen en tot vaststelling van zijn statuten gewijzigd als volgt :

"De maatschappelijke en administratieve zetel van het fonds is gevestigd te Koning Albertlaan 124, 90000 Gent."

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2011 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200353]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur audiovisuel, modifiant la convention collective de travail du 15 octobre 2010 relative à l'instauration de nouveaux régimes de travail dans les entreprises du secteur audiovisuel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur audio-visuel;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur audio-visuel, modifiant la convention collective de travail du 15 octobre 2010 relative à l'instauration de nouveaux régimes de travail dans les entreprises du secteur audio-visuel.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le secteur audio-visuel

Convention collective de travail du 21 octobre 2011

Modification de la convention collective de travail du 15 octobre 2010 relative à l'instauration de nouveaux régimes de travail dans les entreprises du secteur audio-visuel (Convention enregistrée le 2 décembre 2011 sous le numéro 107068/CO/227)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la compétence de la Commission paritaire pour le secteur audio-visuel.

Par "travailleurs", on entend : le personnel employé masculin ou féminin.

Art. 2. La présente convention collective de travail est déposée au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail.

Art. 3. § 1er. Le sursalaire pour les prestations du dimanche et des jours férié, visé à l'article 14 du chapitre VI de la convention collective de travail du 15 octobre 2010 est augmenté de la façon suivante :

- à partir du 1er janvier 2012, le sursalaire est porté à au moins 12,5 p.c.;

- à partir du 1er janvier 2014, le sursalaire est porté à au moins 15 p.c.

§ 2. Les sursalaires mentionnés au § 1er ci-dessus ne sont pas cumulables avec le sursalaire de nuit.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200353]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de audiovisuele sector, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2010 met betrekking tot de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen van de audiovisuele sector (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de audiovisuele sector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de audiovisuele sector, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2010 met betrekking tot de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen van de audiovisuele sector.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de audiovisuele sector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2011

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2010 met betrekking tot de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen van de audiovisuele sector (Overeenkomst geregistreerd op 2 december 2011 onder het nummer 107068/CO/227)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de audiovisuele sector.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk bediendepersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

Art. 3. § 1. De loontoeslag voor het werk op zon- en feestdagen, bedoeld in artikel 14 van hoofdstuk VI van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2010 wordt als volgt verhoogd :

- vanaf 1 januari 2012 wordt de loontoeslag op ten minste 12,5 pct. gebracht;

- vanaf 1 januari 2014 wordt de loontoeslag op ten minste 15 pct. gebracht.

§ 2. De loontoeslagen vermeld in § 1, zijn niet cumuleerbaar met de loontoeslag voor nachtwerk.

§ 3. A la demande du travailleur, les sursalaires mentionnés au § 1er ci-dessus peuvent être payés ou convertis en récupération pour autant que ce choix soit fait pour une période d'un an.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2012. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois (3) mois, signifié par courrier recommandé adressé au président de la Commission paritaire pour le secteur audio-visuel.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

§ 3. Op vraag van de werknemer kunnen de loontoeslagen vermeld in § 1 worden betaald of omgezet in recuperatietijd, voor zover deze keuze wordt gemaakt voor een periode van één jaar.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012. Ze wordt gesloten voor onbepaalde duur. Ze kan worden opgezegd door elk van de partijen mits een opzegtermijn van drie (3) maanden, die wordt betekend aan de hand van een aangetekend schrijven dat wordt gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de audiovisuele sector.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200363]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la prime syndicale 2011 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la prime syndicale 2011.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie

Convention collective de travail du 6 décembre 2011

Prime syndicale 2011
(Convention enregistrée le 22 décembre 2011
sous le numéro 107561/CO/112)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Modalités d'octroi*

Art. 2. En exécution des dispositions de l'article 18 de la convention collective de travail du 16 juin 2011 concernant la modification et coordination des statuts du fonds social, enregistrée sous le

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200363]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de syndicale premie 2011 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de syndicale premie 2011.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011

Syndicale premie 2011
(Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011
onder het nummer 107561/CO/112)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Toekenningsmodaliteiten*

Art. 2. In uitvoering van de bepalingen van artikel 18 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake de wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds van 16 juni 2011, geregistreerd onder

numéro 104825/CO/112 le 18 juillet 2011 (avis de dépôt *Moniteur belge* du 9 août 2011), conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, il est accordé pour l'année 2011, aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 1er, membres de l'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs, qui sont fédérées sur le plan national, une prime syndicale.

Art. 3. Cette prime syndicale est d'un montant de :

— 110 EUR à tous les membres payant une cotisation mensuelle d'au moins 14,50 EUR;

— 60 EUR à tous les membres payant une cotisation mensuelle entre 9,00 EUR et 14,50 EUR;

— 0 EUR à tous les membres payant une cotisation mensuelle de moins de 9,00 EUR.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 pour les allocations afférentes à l'exercice 2011 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

het nummer 104825/CO/112 op 18 juli 2011 (bericht van neerlegging *Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 2011), gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, wordt voor het jaar 2011 aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders en arbeidsters die lid zijn van één van de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties, die in het nationaal vlak zijn verbonden, een syndicale premie toegekend.

Art. 3. Deze syndicale premie wordt toegekend ten bedrage van :

— 110 EUR aan alle leden die een maandelijkse bijdrage van tenminste 14,50 EUR betalen;

— 60 EUR aan alle leden die een maandelijkse bijdrage tussen 9,00 EUR en 14,50 EUR betalen;

— 0 EUR aan alle leden die een maandelijkse bijdrage van minder dan 9,00 EUR betalen.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 voor de toeslagen die betrekking hebben op het dienstjaar 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200369]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, relative aux groupes à risque en 2011-2012 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 novembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, relative aux groupes à risque en 2011-2012.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200369]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing, betreffende de risicogroepen in 2011-2012 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigsheidstoetsing;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing, betreffende de risicogroepen in 2011-2012.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité

Convention collective de travail du 16 novembre 2011

Groupes à risque en 2011-2012
(Convention enregistrée le 22 décembre 2011 sous le numéro 107528/CO/219)

Article 1er. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs avec un contrat d'employé des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité.

Art. 2. Sujet

Cette convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 13 de l'accord national 2011-2012 du 16 novembre 2011 et du titre XIII, chapitre VIII, section Ire (articles 188 à 191) de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), parue au *Moniteur belge* du 28 décembre 2006.

Art. 3. Cotisation

Le contenu de l'article 8 de l'accord national 1993-1994 du 5 juillet 1993 concernant les mesures en faveur des groupes à risque est prolongé jusqu'au 31 décembre 2012.

La cotisation annuelle sera de 0,10 p.c. en 2011 et de 0,10 p.c. en 2012.

Art. 4. Perception

L'article 2 de la convention collective de travail du 21 juin 1991 et du 3 juillet 1991 relative aux mesures en faveur des groupes à risque (no d'enregistrement : 28525/CO/219, *Moniteur belge* du 31 décembre 1991) qui donne procuration à l'ASBL "Fonds pour l'emploi et la formation des employés des fabrications métalliques du Brabant" (FEMB) pour percevoir les cotisations des groupes à risque pour le compte du "Fonds de formation des organismes de contrôle agréés" est prolongé jusqu'au 31 décembre 2012.

Art. 5. Prolongation

La convention collective de travail du 20 octobre 1998 portant interprétation de la convention collective de travail du 21 juin 1991 et du 3 juillet 1991 relative aux mesures en faveur des groupes à risque est prolongée jusqu'au 31 décembre 2012.

Art. 6. Demande d'exonération

Les parties signataires demandent que le Ministre de l'Emploi consente à exonérer le secteur de la cotisation de 0,10 p.c. pour les groupes à risque pour les années 2011 et 2012 à verser à l'Office national de Sécurité sociale.

Art. 7. Durée

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage

Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2011

Risicogroepen in 2011-2012
(Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011 onder het nummer 107528/CO/219)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing.

Art. 2. Voorwerp

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van artikel 13 van het nationaal akkoord 2011-2012 van 16 november 2011 en van titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling I (artikelen 188 tot 191) van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006.

Art. 3. Bijdrage

De inhoud van artikel 8 van het nationaal akkoord 1993-1994 van 5 juli 1993 betreffende de maatregelen ten gunste van de risicogroepen wordt verlengd tot 31 december 2012.

De jaarlijkse bijdrage zal 0,10 pct. bedragen in 2011 en 0,10 pct. in 2012.

Art. 4. Inning

Het artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 1991 en 3 juli 1991 betreffende maatregelen ten voordele van risicogroepen (registratienr. 28525/CO/219, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991) die aan de VZW "Opleiding- en Tewerkstellingsfonds voor de bedienden van de metaalverwerkende nijverheid van Brabant" (OBMB) de volmacht geeft om voor rekening van het "Fonds voor opleiding van de erkende controleorganismen" de bijdrage voor de risicogroepen te innen, wordt verlengd tot 31 december 2012.

Art. 5. Verlenging

De collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 1998 tot interpretatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 1991 en 3 juli 1991 betreffende de maatregelen ten voordele van risicogroepen wordt verlengd tot 31 december 2012.

Art. 6. Vraag tot vrijstelling

Ondertekenende partijen vragen aan de Minister van Werk de sector voor de jaren 2011 en 2012 vrij te stellen van de betaling van de bijdrage van 0,10 pct. voor risicogroepen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 7. Duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur gaande van 1 januari 2011 tot 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200372]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans (COCOF secteur ambulatoire) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 novembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans (COCOF - secteur ambulatoire).

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé

Convention collective de travail du 9 novembre 2011

Octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans (COCOF - secteur ambulatoire) (Convention enregistrée le 22 décembre 2011 sous le numéro 107542/CO/332)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services qui ressortissent à la compétence de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé et qui sont agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 2. Par "travailleurs" on entend : les employés et employées et les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Principe*

Art. 3. La présente convention collective de travail a pour but d'instaurer un régime de prépension avec embauche compensatoire. Elle a été mise au point en prenant pour base :

a) la convention collective de travail nº 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975) et les arrêtés qui la modifient;

b) l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle et les arrêtés qui modifient ou remplacent cet arrêté;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200372]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (COCOF ambulante sector) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (COCOF - ambulante sector).

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,

Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011

Toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (COCOF - ambulante sector) (Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011 onder het nummer 107542/CO/332)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsveld*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de instellingen en diensten die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector en die erkend en/of gesubsidieerd worden door de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 2. Onder "werknemers" verstaat men : de mannelijke en vrouwelijke bedienden en arbeiders en arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — *Beginsel*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel een stelsel voor brugpensioen in te voeren met compenserende aanwerving. Deze collectieve arbeidsovereenkomst werd opgemaakt op basis van :

a) de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 die werd gesloten binnen de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend werd verklaard door het koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975) en de besluiten die deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigen;

b) het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen en de besluiten die dit besluit wijzigen of vervangen;

c) l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations (*Moniteur belge* du 8 juin 2007) et les arrêtés qui modifient ou remplacent cet arrêté.

Art. 4. Pour l'application de la présente convention collective de travail, les employeurs s'engagent :

a) à accorder la prépension aux travailleurs âgés de 58 ans et plus licenciés et qui satisfont aux conditions énumérées dans les arrêtés royaux précités;

b) à prendre en charge le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension;

c) à remplacer le travailleur prépensionné selon les modalités prévues par les arrêtés royaux précités.

CHAPITRE III. — *Montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 5. L'indemnité complémentaire est fixée à 65 p.c. de la différence entre le dernier salaire net du travailleur et l'allocation de chômage, calculée comme prévu aux articles 5 à 10 inclus de la convention collective de travail précitée nº 17 du 19 décembre 1974. Le plafond de rémunération est celui de la convention collective de travail nº 17 précitée.

Art. 6. En cas de passage du régime "crédit-temps mi-temps" au régime "prépension conventionnelle", l'indemnité complémentaire sera calculée sur la même base que l'allocation de chômage.

En cas de passage du régime "crédit-temps mi-temps" ou du régime "crédit-temps 4/5ès" ou du régime "prépension conventionnelle à mi-temps à partir de 56 ans" au régime "prépension", l'indemnité complémentaire sera calculée sur la base du régime de travail au moment de l'accès à une de ces réductions de temps de travail.

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et cesse de l'être le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 februari 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

c) het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot vaststelling van het conventionele brugpensioen in het kader van het Generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007), en de besluiten die dit besluit wijzigen of vervangen.

Art. 4. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst verbinden de werkgevers zich ertoe :

a) het brugpensioen toe te kennen aan de ontslagen werknemers van 58 jaar en ouder die beantwoorden aan de voorwaarden die zijn opgesomd in de bovengenoemde koninklijke besluiten;

b) de betaling ten laste te nemen van de aanvullende vergoeding in het kader van het brugpen-sioen;

c) de werknemer die met brugpensioen gaat, te vervangen volgens de voorwaarden die worden bepaald door de bovengenoemde koninklijke besluiten.

HOOFDSTUK III. — *Bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 5. De aanvullende vergoeding wordt bepaald op 65 pct. van het verschil tussen het laatste nettoloon van de werknemer en de werkloosheidsuitkering, berekend zoals bepaald in de artikelen 5 tot en met 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de 19 december 1974. Het maximumloon wordt bepaald in bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

Art. 6. Bij overgang van het stelsel "halftijds tijdskrediet" naar het stelsel "conventioneel brugpensioen" wordt de aanvullende vergoeding berekend op dezelfde basis als de werkloosheidsuitkering.

Bij overgang van het stelsel "halftijds tijdskrediet" of van het stelsel "4/5 tijdskrediet" of van het stelsel "halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar" naar het stelsel "brugpensioen" wordt de aanvullende vergoeding berekend op basis van het arbeidsstelsel op het moment van de toetreding tot één van deze verminderingen van de arbeidsduur.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en loopt ten einde op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200373]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, relative à la fixation de la cotisation pour le financement du plan de pension sectoriel organisé par le "Fonds deuxième pilier CP 323" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, relative à la fixation de la cotisation pour le financement du plan de pension sectoriel organisé par le "Fonds deuxième pilier CP 323".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200373]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, betreffende de vaststelling van de bijdrage ter financiering van het sectorale pensioenplan georganiseerd door het "Fonds tweede pijler PC 323" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, betreffende de vaststelling van de bijdrage ter financiering van het sectorale pensioenplan georganiseerd door het "Fonds tweede pijler PC 323".

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques

Convention collective de travail du 25 octobre 2011

Fixation de la cotisation pour le financement du plan de pension sectoriel organisé par le "Fonds deuxième pilier CP 323" (Convention enregistrée le 22 décembre 2011 sous le numéro 107533/CO/323)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques.

On entend par "travailleurs" : les employés, les ouvriers et les domestiques, masculins et féminins déclarés au moyen de la DMFA dans les catégories ONSS 037, 112 et 113.

Cette convention collective de travail ne s'applique toutefois pas :

a) aux travailleurs occupés sous un contrat de travail d'étudiant et déclarés via la DMFA sous le code travailleur 840 et 841;

b) aux travailleurs déclarés via la DMFA dans les catégories ONSS 037, 112 et 113 sous le code travailleur 035 et 439.

CHAPITRE II. — *Objet et modalités*

Art. 2. Les partenaires sociaux de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques ont décidé d'instaurer un plan de pension sectoriel entré en vigueur le 1er avril 2010 et ce, conformément aux dispositions de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, et ses arrêtés d'exécution

Art. 3. Le "Fonds deuxième pilier CP 323" (ci-après dénommé le fonds) est chargé de percevoir et de gérer les cotisations destinées au plan de pension sectoriel

Art. 4. A partir du 1er janvier 2012, le forfait est remplacé par une cotisation patronale de 2 p.c. sur les salaires pour toutes les catégories professionnelles.

Art. 5. Les cotisations susvisées sont perçues et recouvrées par l'Office national de Sécurité sociale et versées au fonds.

CHAPITRE III. — *Modalités concrètes*

Art. 6. Le montant trimestriel de la cotisation patronale forfaitaire est fixé à :

— 1,9 p.c. de la masse salariale brute pour le fonds de pension;

— 0,1 p.c. de la masse salariale brute destiné à l'engagement de solidarité,

soit un total de 2 p.c., à l'exclusion de la cotisation de 8,86 p.c. (= cotisation particulière sur les pensions complémentaires destinée à l'ONSS).

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1988.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2011

Vaststelling van de bijdrage ter financiering van het sectorale pensioenplan georganiseerd door het "Fonds tweede pijler PC 323" (Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011 onder het nummer 107533/CO/323)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden, arbeiders en dienstboden aangegeven in de DMFA in de RSZ-categorieën 037, 112 en 113.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is evenwel niet van toepassing op :

a) de werknemers tewerkgesteld met een overeenkomst van studentenarbeid, aangegeven in de DMFA met werknemerscodes 840 en 841;

b) de werknemers aangegeven in de DMFA in de RSZ-categorieën 037, 112 en 113 met werknemerscode 035 en 439.

HOOFDSTUK II. — *Doel en modaliteiten*

Art. 2. De sociale partners van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden hebben beslist om een sectoraal pensioenplan in te richten. Dit plan is ingegaan op 1 april 2010, conform de bepalingen van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 3. Het "Fonds tweede pijler PC323" (hierna het fonds genoemd) is belast met het innen en beheren van de bijdragen voor het sectorale pensioenplan.

Art. 4. Vanaf 1 januari 2012 wordt het forfait vervangen door een patronale bijdrage van 2 pct. op de lonen voor alle beroepscategorieën.

Art. 5. De hierboven bedoelde bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en doorgestort aan het fonds.

HOOFDSTUK III. — *Concrete modaliteiten*

Art. 6. Het kwartaalbedrag patronale bijdrage wordt vastgesteld op :

— 1,9 pct. van de brutoloonmassa voor het pensioenfonds;

— 0,1 pct. van de brutoloonmassa bestemd voor de solidariteitstoezegging,

zijnde een totaal van 2 pct., exclusief de bijdrage van 8,86 pct. (= bijzondere bijdrage op de aanvullende pensioenen bestemd voor de RSZ).

CHAPITRE IV. — *Dissolution, liquidation*

Art. 7. En cas d'abrogation du plan de pension sectoriel, le "Fonds deuxième pilier CP 323" ne peut être reversé, en tout ou en partie, à l'organisateur ou aux employeurs. Il sera réparti entre les affiliés actifs du plan de pension proportionnellement aux réserves constituées sur les comptes individuels.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1er janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle annule et remplace la convention collective de travail du 25 février 2010 conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, relative à la fixation de la cotisation forfaitaire pour le financement du fonds de réserve sectoriel destiné au plan de pension sectoriel organisé par le fonds social et de garantie du secteur immobilier.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties signataires moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

HOOFDSTUK IV. — *Ontbinding, liquidatie*

Art. 7. In geval het sectorale pensioenplan wordt ingetrokken, wordt het "Fonds tweede pijler PC 323" geheel noch gedeeltelijk aan de inrichter of aan de werkgevers teruggestort. Het wordt verdeeld tussen de personen die actief bij het pensioenplan zijn aangesloten afhankelijk van de reserves op de individuele rekeningen.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012 en wordt afgesloten voor onbepaalde duur.

Zij annuleert en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 februari 2010 afgesloten binnen het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, tot vaststelling van de forfaitaire bijdrage ter financiering van het sectorale reservefonds bestemd voor het sectorale pensioenplan georganiseerd door het waarborg- en sociaal fonds voor de vastgoedsector.

Zij kan worden opgezegd door één van de ondertekenende partijen, met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200374]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques, relative aux efforts de formation pour les années 2011-2012 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques, relative aux efforts de formation pour les années 2011-2012.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200374]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels, betreffende de vormingsinspanningen over de jaren 2011-2012 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels, betreffende de vormingsinspanningen over de jaren 2011-2012.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques

Convention collective de travail du 26 octobre 2011

Efforts de formation pour les années 2011-2012
(Convention enregistrée le 22 décembre 2011
sous le numéro 107559/CO/128.06)

Article 1er. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Concernant la formation (la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre générations, notamment l'article 30, modifié par la loi du 17 mai 2007), le secteur réalisera annuellement une augmentation du taux de participation aux formations de 5 points de pourcentage.

Cela se passe au niveau de l'entreprise par : l'octroi d'un temps de formation par travailleur, de manière collective ou individuelle, ou l'offre et l'acceptation d'une offre de formation pendant ou en dehors des heures de travail, ou via une formation collective via le conseil d'entreprise.

Cela cadre dans la formation obligatoire imposée par les dispositions INAMI en question.

Art. 3. Durée

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage

Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2011

Vormingsinspanningen over de jaren 2011-2012
(Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011
onder het nummer 107559/CO/128.06)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels.

Onder "arbeiders" verstaat men : de arbeiders en de arbeidsters.

Art. 2. Wat betreft vorming (de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact, inzonderheid op artikel 30, gewijzigd door de wet van 17 mei 2007) zal de sector een jaarlijkse toename van de participatiegraad aan vorming en opleiding met 5 procentpunten realiseren.

Dit zal gebeuren op ondernemingsvlak door het toekennen van opleidingstijd per werknemer, individueel of collectief, of het aanbieden van en het ingaan op een vormingsaanbod binnen of buiten de werkuren of via stelsels van collectieve opleidingsplanning via de ondernemingsraad.

Dit kadert in de verplichte bijscholing opgelegd door de RIZIV-bepalingen terzake.

Art. 3. Duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200401]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative au transfert de moyens pour l'augmentation de l'allocation spéciale compensatoire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative au transfert de moyens pour l'augmentation de l'allocation spéciale compensatoire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200401]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de overdracht van middelen voor verhoging van de bijzondere compensatietoeslag (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de overdracht van middelen voor verhoging van de bijzondere compensatietoeslag.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique

Convention collective de travail du 21 novembre 2011

Transfert de moyens pour l'augmentation de l'allocation spéciale compensatoire (Convention enregistrée le 22 décembre 2011 sous le numéro 107606/CO/111)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

CHAPITRE II. — *Modalités d'octroi*

Art. 2. Dans le cadre du financement de l'augmentation de l'allocation compensatoire spéciale de 2011, prévue dans la convention collective de travail du 21 novembre 2011, un montant unique de 2.000.000 EUR sera transféré des moyens généraux du "Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques" aux syndicats représentatifs.

Ce montant sera réparti parmi eux, selon la clé de répartition habituelle.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et cesse d'âtre en vigueur le 31 décembre 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2011

Overdracht van middelen voor verhoging van de bijzondere compensatietoeslag (Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011 onder het nummer 107606/CO/111)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

HOOFDSTUK II. — *Toekenningsmodaliteiten*

Art. 2. Met het oog de financiering van de verhoging van de bijzondere compensatietoeslag van 2011, voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2011, wordt eenmalig, uit de algemene middelen van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de metaalverwerkende nijverheid", een bedrag van 2.000.000 EUR overgedragen aan de representatieve vakbonden.

Dit bedrag wordt onderling verdeeld volgens de gebruikelijke verdeelsleutel.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200412]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume, relative à la prépension à 56 ans avec 40 années de carrière professionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200412]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk, betreffende het brugpensioen op 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven

marbres de tout le territoire du Royaume, relative à la prépension à 56 ans avec 40 années de carrière professionnelle.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume

Convention collective de travail du 21 décembre 2011

Prépension à 56 ans avec 40 années de carrière professionnelle
(Convention enregistrée le 31 janvier 2012
sous le numéro 108064/CO/102.08)

Article 1er. La présente convention collective de travail est conclue en application de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011).

Elle a pour but d'instituer un régime d'indemnité complémentaire applicable à certains travailleurs âgés.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail ainsi qu'aux employeurs qui les occupent et ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume.

Art. 3. Les dispositions de la convention collective de travail nº 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, s'appliquent.

Art. 4. En application des articles 4*bis*, 4*ter* et 4*quater* de la convention collective de travail nº 17, telle que modifiée par la convention collective de travail nº 17*tricies* du 19 décembre 2006, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit à l'indemnité complémentaire une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé au paragraphe précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes complémentaires. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes complémentaires, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk, betreffende het brugpensioen op 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2011

Brugpensioen op 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden
(Overeenkomst geregistreerd op 31 januari 2012
onder het nummer 108064/CO/102.08)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011).

Zij heeft tot doel een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in te stellen.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers die zijn tewerkgesteld op grond van een arbeidsovereenkomst alsook op de werkgevers die hen tewerkstellen, en ressorterend onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk.

Art. 3. De bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, zijn van toepassing.

Art. 4. Met toepassing van de artikelen 4*bis*, 4*ter* en 4*quater* van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17*tricies* van 19 december 2006, wordt het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De werknemers bedoeld in dit artikel behouden het recht op de aanvullende vergoeding zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of van de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in de vorige paragraaf mogen werknemers geen twee of meer aanvullende stelsels cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene aanvullende stelsels te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

Pour les prépensions, les cotisations sociales personnelles à déduire du salaire brut de référence servant à déterminer le montant de l'indemnité complémentaire de prépension seront calculées sur le salaire à 100 p.c. au lieu de 108 p.c.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

De persoonlijke sociale bijdragen die moeten worden ingehouden op het brutoreferentieloon dat dient om het bedrag te bepalen van de aanvullende brugpensioenvergoeding worden in plaats van op 108 pct. op basis van 100 pct. van het loon berekend.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en treedt buiten werking op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200417]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, relative à la modification de la convention collective de travail du 18 mai 2011 relative aux conditions de travail et de rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, relative à la modification de la convention collective de travail du 18 mai 2011 relative aux conditions de travail et de rémunération.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de la transformation du papier et du carton

Convention collective de travail du 21 décembre 2011

Modification de la convention collective de travail du 18 mai 2011 relative aux conditions de travail et de rémunération (Convention enregistrée le 31 janvier 2012 sous le numéro 108057/CO/136)

Article 1er. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises relevant de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200417]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2011 betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2011 betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2011

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2011 betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden (Overeenkomst geregistreerd op 31 januari 2012 onder het nummer 108057/CO/136)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking.

Art. 2. Les articles 32/5. et 32/17. de la convention collective de travail du 18 mai 2011 relative aux conditions de travail et rémunération - Petits chômages - sont remplacés par les dispositions suivantes :

"Article 32/5. : Naissance d'un enfant du travailleur si la filiation de cet enfant est établie à l'égard de son père :

dix jours[1] à choisir par le travailleur dans les quatre mois à dater du jour de l'accouchement. Seuls les trois premiers jours constituent un petit chômage dans le sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, pour lesquels le salaire normal est à charge par l'employeur. Le travailleur bénéficie d'une allocation payée par l'INAMI pour les sept jours suivants."

[1] A prendre de manière échelonnée ou en une fois

"Article 32/17. : L'accueil d'un enfant dans la famille du travailleur dans le cadre d'une adoption :

trois jours à charge de l'employeur dans le cadre de la législation en matière de congé d'adoption."

Art. 3. La présente convention collective de travail est applicable du 1er février 2011 au 30 juin 2013.

Elle a les mêmes modalités de dénonciation et les mêmes délais de dénonciation que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 2. De artikelen 32/5. en 32/17. van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2011 betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden - Klein verlet - worden vervangen door de volgende bepalingen :

"Artikel 32/5. : Geboorte van een kind van de werknemer zo de afstamming van dit kind langs vaderszijde vaststaat :

tien dagen[1] door de werknemer te kiezen tijdens vier maanden te rekenen vanaf de dag van de bevalling. Slechts de eerste drie dagen maken klein verlet uit in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, waarvoor het normale loon ten laste is van de werkgever. De volgende zeven dagen geniet de werknemer een uitkering betaald door het RIZIV."

[1] Gespreid of in één keer op te nemen

"Artikel 32/17. : Het onthaal van een kind in het gezin van de werknemer in het kader van een adoptie :

drie dagen ten laste van de werkgever in het kader van de wetgeving inzake adoptieverlof."

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing van 1 februari 2011 tot 30 juni 2013.

Zij heeft dezelfde opzeggingsmodaliteiten en dezelfde opzeggingstermijnen als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200449]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 septembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la prépension à mi-temps à 58 ans en Région wallonne (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 septembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la prépension à mi-temps à 58 ans en Région wallonne.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200449]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 september 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het halftijds brugpensioen op 58 jaar in het Waalse Gewest (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 september 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het halftijds brugpensioen op 58 jaar in het Waalse Gewest.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 27 septembre 2011

Prépension à mi-temps à 58 ans en Région wallonne
(Convention enregistrée le 31 janvier 2012
sous le numéro 108139/CO/327.03)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique exclusivement aux employeurs et aux travailleurs des entreprises de travail adapté ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, situées en Région wallonne et subventionnées par l'AWIPH.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier, employé, valide, masculin et féminin.

Art. 2. Sans préjudice de la convention-cadre nº 55 conclue au sein du Conseil national du travail le 13 juillet 1993 relative à l'octroi de la prépension à mi-temps et conformément aux dispositions de celle-ci, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle à mi-temps est admis dans le secteur précité pour le personnel actif, conformément aux articles 33 et 34 de la loi du 1er février 2011 et à l'article 56 de la loi du 12 avril 2011.

Art. 3. La présente convention collective de travail s'applique à tous les travailleurs en service chez l'employeur et exerçant leur activité à temps plein dans le cadre d'un contrat de travail et pour autant qu'ils répondent aux conditions d'âge et d'ancienneté prévues selon les dispositions légales.

Art. 4. La réduction des prestations fait l'objet d'un accord entre l'employeur et le travailleur. Cet accord doit être concrétisé dans une convention écrite conformément aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978).

Le travailleur concerné doit, au moment de la réduction à mi-temps de ses prestations de travail, être au service de l'employeur depuis au moins 12 mois à temps plein et être âgé de 58 ans entre le 1er janvier 2011 et le 31 décembre 2012 et justifier d'une carrière professionnelle de 5 ans minimum dans le secteur.

Le nombre d'heures de travail à prester par le travailleur à dater de la réduction de ses prestations est égal en moyenne à la moitié du nombre d'heures de travail d'un travailleur à temps plein de l'entreprise.

Art. 5. L'indemnité complémentaire est calculée selon les règles prévues par la convention collective de travail nº 55 du Conseil national du travail du 13 juillet 1993. Elle s'entend brute, avant toute déduction sociale et/ou fiscale.

Le montant de l'indemnité complémentaire est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971).

En outre, le montant de ces indemnités est révisé chaque année au 1er janvier sur la base du coefficient fixé par le Conseil national du travail en fonction de l'évolution des salaires.

Art. 6. Le travailleur prépensionné à mi-temps qui est licencié peut passer sous le statut de prépensionné à temps plein s'il a atteint l'âge requis à la date de son licenciement, c'est-à-dire à la date de notification du préavis ou de la rupture immédiate du contrat.

S'il n'a pas atteint l'âge de la prépension à ce moment, le préavis ne peut prendre cours que le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il a atteint cet âge.

Les règles en matière de préavis légal devront être respectées.

L'indemnité complémentaire à charge de l'employeur et due au prépensionné à temps plein sera calculée comme s'il n'avait pas réduit ses prestations de travail; à cet effet, la rémunération brute du travailleur afférente à ses prestations à mi-temps sera multipliée par 2.

Art. 7. Afin de répartir les charges des prépensions susceptibles d'être accordées, les interlocuteurs sociaux ont décidé de mettre à charge du "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail

Bijlage

Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van27 september 2011

Halftijds brugpensioen op 58 jaar in het Waalse Gewest
(Overeenkomst geregistreerd op 31 januari 2012
onder het nummer 108139/CO/327.03)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is uitsluitend van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de beschutte werkplaatsen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap gevestigd in het Waalse Gewest en gesubsidieerd door AWIPH.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk valide werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Ongeacht de kaderovereenkomst nr. 55, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 13 juli 1993 betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen en overeenkomstig de bepalingen hiervan, wordt het principe van de toepassing van een stelsel van conventioneel halftijds brugpensioen toegestaan in voornoemde sector voor het actieve personeel, conform de artikelen 33 en 34 van de wet van 1 februari 2011 en artikel 56 van de wet van 12 april 2011.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werknemers in dienst bij de werkgever en die hun activiteit voltijds uitoefenen in het kader van een arbeidsovereenkomst en voor zover zij beantwoorden aan de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden vastgelegd volgens de wettelijke bepalingen.

Art. 4. Voor de vermindering van de prestaties is er een akkoord nodig tussen de werkgever en de werknemer. Dit akkoord moet geconcretiseerd worden in een schriftelijke overeenkomst in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978).

De betrokken werknemer moet, op het ogenblik van de halftijdse vermindering van zijn arbeidsprestaties, voltijds in dienst zijn bij de werkgever sinds tenminste 12 maanden en de leeftijd van 58 jaar bereiken tussen 1 januari 2011 en 31 december 2012 en een beroepsloopbaan aantonen van ten minste 5 jaar in de sector.

Het aantal te presteren arbeidsuren door de werknemer vanaf de vermindering van zijn prestaties is gemiddeld gelijk aan de helft van het aantal arbeidsuren van een voltijdse werknemer in de onderneming.

Art. 5. De aanvullende vergoeding wordt berekend volgens de regels bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van de Nationale Arbeidsraad van 13 juli 1993. Ze wordt bruto uitgedrukt, vóór elke sociale en/of fiscale aftrek.

Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt gekoppeld aan de evolutie van de index van de consumptieprijzen volgens de toepassingsmodaliteiten inzake werkloosheidsuitkeringen, in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971).

Bovendien wordt het bedrag van deze vergoedingen elk jaar op 1 januari herzien op basis van de coëfficiënt vastgelegd door de Nationale Arbeidsraad volgens de evolutie van de lonen.

Art. 6. De halftijds bruggepensioneerde werknemer die ontslagen wordt, kan vallen onder het statuut van voltijds bruggepensioneerde als hij de vereiste leeftijd heeft bereikt op de datum van zijn ontslag, dit wil zeggen op de datum van de kennisgeving van de opzegging of de onmiddellijke verbreking van het contract.

Als hij de leeftijd van het brugpensioen op dat moment niet heeft bereikt, kan de opzegging slechts aanvatten op de eerste dag van de maand die volgt op die tijdens dewelke hij deze leeftijd heeft bereikt.

De regels inzake wettelijke opzegging zullen moeten worden nageleefd.

De aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever en die aan de voltijds bruggepensioneerde moet worden betaald, zal berekend worden alsof hij zijn arbeidsprestaties niet heeft verminderd; daarom zal het brutoloon van de werknemer dat betrekking heeft op zijn halftijdse prestaties vermenigvuldigd worden met 2.

Art. 7. Om de lasten van de brugpensioenen die kunnen worden toegekend te verdelen, hebben de sociale gesprekspartners beslist om het "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté

adapté en Région wallonne", la responsabilité d'examiner les dossiers de prépension en fonction des conditions prévues par la réglementation et d'assurer le paiement de l'indemnité complémentaire.

Les interlocuteurs sociaux réaliseront cet objectif dans le cadre du budget mis à leur disposition à cet effet par la Région wallonne. Ils déclarent que c'est dans cette optique que devront agir les membres du conseil d'administration du fonds.

Art. 7*bis*. La prise en charge de l'indemnité complémentaire de prépension fait l'objet d'un accord écrit entre le fonds de sécurité d'existence et l'employeur. Si l'employeur licencie en vue de la prépension sans obtenir l'accord du fonds, l'indemnité complémentaire sera à sa charge.

Art. 8. L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension mi-temps au travailleur qui a le droit d'accepter ou de refuser.

Art. 9. Le prépensionné mi-temps sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

en Région wallonne" de verantwoordelijkheid te geven om de brugpensioendossiers te onderzoeken in functie van de voorwaarden die bepaald zijn door de reglementering en om de betaling op zich te nemen van de aanvullende vergoeding.

Het is de bedoeling van de sociale gesprekspartners om deze doelstelling te verwezenlijken in het kader van de begroting die hen hiertoe ter beschikking wordt gesteld door het Waalse Gewest. Zij verklaren dat de leden van de raad van beheer van het fonds in deze optiek zullen handelen.

Art. 7*bis*. Over de tenlasteneming van de aanvullende brugpensioenvergoeding wordt een schriftelijk akkoord gesloten tussen het fonds voor bestaanszekerheid en de werkgever. Als de werkgever ontslaat met het oog op brugpensioen zonder het akkoord van het fonds te verkrijgen, zou de aanvullende vergoeding te zijner laste zijn.

Art. 8. De werkgever verbindt zich ertoe om het halftijds brugpensioen te gepasten tijde voor te stellen aan de werknemer die het recht heeft te weigeren of te aanvaarden.

Art. 9. De halftijds bruggepensioneerde zal vervangen worden volgens de wettelijke bepalingen.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 février 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/12023]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 novembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année dans l'éducation de base (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collecgives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 novembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année dans l'éducation de base.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/12023]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2011, gesloten in het Paritair Subsomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie in de basiseducatie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie in de basiseducatie.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande

Convention collective de travail du 29 novembre 2011

Octroi d'une prime de fin d'année dans l'éducation de base (Convention enregistrée le 5 mars 2012 sous le numéro 108598/CO/329.01)

Article 1er. La présente convention s'applique aux employeurs et aux travailleurs des organisations ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande et relevant du secteur de l'éducation de base et du « Vlaams Ondersteuningscentrum voor de basiseducatie ».

Par « travailleurs » on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. L'annexe de la convention collective de travail du 28 novembre 2006 relative à l'octroi d'une prime de fin d'année dans l'éducation de base est adaptée et fixée, quant aux constituants de la prime de fin d'année, comme suit pour l'année 2011 :

Bijlage

Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2011

Toekenning van een eindejaarspremie in de basis-educatie (Overeenkomst geregistreerd op 5 maart 2012 onder het nummer 108598/CO/329.01)

Artikel 1. Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de organisaties die onder het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap vallen en tot de sector behoren van de basiseducatie en het Vlaams Ondersteuningscentrum voor de basiseducatie.

Onder « werknemers » wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel.

Art. 2. De bijlage van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 november 2006 betreffende de toekenning van een eindejaarspremie in de basiseducatie wordt inzake de bestaanddelen van de eindejaarspremie voor het jaar 2011 als volgt aangepast en vastgelegd :

Montants applicables de la prime de fin d'année

	2006	2007	2008	2009	2010	2011 ss./e.v.
Partie fixe indexée/ Vast geïndexceerd gedeelte	348,48 EUR	430,61 EUR	530,85 EUR	606,23 EUR	702,75 EUR	724,46 EUR
Partie fixe non indexcée/ Vast niet-geïndexeerd gedeelte	55,08 EUR	55,08 EUR	55,08 EUR	55,08 EUR	55,08 EUR	55,08 EUR
Partie proportionnelle/ Procentueel gedeelte	2,68 p.c./pct.	2,89 p.c./pct.	3,10 p.c./pct.	3,31 p.c./pct.	3,52 p.c./pct.	3,52 p.c./pct.

Art. 3. La présente convention collective de travail prend effet à partir du 1er janvier 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant le respect d'un délai de préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande.

Vu pour être annexe à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 3. Deze overeenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen met een opzeggingstermijn van zes maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2013/12026]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative au salaire horaire minimum (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 novembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative au salaire horaire minimum.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2013/12026]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2011, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende het minimum uurloon (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2011, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende het minimum uurloon.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers

Convention collective de travail du 25 novembre 2011

Salaire horaire minimum
(Convention enregistrée le 22 décembre 2011
sous le numéro 107545/CO/100)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers.

Art. 2. La présente convention ne s'applique pas aux ouvriers occupés dans une entreprise familiale où ne travaillent habituellement que des parents, des alliés ou des pupilles, sous l'autorité exclusive du père, de la mère ou du tuteur.

CHAPITRE II. — *Salaire horaire minimum*

Art. 3. A partir du 1er janvier 2012, les salaires horaires minima des ouvriers/ouvrières sont fixés comme suit, selon la catégorie à laquelle ils/elles appartiennent et pour une durée de travail hebdomadaire de trente-huit heures :

§ 1er. Catégorie 1 : un salaire horaire minimum de 8,7664 EUR est garanti aux ouvriers âgés d'au moins 21 ans.

§ 2. Catégorie 2 : un salaire horaire minimum de 8,9991 EUR est garanti aux ouvriers âgés d'au moins 21 ans et demi et comptant au moins 6 mois d'ancienneté au sein de l'entreprise qui les occupe.

§ 3. Catégorie 3 : un salaire horaire minimum de 9,1024 EUR est garanti aux ouvriers âgés d'au moins 22 ans et comptant au moins 12 mois d'ancienneté au sein de l'entreprise qui les occupe.

§ 4. Catégorie 4 : un salaire horaire minimum de 9,1875 EUR (9,1024 + 0,0850) est garanti aux ouvriers âgés d'au moins 22 ans et comptant au moins 24 mois d'ancienneté au sein de l'entreprise qui les occupe.

§ 5. Catégorie 5 : à partir du 1er janvier 2012, un salaire horaire minimum de 9,2150 EUR (9,1024 + 0,0850 + 0,02756) est garanti aux ouvriers âgés d'au moins 22 ans et comptant au moins 36 mois d'ancienneté au sein de l'entreprise qui les occupe.

CHAPITRE III. — *Liaison à l'indice des prix à la consommation*

Art. 4. Le montant du salaire horaire minimum fixé à l'article 3, respectivement aux § 1er, § 2, § 3, § 4 et § 5, pour les catégories 1 à 5, suit les fluctuations de l'indice des prix à la consommation, selon les modalités fixées par la loi du 2 août 1971, conformément au régime d'application pour la convention collective de travail n° 43 relative à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen et est lié à l'indice des prix à la consommation en vigueur au 1er mai 2011 (pivot actuel 114,97).

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2011

Minimum uurloon
(Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011
onder het nummer 107545/CO/100)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die onder de bevoegdheid vallen van het Aanvullend Paritair Comité voor werklieden.

Art. 2. Deze overeenkomst is niet van toepassing op de werklieden die tewerkgesteld zijn in een familieonderneming waar gewoonlijk alleen bloedverwanten, aanverwanten of pleegkinderen arbeid verrichten onder het uitsluitend gezag van de vader, de moeder of van de voogd.

HOOFDSTUK II. *Minimumuurloon*

Art. 3. Vanaf 1 januari 2012 zijn de minimumuurlonen van de arbeid(st)ers, naargelang de categorie waartoe zij behoren en voor een wekelijkse arbeidsduur van achtendertig uur, als volgt vastgesteld :

§ 1. Categorie 1 : een minimumuurloon van 8,7664 EUR wordt gewaarborgd aan de werklieden die tenminste 21 jaar oud zijn.

§ 2. Categorie 2 : een minimumuurloon van 8,9991 EUR wordt gewaarborgd aan de werklieden die tenminste 21 en een half jaar oud zijn en tenminste 6 maanden anciënniteit hebben in de onderneming die hen tewerkstelt.

§ 3. Categorie 3 : een minimumuurloon van 9,1024 EUR wordt gewaarborgd aan de werklieden die tenminste 22 jaar oud zijn en tenminste 12 maanden anciënniteit hebben in de onderneming die hen tewerkstelt.

§ 4. Categorie 4 : een minimumuurloon van 9,1875 EUR (9,1024 + 0,0850) wordt gewaarborgd aan de werklieden die tenminste 22 jaar oud zijn en tenminste 24 maanden anciënniteit hebben in de onderneming die hen tewerkstelt.

§ 5. Categorie 5 : vanaf 1 januari 2012 wordt een minimumuurloon gewaarborgd van 9,2150 EUR (9,1024 + 0,0850 + 0,02756) aan de werklieden die tenminste 22 jaar oud zijn en tenminste 36 maanden anciënniteit hebben in de onderneming die hen tewerkstelt.

HOOFDSTUK III. — *Koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 4. Het bedrag van het minimumuurloon bepaald in artikel 3 voor de categorieën 1 tot en met 5 respectievelijk bepaald in § 1, § 2, § 3, § 4 en § 5, volgt de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de door de wet van 2 augustus 1971 vastgestelde modaliteiten, overeenkomstig de regeling van toepassing voor de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 betreffende de waarborg van een minimum maandinkomen en is gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat op 1 mei 2011 van kracht is (huidige spil 114,97).

Les dispositions du commentaire de l'article 3 de la convention collective de travail n° 43 du 2 mai 1988 conclue au sein du Conseil national du travail relative à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen restent pleinement applicables.

Art. 5. Par dérogation à l'article 4, les salaires horaires minima visés à l'article 3, § 1er, § 2, § 3, § 4 et § 5, seront portés, lors du tout premier dépassement de l'indice pivot (117,27), respectivement à : 8,9418 EUR; 9,1791 EUR; 9,2845 EUR; 9,3729 EUR; 9,3994 EUR (voir annexe 2).

Art. 6. § 1er. Les montants du salaire horaire minimum visés à l'article 3, § 1er, § 2, § 3, § 4 et § 5 s'appliquent aux ouvriers occupés en régime de la semaine de 38 heures. Pour les ouvriers qui prestent une semaine de 39 ou 40 heures moyennant octroi de jours compensatoires rémunérés afin de prester 38 heures par semaine sur base annuelle, le salaire horaire minimum peut être dépéréquaté proportionnellement (voir annexe 1re).

§ 2. Pour les ouvriers payés par mois, le salaire horaire minimum est déterminé en multipliant le salaire horaire minimum visé à l'article 3 par 164,66.

CHAPITRE IV. — *Mise en œuvre*

Art. 7. Le salaire horaire minimum visé à l'article 3 doit être garanti aux ouvriers à chaque paiement du salaire, compte tenu de l'article 8.

Art. 8. Le salaire horaire minimum visé à l'article 3 n'inclut pas les éléments suivants :

§ 1er. Les sursalaires dus pour le travail supplémentaire, ni les avantages prévus par l'article 19, § 2 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des ouvriers; ils ne comprennent pas non plus les prestations sociales auxquelles donnent lieu les périodes de suspension du contrat de travail ni les avantages non récurrents liés aux résultats visés par la loi relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008, chapitre II - Avantages non récurrents liés aux résultats, à concurrence du plafond fixé à l'article 38, § 3*nonies* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des ouvriers salariés.

§ 2. Les primes octroyées en fonction de conditions de travail spécifiques, telles que les primes d'équipe, les primes pour travail de nuit, les primes pour travail le week-end, les primes pour travail "sale" ou travail "lourd", les primes de polyvalence et les primes relatives aux nouveaux régimes de travail dans le cadre de la convention collective de travail n° 42.

§ 3. Les primes portant sur une période supérieure à un mois. Cette disposition s'applique à compter du 1er janvier 2013 avec, comme régime transitoire, que l'employeur peut, pour le 31 décembre 2012 au plus tard, transposer et intégrer les primes existantes portant sur une période supérieure à un mois, dans le salaire horaire fixé à l'article 3.

Art. 9. Afin de promouvoir l'accès des jeunes au marché du travail, il est prévu que les ouvriers de moins de 21 ans ont droit à un salaire horaire minimum égal aux pourcentages suivants du salaire horaire minimum, fixé à l'article 3 (voir annexes 3 et 4) :

- à 20 ans : 94 p.c.

- à 19 ans : 88 p.c.

- à 18 ans : 82 p.c.

- à 17 ans : 76 p.c.

- à 16 ans et moins : 70 p.c.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 10. Cette convention collective entre en vigueur le 1er janvier 2012.

Elle remplace la convention collective du 2 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, concernant la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen, modifiée par la convention collective de travail du 24 mars 2010, qui est abrogée.

De bepalingen in de commentaar van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 van 2 mei 1988 gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende de waarborg van een gemiddeld minimummaandinkomen blijft onverkort van toepassing.

Art. 5. In afwijking van artikel4, worden bij het eerstvolgend overschrijden van de spilindex (spil 117,27), de minimumuurlonen bepaald in artikel 3, § 1, § 2, § 3, § 4 en § 5, gebracht op respectievelijk 8,9418 EUR; 9,1791 EUR; 9,2845 EUR, 9,3729 EUR; 9,3994 EUR (zie bijlage 2).

Art. 6. § 1. De in artikel 3, § 1, § 2, § 3, § 4 en § 5 vermelde bedragen van het minimumuurloon gelden voor arbeiders tewerkgesteld in een 38-urenweek. Voor de arbeiders die in een 39-urenweek of in een 40-urenweek presteren mits de toekenning van betaalde compensatiedagen teneinde op jaarbasis 38 uren per week te presteren, kan het minimumuurloon evenredig worden gedeperequateerd (zie bijlage 1).

§ 2. Voor de werkman die per maand wordt betaald wordt het minimum maandloon vastgelegd door het minimumuurloon zoals bepaald in artikel 3 te vermenigvuldigen met 164,66.

HOOFDSTUK IV. — *Tenuitvoerlegging*

Art. 7. Het in artikel 3 bepaalde minimumuurloon dient bij elke loonuitbetaling aan de arbeiders gewaarborgd te worden, rekening gehouden met artikel 8.

Art. 8. Het in artikel 3 bepaalde minimumuurloon omvat volgende elementen niet :

§ 1. De overlonen voor overwerk, de voordelen bedoeld in artikel 19, § 2 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werklieden; zij omvatten evenmin de sociale uitkeringen die toegekend worden naar aanleiding van schorsingsperiodes van de arbeidsovereenkomst en de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen bedoeld in de wet betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008, hoofdstuk II - Niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen, ten belope van het grensbedrag bepaald in artikel 38, § 3*nonies* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werklieden.

§ 2. De premies die toegekend worden met betrekking tot specifieke arbeidsomstandigheden, zoals onder meer ploegenpremies, premies voor nachtwerk, premies voor weekendwerk, premies voor "vuil" werk, premies voor "zwaar" werk, premies voor polyvalentie, premies in verband met nieuwe arbeidsregelingen in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42.

§ 3. De premies die betrekking hebben op een periode van meer dan één maand. Deze bepaling geldt vanaf 1 januari 2013 met als overgangsregeling dat de werkgever de bestaande premies die betrekking hebben op een periode van meer dan en maand tegen uiterlijk 31 december 2012 kunnen omzetten en integreren in het uurloon zoals bepaald in artikel 3.

Art. 9. Teneinde de toegang van jongeren op de arbeidsmarkt te bevorderen, wordt voorzien dat arbeiders onder de 21 jaar recht hebben op een minimumuurloon dat gelijk is aan de navolgende percentages van het minimumuurloon, bepaald in artikel 3 (zie bijlagen 3 en 4) :

- op 20 jaar : 94 pct.

- op 19 jaar : 88 pct.

- op 18 jaar : 82 pct.

- op 17 jaar : 76 pct.

- op 16 jaar en jonger : 70 pct.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 december 2008, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor werklieden, betreffende de waarborg van een gemiddeld minimummaandinkomen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 maart 2010, welke wordt opgeheven.

La présente convention est conclue pour une durée indéterminée. Elle pourra être dénoncée par chaque partie signataire moyennant le respect d'un délai de préavis de six mois signifié par lettre recommandée adressée au président de la commission paritaire et aux organisations signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Deze overeenkomst is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan opgezegd worden door elke ondertekenende partij mits het naleven van een opzeggingstermijn van zes maanden, bij aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair comité en aan de ondertekenende organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexes à la convention collective de travail du 25 novembre 2011,
conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative au salaire horaire minimum

Annexe 1re. — Salaires horaires minima à partir du 1er janvier 2012

Age		21	21,5	22	22	22
		0 anc.	6 anc.	12 anc.	24 anc.	36 anc.
		Catégorie 1	Catégorie 2	Catégorie 3	Catégorie 4	Catégorie 5
Salaire horaire	38 h	8,7664	8,9991	9,1024	9,1875	9,215
	39 h	8,5417	8,7684	8,8691	8,9519	8,9787
	40 h	8,3181	8,5492	8,6473	8,7281	8,7543

Annexe 2. — Salaires horaires minima en cas de dépassement de l'indice pivot 117,27

Age		21	21,5	22	22	22
		0 anc.	6 anc.	12 anc.	24 anc.	36 anc.
		Catégorie 1	Catégorie 2	Catégorie 3	Catégorie 4	Catégorie 5
Salaire horaire	38 h	8,9418	9,1791	9,2845	9,3729	9,3994
	39 h	8,7125	8,9438	9,0464	9,1326	9,1584
	40 h	8,4947	8,7202	8,8203	8,9043	8,9294

Annexe 3. — Salaires horaires minima à partir du 1er janvier 2012 pour les ouvriers/ouvrières de moins de 21 ans

Age	p.c.	38 heures	39 heures	40 heures
16	70	6,1365	5,9792	5,8297
17	76	6,6625	6,4917	6,3294
18	82	7,1885	7,0041	6,829
19	88	7,7145	7,5167	7,3288
20	94	8,2405	8,0292	7,8284

Annexe 4 : salaires horaires minima en cas de dépassement de l'indice pivot 117,27
pour les ouvriers/ouvrières de moins de 21 ans

Age	p.c.	38 heures	39 heures	40 heures
16	70	6,2593	6,0988	5,9463
17	76	6,7957	6,6215	6,4559
18	82	7,3323	7,1443	6,9657
19	88	7,8687	7,667	7,4753
20	94	8,4053	8,1898	7,985

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,

Mme M. DE CONINCK

Bijlagen aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2011,
gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende het minimumuurloon

Bijlage 1. — Minimumuurlonen vanaf 1 januari 2012

Leeftijd		21	21,5	22	22	22
		0 anc.	6 anc.	12 anc.	24 anc.	36 anc.
		Categorie 1	Categorie 2	Categorie 3	Categorie 4	Categorie 5
Uurloon	38 u.	8,7664	8,9991	9,1024	9,1875	9,215
	39 u.	8,5417	8,7684	8,8691	8,9519	8,9787
	40 u.	8,3181	8,5492	8,6473	8,7281	8,7543

Bijlage 2. — Minimumuurlonen bij overschrijden van spilindex 117,27

Leeftijd		21	21,5	22	22	22
		0 anc.	6 anc.	12 anc.	24 anc.	36 anc.
		Categorie 1	Categorie 2	Categorie 3	Categorie 4	Categorie 5
Uurloon	38 u.	8,9418	9,1791	9,2845	9,3729	9,3994
	39 u.	8,7125	8,9438	9,0464	9,1326	9,1584
	40 u.	8,4947	8,7202	8,8203	8,9043	8,9294

Bijlage 3. — Minimumuurlonen vanaf 1 januari 2012 voor arbeid(st)er(s) jonger dan 21 jaar

Leeftijd	pct.	38 uur	39 uur	40 uur
16	70	6,1365	5,9792	5,8297
17	76	6,6625	6,4917	6,3294
18	82	7,1885	7,0041	6,829
19	88	7,7145	7,5167	7,3288
20	94	8,2405	8,0292	7,8284

Bijlage 4. — Minimumuurlonen bij overschrijden van spilindex 117,27 voor arbeid(st)er(s) jonger dan 21 jaar

Leeftijd	pct.	38 uur	39 uur	40 uur
16	70	6,2593	6,0988	5,9463
17	76	6,7957	6,6215	6,4559
18	82	7,3323	7,1443	6,9657
19	88	7,8687	7,667	7,4753
20	94	8,4053	8,1898	7,985

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2013/12040]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne, relative à la prépension conventionelle à partir de 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2013/12040]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest, betreffende het conventioneel brugpensioen vanaf 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne, relative à la prépension conventionelle à partir de 58 ans.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne

Convention collective de travail du 19 décembre 2011

Prépension conventionelle à partir de 58 ans
(Convention enregistrée le 31 janvier 2012
sous le numéro 108081/CO/329.02)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la compétence de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne.

Par « travailleurs », on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

CHAPITRE II. — *Prépension conventionnelle*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

Art. 3. Aux conditions ci-après, un travailleur licencié peut prétendre à charge de l'employeur à une indemnité complémentaire visée à l'article 6 de la présente convention collective de travail, pour autant qu'il bénéficie d'allocations de chômage :

- être âgé de 58 ans et plus au moment où le contrat de travail prend fin;

- ne pas avoir été licencié pour un motif grave;

- avoir un passé professionnel minimum, tel que prévu par l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations, au moment où le contrat de travail prend fin, à savoir :

- à partir du 1er janvier 2010, de 37 ans pour les hommes et de 33 ans pour les femmes;

- à partir du 1er janvier 2012, de 38 ans pour les hommes et de 35 ans pour les femmes;

- être lié par un contrat de travail avec l'employeur depuis au moins 5 ans.

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest, betreffende het conventioneel brugpensioen vanaf 58 jaar.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2011

Conventioneel brugpensioen vanaf 58 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 31 januari 2012
onder het nummer 108081/CO/329.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest.

Onder « werknemers » verstaat men : het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel.

HOOFDSTUK II. — *Conventioneel brugpensioen*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

Art. 3. Onder de hiernavolgende voorwaarden komt een ontslagen werknemer in aanmerking voor de in artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever, indien hij werkloosheidsuitkeringen geniet :

- op het ogenblik dat de arbeidsovereenkomst eindigt de leeftijd van 58 of ouder bereikt hebben;

- niet ontslagen zijn om dringende redenen;

- een minimum beroepsverleden bewijzen, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact, op het ogenblik waarop de arbeidsovereenkomst beëindigd wordt, namelijk :

- vanaf 1 januari 2010, 37 jaar voor mannen en 33 jaar voor vrouwen;

- vanaf 1 januari 2012, 38 jaar voor mannen en 35 jaar voor vrouwen;

- sedert minstens 5 jaar met een arbeidsovereenkomst aan de werkgever verbonden zijn.

Par convention collective de travail d'entreprise, il peut être dérogé à la nécessité d'être lié par un contrat de travail avec l'employeur depuis au moins 5 ans.

Art. 4. Les délais de préavis sont ceux déterminés conformément à la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

Art. 5. Les travailleurs visés à l'article 3 peuvent prétendre à une indemnité complémentaire à charge de l'employeur à condition qu'ils apportent la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Sans préjudice du prescrit de la convention collective de travail n° 17, notamment ses articles 4*bis* à 4*quater*, l'indemnité complémentaire ne sera plus payée par l'employeur dès le moment où le travailleur concerné aura perdu son droit aux allocations de chômage.

Le travailleur informe l'employeur dans les plus brefs délais de tous éléments susceptibles d'avoir une influence sur le paiement de l'indemnité complémentaire. Sont notamment visées, la perte du droit aux allocations de chômage ou la reprise d'une activité professionnelle.

Art. 6. Sans préjudice de l'application des articles 6 à 9 de la convention collective de travail n° 17 précitée, le montant de l'indemnité complémentaire est égal à cinquante-sept pour cent (57 p.c.) de la différence entre la rémunération nette de référence et l'allocation de chômage.

En cas de passage du régime « crédit-temps mi-temps » ou du régime « crédit-temps 4/5 » au régime « prépension conventionnelle », l'indemnité complémentaire sera calculée sur la base du régime de travail qui était celui du travailleur au moment de l'accès à une de ces réductions du temps de travail.

Art. 7. Sans préjudice du prescrit de l'article 5 de la présente convention collective de travail, l'indemnité complémentaire est payée mensuellement aux travailleurs concernés jusqu'à la prise de cours de la pension légale.

L'indemnité complémentaire est indexée suivant les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail.

Art. 8. Une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise peut déroger au prescrit de la présente convention collective de travail sans que les avantages de la présente convention ne puissent être inférieurs.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 9. Pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par la présente convention collective de travail, on applique les dispositions de la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, de même que toutes les dispositions légales et réglementaires applicables en la matière.

Art. 10. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de 3 mois adressé par lettre recommandé au président de la sous-commission paritaire. La partie la plus diligente porte le débat en sous-commission paritaire.

Elle entre en vigueur le 31 décembre 2011 et cesse de produire ses effets le 30 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bij bedrijfscollectieve arbeidsovereenkomst kan afgeweken worden van de eis minstens 5 jaar door een arbeidsovereenkomst aan de werkgever verbonden te zijn.

Art. 4. De opzeggingstermijnen zijn die welke bepaald worden overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 5. De in artikel 3 bedoelde werknemers hebben recht op een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever op voorwaarde dat zij het bewijs leveren dat zij recht hebben op werkloosheidsuitkeringen.

Ongeacht wat bepaald wordt in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, meer bepaald in de artikelen 4*bis* tot 4*quater*, wordt de aanvullende vergoeding niet meer betaald door de werkgever zodra de betrokken werknemer zijn recht op werkloosheidsuitkeringen verliest.

De werknemer stelt zijn werkgever zo snel mogelijk op de hoogte van elk gegeven dat mogelijk de betaling van de aanvullende vergoeding kan beïnvloeden. Daarmee worden in het bijzonder het verlies van het recht op werkloosheidsuitkeringen of de hervatting van een beroepsbezigheid bedoeld.

Art. 6. Ongeacht de toepassing van de artikelen 6 tot 9 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 is het bedrag van de aanvullende vergoeding gelijk aan zevenenvijftig procent (57 pct.) van het verschil tussen het nettoreferteloon en de werkloosheidsuitkering.

Bij overgang van het stelsel van « halftijds tijdskrediet » of « 4/5 tijdskrediet » naar het stelsel van « conventioneel brugpensioen » wordt de aanvullende vergoeding berekend op basis van het arbeidsstelsel waarin de werknemer werkte op het ogenblik dat hij tot een van die arbeidsduurverminderingsstelsels toetrad.

Art. 7. Ongeacht wat bepaald wordt in artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de aanvullende vergoeding maandelijks aan de betrokken werknemers uitbetaald tot wanneer het wettelijk pensioen ingaat.

De aanvullende vergoeding wordt aan de index gekoppeld volgens de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 8. Een op bedrijfsvlak gesloten collectieve arbeidsovereenkomst kan afwijken van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zonder dat de voordelen evenwel lager mogen zijn.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 9. Voor alles wat niet uitdrukkelijk in deze arbeidsovereenkomst bepaald is, worden de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, toegepast alsook de ter zake toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd door elke partij, met een opzeggingstermijn van 3 maanden per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité. De meest gerede partij brengt de bespreking voor het paritair subcomité.

Zij treedt in werking op 31 december 2011 en houdt op van kracht te zijn op 30 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22272]

27 MAI 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 72*bis*, § 1*bis*, inséré par la loi du 22 décembre 2008;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1er;

Vu l'urgence;

Vu la circonstance que le 16 mai 2013, la Commission de Remboursement des Médicaments a approuvé à l'unanimité l'inscription des spécialités LEFLUNOMIDE MEDAC sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables pour cas de force majeure, et que ces spécialités doivent être inscrites de plein droit sur la prédite liste;

Vu la nécessité d'adopter et de publier le présent arrêté le plus vite possible,

Arrête :

Article 1er. Au paragraphe 2190000 du chapitre IV-B de l'annexe Ire de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, les spécialités suivantes sont insérées comme suit :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22272]

27 MEI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 72*bis*, § 1*bis*, ingevoegd bij de wet van 22 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het feit dat de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen op 16 mei 2013 de inschrijving van de specialiteiten LEFLUNOMIDE MEDAC op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten unaniem heeft goedgekeurd om redenen van overmacht, en dat deze specialiteiten van rechtswege moeten ingeschreven worden op de voorgenoemde lijst;

Gelet op de noodzaak om onderhavig besluit zo snel mogelijk te nemen en bekend te maken,

Besluit :

Artikel 1. In paragrafen 2190000 van hoofdstuk IV-B van de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, worden de specialiteiten ingevoegd als volgt :

LEFLUNOMIDE MEDAC 10 mg			LAMEPRO				ATC: L04AA13	
B-255	2804-524	30 filmomhulde tabletten, 10 mg	30 comprimés pelliculés, 10 mg	G	42,28	42,28	6,53	10,99
	2804-524				***31,4400***	***31,4400***		
B-255	2804-532	100 filmomhulde tabletten, 10 mg	100 comprimés pelliculés, 10 mg	G	100,68	100,68	9,60	14,50
	2804-532				***83,8500***	***83,8500***		
B-255 *	0757-609	1 filmomhulde tablet, 10 mg	1 comprimé pelliculé, 10 mg	G	0,9599	0,9599		
B-255 **	0757-609	1 filmomhulde tablet, 10 mg	1 comprimé pelliculé, 10 mg	G	0,8888	0,8888		
LEFLUNOMIDE MEDAC 20 mg			LAMEPRO				ATC: L04AA13	
B-255	2804-540	15 filmomhulde tabletten, 20 mg	15 comprimés pelliculés, 20 mg	G	27,21	27,21	4,40	7,40
	2804-540				***18,1300***	***18,1300***		
B-255	2804-557	30 filmomhulde tabletten, 20 mg	30 comprimés pelliculés, 20 mg	G	47,75	47,75	7,30	11,60
	2804-557				***36,2600***	***36,2600***		
B-255	2804-565	100 filmomhulde tabletten, 20 mg	100 comprimés pelliculés, 20 mg	G	114,71	114,71	9,60	14,50
	2804-565				***96,7200***	***96,7200***		
B-255 *	0757-591	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	1,0963	1,0963		
B-255 **	0757-591	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	1,0252	1,0252		

Art. 2. Le présent arrêté rentre en vigueur au 1er juin 2013.

Bruxelles, le 27 mai 2013.

Mme L. ONKELINX

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2013.

Brussel, 27 mei 2013.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2013/24162]

27 FEVRIER 2013. — Arrêté royal octroyant un subside à l'ASBL Femmes et Santé

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les articles 55 à 58;

Vu la loi de finances pour l'année budgétaire 2013 du 17 décembre 2012, article 8, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 15, § 1er, 4°, *c)*;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une subvention de cinq cents euros, imputable à l'article 51 61 33 00 01 du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2013, est allouée à l'ASBL Femmes et Santé, Avenue Lambeau, 1200 Bruxelles (numéro d'entreprise : 872.459.372; CB. : 853-8808348-04) pour promouvoir la santé des femmes dans une perspective participative et de formation.

Art. 2. Les frais afférents à l'exécution du projet précité seront remboursés au bénéficiaire au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives relatives aux frais de personnel et de fonctionnement de l'ASBL Femmes et Santé à l'exclusion des frais d'investissement, avant le 31 mars 2014, date limite, auprès de la Direction générale de l'Organisation des Etablissements de Soins (Eurostation, Bloc II, bur. 1E361, Place Victor Horta 40, bte 10, à 1060 Bruxelles), à concurrence du montant mentionné à l'article 1er.

Art. 3. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2013/24162]

27 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW « Femmes et Santé »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de Financiewet voor het begrotingsjaar 2013 van 17 december 2012, artikel 8, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 15, § 1, 4°, *c)*;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van vijf honderd euro, aan te rekenen ten laste van artikel 51 61 33 00 01 van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2013, wordt toegekend aan de VZW « Femmes et Santé », Lambeaulaan, 1200 Brussel (ondernemingsnummer : 872.459.372; bankrek. : 853–8808348-04) om de gezondheid van vrouwen in een participatief vooruitzicht en van opleiding te bevorderen.

Art. 2. De kosten van voornoemd project zullen aan de begunstigde terugbetaald worden naarmate de documenten ter staving van de personeelskosten en kosten in verband met het functioneren van de VZW « Femmes et Santé » met uitzondering van investeringskosten, voorgelegd worden, uiterlijk vóór 31 maart 2014, aan het Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen (Eurostation, Blok II, bur. 1E361, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel), dit binnen de perken van het in artikel 1 vermelde bedrag.

Art. 3. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2013/24170]

27 FEVRIER 2013. — Arrêté royal octroyant un subside à l'ASBL Chorale royale protestante de Bruxelles

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les articles 55 à 58;

Vu la loi de finances pour l'année budgétaire 2013 du 17 décembre 2012, article 8, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 15, § 1er, 4°, *c)*;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une subvention de mille euros, imputable à l'article 51 61 33 00 01 du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2013, est allouée à l'ASBL Chorale royale protestante de Bruxelles, rue du Midi 23/3, 1000 Bruxelles (numéro d'entreprise : 409 289 025; CB. : 310-0557240-61) pour soutenir leur concert du 2 décembre 2012 au profit de la lutte contre le sida.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2013/24170]

27 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW « Chorale royale protestante de Bruxelles »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de Financiewet voor het begrotingsjaar 2013 van 17 december 2012, artikel 8, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 15, § 1, 4°, *c)*;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van duizend euro, aan te rekenen ten laste van artikel 51 61 33 00 01 van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2013, wordt toegekend aan de VZW « Chorale royale protestante de Bruxelles », Zuidstraat 23/3, 1000 Brussel (ondernemingsnummer 409 289 025; bankrek. : 310-0557240-61) om hun concert van 2 december 2012 te ondersteunen ten voordele van de bestrijding van aids.

Art. 2. Les frais afférents à l'exécution du projet précité seront remboursés au bénéficiaire au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives relatives aux frais de personnel et de fonctionnement de l'ASBL Chorale royale protestante de Bruxelles à l'exclusion des frais d'investissement, avant le 30 septembre 2013, date limite, auprès de la Direction générale de l'Organisation des Etablissements de Soins (Eurostation, Bloc II, bur. 1E361, place Victor Horta 40, bte 10, à 1060 Bruxelles), à concurrence du montant mentionné à l'article 1er.

Art. 3. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Art. 2. De kosten van voornoemd project zullen aan de begunstigde terugbetaald worden naarmate de documenten ter staving van de personeelskosten en kosten in verband met het functioneren van de VZW « Chorale royale protestante de Bruxelles » met uitzondering van investeringskosten, voorgelegd worden, uiterlijk vóór 30 september 2013, aan het Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen (Eurostation, Blok II, bur. 1E361, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel), dit binnen de perken van het in artikel 1 vermelde bedrag.

Art. 3. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2013/24171]

30 AVRIL 2013. — Arrêté royal déterminant la contribution financière de l'autorité fédérale belge pour l'année 2012 à l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) pour le programme Pesticides

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 33 et 121 à 124;

Vu la loi du 4 mars 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013, le programme 25.54.0;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, les articles 14 et 22;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 mars 2013;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Un montant de quatre mille euros (4.000 EUR) à imputer à charge du crédit inscrit à la division organique 54, allocation de base 03.35.40.01 (programme 25.54.0) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2013 est alloué à l'OCDE à titre de contribution de l'autorité fédérale belge pour le programme pesticides pour l'année 2012.

Ce montant sera versé au compte suivant :

Account name : OECD

Bank: JP Morgan AG, Junghofstrasse 14 D-60311 Frankfurt/Main, Germany

a/c no. : 6161603441

BLZ : 50110800

IBAN : DE95501108006161603441

SWIFT : CHASDEFX

Reference : 1494/ENV/EHS/2012

Art. 2. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2013/24171]

30 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2012 aan de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) voor het Pesticidenprogramma

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale staat, artikelen 33 en 121 tot 124;

Gelet op de wet van 4 maart 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013, programma 25.54.0;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikelen 14 en 22;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 maart 2013;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag van vierduizend euro (4.000 EUR) aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 54, basisallocatie 03.35.40.01 (programma 25.54.0) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2013, wordt toegekend aan de OESO als bijdrage van de Belgische federale overheid in het programma pesticiden voor het jaar 2012.

Dit bedrag zal gestort worden op het volgende rekeningnummer :

Account name : OECD

Bank : JP Morgan AG, Junghofstrasse 14 D-60311 Frankfurt/Main, Germany

a/c no. : 6161603441

BLZ : 50110800

IBAN : DE95501108006161603441

SWIFT : CHASDEFX

Reference : 1494/ENV/EHS/2012

Art. 2. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 april 2013

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE

[2013/11245]

7 MAI 2013. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de € 37.184 par l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile à l'Organisation Internationale pour les Migrations (OIM)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, et plus particulièrement les articles 54 à 61 relatifs à l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile;

Vu les lois coordonnées du 22 mai 2003 sur la comptabilité de l'Etat, et plus particulièrement les articles 121 à 124;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu la loi du 16 février 2012 contenant le budget général des dépenses pour 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 novembre 2012;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile octroie pour 2012 une subvention de € 37.184 à l'Organisation internationale pour les Migrations (OIM) pour l'exécution de la Convention-cadre.

Art. 2. Les dépenses sont imputables au budget 2012 de l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile à l'article budgétaire 533.04 « Retour volontaire ».

Art. 3. Une convention conclue entre l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile et l'Organisation Internationale pour les Migrations (OIM) règle les modalités et le paiement de la subvention.

Art. 4. La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,
à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvretré,
Mme M. DE BLOCK

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE

[2013/11245]

7 MEI 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van € 37.184 door het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers aan de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang voor asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, in het bijzonder de artikelen 54 tot 61 met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers;

Gelet op de gecoördineerde wetten van 22 mei 2003 op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de wet van 16 februari 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 november 2012;

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers kent voor 2012 een subsidie toe van € 37.184 aan de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) ter uitvoering van de Kaderovereenkomst.

Art. 2. De uitgaven zijn aanrekenbaar op de 2012 begroting van het Federaal Agentschap voor de opvang van Asielzoekers op begrotingsartikel 533.04 « Vrijwillige Terugkeer ».

Art. 3. Een overeenkomst afgesloten tussen het Federaal Agentschap voor de opvang van Asielzoekers en de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) bepaalt de modaliteiten en de betaling van de subsidie.

Art. 4. De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 mei 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,
Mevr. M. DE BLOCK

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2013/203084]

3 MEI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot tijdelijke erkenning van de opleiding master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning van de Artesis Hogeschool Antwerpen

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, artikel 60*bis*, ingevoegd bij het decreet van 19 maart 2004 en hersteld bij het decreet van 6 juli 2012;

Gelet op het decreet van 6 juli 2012 tot wijziging van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen wat het stelsel van kwaliteitszorg en accreditatie betreft, artikel 48, gewijzigd bij het decreet van 21 december 2012;

Gelet op het door de Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie definitief vastgestelde accreditatierapport van 23 januari 2013 met een negatief eindoordeel voor de opleiding master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning van de Artesis Hogeschool Antwerpen;

Gelet op het advies van de Erkenningscommissie, gegeven op 1 maart 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 april 2013;

Overwegende dat de Artesis Hogeschool Antwerpen op 12 februari 2013 een aanvraagdossier voor tijdelijke erkenning heeft ingediend;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De opleiding master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning van de Artesis Hogeschool Antwerpen krijgt een tijdelijke erkenning.

Art. 2. De tijdelijke erkenning, vermeld in artikel 1, geldt voor een periode van drie jaar, die ingaat vanaf het begin van het academiejaar 2013-2014 en vervalt op het einde van het academiejaar 2015-2016.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 mei 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS
De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/203084]

3 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant agrément temporaire de la formation de 'master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning' de la 'Artesis Hogeschool Antwerpen'

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, notamment l'article 60*bis*, inséré par le décret du 19 mars 2004, et rétabli par le décret du 6 juillet 2012;

Vu le décret du 6 juillet 2012 modifiant le décret du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre pour ce qui concerne le système de la gestion de la qualité et de l'accréditation, notamment l'article 48, modifié par le décret du 21 décembre 2012;

Vu le rapport d'accréditation du 23 janvier 2013 définitivement établi par l'Organisation d'accréditation néerlandaise-flamande contenant une évaluation finale négative pour la formation de 'master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning' de la 'Artesis Hogeschool Antwerpen';

Vu l'avis de la Commission d'Agrément, rendu le 1er mars 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 17 avril 2013;

Considérant que la 'Artesis Hogeschool Antwerpen' a introduit le 12 février 2013 un dossier de demande pour un agrément temporaire;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. La formation de 'master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning' de la 'Artesis Hogeschool Antwerpen' reçoit un agrément temporaire.

Art. 2. L'agrément temporaire, visé à l'article 1er, vaut pour une période de trois ans qui prend cours au début de l'année académique 2013-2014 et échoit à la fin de l'année académique 2015-2016.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 mai 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et de Bruxelles,

P. SMET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203076]

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant l'avant-projet de modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys (planches 30/5, 37/1, 37/2, 37/6, 37/7, 44/2, 44/3, 44/4, 45/1) et exemptant les modifications proposées d'une évaluation des incidences sur l'environnement

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau;

Vu la Directive du Conseil 91/271/CEE du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Vu le Livre Ier du Code de l'Environnement, notamment les articles D.52 à D.61 et D.79;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment les articles D.216 à D.218 et les articles R.284 à R.290;

Vu le plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys approuvé par le Gouvernement wallon en date du 25 mars 2004 et publié au *Moniteur belge* du 2 décembre 2005.

MODIFICATION DU PLAN D'ASSAINISSEMENT PAR SOUS-BASSIN HYDROGRAPHIQUE

Vu que la S.P.G.E. procède au regroupement de toutes les demandes reçues durant la période écoulée depuis l'approbation du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys de manière à réaliser un seul avant-projet de modification par plan d'assainissement de sous-bassin hydrographique en application de l'article R.288 du Code de l'Eau;

Considérant que la S.P.G.E. a reçu 14 demandes envoyées par les organismes d'assainissement agréés et/ou les communes, regroupées sous 13 numéros de modifications (la modification nº 04.03 comprenant à la fois un passage du collectif vers l'autonome et un passage du transitoire vers le collectif);

Considérant que les demandes ont trait à tout changement de régime d'assainissement et portent plus particulièrement sur :

— le passage du régime d'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour la rue du Pont de Wiers dans la commune de Péruwelz (modification nº 04.01);

— le passage du régime d'assainissement transitoire vers le régime d'assainissement collectif pour la zone de Beaufaux dans la commune d'Ellezelles (modification nº 04.02);

— le passage du régime d'assainissement transitoire et collectif vers le régime d'assainissement collectif et autonome pour la zone de Tournai Ouest (Blandain) dans la commune de Tournai (modification nº 04.03);

— le passage du régime d'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour la rue Saint-Léger, à Evregnies dans la commune d'Estaimpuis (modification nº 04.04);

— le passage du régime d'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour la zone du « chemin de l'Attre » dans la commune d'Antoing (modification nº 04.05);

— le passage du régime d'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour la zone du « Trou des Potiers » dans la commune d'Antoing (modification nº 04.06);

— le passage du régime d'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour les rues du Roncquoy et de Maubray dans la commune d'Antoing (modification nº 04.07);

— le passage du régime d'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour quelques parcelles cadastrales situées à proximité de la carrière de Blaton dans la commune de Bernissart (modification nº 04.08);

— le passage du régime d'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour quelques habitations de la rue Saint-Maur et de la chaussée d'Antoing dans la commune de Tournai (modification nº 04.09);

— le passage du régime d'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour la zone des « Awiches » dans la commune de Péruwelz (modification nº 04.10);

— le passage du régime d'assainissement transitoire vers le régime d'assainissement collectif pour une partie de la chaussée de Montgomery dans la commune de Rumes (modification nº 04.11);

— le passage du régime d'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour la zone nord-est de Brasménil dans la commune de Péruwelz (modification nº 04.12);

— le passage du régime d'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour les rues Saint-Léger et Trieu Chantraine dans la commune de Pecq (modification nº 04.13);

Considérant que ces demandes sont accompagnées d'une étude réalisée par l'organisme d'assainissement agréé compétent comprenant un relevé des canalisations existantes, une estimation de la densité du bâti, une analyse de la situation topographique de la zone et une analyse financière, que cette étude permet d'objectiver le mode d'assainissement à préconiser;

Considérant que la S.P.G.E. remet un avis favorable sur les 14 demandes qui lui sont adressées;

Considérant que la réalisation des modifications périodiques intègre également les ajustements nécessaires du plan en fonction de l'évolution des données factuelles disponibles, notamment en termes de réalisation des réseaux de collecteurs et d'égouts, au sein du périmètre du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique, que ces ajustements sont décrits dans le rapport visé en annexe Ire.

EXEMPTION DE L'EVALUATION DES INCIDENCES SUR L'ENVIRONNEMENT

Vu la demande d'exemption de l'évaluation des incidences sur l'environnement pour l'avant-projet de modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys adressée par la S.P.G.E. au Gouvernement wallon en application de l'article D.53 du Code de l'Environnement;

Considérant que l'analyse de la S.P.G.E. conclut que l'avant-projet de modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys détermine l'utilisation de petites zones au niveau local et constitue des modifications mineures, notamment au regard de la population et des rejets d'eaux résiduaires concernés par l'avant-projet de modification tels qu'analysés dans le rapport visé à l'annexe Ire;

Considérant par ailleurs que la S.P.G.E. estime que cet avant-projet n'est pas susceptible d'avoir des incidences non négligeables sur l'environnement; que sa demande est justifiée par rapport aux critères permettant de déterminer l'ampleur probable des incidences visés à l'article D.54 du Code de l'Environnement, tels qu'analysés dans le rapport visé à l'annexe Ire;

Considérant que l'article R.288, § 4, du Code de l'Eau stipule que le Gouvernement, s'il décide d'accorder l'exemption, approuve simultanément l'avant-projet de plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique et mentionne les raisons pour lesquelles il a été décidé d'exempter ce plan d'une évaluation des incidences sur l'environnement;

Considérant que, dans ce contexte et préalablement à l'adoption de l'avant-projet de plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys, il y a lieu de consulter le CWEDD et les communes concernées sur la demande d'exemption de l'évaluation des incidences sur l'environnement;

Vu la demande d'avis sur la demande d'exemption de l'évaluation des incidences sur l'environnement sur l'avant-projet de modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys adressée le 8 mars 2013 au CWEDD et aux communes concernées en application de l'article D.53 du Code de l'Environnement;

Vu l'article D.53 du Code de l'Environnement qui stipule que les avis sont transmis dans les trente jours de la demande du Gouvernement, soit pour le 7 avril 2013 au plus tard; que passé ce délai, les avis sont réputés favorables;

Considérant l'absence d'avis du CWEDD, que son avis est dès lors réputé favorable;

Considérant les avis favorables sur la demande d'exemption de l'évaluation des incidences sur l'environnement transmis dans les délais par les autorités communales d'Ellezelles, Péruwelz, Rumes et Tournai;

Considérant l'absence d'avis des autorités communales d'Antoing, Bernissart, Estaimpuis et Pecq donné au terme du délai prévu, que leur avis est dès lors réputé favorable;

Considérant que les modifications mentionnées dans l'avant-projet modificatif du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys peuvent dès lors être exemptées d'une évaluation des incidences prévue par les articles D.52 à D.61 du Livre Ier du Code de l'Environnement;

Vu le rapport relatif à l'avant-projet de modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys visé à l'annexe Ire;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Le Gouvernement approuve l'avant-projet de modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys visé à l'annexe Ire.

Art. 2. Le Gouvernement décide d'exempter les modifications mentionnées à l'avant-projet repris à l'article 1er d'une évaluation des incidences sur l'environnement pour les raisons spécifiées dans le rapport visé à l'annexe Ire.

Art. 3. Le Gouvernement charge la S.P.G.E. de soumettre, dans les trente jours, le projet de modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys à la consultation des communes concernées par le sous-bassin hydrographique considéré, les titulaires de prises d'eau potabilisable concernés et les Directions générales compétentes du Service public de Wallonie, puis de lui représenter ensuite pour adoption.

Art. 4. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 mai 2013.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Annexe Ire. — Avant-projet de modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys

L'avant-projet de modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys est composé d'un rapport relatif aux modifications dudit PASH et les cartes associées à chaque modification.

Ce rapport mentionne les raisons pour lesquelles il a été décidé d'exempter les modifications de l'avant-projet d'une évaluation des incidences sur l'environnement. Il intègre également les ajustements nécessaires des plans en fonction de l'évolution des données factuelles disponibles, notamment en termes de réalisation des réseaux de collecteurs et d'égouts, au sein du périmètre des plans d'assainissement par sous-bassin hydrographique.

Ces éléments peuvent être consultés auprès de la Société publique de Gestion de l'Eau, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ainsi que sur le site de la S.P.G.E. : http:www.spge.be (rubrique « Les PASH »; sous-rubrique « Modifications des PASH »).

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/203076]

16. MAI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Vorentwurfs zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie (Karten 30/5, 37/1, 37/2, 37/6, 37/7, 44/2, 44/3 44/4, 45/1) und zur Befreiung der vorgeschlagenen Abänderungen von einer Bewertung der Umweltverträglichkeit

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 2000/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik;

Aufgrund der Richtlinie des Rates 91/271/EWG vom 21. Mai 1991 über die Behandlung von kommunalem Abwasser;

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, insbesondere der Artikel D.52 bis D.61 und D.79;

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere der Artikel D.216 bis D.218 und der Artikel R. 284 bis R.290;

Aufgrund des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie, von der Wallonischen Regierung am 25. März 2004 genehmigt und am 2. Dezember 2005 im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht.

ABÄNDERUNG DES SANIERUNGSPLANS PRO ZWISCHENEINZUGSGEBIET

In der Erwägung, dass die "S.P.G.E." ("Société publique de Gestion de l'Eau" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung)) alle während der abgelaufenen Periode eingegangenen Anträge derart einsammelt, dass ein einziger Abänderungsvorentwurf pro Sanierungsplan pro Zwischeneinzugsgebiet in Anwendung des Artikels R.288 des Wassergesetzbuches ausgearbeitet werden kann;

In der Erwägung, dass die "S.P.G.E." 14 von den zugelassenen Sanierungseinrichtungen und/oder den Gemeinden eingesandten Anträge erhalten hat, die unter 13 Abänderungsnummern umgruppiert wurden (die Abänderung Nr. 04.03 umfasst gleichzeitig einen Übergang vom kollektiven Sanierungsverfahren zum autonomen Sanierungsverfahren und einen Übergang vom vorübergehenden Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren);

In der Erwägung, dass die Anträge mit allen möglichen Änderungen des Sanierungsverfahrens in Zusammenhang stehen und sich insbesondere auf Folgendes beziehen:

— den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für die "rue du Pont de Wiers" in der Gemeinde Péruwelz (Abänderung Nr. 04.01);

— den Übergang vom vorübergehenden Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für das Gebiet genannt "Beaufaux" in der Gemeinde Ellezelles (Abänderung Nr. 04.02);

— den Übergang vom vorübergehenden und kollektiven Sanierungsverfahren zum kollektiven und autonomen Sanierungsverfahren für das Gebiet von Tournai Ouest (Blandain) in der Gemeinde Tournai (Abänderung Nr. 04.03);

— den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für die "rue Saint-Léger" in Evregnies in der Gemeinde Estaimpuis (Abänderung Nr. 04.04);

— den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für das Gebiet von "chemin de l'Attre" in der Gemeinde Antoing (Abänderung Nr. 04.05);

— den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für das Gebiet von "Trou des Potiers" in der Gemeinde Antoing (Abänderung Nr. 04.06);

— den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für die "rue du Roncquoy" und "rue de Maubray" in der Gemeinde Antoing (Abänderung Nr. 04.07);

— den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für einige Katasterparzellen, die in der Nähe des Steinbruchs von Blaton in der Gemeinde Bernissart gelegen sind (Abänderung Nr. 04.08);

— den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für einige Wohnungen der "rue Saint-Maur" und der "Chaussée d'Antoing" in der Gemeinde Tournai (Abänderung Nr. 04.09);

— den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für das Gebiet der "Awiches" in der Gemeinde Péruwelz (Abänderung Nr. 04.10);

— den Übergang vom vorübergehenden Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für einen Teil der "chaussée de Montgomery" in der Gemeinde Rumes (Abänderung Nr. 04.11);

— den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für das nordöstliche Gebiet von "Brasmenil" in der Gemeinde Péruwelz (Abänderung Nr. 04.12);

— den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für die "rue Saint-Léger" und "rue Trieu Chantraine" in der Gemeinde Pecq (Abänderung Nr. 04.13);

In der Erwägung, dass diesen Anträgen eine von der zuständigen zugelassenen Sanierungseinrichtung durchgeführte, ein Verzeichnis der bestehenden Kanalisationen, eine Einschätzung der Dichte der Bausubstanz, eine Analyse der topographischen Lage des Gebiets und eine finanzielle Analyse enthaltende Prüfung beigefügt wurde; dass diese Prüfung es ermöglicht, die zu empfehlende Sanierungsart zu objektivieren;

In der Erwägung, dass die "S.P.G.E." ein günstiges Gutachten über die 14, an sie gerichteten Anträge abgibt;

In der Erwägung, dass die Durchführung der regelmäßigen Abänderungen ebenfalls die erforderlichen Angleichungen der Pläne je nach der Entwicklung der verfügbaren faktischen Daten, insbesondere hinsichtlich der Einrichtung der Sammelleitungs- und Kanalisationsnetze, innerhalb des Umkreises des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet mit einschließt, dass diese Angleichungen in dem in der Anlage I erwähnten Bericht beschrieben werden.

BEFREIUNG VON EINER BEWERTUNG DER UMWELTVERTRÄGLICHKEIT

Aufgrund des in Anwendung des Artikels D.53 des Umweltgesetzbuches von der "S.P.G.E." an die Wallonische Regierung gerichteten Antrags auf Befreiung von einer Bewertung der Umweltverträglichkeit für den Vorentwurf zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie;

In der Erwägung, dass aus der Analyse der "S.P.G.E." die Schlussfolgerung gezogen wird, dass der Vorentwurf zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie die Benutzung kleiner Gebiete auf lokaler Ebene festlegt und geringfügige Abänderungen darstellt, insbesondere in Anbetracht der von dem Abänderungsvorentwurf betroffenen Bevölkerung und Abwasserableitungen, so wie sie in dem in der Anlage I erwähnten Bericht analysiert werden;

In der Erwägung außerdem, dass die "S.P.G.E." der Ansicht ist, dass dieser Vorentwurf keine erheblichen Auswirkungen auf die Umwelt haben könnte; dass ihr Antrag im Verhältnis zu den in dem in der Anlage I erwähnten Bericht analysierten Kriterien gerechtfertigt ist, durch die das vermutliche Ausmaß der in Artikel D.54 des Umweltgesetzbuches bestimmt werden kann;

In der Erwägung, dass in Artikel R.288, § 4 des Wassergesetzbuches bestimmt wird, dass die Regierung im Falle eines Beschlusses ihrerseits, die Befreiung zu gewähren, gleichzeitig den Vorentwurf des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet genehmigt und die Gründe angibt, aus denen beschlossen wurde, diesen Plan von der Bewertung der Umweltverträglichkeit zu befreien;

In der Erwägung, dass in diesem Zusammenhang und vor der Verabschiedung des Vorentwurfs des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie der Anlass besteht, den "CWEDD" ("Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung)) und die betroffenen Gemeinden bezüglich des Antrags auf die Befreiung von der Bewertung der Umweltverträglichkeit zu Rate zu ziehen;

Aufgrund des in Anwendung des Artikels D.53 des Umweltgesetzbuches am 8. März 2013 an den "CWEDD" und die betroffenen Gemeinden gerichteten Antrags auf ein Gutachten über den Antrag auf die Befreiung von der Bewertung der Umweltverträglichkeit über den Vorentwurf zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie;

In der Erwägung, dass die Gutachten gemäß Artikel D.53 des Umweltgesetzbuches innerhalb von dreißig Tagen ab dem Antrag der Regierung, das heißt spätestens bis zum 7. April 2013 übermittelt werden; nach Ablauf dieser Frist gelten die Gutachten als günstig;

In Erwägung des fehlenden Gutachtens vom "CWEDD", so dass sein Gutachten demnach als günstig gilt;

In Erwägung der von den Gemeindebehörden von Ellezelles, Péruwelz, Rumes und Tournai innerhalb der vorgeschriebenen Fristen übermittelten günstigen Gutachten über den Antrag auf die Befreiung von der Bewertung der Umweltverträglichkeit;

In der Erwägung, dass die Gemeindebehörden von Antoing, Bernissart, Estaimpuis und Pecq die Gutachten nicht innerhalb der vorgesehenen Frist abgegeben haben, dass deren Gutachten demnach als günstig betrachtet werden;

In der Erwägung, dass die in dem abändernden Vorentwurf des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie angegebenen Abänderungen demzufolge von einer in den Artikeln D.52 bis D.61 des Buches I des Umweltgesetzbuches vorgesehenen Bewertung der Auswirkungen befreit werden können;

Aufgrund des in der Anlage I erwähnten Berichts über den Vorentwurf zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt den in der Anlage I erwähnten Vorentwurf zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie.

Art. 2 - Die Regierung beschließt, die in dem in Artikel 1 angeführten Vorentwurf angegebenen Abänderungen von einer Bewertung der Umweltverträglichkeit aus den in der Anlage I erwähnten Bericht angeführten Gründen zu befreien.

Art. 3 - Die Regierung beauftragt die "S.P.G.E.", den Entwurf zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie innerhalb von dreißig Tagen der Begutachtung durch die von dem in Betracht gezogenen Zwischeneinzugsgebiet betroffenen Gemeinden, die betroffenen Inhaber von Entnahmestellen von zu Trinkwasser aufbereitbarem Wasser und die zuständigen Generaldirektionen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie zu unterziehen und ihn ihr anschließend zur Verabschiedung vorzulegen.

Art. 4 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. Mai 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Anlage I — Vorentwurf zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie

Der Vorentwurf zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Schelde-Leie besteht aus einem Bericht über die Abänderungen des besagten Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet und den Karten, die jeder Abänderung beigefügt werden.

In diesem Bericht werden die Gründe angegeben, aus denen beschlossen wurde, die Abänderungen des Vorentwurfs von einer Bewertung der Umweltverträglichkeit zu befreien. Der Bericht schließt ebenfalls die erforderlichen Angleichungen der Pläne je nach der Entwicklung der verfügbaren faktischen Daten innerhalb des Umkreises der Sanierungspläne pro Zwischeneinzugsgebiet mit ein, insbesondere hinsichtlich der Einrichtung der Sammelleitungs- und Kanalisationsnetze.

Diese Dokumente können bei der "Société publique de Gestion de l'Eau" avenue de Stassart 14-16, in 5000 Namur, sowie auf der Webseite der "S.P.G.E." eingesehen werden: http:www.spge.be (Rubrik "Les PASH"; Unterrubrik "Modifications des PASH").

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/203076]

16 MEI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie (bladen 30/5, 37/1, 37/2, 37/6, 37/7, 44/2, 44/3, 44/4, 45/1) en waarbij de voorgelegde wijzigingen niet aan een milieueffectbeoordeling onderworpen worden

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid;

Gelet op Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater;

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.52 tot D.61 en D.79;

Gelet op Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen D.216 tot D.218 en de artikelen R.284 tot R.290;

Gelet op het saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie dat op 25 maart 2004 is goedgekeurd door de Waalse Regering en dat op 2 december 2005 in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

WIJZIGING VAN HET SANERINGSPLAN PER ONDERSTROOMGEBIED

Overwegende dat de "S.P.G.E." "Société publique de Gestion de l'Eau" (Openbare Maatschappij voor Waterbeheer) alle aanvragen verzamelt die sinds de goedkeuring van het saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie in ontvangst zijn genomen, om overeenkomstig artikel R.288 van het Waterwetboek één enkel voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied op te stellen;

Overwegende dat de "S.P.G.E." 14 aanvragen van de erkende saneringsinstellingen en/of gemeenten heeft ontvangen, die onder 13 wijzigingsnummers worden verzameld (de wijziging nr. 04.03 omvat tegelijkertijd een overgang van het gemeenschappelijke saneringsstelsel naar het autonome saneringsstelsel en een overgang van het tijdelijke saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel);

Overwegende dat de aanvragen betrekking hebben op elke verandering van saneringsstelsel en meer bepaald op :

— de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor de "rue Pont de Wiers" in de gemeente Pérulwelz (wijziging nr. 04.01);

— de overgang van het tijdelijke saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor het gebied "Beaufaux" in de gemeente Elzele (wijziging nr. 04.02);

— de overgang van het tijdelijke en gemeenschappelijke saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke en autonome saneringsstelsel voor het gebied Doornik-Westen (Blandain) in de gemeente Doornik (wijziging nr. 04.03);

— de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor de "rue Saint-Léger" te Evregnies in de gemeente Estaimpuis (wijziging nr. 04.04);

— de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor het gebied "Chemin de l'Attre" in de gemeente Antoing (wijziging nr. 04.05);

— de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor het gebied "Trou des Poitiers" in de gemeente Antoing (wijziging nr. 04.06);

— de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor de "rue du Roncquoy" en de "rue de Maubray" in de gemeente Antoing (wijziging nr. 04.07);

— de overgang van het autonoom saneringsstelsel naar het gemeenschappelijk saneringsstelsel voor sommige kadastrale percelen gelegen in de nabijheid van de steengroeve van Blaton in de gemeente Bernissart (wijziging nr. 04.08);

— de overgang van het autonoom saneringsstelsel naar het gemeenschappelijk saneringsstelsel voor sommige woningen van de "rue St Maur" en van de "chaussée d'Antoing" in de gemeente Doornik (wijziging nr. 10.08);

— de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor het gebied "Awiches" in de gemeente Péruwelz (wijziging nr. 04.10);

— de overgang van het tijdelijke saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor een gedeelte van de "chaussée de Montgomery" in de gemeente Rumes (wijziging nr. 04.11);

— de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor het noordoostelijke gebied van Brasmenil in de gemeente Péruwelz (wijziging nr. 04.12);

— de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor de "rue Saint-Léger" en de "rue Trieu Chantraine" in de gemeente Pecq (wijziging nr. 04.13);

Overwegende dat die aanvragen vergezeld gaan van een onderzoek dat door de betrokken erkende saneringsinrichting uitgevoerd is en dat een overzicht bevat van de bestaande leidingen, een raming van de dichtheid van de bebouwing en een analyse van de topografische toestand van het gebied om de aan te bevelen saneringswijze te objectiveren;

Overwegende dat de "S.P.G.E." een gunstig advies heeft uitgebracht over de veertien aanvragen die haar gericht zijn;

Overwegende dat de uitvoering van de periodieke wijzigingen ook de nodige aanpassingen van de plannen met zich meebrengt naar gelang van de ontwikkeling van de beschikbare feitelijke gegevens, met name inzake de uitvoering van de netwerken van collectoren en rioleringen binnen de omtrek van de saneringsplannen per onderstroomgebied; dat die aanpassingen worden omschreven in het verslag bedoeld in bijlage I.

VRIJSTELLING VAN MILIEUEFFECTBEOORDELING

Gelet op de aanvraag tot vrijstelling van de milieueffectbeoordeling voor het voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie die door de "S.P.G.E." aan de Waalse Regering gericht is overeenkomstig artikel D.53 van het Milieuwetboek;

Overwegende dat de analyse van de "S.P.G.E." besluit dat het voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie het gebruik van kleine gebieden op plaatselijk niveau bepaalt en minder belangrijke wijzigingen inhoudt, met name ten opzichte van de bevolking en van de afvalwaterlozingen die het voorwerp zijn van het voorontwerp van wijziging zoals geanalyseerd in het verslag bedoeld in bijlage I;

Overwegende anderzijds dat de "S.P.G.E." acht dat dit voorontwerp wellicht geen aanzienlijke milieueffecten zal teweegbrengen; dat de aanvraag ervan gerechtvaardigd is ten opzichte van de in artikel D.54 van het Milieuwetboek bedoelde criteria op grond waarvan de vermoedelijke omvang van de effecten kan worden bepaald, zoals geanalyseerd in het verslag bedoeld in bijlage I;

Overwegende dat artikel R.288, § 4, van het Waterwetboek bepaalt dat de Regering, indien ze beslist de vrijstelling toe te staan, het voorontwerp van saneringsplan per onderstroomgebied gelijktijdig goedkeurt en de redenen vermeldt waarom er beslist werd dat plan van een milieueffectbeoordeling vrij te stellen;

Overwegende dat de "CWEDD" "Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" (Waalse Milieuraad voor Duurzame Ontwikkeling) en de betrokken gemeenten in die context en vóór de aanneming van het voorontwerp van saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie geraadpleegd moeten worden over de aanvraag tot vrijstelling van de milieueffectbeoordeling;

Gelet op het verzoek om advies over de aanvraag tot vrijstelling van milieueffectbeoordeling voor het voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie dat op 8 maart 2013 overeenkomstig artikel D.53 van het Milieuwetboek aan de "CWEDD" en aan de betrokken gemeenten is gericht;

Gelet op artikel D.53 van het Milieuwetboek waarin bepaald wordt dat de adviezen binnen dertig dagen na de aanvraag van de Regering toegezonden moeten worden, hetzij uiterlijk 7 april 2013; dat de adviezen na afloop van die termijn geacht worden gunstig te zijn;

Overwegende dat de CWEDD geen advies heeft uitgebracht, dat zijn advies bijgevolg gunstig geacht wordt;

Gelet op de gunstige adviezen over de aanvraag tot vrijstelling van de milieueffectbeoordeling, ingediend binnen de voorgeschreven termijnen door de gemeentelijke overheden van Elzele, Péruwelz, Rumes en Doornik;

Overwegende dat de gemeentelijke overheden van Antoing, Bernissart, Estaimpuis en Pecq geen advies binnen de voorgeschreven termijn hebben uitgebracht, dat hun advies bijgevolg gunstig geacht wordt;

Overwegende dat een vrijstelling van milieueffectbeoordeling bepaald bij de artikelen D. 52 tot D.61 van Boek I van het Milieuwetboek dan ook kan worden verleend voor de wijzigingen vermeld in het voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie;

Gelet op het in bijlage I bedoelde verslag betreffende het voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het in bijlage I opgenomen voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie is door de Regering goedgekeurd.

Art. 2. De Regering beslist een vrijstelling van milieueffectbeoordeling te verlenen voor de wijzigingen vermeld in het voorontwerp bedoeld in artikel 1 om de redenen opgegeven in het verslag bedoeld in bijlage I.

Art. 3. De Regering belast de "S.P.G.E." ermee het ontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie binnen dertig dagen te onderwerpen aan de raadpleging van de bij het in aanmerking genomen onderstroomgebied betrokken gemeenten, van de betrokken houders van grondwaterwinningen en van de bevoegde Directoraten-generaal van de Waalse Overheidsdienst en het haar vervolgens ter goedkeuring voor te leggen.

Art. 4. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 mei 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

Bijlage I — Voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de Schelde-Leie

Het voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de Amel bestaat uit een verslag over de wijzigingen van het "PASH" van de Schelde-Leie en uit de kaarten i.v.m. elke wijziging.

Dat verslag vermeldt de redenen waarom er beslist werd een vrijstelling van milieueffectbeoordeling te verlenen voor de wijzigingen van het voorontwerp. Het bevat ook de nodige aanpassingen van de plannen naar gelang van de ontwikkeling van de beschikbare feitelijke gegevens, met name inzake de aanleg van de netwerken van collectoren en rioleringen binnen de omtrek van de saneringsplannen per onderstroomgebied.

Deze gegevens liggen ter inzage bij de "Société publique de Gestion de l'Eau" avenue de Stassart14-16, 5000 Namur, alsook op de website van de "S.P.G.E." : http :www.spge.be (rubriek "Les PASH", onderrubriek "Modifications des PASH").

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203077]

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune de Bouillon

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 1er, § 3;

Vu le décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural;

Vu la délibération du conseil communal de Bouillon du 19 juin 2012 approuvant le projet de programme communal de développement rural;

Vu l'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 5 décembre 2012;

Considérant que la commune de Bouillon ne peut supporter seule le coût des acquisitions et travaux nécessaires;

Sur proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

Article 1er. Le programme communal de développement rural de la commune de Bouillon est approuvé pour une période de dix ans prenant cours à la date de signature du présent arrêté.

Art. 2. Des subventions peuvent être accordées à la commune pour l'exécution de son opération de développement rural.

Art. 3. Ces subventions sont accordées dans les limites des crédits budgétaires annuellement disponibles à cet effet et aux conditions fixées par voie de convention par le Ministre qui a le Développement rural dans ses attributions.

Art. 4. Le taux de subvention est fixé à maximum 80 % du coût des acquisitions et des travaux nécessaires à l'exécution de l'opération, frais accessoires compris.

Art. 5. La commune est tenue de solliciter les subventions prévues en vertu des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

Art. 6. Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 16 mai 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/203077]

16. MAI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Bouillon

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 1, § 3;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderats von Bouillon vom 19. Juli 2012 zur Genehmigung des Entwurfs eines gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung vom 5. Dezember 2012;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Bouillon nicht in der Lage ist, die Kosten der notwendigen Anschaffungen und Arbeiten alleine zu tragen;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt :

Artikel 1 - Das gemeindliche Programm für ländliche Entwicklung der Gemeinde Bouillon wird für einen Zeitraum von zehn Jahren ab der Unterzeichnung des vorliegenden Erlasses genehmigt.

Art. 2 - Der Gemeinde können Zuschüsse für die Durchführung ihrer Aktion zur ländlichen Entwicklung gewährt werden.

Art. 3 - Diese Zuschüsse werden im Rahmen der jährlich zu diesem Zweck verfügbaren Haushaltsmittel und unter den vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die ländliche Entwicklung gehört, durch Vereinbarung festgelegten Bedingungen gewährt.

Art. 4 - Der Bezuschussungssatz wird auf höchstens 80% der für die Durchführung der Maßnahmen notwendigen Kosten der Anschaffungen und Arbeiten, einschließlich der Nebenkosten, festgesetzt.

Art. 5 - Die gemäß der geltenden gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Zuschüsse sind von der Gemeinde zu beantragen.

Art. 6 - Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 16. Mai 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/203077]

16 MEI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Bouillon

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 1, § 3;

Gelet op het decreet van 6 juni 1991 betreffende de plattelandsontwikkeling;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Bouillon van 19 juni 2012 waarbij het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma is goedgekeurd;

Gelet op het advies van de "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening) van 5 december 2012;

Overwegende dat de gemeente Bouillon de kosten van de nodige aankopen en werkzaamheden niet alleen kan dragen;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

Artikel 1. Het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Bouillon is goedgekeurd voor een periode van tien jaar, die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.

Art. 2. Er kunnen toelagen aan de gemeente verleend worden voor de uitvoering van haar plattelandsontwikkelingsprogramma.

Art. 3. Deze toelagen worden verleend binnen de perken van de daartoe jaarlijks beschikbare begrotingskredieten en onder de voorwaarden die bij overeenkomst bepaald worden door de Minister die voor Plattelandsontwikkeling bevoegd is.

Art. 4. De toelagen bedragen hoogstens 80 % van de kosten van de aankopen en werkzaamheden die nodig zijn voor de uitvoering van het programma, bijkomende kosten inbegrepen.

Art. 5. De gemeente vraagt de toelagen aan overeenkomstig de geldende wettelijke en regelgevende bepalingen.

Art. 6. De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 16 mei 2013.

De Minister-President,
R DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203078]

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune d'Olne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 1er, § 3;

Vu le décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural;

Vu la délibération du conseil communal d'Olne du 3 juillet 2012 adoptant le projet de programme communal de développement rural;

Vu l'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 25 octobre 2012;

Considérant que la commune d'Olne ne peut supporter seule le coût des acquisitions et travaux nécessaires;

Sur proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

Article 1er. Le programme communal de développement rural de la commune d'Olne est approuvé pour une période de dix ans prenant cours à la date de signature du présent arrêté.

Art. 2. Des subventions peuvent être accordées à la commune pour l'exécution de son opération de développement rural.

Art. 3. Ces subventions sont accordées dans les limites des crédits budgétaires annuellement disponibles à cet effet et aux conditions fixées par voie de convention par le Ministre qui a le Développement rural dans ses attributions.

Art. 4. Le taux de subvention est fixé à maximum 80 % du coût des acquisitions et des travaux nécessaires à l'exécution de l'opération, frais accessoires compris.

Art. 5. La commune est tenue de solliciter les subventions prévues en vertu des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

Art. 6. Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 16 mai 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/203078]

16. MAI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Olne

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 1, § 3;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderats von Olne vom 3. Juli 2012 zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung vom 25. Oktober 2012;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Olne nicht in der Lage ist, die Kosten der notwendigen Anschaffungen und Arbeiten alleine zu tragen;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt:

Artikel 1 - Das gemeindliche Programm für ländliche Entwicklung der Gemeinde Olne wird für einen Zeitraum von zehn Jahren ab der Unterzeichnung des vorliegenden Erlasses genehmigt.

Art. 2 - Der Gemeinde können Zuschüsse für die Durchführung ihrer Aktion zur ländlichen Entwicklung gewährt werden.

Art. 3 - Diese Zuschüsse werden im Rahmen der jährlich zu diesem Zweck verfügbaren Haushaltsmittel und unter den vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die ländliche Entwicklung gehört, durch Vereinbarung festgelegten Bedingungen gewährt.

Art. 4 - Der Bezuschussungssatz wird auf höchstens 80% der für die Durchführung der Maßnahmen notwendigen Kosten der Anschaffungen und Arbeiten, einschließlich der Nebenkosten, festgesetzt.

Art. 5 - Die gemäß der geltenden gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Zuschüsse sind von der Gemeinde zu beantragen.

Art. 6 - Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 16. Mai 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/203078]

16 MEI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Olne

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 1, § 3;

Gelet op het decreet van 6 juni 1991 betreffende de plattelandsontwikkeling;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Olne van 3 juli 2012 waarbij het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma is goedgekeurd;

Gelet op het advies van de "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening) van 25 oktober 2012;

Overwegende dat de gemeente Olne de kosten van de nodige aankopen en werkzaamheden niet alleen kan dragen;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

Artikel 1. Het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Olne is goedgekeurd voor een periode van tien jaar, die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.

Art. 2. Er kunnen toelagen aan de gemeente verleend worden voor de uitvoering van haar plattelandsontwikkelingsprogramma.

Art. 3. Deze toelagen worden verleend binnen de perken van de daartoe jaarlijks beschikbare begrotingskredieten en onder de voorwaarden die bij overeenkomst bepaald worden door de Minister die voor Plattelandsontwikkeling bevoegd is.

Art. 4. De toelagen bedragen hoogstens 80 % van de kosten van de aankopen en werkzaamheden die nodig zijn voor de uitvoering van het programma, bijkomende kosten inbegrepen.

Art. 5. De gemeente vraagt de toelagen aan overeenkomstig de geldende wettelijke en regelgevende bepalingen.

Art. 6. De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 16 mei 2013.

De Minister-President,
R DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203114]

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie des sites concernés par le plan habitat permanent

Le Gouvernement,

Vu le plan habitat permanent actualisé approuvé par le Gouvernement wallon, en date du 28 avril 2011;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, notamment l'article 29;

Considérant que le plan habitat permanent actualisé comprend un tableau des mesures à prendre afin de concrétiser ledit plan;

Considérant que la mesure numéro 64 est définie comme suit :

« Réaliser une cartographie cadastrale des sites Habitat permanent. Cette cartographie comprendra outre un cadastre des parcelles, des informations sur la situation juridique de chaque site. La liste de l'ensemble des sites Habitat permanent sera entérinée par un arrêté du Gouvernement wallon et sera transmise comme document de références aux communes, aux gestionnaires des zones Habitat permanent ainsi qu'aux notaires »;

Considérant que la présente cartographie a été réalisée avec systématisme selon plusieurs étapes;

Considérant que dans un premier temps, un projet de cartographie a été réalisé sur fond de plan de secteur et de plan cadastral et concerne chaque site;

Considérant que le projet de cartographie a été réalisé sur base, notamment, d'informations fournies par la Direction interdépartementale de Cohésion sociale (DICS) et arrêtées au 1er janvier 2012 et d'une première version de la cartographie à l'échelle 1/10 000 qui avait fait l'objet d'un premier avis des communes préalablement à la décision gouvernementale du 28 avril 2011 approuvant le Plan HP actualisé;

Considérant que l'échelle choisie est le niveau cadastral afin de faciliter le repérage et la diffusion des informations notamment par les communes et notaires;

Considérant que toutes les autres informations juridiques seront disponibles dès que la mise en ligne de cette cartographie, via le site de la DGO4 (« Webgis »), aura eu lieu;

Considérant que dans un deuxième temps, l'ensemble des communes concernées par la phase 2 du plan ayant souscrit au Plan HP au 1er janvier 2012, ont été questionnées quant aux projets de cartes qui les concernaient, à savoir : Anhée, Aywaille, Bernissart, Brugelette, Chimay, Comblain-au-Pont, Couvin, Dour, Durbuy, Esneux, Estinnes, Fosses-la-Ville, Froidchapelle, Genappe, Hastière, Honnelles, Hotton, Marche-en-Famenne, Mettet, Onhaye, Philippeville, Ramillies, Somme-Leuze, Sprimont, Thuin, Vresse-sur-Semois, Walcourt, Wasseiges et Yvoir;

Considérant que l'intention était que les communes puissent également valider la liste des parcelles cadastrales concernées par le Plan HP;

Considérant que chacune d'elles devait remettre son avis dans les trente jours;

Considérant que dans un troisième temps, certaines cartes ont ensuite été modifiées en tenant compte :

— des avis émis par les communes. Certaines communes ont transmis leur avis par courrier ou par courriel. Soit, elles marquaient leur accord sur la cartographie, soit elles proposaient des modifications. Certaines communes n'ont pas fait part de leur avis, dans les trente jours.

Ceux-ci ont donc été considérés comme favorables, conformément aux instructions données à la DGO4;

— des décisions du Gouvernement wallon relatives au choix des sites concernés par le plan habitat permanent actualisé. En effet, depuis le lancement du Plan HP, le Gouvernement wallon s'est prononcé à plusieurs reprises sur la constitution et puis la mise à jour de la liste des sites HP. Il ne s'agissait donc pas d'ajouter ou soustraire une zone HP par rapport à la liste arrêtée par le Gouvernement. La cartographie se veut donc uniquement une localisation exacte et une délimitation des zones concernées par le phénomène;

— des périmètres de zones reconnues selon la législation régionale (notamment les campings, parcs résidentiels de week-end et villages de vacances);

— de l'existence réelle du phénomène de l'habitat permanent dans les zones non reconnues par la législation régionale. Certains sites ne sont concernés que partiellement par l'habitat permanent. Sur le terrain, celui-ci peut souvent être bien localisé. Les périmètres représentés ne reprennent donc pas tout le site mais ont été limités aux parcelles effectivement concernées par la problématique. Intégrer au périmètre, l'ensemble du site malgré le fait que l'habitat permanent ne concerne qu'une partie de celui-ci aurait prêté à confusion;

— d'un critère de cohérence de périmètre dans les zones non reconnues par la législation régionale. Bien qu'au sein d'un site HP, les parcelles concernées par l'habitat permanent constituent des ensembles, il arrive qu'y soient enclavées des propriétés non concernées par le phénomène. Délimiter les périmètres en excluant systématiquement ces parcelles aurait eu pour conséquence la réalisation d'une cartographie de type « gruyère » dont l'incohérence aurait inutilement compliqué le travail des acteurs de terrain;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Arrête :

Article 1er . Le Gouvernement wallon arrête la cartographie sur fond de plan de secteur et de plan cadastral des sites Habitat permanent auquel renvoie le tableau ci-dessous :

CODEINT	LIBELLE	COMMUNE	VILLAGE
25031-PHP-0001-01	Camping "La Cala"	GENAPPE	Glabais
25122-PHP-0001-01	Domaine du Petit Warichet	RAMILLIES	Mont-Saint-André
25122-PHP-0002-01	Domaine du Grand Warichet	RAMILLIES	Mont-Saint-André
25122-PHP-0003-01	Domaine du Gestiaux	RAMILLIES	Mont-Saint-André
51009-PHP-0001-01	Camping du Préau	BERNISSART	Harchies
51009-PHP-0002-01	Camping des Genêts	BERNISSART	Blaton
51012-PHP-0001-01	Parc et Loisirs	BRUGELETTE	Brugelette
53020-PHP-0001-01	Les "Hippocampes"	DOUR	Blaugies
53083-PHP-0001-01	Complexe touristique du Château de Roisin	HONNELLES	Roisin
56016-PHP-0001-01	Domaine de la longue Taille	CHIMAY	Forges
56016-PHP-0002-01	Le Val d'Oise	CHIMAY	Forges
56029-PHP-0001-01	Le Cul de Cheval	FROIDCHAPELLE	Vergnies
56029-PHP-0002-01	Le Bosquet	FROIDCHAPELLE	Fourbechies
56029-PHP-0003-01	Le Chénia	FROIDCHAPELLE	Fourbechies
56078-PHP-0001-01	Camping du Chêne	THUIN	Thuin
56078-PHP-0002-01	Le Charniat	THUIN	Biercée
56078-PHP-0003-01	Le Seurus	THUIN	Biesme-sous-Thuin
56078-PHP-0004-01	Camping de l'Abbaye d'Aulne	THUIN	Gozée
56078-PHP-0005-01	Rue de Leernes	THUIN	Gozée
56078-PHP-0006-01	Rue Vandervelde 31	THUIN	Gozée
56085-PHP-0001-01	Chêne-Houdiez	ESTINNES	Peissant
56085-PHP-0002-01	Domaine de Pincemaille	ESTINNES	Vellereille-les-Brayeux
62009-PHP-0001-01	Domaine du Chant d'Oiseaux	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0002-01	Gibet de Harzé	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0003-01	Le Val du Promontoire	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0004-01	Les Epis d'Or	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0005-01	Beau Site	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0006-01	Camping de Martinrive	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0007-01	Camping du Château de Dieupart	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0009-01	Rivcalm	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0010-01	Plein Soleil	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0011-01	Moulin du Rouge Thier	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0012-01	Rue du Fond	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0013-01	Pré de Lhoneux 42	AYWAILLE	Harzé
62009-PHP-0014-01	Route des Ardennes 38	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0016-01	Heid du Pouhon 29, 33, 45, 47	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0017-01	Route de Cwimont 51*A*, *B*, *C*, *D*, *E*, *F*, *G*, *H*, *I*, *J* et 53	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0019-01	Awan-Wacostet	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0020-01	Le Bord'Eaux	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62026-PHP-0002-01	La Vallée	COMBLAIN-AU-PONT	Halleux
62032-PHP-0001-01	Domaine Pont de Mery	ESNEUX	Esneux-Tilff
62032-PHP-0002-01	Parc Résidence Halleux	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0003-01	Parc Résidentiel Gonda	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0004-01	Parc Résidence Enclos fleuri	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0005-01	Domaine aval de l'Ourthe	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0006-01	Sentier de Mery	ESNEUX	Esneux

CODEINT	LIBELLE	COMMUNE	VILLAGE
62032-PHP-0007-01	Rue Profonde Forrière	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0008-01	Chemin d'Enonck	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0009-01	Rue de la Résistance	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0010-01	Rue des Castors	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0011-01	Rue de la Roche aux Faucons (lieu-dit Nomont)	ESNEUX	Esneux
62100-PHP-0001-01	Domaine Hautes-Fagnes Relax	SPRIMONT	Louveigné
62100-PHP-0003-01	Les Peupliers	SPRIMONT	Louveigné
64075-PHP-0002-01	Camping "Villégiature du Marais"	WASSEIGES	Meeffe
64075-PHP-0003-01	Domaine du Clos du Lac	WASSEIGES	Wasseiges
83012-PHP-0001-01	Aux Archans	DURBUY	Heyd
83012-PHP-0002-01	Les Macralles	DURBUY	Durbuy
83012-PHP-0003-01	Le Val de l'Ourthe	DURBUY	Tohogne
83012-PHP-0004-01	Vanne Navet et Chemin de Sy	DURBUY	Bomal
83012-PHP-0005-01	Les Ardennes Ensoleillées	DURBUY	Tohogne
83012-PHP-0007-01	Les Arcades	DURBUY	Bomal
83012-PHP-0009-01	Longchamps	DURBUY	Tohogne
83012-PHP-0010-01	Inzè Ferire	DURBUY	Tohogne
83012-PHP-0011-01	Inzè Prés	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0012-01	Bois des Mignées	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0013-01	Les Hazalles	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0015-01	Cou de Chasse	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0016-01	Bohon	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0019-01	Rue Lamorteau	DURBUY	Grandhan
83012-PHP-0020-01	Rue de la Somme	DURBUY	Grandhan
83012-PHP-0021-01	Lotissement des Closeries	DURBUY	Barvaux-Wéris
83012-PHP-0022-01	Rosa-Pré	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0023-01	Aux Frênes	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0024-01	La Belle Ourthe	DURBUY	Grandhan
83012-PHP-0030-01	Camping du Grand Bru	DURBUY	Villers-Sainte-Gertrude
83028-PHP-0002-01	Camping "Les Eclos"	HOTTON	Hotton
83028-PHP-0003-01	Camping "Père André"	HOTTON	Hotton
83034-PHP-0001-01	Camping "Paola"	MARCHE-EN-FAMENNE	Marche-en-Famenne
83034-PHP-0003-01	Rue devant le Bois 81	MARCHE-EN-FAMENNE	Aye
83034-PHP-0004-01	Rue du Vivier 122	MARCHE-EN-FAMENNE	Aye
83034-PHP-0005-01	Chemin des Bacs	MARCHE-EN-FAMENNE	Roy
91005-PHP-0001-01	Les Respes	ANHEE	Denée
91005-PHP-0002-01	Le Clavia	ANHEE	Maredret
91005-PHP-0003-01	Le Bois du Marly	ANHEE	Annevoie
91103-PHP-0001-01	Domaine Mayeur François	ONHAYE	Onhaye
91103-PHP-0002-01	Domaine Miaflower (Miavoye)	ONHAYE	Anthée
91120-PHP-0001-01	Quartier Grands Horizons	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0002-01	Domaine de l'Ourthe	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0003-01	Domaine des Monts de l'Ourthe	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0004-01	Domaine du Mayeur	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0005-01	Domaine du Stoqueux	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0006-01	Domaine du Pierreux	SOMME-LEUZE	Heure
91120-PHP-0007-01	Cité Larmont	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0009-01	Domaine des Nutons	SOMME-LEUZE	Noiseux
91141-PHP-0001-01	La Gayolle	YVOIR	Evrehailles
91141-PHP-0002-01	Le Pommier rustique	YVOIR	Durnal

CODEINT	LIBELLE	COMMUNE	VILLAGE
91141-PHP-0003-01	Parc Thibaut	YVOIR	Godinne
91142-PHP-0001-01	Domaine du Bois de Lens	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0002-01	Taille-de-Ry	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0003-01	Domaine de Relax-Meuse	HASTIERE	Blaimont
91142-PHP-0004-01	Eden Haute-Meuse	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0005-01	Mont Meuse	HASTIERE	Hermeton-sur-Meuse
91142-PHP-0006-01	Trou-de-Tasson	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0007-01	Les Coquelicots	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0008-01	Plein Sud	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0009-01	Les Journaux	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0011-01	Le Beau Site	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0012-01	Le Cortil du Meunier	HASTIERE	Hermeton-sur-Meuse
91142-PHP-0013-01	Domaine de Fauvin	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0016-01	Fosse Dondaine	HASTIERE	Hastière-par-Delà, Blaimont
91142-PHP-0017-01	Hurlevent	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0018-01	Edelweiss	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0019-01	Le Clos du Feron	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0020-01	Pic du Ger	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0021-01	Bois de Wagne	HASTIERE	Agimont
91142-PHP-0022-01	Domaine du Bonsoy	HASTIERE	Blaimont
91142-PHP-0023-01	Les Gaux	HASTIERE	Hastière-par-Delà
91142-PHP-0024-01	Village de Vacances de Waulsort	HASTIERE	Waulsort
91142-PHP-0026-01	Domaine de la Source	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0027-01	Grand Trône	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0028-01	Baty Haviat	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0032-01	Domaine de la Vallée de Han	HASTIERE	Heer
91142-PHP-0033-01	Les Amis de la Thylère	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0034-01	Ma Campagne	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0035-01	Fosse aux Loups	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0036-01	Les Oiseaux	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0037-01	Chêne Hubert	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0038-01	Camping Laffineur	HASTIERE	Heer
91143-PHP-0001-01	Pré aux Charmes - Barrière de Mointerne	VRESSE-SUR-SEMOIS	Orchimont
91143-PHP-0002-01	Les Hochets	VRESSE-SUR-SEMOIS	Membre
91143-PHP-0005-01	Rue d'En Bas	VRESSE-SUR-SEMOIS	Membre
91143-PHP-0006-01	Monts les Champs	VRESSE-SUR-SEMOIS	Bohan
91143-PHP-0007-01	Rue d'En Haut	VRESSE-SUR-SEMOIS	Membre
92048-PHP-0001-01	Le Val Treko	FOSSES-LA-VILLE	Vitrival
92048-PHP-0002-01	Les Viviers 2	FOSSES-LA-VILLE	Fosses-la-Ville
92087-PHP-0001-01	Parc résidentiel du Lac de Bambois	METTET	Saint-Gérard
92087-PHP-0002-01	Relax Campagnard	METTET	Mettet
93014-PHP-0001-01	Domaine de la Forestière	COUVIN	Brûly-de-Pesche
93014-PHP-0002-01	Domaine des Ecureuils	COUVIN	Brûly-de-Pesche
93014-PHP-0003-01	Domaine du Camp Royal	COUVIN	Mariembourg
93014-PHP-0004-01	Domaine du Martin-Pêcheur	COUVIN	Pesche
93014-PHP-0005-01	Domaine des Bouvreuils	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0008-01	Le Bailly	COUVIN	Cul-des-Sarts
93014-PHP-0009-01	Les Chenaux	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0010-01	Le Caillou d'Eau	COUVIN	Petigny

CODEINT	LIBELLE	COMMUNE	VILLAGE
93014-PHP-0011-01	Les Lisieux	COUVIN	Pesche
93014-PHP-0012-01	La Carrière du Parrain	COUVIN	Pesche
93014-PHP-0013-01	Le Savary	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0014-01	Les Roches	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0015-01	Rue Augile	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0017-01	Le Roi Soleil	COUVIN	Mariembourg
93014-PHP-0018-01	Rue de la Foulerie	COUVIN	Couvin
93056-PHP-0001-01	Domaine de la Foret	PHILIPPEVILLE	Neuville
93056-PHP-0002-01	Domaine du Bois de Roly	PHILIPPEVILLE	Roly
93056-PHP-0003-01	Domaine des Valisettes	PHILIPPEVILLE	Neuville
93056-PHP-0004-01	Domaine de la Gueule du Loup	PHILIPPEVILLE	Sautour
93056-PHP-0006-01	Camping "La Forêt"	PHILIPPEVILLE	Neuville
93088-PHP-0001-01	Domaine du Bois de Thy	WALCOURT	Laneffe

Art. 2. Le Gouvernement charge le Ministre de l'Aménagement du Territoire de transmettre cette cartographie comme document de références aux communes, aux gestionnaires des zones Habitat permanent ainsi qu'aux notaires.

Art. 3. Le Gouvernement charge le Ministre de l'Aménagement du Territoire de faire paraître cette cartographie sur le site internet de la DGO4.

Art. 4. Le présent arrêté sera publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 16 mai 2013

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/203114]

16. MAI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Annahme des Kartenmaterials bezüglich der Gebiete, die von dem Plan "ständiger Wohnort" betroffen sind

Die Regierung,

Aufgrund des aktualisierten, am 28. April 2011 von der Wallonischen Regierung genehmigten Plans "ständiger Wohnort" (habitat permanent, HP);

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, insbesondere des Artikels 29;

In der Erwägung, dass im aktualisierten Plan "ständiger Wohnort" eine Tabelle der im Hinblick auf seine Verwirklichung zu treffenden Maßnahmen einbegriffen ist;

In der Erwägung, dass die Maßnahme Nr. 64 lautet:

"Erstellung von Katasterkarten der Gebiete "ständiger Wohnort". Außer einem Parzellenkataster werden in dieses Kartenmaterial Informationen zur rechtlichen Lage eines jeden Gebiets aufgenommen. Die Liste aller Gebiete "ständiger Wohnort" wird durch einen Erlass der Wallonischen Regierung bestätigt und an die Gemeinden, an die Verwalter der Gebiete "ständiger Wohnort" und an die Notare als Referenzdokument weitergeleitet";

In der Erwägung, dass das betreffende Kartenmaterial systematisch und schrittweise aufgestellt worden ist;

In der Erwägung, dass als erster Schritt Kartenentwürfe auf dem Sektoren- und dem Katasterplan erstellt wurden, die ein jedes Gebiet betreffen;

In der Erwägung, dass die Kartenentwürfe vor allem auf der Grundlage von Informationen aus der interministeriellen Direktion der sozialen Kohäsion ("Direction interdépartementale de Cohésion sociale", DICS), die am 1. Januar 2012 verabschiedet wurden, und auf der Grundlage der Erstfassung des Kartenmaterials im Maßstab 1 : 10.000, die vor dem Regierungsbeschluss vom 28. April 2011 zur Billigung des aktualisierten Plans HP Gegenstand einer ersten Begutachtung von den Gemeinden gewesen worden war, erarbeitet wurden;

In der Erwägung, dass der ausgewählte Maßstab dem des Katasters entspricht, damit Standortbestimmung und Informationsverbreitung - insbesondere durch die Gemeinden und die Notare - leichter gemacht werden;

In der Erwägung, dass alle sonstigen juristischen Informationen erst nach der Veröffentlichung dieses Kartenmaterials auf der Webseite der DGO4 ("Webgis") verfügbar sein werden;

In der Erwägung, dass als zweiter Schritt alle von Phase 2 des Plans betroffenen Gemeinden, die am 1. Januar 2012 dem Plan HP beigepflichtet hatten - nämlich Anhée, Aywaille, Bernissart, Brugelette, Chimay, Comblain-au-Pont, Couvin, Dour, Durbuy, Esneux, Estinnes, Fosses-la-Ville, Froidchapelle, Genappe, Hastière, Honnelles, Hotton, Marche-en-Famenne, Mettet, Onhaye, Philippeville, Ramillies, Somme-Leuze, Sprimont, Thuin, Vresse-sur-Semois, Walcourt, Wasseiges und Yvoir -, über die sie jeweils betreffenden Kartenentwürfe befragt wurden;

In der Erwägung, dass die Absicht dessen war, den Gemeinden ebenfalls die Gelegenheit zu geben, die Liste der vom Plan HP betroffenen Katasterparzellen gutzuheißen;

In der Erwägung, dass jede von ihnen ihr Gutachten binnen dreißig Tagen abzugeben hatte;

In der Erwägung, dass als dritter Schritt bestimmte Karten daraufhin abgeändert worden sind unter Berücksichtigung:

— der Gutachten der Gemeinden. Bestimmte Gemeinden haben ihr Gutachten mit der Post oder per E-Mail übermittelt. Dabei haben sie entweder dem Kartenmaterial zugestimmt oder Abänderungen dessen vorgeschlagen. Bestimmte Gemeinden haben aber versäumt, ihr Gutachten binnen dreißig Tagen abzugeben.

Gemäß den Anleitungen, die der DGO4 erteilt worden waren, sind diese Gutachten demnach als günstig betrachtet worden;

— der Beschlüsse der Wallonischen Regierung in Bezug auf die Auswahl von Gebieten, die von dem aktualisierten Plan "ständiger Wohnort" betroffen sind. Seit der Einleitung des Plans HP hat sich die Wallonische Regierung nämlich wiederholt zur Erstellung und dann zur Aktualisierung der Liste der HP-Gebiete geäußert. Dabei handelte es sich also nicht darum, ein HP-Gebiet der von der Regierung festgelegten Liste zu streichen oder zu dieser Liste hinzuzufügen. Zweck des Kartenmaterials ist daher nur, eine genaue Lokalisierung und Abgrenzung der vom Phänomen betroffenen Gebiete zu gewähren;

— der Umkreise der nach den regionalen Rechtsvorschriften anerkannten Gebiete (insbesondere Campingplätze, Wochenendhausgebiete und Feriendörfer);

— des tatsächlichen Vorhandenseins des Phänomens des ständigen Wohnens innerhalb nicht anerkannter Gebiete im Sinne der regionalen Rechtsvorschriften. Bestimmte Gebiete sind nur teilweise von diesem Phänomen betroffen. Vor Ort kommt es oft in ganz beschränkter Ausdehnung vor. Folglich umfassen die dargestellten Umkreise nicht das gesamte Gebiet, sondern sind auf die Parzellen begrenzt worden, die faktisch von dieser Problematik betroffen sind. Die Einbeziehung des gesamten Gebiets in den Umkreis, obwohl es nur teilweise vom "ständigen Wohnen" betroffen ist, hätte sich als verwirrend erwiesen;

— eines Kriteriums der Kohärenz für Umkreise innerhalb nicht anerkannter Gebiete im Sinne der regionalen Rechtsvorschriften. Auch wenn die betroffenen Parzellen innerhalb eines HP-Gebiets Einheiten bilden, kommt es gelegentlich vor, dass Wohneigentümer darin eingeschlossen sind, die vom Phänomen nicht betroffen sind. Eine Abgrenzung der Umkreise unter systematischem Ausschluss dieser Parzellen hätte die Erstellung eines "gruyèreartigen" Kartenmaterials zur Folge gehabt, dessen Inkohärenz die Arbeit der beteiligten Akteure unnötigerweise erschwert hätte;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung nimmt die auf dem Sektoren- und dem Katasterplan erstellten Karten der Gebiete "ständiger Wohnort" an, auf die die nachstehende Tabelle verweist:

CODEINT	BEZEICHNUNG	GEMEINDE	DORF
25031-PHP-0001-01	Camping "La Cala"	GENAPPE	Glabais
25122-PHP-0001-01	Domaine du Petit Warichet	RAMILLIES	Mont-Saint-André
25122-PHP-0002-01	Domaine du Grand Warichet	RAMILLIES	Mont-Saint-André
25122-PHP-0003-01	Domaine du Gestiaux	RAMILLIES	Mont-Saint-André
51009-PHP-0001-01	Camping du Préau	BERNISSART	Harchies
51009-PHP-0002-01	Camping des Genêts	BERNISSART	Blaton
51012-PHP-0001-01	Parc et Loisirs	BRUGELETTE	Brugelette
53020-PHP-0001-01	Les "Hippocampes"	DOUR	Blaugies
53083-PHP-0001-01	Complexe touristique du Château de Roisin	HONNELLES	Roisin
56016-PHP-0001-01	Domaine de la longue Taille	CHIMAY	Forges
56016-PHP-0002-01	Le Val d'Oise	CHIMAY	Forges
56029-PHP-0001-01	Le Cul de Cheval	FROIDCHAPELLE	Vergnies
56029-PHP-0002-01	Le Bosquet	FROIDCHAPELLE	Fourbechies
56029-PHP-0003-01	Le Chénia	FROIDCHAPELLE	Fourbechies
56078-PHP-0001-01	Camping du Chêne	THUIN	Thuin
56078-PHP-0002-01	Le Charniat	THUIN	Biercée
56078-PHP-0003-01	Le Seurus	THUIN	Biesme-sous-Thuin
56078-PHP-0004-01	Camping de l'Abbaye d'Aulne	THUIN	Gozée
56078-PHP-0005-01	Rue de Leernes	THUIN	Gozée
56078-PHP-0006-01	Rue Vandervelde 31	THUIN	Gozée
56085-PHP-0001-01	Chêne-Houdiez	ESTINNES	Peissant
56085-PHP-0002-01	Domaine de Pincemaille	ESTINNES	Vellereille-les-Brayeux
62009-PHP-0001-01	Domaine du Chant d'Oiseaux	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0002-01	Gibet de Harzé	AYWAILLE	Aywaille

CODEINT	BEZEICHNUNG	GEMEINDE	DORF
62009-PHP-0003-01	Le Val du Promontoire	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0004-01	Les Epis d'Or	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0005-01	Beau Site	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0006-01	Camping de Martinrive	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0007-01	Camping du Château de Dieupart	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0009-01	Rivcalm	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0010-01	Plein Soleil	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0011-01	Moulin du Rouge Thier	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0012-01	Rue du Fond	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0013-01	Pré de Lhoneux 42	AYWAILLE	Harzé
62009-PHP-0014-01	Route des Ardennes 38	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0016-01	Heid du Pouhon 29, 33, 45, 47	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0017-01	Route de Cwimont 51*A*, *B*, *C*, *D*, *E*, *F*, *G*, *H*, *I*, *J* et 53	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0019-01	Awan-Wacostet	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0020-01	Le Bord'Eaux	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62026-PHP-0002-01	La Vallée	COMBLAIN-AU-PONT	Halleux
62032-PHP-0001-01	Domaine Pont de Mery	ESNEUX	Esneux-Tilff
62032-PHP-0002-01	Parc Résidence Halleux	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0003-01	Parc Résidentiel Gonda	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0004-01	Parc Résidence Enclos fleuri	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0005-01	Domaine aval de l'Ourthe	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0006-01	Sentier de Mery	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0007-01	Rue Profonde Forrière	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0008-01	Chemin d'Enonck	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0009-01	Rue de la Résistance	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0010-01	Rue des Castors	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0011-01	Rue de la Roche aux Faucons (lieu-dit Nomont)	ESNEUX	Esneux
62100-PHP-0001-01	Domaine Hautes-Fagnes Relax	SPRIMONT	Louveigné
62100-PHP-0003-01	Les Peupliers	SPRIMONT	Louveigné
64075-PHP-0002-01	Camping "Villégiature du Marais"	WASSEIGES	Meeffe
64075-PHP-0003-01	Domaine du Clos du Lac	WASSEIGES	Wasseiges
83012-PHP-0001-01	Aux Archans	DURBUY	Heyd
83012-PHP-0002-01	Les Macralles	DURBUY	Durbuy
83012-PHP-0003-01	Le Val de l'Ourthe	DURBUY	Tohogne
83012-PHP-0004-01	Vanne Navet et Chemin de Sy	DURBUY	Bomal
83012-PHP-0005-01	Les Ardennes Ensoleillées	DURBUY	Tohogne
83012-PHP-0007-01	Les Arcades	DURBUY	Bomal
83012-PHP-0009-01	Longchamps	DURBUY	Tohogne
83012-PHP-0010-01	Inzè Ferire	DURBUY	Tohogne
83012-PHP-0011-01	Inzè Prés	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0012-01	Bois des Mignées	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0013-01	Les Hazalles	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0015-01	Cou de Chasse	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0016-01	Bohon	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0019-01	Rue Lamorteau	DURBUY	Grandhan
83012-PHP-0020-01	Rue de la Somme	DURBUY	Grandhan
83012-PHP-0021-01	Lotissement des Closeries	DURBUY	Barvaux-Wéris
83012-PHP-0022-01	Rosa-Pré	DURBUY	Barvaux-sur Ourthe
83012-PHP-0023-01	Aux Frênes	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe

CODEINT	BEZEICHNUNG	GEMEINDE	DORF
83012-PHP-0024-01	La Belle Ourthe	DURBUY	Grandhan
83012-PHP-0030-01	Camping du Grand Bru	DURBUY	Villers-Sainte-Gertrude
83028-PHP-0002-01	Camping "Les Eclos"	HOTTON	Hotton
83028-PHP-0003-01	Camping "Père André"	HOTTON	Hotton
83034-PHP-0001-01	Camping "Paola"	MARCHE-EN-FAMENNE	Marche-en-Famenne
83034-PHP-0003-01	Rue devant le Bois 81	MARCHE-EN-FAMENNE	Aye
83034-PHP-0004-01	Rue du Vivier 122	MARCHE-EN-FAMENNE	Aye
83034-PHP-0005-01	Chemin des Bacs	MARCHE-EN-FAMENNE	Roy
91005-PHP-0001-01	Les Respes	ANHEE	Denée
91005-PHP-0002-01	Le Clavia	ANHEE	Maredret
91005-PHP-0003-01	Le Bois du Marly	ANHEE	Annevoie
91103-PHP-0001-01	Domaine Mayeur François	ONHAYE	Onhaye
91103-PHP-0002-01	Domaine Miaflower (Miavoye)	ONHAYE	Anthée
91120-PHP-0001-01	Quartier Grands Horizons	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0002-01	Domaine de l'Ourthe	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0003-01	Domaine des Monts de l'Ourthe	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0004-01	Domaine du Mayeur	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0005-01	Domaine du Stoqueux	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0006-01	Domaine du Pierreux	SOMME-LEUZE	Heure
91120-PHP-0007-01	Cité Larmont	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0009-01	Domaine des Nutons	SOMME-LEUZE	Noiseux
91141-PHP-0001-01	La Gayolle	YVOIR	Evrehailles
91141-PHP-0002-01	Le Pommier rustique	YVOIR	Durnal
91141-PHP-0003-01	Parc Thibaut	YVOIR	Godinne
91142-PHP-0001-01	Domaine du Bois de Lens	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0002-01	Taille-de-Ry	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0003-01	Domaine de Relax-Meuse	HASTIERE	Blaimont
91142-PHP-0004-01	Eden Haute-Meuse	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0005-01	Mont Meuse	HASTIERE	Hermeton-sur-Meuse
91142-PHP-0006-01	Trou-de-Tasson	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0007-01	Les Coquelicots	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0008-01	Plein Sud	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0009-01	Les Journaux	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0011-01	Le Beau Site	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0012-01	Le Cortil du Meunier	HASTIERE	Hermeton-sur-Meuse
91142-PHP-0013-01	Domaine de Fauvin	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0016-01	Fosse Dondaine	HASTIERE	Hastière-par-Delà, Blaimont
91142-PHP-0017-01	Hurlevent	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0018-01	Edelweiss	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0019-01	Le Clos du Feron	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0020-01	Pic du Ger	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0021-01	Bois de Wagne	HASTIERE	Agimont
91142-PHP-0022-01	Domaine du Bonsoy	HASTIERE	Blaimont
91142-PHP-0023-01	Les Gaux	HASTIERE	Hastière-par-Delà
91142-PHP-0024-01	Village de Vacances de Waulsort	HASTIERE	Waulsort
91142-PHP-0026-01	Domaine de la Source	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0027-01	Grand Trône	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0028-01	Baty Haviat	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0032-01	Domaine de la Vallée de Han	HASTIERE	Heer
91142-PHP-0033-01	Les Amis de la Thylère	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0034-01	Ma Campagne	HASTIERE	Hastière-Lavaux

CODEINT	BEZEICHNUNG	GEMEINDE	DORF
91142-PHP-0035-01	Fosse aux Loups	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0036-01	Les Oiseaux	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0037-01	Chêne Hubert	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0038-01	Camping Laffineur	HASTIERE	Heer
91143-PHP-0001-01	Pré aux Charmes - Barrière de Mointerne	VRESSE-SUR-SEMOIS	Orchimont
91143-PHP-0002-01	Les Hochets	VRESSE-SUR-SEMOIS	Membre
91143-PHP-0005-01	Rue d'En Bas	VRESSE-SUR-SEMOIS	Membre
91143-PHP-0006-01	Monts les Champs	VRESSE-SUR-SEMOIS	Bohan
91143-PHP-0007-01	Rue d'En Haut	VRESSE-SUR-SEMOIS	Membre
92048-PHP-0001-01	Le Val Treko	FOSSES-LA-VILLE	Vitrival
92048-PHP-0002-01	Les Viviers 2	FOSSES-LA-VILLE	Fosses-la-Ville
92087-PHP-0001-01	Parc résidentiel du Lac de Bambois	METTET	Saint-Gérard
92087-PHP-0002-01	Relax Campagnard	METTET	Mettet
93014-PHP-0001-01	Domaine de la Forestière	COUVIN	Brûly-de-Pesche
93014-PHP-0002-01	Domaine des Ecureuils	COUVIN	Brûly-de-Pesche
93014-PHP-0003-01	Domaine du Camp Royal	COUVIN	Mariembourg
93014-PHP-0004-01	Domaine du Martin-Pêcheur	COUVIN	Pesche
93014-PHP-0005-01	Domaine des Bouvreuils	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0008-01	Le Bailly	COUVIN	Cul-des-Sarts
93014-PHP-0009-01	Les Chenaux	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0010-01	Le Caillou d'eau	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0011-01	Les Lisieux	COUVIN	Pesche
93014-PHP-0012-01	La Carrière du Parrain	COUVIN	Pesche
93014-PHP-0013-01	Le Savary	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0014-01	Les Roches	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0015-01	Rue Augile	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0017-01	Le Roi Soleil	COUVIN	Mariembourg
93014-PHP-0018-01	Rue de la Foulerie	COUVIN	Couvin
93056-PHP-0001-01	Domaine de la Foret	PHILIPPEVILLE	Neuville
93056-PHP-0002-01	Domaine du Bois de Roly	PHILIPPEVILLE	Roly
93056-PHP-0003-01	Domaine des Valisettes	PHILIPPEVILLE	Neuville
93056-PHP-0004-01	Domaine de la Gueule du Loup	PHILIPPEVILLE	Sautour
93056-PHP-0006-01	Camping "La Forêt"	PHILIPPEVILLE	Neuville
93088-PHP-0001-01	Domaine du Bois de Thy	WALCOURT	Laneffe

Art. 2 - Die Regierung beauftragt den Minister für Raumordnung damit, dieses Kartenmaterial an die Gemeinden, an die Verwalter der Gebiete "ständiger Wohnort" und an die Notare als Referenzdokument weiterzuleiten.

Art. 3 - Die Regierung beauftragt den Minister für Raumordnung mit der Veröffentlichung dieses Kartenmaterials auf der Webseite der DGO4.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass wird im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht werden.

Namur, den 16. Mai 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/203114]

16 MEI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van de locaties waarop het plan permanente bewoning betrekking heeft

De Regering,

Gelet op het bijgewerkte plan permanente bewoning, goedgekeurd door de Waalse Regering op 28 april 2011;

Gelet op het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, patrimonium en energie, inzonderheid op artikel 29;

Overwegende dat het bijgewerkte plan permanente bewoning vergezeld gaat van een tabel met de maatregelen die genomen moeten worden om het uit te voeren;

Overwegende dat maatregel nummer 64 omschreven wordt als volgt :

« Uitvoering van een kadastrale cartografie van de locaties Permanente bewoning. Deze cartografie omvat, behalve een kadaster van de percelen, informatie over de rechtstoestand van elke locatie. De lijst van alle locaties Permanente bewoning wordt goedgekeurd bij besluit van de Waalse Regering en overgemaakt als referentiedocument aan de gemeenten, aan de beheerders van de gebieden Permanente bewoning alsook aan de notarissen »;

Overwegende dat deze cartografie systematisch is uitgevoerd in verschillende fasen;

Overwegende dat in eerste instantie een ontwerp van cartografie op grond van een gewestplan en een kadastraal plan is uitgevoerd en dat het elke locatie betreft;

Overwegende dat het ontwerp van cartografie is uitgevoerd op basis van, o.a., informatie verstrekt door de « Direction interdépartementale de Cohésion sociale (DICS) » en vastgelegd op 1 januari 2012 en van een eerste versie van de cartografie op schaal 1/10.000 die het voorwerp heeft uitgemaakt van een eerste advies van de gemeenten voorafgaand aan de beslissing van de Regering van 28 april 2011 tot goedkeuring van het bijgewerkte Plan HP;

Overwegende dat de gekozen schaal het kadastrale niveau is ten einde de opsporing en de verspreiding van informatie, met name door de gemeenten en de notarissen, te vergemakkelijken;

Overwegende dat alle andere juridische informatie beschikbaar zal zijn zodra deze cartografie via de site van het DGO4 (« Webgis ») in lijn gebracht wordt;

Overwegende dat in tweede instantie alle bij fase 2 van het plan betrokken gemeenten die op 1 januari 2012 met het Plan HP ingestemd hebben, ondervraagd werden i.v.m. de kaartontwerpen die op hen betrekking hadden, met name : Anhée, Aywaille, Bernissart, Brugelette, Chimay, Comblain-au-Pont, Couvin, Dour, Durbuy, Esneux, Estinnes, Fosses-la-Ville, Froidchapelle, Genappe, Hastière, Honnelles, Hotton, Marche-en-Famenne, Mettet, Onhaye, Philippeville, Ramillies, Somme-Leuze, Sprimont, Thuin, Vresse-sur-Semois, Walcourt, Wasseiges en Yvoir;

Overwegende dat het de bedoeling was dat de gemeenten de lijst van de bij het Plan HP betrokken kadastrale percelen ook zouden kunnen valideren;

Overwegende dat elke gemeente advies moest uitbrengen binnen dertig dagen;

Overwegende dat in derde instantie sommige kaarten gewijzigd werden met inachtneming van :

— de adviezen uitgebracht door de gemeenten. Sommige gemeenten hebben hun advies per post of e-mail verstuurd. Ze moesten hetzij met de cartografie instemmen, hetzij wijzigingen voorstellen. Sommige gemeenten hebben hun advies niet binnen de termijn van dertig dagen uitgebracht.

Die adviezen werden dus als gunstig beschouwd, overeenkomstig de richtlijnen die aan het DGO4 gegeven werden;

— beslissingen van de Waalse Regering betreffende de keuze van de locaties betrokken bij het bijgewerkte plan permanente bewoning. Sinds het opstarten van het Plan HP heeft de Waalse Regering zich immers meermaals uitgesproken voor de opstelling en de bijwerking van de lijst van de locaties HP. Het ging dus niet om het bijvoegen of onttrekken van een gebied HP aan de lijst vastgelegd door de Regering. De cartografie is dus slechts de exacte plaatsbepaling en de afbakening van de gebieden betrokken bij het verschijnsel;

— gebiedsomtrekken erkend krachtens de gewestelijke wetgeving (o.a. campings, weekendverblijfparken en vakantiedorpen);

— het reële bestaan van het verschijnsel permanente bewoning in de gebieden die niet erkend zijn krachtens de gewestelijke wetgeving. Sommige locaties zijn slechts gedeeltelijk betrokken bij de permanente bewoning. Op het terrein kan de permanente bewoning vaak goed gelokaliseerd worden. De weergegeven omtrekken nemen dus de gezamenlijke locatie niet op maar werden beperkt tot de percelen die daadwerkelijk bij de problematiek betrokken zijn. Het geheel van de locatie in de omtrek opnemen ondanks het feit dat de permanente bewoning slechts een deel ervan betreft zou voor verwarring gezorgd hebben;

— een criterium inzake coherente omtrek in de gebieden die niet erkend zijn krachtens de gewestelijke wetgeving. Hoewel de bij de permanente bewoning betrokken percelen gehelen vormen binnen een locatie HP, kan het voorkomen dat niet bij het verschijnsel betrokken eigendommen in die locatie ingesloten zijn. De afbakening van de omtrekken met systematische uitsluiting van die percelen zou geleid hebben tot een cartografie van het type « gruyèrekaas » waarvan de incoherentie het werk van de terreinactoren onnodig gecompliceerd zou hebben;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Besluit :

Artikel 1. De Waalse Regering legt de cartografie vast op grond van een gewestplan en een kadastraal plan van de locaties Permanente bewoning waar onderstaande tabel naar verwijst :

CODEINT	BENAMING	GEMEENTE	DORP
25031-PHP-0001-01	Camping "La Cala"	GENAPPE	Glabais
25122-PHP-0001-01	Domaine du Petit Warichet	RAMILLIES	Mont-Saint-André
25122-PHP-0002-01	Domaine du Grand Warichet	RAMILLIES	Mont-Saint-André
25122-PHP-0003-01	Domaine du Gestiaux	RAMILLIES	Mont-Saint-André
51009-PHP-0001-01	Camping du Préau	BERNISSART	Harchies
51009-PHP-0002-01	Camping des Genêts	BERNISSART	Blaton
51012-PHP-0001-01	Parc et Loisirs	BRUGELETTE	Brugelette
53020-PHP-0001-01	Les "Hippocampes"	DOUR	Blaugies
53083-PHP-0001-01	Complexe touristique du Château de Roisin	HONNELLES	Roisin
56016-PHP-0001-01	Domaine de la longue Taille	CHIMAY	Forges
56016-PHP-0002-01	Le Val d'Oise	CHIMAY	Forges
56029-PHP-0001-01	Le Cul de Cheval	FROIDCHAPELLE	Vergnies
56029-PHP-0002-01	Le Bosquet	FROIDCHAPELLE	Fourbechies
56029-PHP-0003-01	Le Chénia	FROIDCHAPELLE	Fourbechies
56078-PHP-0001-01	Camping du Chêne	THUIN	Thuin
56078-PHP-0002-01	Le Charniat	THUIN	Biercée
56078-PHP-0003-01	Le Seurus	THUIN	Biesme-sous-Thuin
56078-PHP-0004-01	Camping de l'Abbaye d'Aulne	THUIN	Gozée
56078-PHP-0005-01	Rue de Leernes	THUIN	Gozée
56078-PHP-0006-01	Rue Vandervelde 31	THUIN	Gozée
56085-PHP-0001-01	Chêne-Houdiez	ESTINNES	Peissant
56085-PHP-0002-01	Domaine de Pincemaille	ESTINNES	Vellereille-les-Brayeux
62009-PHP-0001-01	Domaine du Chant d'Oiseaux	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0002-01	Gibet de Harzé	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0003-01	Le Val du Promontoire	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0004-01	Les Epis d'Or	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0005-01	Beau Site	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0006-01	Camping de Martinrive	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0007-01	Camping du Château de Dieupart	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0009-01	Rivcalm	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0010-01	Plein Soleil	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0011-01	Moulin du Rouge Thier	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0012-01	Rue du Fond	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0013-01	Pré de Lhoneux 42	AYWAILLE	Harzé
62009-PHP-0014-01	Route des Ardennes 38	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0016-01	Heid du Pouhon 29, 33, 45, 47	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62009-PHP-0017-01	Route de Cwimont 51A, B, C, D, E, F, G, H, I, J et 53	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0019-01	Awan-Wacostet	AYWAILLE	Aywaille
62009-PHP-0020-01	Le Bord'Eaux	AYWAILLE	Sougné-Remouchamps
62026-PHP-0002-01	La Vallée	COMBLAIN-AU-PONT	Halleux

CODEINT	BENAMING	GEMEENTE	DORP
62032-PHP-0001-01	Domaine Pont de Mery	ESNEUX	Esneux-Tilff
62032-PHP-0002-01	Parc Résidence Halleux	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0003-01	Parc Résidentiel Gonda	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0004-01	Parc Résidence Enclos fleuri	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0005-01	Domaine aval de l'Ourthe	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0006-01	Sentier de Mery	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0007-01	Rue Profonde Forrière	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0008-01	Chemin d'Enonck	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0009-01	Rue de la Résistance	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0010-01	Rue des Castors	ESNEUX	Esneux
62032-PHP-0011-01	Rue de la Roche aux Faucons (plaatsnaam Nomont)	ESNEUX	Esneux
62100-PHP-0001-01	Domaine Hautes-Fagnes Relax	SPRIMONT	Louveigné
62100-PHP-0003-01	Les Peupliers	SPRIMONT	Louveigné
64075-PHP-0002-01	Camping "Villégiature du Marais"	WASSEIGES	Meeffe
64075-PHP-0003-01	Domaine du Clos du Lac	WASSEIGES	Wasseiges
83012-PHP-0001-01	Aux Archans	DURBUY	Heyd
83012-PHP-0002-01	Les Macralles	DURBUY	Durbuy
83012-PHP-0003-01	Le Val de l'Ourthe	DURBUY	Tohogne
83012-PHP-0004-01	Vanne Navet et Chemin de Sy	DURBUY	Bomal
83012-PHP-0005-01	Les Ardennes Ensoleillées	DURBUY	Tohogne
83012-PHP-0007-01	Les Arcades	DURBUY	Bomal
83012-PHP-0009-01	Longchamps	DURBUY	Tohogne
83012-PHP-0010-01	Inzè Ferire	DURBUY	Tohogne
83012-PHP-0011-01	Inzè Prés	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0012-01	Bois des Mignées	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0013-01	Les Hazalles	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0015-01	Cou de Chasse	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0016-01	Bohon	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0019-01	Rue Lamorteau	DURBUY	Grandhan
83012-PHP-0020-01	Rue de la Somme	DURBUY	Grandhan
83012-PHP-0021-01	Lotissement des Closeries	DURBUY	Barvaux-Wéris
83012-PHP-0022-01	Rosa-Pré	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0023-01	Aux Frênes	DURBUY	Barvaux-sur-Ourthe
83012-PHP-0024-01	La Belle Ourthe	DURBUY	Grandhan
83012-PHP-0030-01	Camping du Grand Bru	DURBUY	Villers-Sainte-Gertrude
83028-PHP-0002-01	Camping "Les Eclos"	HOTTON	Hotton
83028-PHP-0003-01	Camping "Père André"	HOTTON	Hotton
83034-PHP-0001-01	Camping "Paola"	MARCHE-EN-FAMENNE	Marche-en-Famenne
83034-PHP-0003-01	Rue devant le Bois 81	MARCHE-EN-FAMENNE	Aye
83034-PHP-0004-01	Rue du Vivier 122	MARCHE-EN-FAMENNE	Aye
83034-PHP-0005-01	Chemin des Bacs	MARCHE-EN-FAMENNE	Roy
91005-PHP-0001-01	Les Respes	ANHEE	Denée
91005-PHP-0002-01	Le Clavia	ANHEE	Maredret

CODEINT	BENAMING	GEMEENTE	DORP
91005-PHP-0003-01	Le Bois du Marly	ANHEE	Annevoie
91103-PHP-0001-01	Domaine Mayeur François	ONHAYE	Onhaye
91103-PHP-0002-01	Domaine Miaflower (Miavoye)	ONHAYE	Anthée
91120-PHP-0001-01	Quartier Grands Horizons	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0002-01	Domaine de l'Ourthe	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0003-01	Domaine des Monts de l'Ourthe	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0004-01	Domaine du Mayeur	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0005-01	Domaine du Stoqueux	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0006-01	Domaine du Pierreux	SOMME-LEUZE	Heure
91120-PHP-0007-01	Cité Larmont	SOMME-LEUZE	Noiseux
91120-PHP-0009-01	Domaine des Nutons	SOMME-LEUZE	Noiseux
91141-PHP-0001-01	La Gayolle	YVOIR	Evrehailles
91141-PHP-0002-01	Le Pommier rustique	YVOIR	Durnal
91141-PHP-0003-01	Parc Thibaut	YVOIR	Godinne
91142-PHP-0001-01	Domaine du Bois de Lens	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0002-01	Taille-de-Ry	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0003-01	Domaine de Relax-Meuse	HASTIERE	Blaimont
91142-PHP-0004-01	Eden Haute-Meuse	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0005-01	Mont Meuse	HASTIERE	Hermeton-sur-Meuse
91142-PHP-0006-01	Trou-de-Tasson	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0007-01	Les Coquelicots	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0008-01	Plein Sud	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0009-01	Les Journaux	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0011-01	Le Beau Site	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0012-01	Le Cortil du Meunier	HASTIERE	Hermeton-sur-Meuse
91142-PHP-0013-01	Domaine de Fauvin	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0016-01	Fosse Dondaine	HASTIERE	Hastière-par-Delà, Blaimont
91142-PHP-0017-01	Hurlevent	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0018-01	Edelweiss	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0019-01	Le Clos du Feron	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0020-01	Pic du Ger	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0021-01	Bois de Wagne	HASTIERE	Agimont
91142-PHP-0022-01	Domaine du Bonsoy	HASTIERE	Blaimont
91142-PHP-0023-01	Les Gaux	HASTIERE	Hastière-par-Delà
91142-PHP-0024-01	Village de Vacances de Waulsort	HASTIERE	Waulsort
91142-PHP-0026-01	Domaine de la Source	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0027-01	Grand Trône	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0028-01	Baty Haviat	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0032-01	Domaine de la Vallée de Han	HASTIERE	Heer
91142-PHP-0033-01	Les Amis de la Thylère	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0034-01	Ma Campagne	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0035-01	Fosse aux Loups	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0036-01	Les Oiseaux	HASTIERE	Hastière-Lavaux

CODEINT	BENAMING	GEMEENTE	DORP
91142-PHP-0037-01	Chêne Hubert	HASTIERE	Hastière-Lavaux
91142-PHP-0038-01	Camping Laffineur	HASTIERE	Heer
91143-PHP-0001-01	Pré aux Charmes - Barrière de Mointerne	VRESSE-SUR-SEMOIS	Orchimont
91143-PHP-0002-01	Les Hochets	VRESSE-SUR-SEMOIS	Membre
91143-PHP-0005-01	Rue d'En Bas	VRESSE-SUR-SEMOIS	Membre
91143-PHP-0006-01	Monts les Champs	VRESSE-SUR-SEMOIS	Bohan
91143-PHP-0007-01	Rue d'En Haut	VRESSE-SUR-SEMOIS	Membre
92048-PHP-0001-01	Le Val Treko	FOSSES-LA-VILLE	Vitrival
92048-PHP-0002-01	Les Viviers 2	FOSSES-LA-VILLE	Fosses-la-Ville
92087-PHP-0001-01	Parc résidentiel du Lac de Bambois	METTET	Saint-Gérard
92087-PHP-0002-01	Relax Campagnard	METTET	Mettet
93014-PHP-0001-01	Domaine de la Forestière	COUVIN	Brûly-de-Pesche
93014-PHP-0002-01	Domaine des Ecureuils	COUVIN	Brûly-de-Pesche
93014-PHP-0003-01	Domaine du Camp Royal	COUVIN	Mariembourg
93014-PHP-0004-01	Domaine du Martin-Pêcheur	COUVIN	Pesche
93014-PHP-0005-01	Domaine des Bouvreuils	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0008-01	Le Bailly	COUVIN	Cul-des-Sarts
93014-PHP-0009-01	Les Chenaux	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0010-01	Le Caillou d'eau	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0011-01	Les Lisieux	COUVIN	Pesche
93014-PHP-0012-01	La Carrière du Parrain	COUVIN	Pesche
93014-PHP-0013-01	Le Savary	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0014-01	Les Roches	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0015-01	Rue Augile	COUVIN	Petigny
93014-PHP-0017-01	Le Roi Soleil	COUVIN	Mariembourg
93014-PHP-0018-01	Rue de la Foulerie	COUVIN	Couvin
93056-PHP-0001-01	Domaine de la Foret	PHILIPPEVILLE	Neuville
93056-PHP-0002-01	Domaine du Bois de Roly	PHILIPPEVILLE	Roly
93056-PHP-0003-01	Domaine des Valisettes	PHILIPPEVILLE	Neuville
93056-PHP-0004-01	Domaine de la Gueule du Loup	PHILIPPEVILLE	Sautour
93056-PHP-0006-01	Camping "La Forêt"	PHILIPPEVILLE	Neuville
93088-PHP-0001-01	Domaine du Bois de Thy	WALCOURT	Laneffe

Art. 2. De Regering belast de Minister van Ruimtelijke Ordening met het overmaken van deze cartografie als referentiedocument aan de gemeenten, aan de beheerders van de gebieden Permanente bewoning alsook aan de notarissen.

Art. 3. De Regering belast de Minister van Ruimtelijke Ordening met de bekendmaking van deze cartografie op de website van het DGO4.

Art. 4. Dit besluit wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Namen, 16 mei 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Carrière de l'Administration centrale

[C – 2013/15119]

Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 14 avril 2013, démission honorable de ses fonctions est accordée, à sa demande, le 31 décembre 2013 au soir à M. Yvan HUBOT (F) conseiller général – classe A4 au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension le 1er janvier 2014 et à porter le titre honorifique de sa fonction.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Carrière Hoofdbestuur

[C – 2013/15119]

Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013 wordt, op zijn aanvraag, eervol ontslag verleend op 31 december 2013 aan de heer Yvan HUBOT (F) adviseur-generaal - klasse A4 - bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Hij is ertoe gemachtigd zijn pensioenrechten te doen gelden op 1 januari 2014 en de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203187]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 21 mai 2013, M. Philippe Poncelet, est nommé en qualité d'agent de l'Etat au titre d'attaché dans la classe A2, à partir du 1er mars 2013, avec prise de rang au 1er mars 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203187]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 21 mei 2013 wordt de heer Philippe Poncelet met ingang van 1 maart 2013 tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A2, met als titel attaché en ranginneming op 1 maart 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203122]

Juridiction du travail. — Nomination. — Erratum

Moniteur belge nº 138 du mardi 14 mai 2013, page 27467, dans le texte français :

A la place de :

Par arrêté royal du 30 avril 2013, M. STEVENANTS, Pierre, est nommé conseiller social effectif;

Il faut lire :

Par arrêté royal du 30 avril 2013, M. SEVENANTS, Pierre, est nommé conseiller social effectif;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203122]

Arbeidsgerechten. — Benoeming. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 138 van dinsdag 14 mei 2013, pagina 27467, in de Nederlandse tekst :

In plaats van :

Bij koninklijk besluit van 30 april 2013, is de heer STEVENANTS, Pierre, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken;

Dient te worden gelezen :

Bij koninklijk besluit van 30 april 2013, is de heer SEVENANTS, Pierre, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22271]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité de gestion de l'assurance-indemnités des travailleurs indépendants, institué auprès du Service des indemnités. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 8 mai 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions de membres du Comité de gestion de l'assurance-indemnités des travailleurs indépendants, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mmes ESTEINGELDOIR, Christine, membre effectif et DE VRIESE, Monique, membre suppléant.

Par le même arrêté, sont nommés membres audit Comité de gestion, au titre de représentants d'un organisme assureur, M. MICHIELS, Pieter, en qualité de membre effectif et M. DEGRAEVE, Ruben, en qualité de membre suppléant, en remplacement respectivement de Mmes ESTEINGELDOIR, Christine et DE VRIESE, Monique, pour un terme expirant le 15 octobre 2019.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22271]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 8 mei 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de dames ESTEINGELDOIR, Christine, werkend lid en DE VRIESE, Monique, plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd tot leden bij genoemd Beheerscomité, als vertegenwoordigers van een verzekeringsinstelling, de heer MICHIELS, Pieter, in de hoedanigheid van werkend lid en de heer DEGRAEVE, Ruben, in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, ter vervanging van respectievelijk de dames ESTEINGELDOIR, Christine en DE VRIESE, Monique, voor een termijn verstrijkend op 15 oktober 2019.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/203209]

Notariat

Par arrêté royal du 18 juillet 2012, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment de son successeur, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Henrist, Ph., de ses fonctions de notaire associé à la résidence de Renaix.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 21 mai 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle doit intervenir dans les deux mois à partir de ce jour, M. Henrist, J., master en droit, notaire associé, est nommé notaire dans l'arrondissement judiciaire d'Audenarde.

La résidence est fixée à Renaix.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/203209]

Notariaat

Bij koninklijk besluit van 18 juli 2012, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging van zijn opvolger, is aan de heer Henrist, Ph., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van geassocieerd notaris ter standplaats Ronse.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 21 mei 2013, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, welke dient te gebeuren binnen de twee maanden te rekenen vanaf heden, is de heer Henrist, J., master in de rechten, geassocieerd notaris, benoemd tot notaris in het gerechtelijk arrondissement Oudenaarde.

De standplaats is gevestigd te Ronse.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden

---

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/203208]

Ordres nationaux

Par arrêté royal du 25 août 2012, M. Henrist, Ph., notaire à la résidence de Renaix, est nommé Officier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

Par arrêté royal du 21 mai 2013, M. Vandemeulebroecke, P., notaire associé honoraire à la résidence de Sint-Martens-Latem, est promu Officier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/203208]

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2012 is de heer Henrist, Ph., notaris ter standplaats Ronse, benoemd tot Officier in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Bij koninklijk besluit van 21 mei 2013, is de heer Vandemeulebroecke, P., geassocieerd erenotaris ter standplaats Sint-Martens-Latem, bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09227]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 24 avril 2013 sont nommés à titre provisoire dans la classe de métier A1 avec le titre de référendaire dans le ressort de la cour d'appel de Mons :

- Mme Toussaint, C., licenciée en droit, référendaire sous contrat dans le ressort de la cour d'appel de Mons.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

- M. Marchetti, R., licencié en droit, référendaire sous contrat dans le ressort de la cour d'appel de Mons.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés ministériels du 23 mai 2013 :

- M. Marchetti, R., référendaire à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Mons, est désigné pour exercer ses fonctions à la cour d'appel de Mons;

- Mme Toussaint, C., référendaire à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Mons, est désignée pour exercer ses fonctions au tribunal de première instance de Tournai.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09227]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 24 april 2013 zijn voorlopig benoemd in de vakklasse A1 met de titel van referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen :

- Mevr. Toussaint, C., licentiaat in de rechten, referendaris op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

- de heer Marchetti, R., licentiaat in de rechten, referendaris op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministeriële besluiten van 23 mei 2013 :

- is de heer Marchetti, R., voorlopig benoemd referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen, aangewezen om zijn ambt te vervullen bij het hof van beroep te Bergen;

- is Mevr. Toussaint, C., voorlopig benoemd referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen, aangewezen om haar ambt te vervullen bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraktijk (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/203206]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 21 mai 2013 :

— M. Dellieu P., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Liège, est nommé juge de paix du canton de Couvin-Philippeville.

— M. Timmermans J., substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, est nommé substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain.

Il est nommé simultanément substitut du procureur du Roi près les parquets de Bruxelles et de Hal - Vilvorde.

sont nommées substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines :

— M. Peereboom P., secrétaire près le parquet du tribunal de première instance de Louvain;

— M. Van hoogenbemt K., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Louvain.

Ils sont nommés simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance d'Anvers et de Turnhout.

— Mme Pipeleers K., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Tongres, est nommée juge au tribunal de première instance de Tongres.

Elle est nommée simultanément juge au tribunal de première instance d'Hasselt.

— Mme Van Loon M., juge au tribunal de première instance d'Anvers, est nommée juge de paix du deuxième canton d'Anvers.

Par arrêté royal du 21 mai 2013, entrant en vigueur le 31 mai 2013, M. Dauw Ch., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Gand.

Par arrêté royal du 21 mai 2013, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Ledoux J.-M., de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Namur.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 21 mai 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, M. Meerhaege A., juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Charleroi, pour un terme expirant le 31 août 2017.

Par arrêté royaux du 21 mai 2013 :

— est renouvelée la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce :

d'Hasselt de :

MM.

— Remans A., domicilié à Genk, pour un terme prenant cours le 3 juin 2013 et expirant le 30 septembre 2017.

— Schreurs P., domicilié à Opglabbeek, pour un terme prenant cours le 3 juin 2013 et expirant le 31 janvier 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/203206]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 21 mei 2013 :

— is de heer Dellieu P., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, benoemd tot vrederechter van het kanton Couvin-Philippeville.

— is de heer Timmermans J., toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

Hij is gelijktijdig benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de parketten te Brussel en te Halle-Vilvoorde.

Zijn benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen :

— de heer Peereboom P., secretaris bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven;

— de heer Van hoogenbemt K., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Leuven.

Ze zijn gelijktijdig benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Antwerpen en te Turnhout.

— is Mevr. Pipeleers K., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Tongeren, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt.

— is Mevr. Van Loon M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, benoemd tot vrederechter van het tweede kanton Antwerpen.

Bij koninklijk besluit van 21 mei 2013, dat in werking treedt op 31 mei 2013, is het aan de heer Dauw Ch., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Gent eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 21 mei 2013, is aan de heer Ledoux J.-M., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Namen.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 21 mei 2013, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Meerhaege A., rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Charleroi, voor een termijn eindigend op 31 augustus 2017.

Bij koninklijke besluiten van 21 mei 2013 :

— is vernieuwd de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel :

te Hasselt van :

de heren

— Remans A., wonende te Genk, voor een termijn met ingang van 3 juni 2013 en eindigend op 30 september 2017.

— Schreurs P., wonende te Opglabbeek, voor een termijn met ingang van 3 juni 2013 en eindigend op 31 januari 2014.

de Tournai de :

MM.

— Beaujean G., domicilié à Frasnes-lez-Anvaing;

— Célenza M., domicilié à Belœil,

pour un terme de cinq ans prenant cours le 8 avril 2013.

— M. Ponchau J.-P., domicilié à Tournai, pour un terme prenant cours le 8 avril 2013 et expirant le 30 juin 2017.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste

te Doornik van :

de heren

— Beaujean G., wonende te Frasnez-lez-Anvaing;

— Célenza M., wonende te Belœil,

voor een termijn van vijf jaar met ingang van 8 april 2013.

— de heer Ponchau J.-P., wonende te Doornik, voor een termijn met ingang van 8 april 2013 en eindigend op 30 juni 2017.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/203207]

Erratum

Par arrêté royal du 21 mai 2013, dans l'arrêté royal du 11 mars 2013 par lequel M. Aguirre y Otegui X., domicilié à Merchtem, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles, pour un terme de cinq ans, le nom « Aguirre y Otegui » est remplacé par le nom « Aguirre ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/203207]

Erratum

Bij koninklijk besluit van 21 mei 2013, is in het koninklijk besluit van 11 maart 2013, waarbij de heer Aguirre y Otegui X., wonende te Merchtem, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel, voor een termijn van vijf jaar, is de naam "Aguirre y Otegui" vervangen door de naam "Aguirre".

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2013/11219]

Personnel et Organisation
Nomination en qualité d'agent de l'Etat

Par arrêté royal du 3 avril 2013, M. Adriaan Rosseel est nommé en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1 au titre d'attaché, à partir du 1er décembre 2012 avec prise de rang au 1er décembre 2011.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2013/11219]

Personeel en Organisatie
Benoeming in de hoedanigheid van rijksambtenaar

Bij koninklijk besluit van 3 april 2013 wordt met ingang van 1 december 2012, de heer Adriaan Rosseel in de hoedanigheid van rijksambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A1, met ranginneming op 1 december 2011.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden gericht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2013/11268]

Lignes électriques. — Permissions de voirie. — Index : 235/60251

Par arrêté royal du 7 mai 2013, est approuvée la décision de la Députation du Conseil provincial de la Flandre orientale du 14 mars 2013 octroyant une permission de voirie à la SA Elia Asset, boulevard de l'Empereur 20, 1000 Bruxelles, pour l'établissement et l'exploitation des doubles liaisons aériennes Zomergem-Eeklo Noord (Horta) (P2E-P1EN) à la tension de 380 kV entre phases, à une fréquence de 50Hz, sur le territoire de la commune de Zomergem.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2013/11268]

Elektrische lijnen. — Wegvergunningen. — Index : 235/60251

Bij het koninklijk besluit van 7 mei 2013 wordt de beslissing van de Deputatie van de Provinciale Raad van Oost-Vlaanderen van 14 maart 2013 waarbij aan de NV Elia Asset, Keizerslaan 20, te 1000 Brussel, een verlening van een wegvergunning werd toegekend voor de aanleg en exploitatie van een tweevoudig bovengrondse verbinding Zomergem-Eeklo Noord (Horta) (P2E-P1EN) uitgebaat op een spanning van 380 kV tussen de fases, met een frequentie van 50 Hz, op het grondgebied van de gemeente Zomergem, goedgekeurd.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07123]

19 FEVRIER 2013. — Arrêté royal relatif à la nomination d'un membre du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 août 1947 créant le Mémorial national du Fort de Breendonk, l'article 6, modifié par la loi du 27 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 5 décembre 2011 relatif à la nomination des membres du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk, l'article 2;

Vu la nomination d'un nouveau bourgmestre de la commune de Willebroek;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 2 de l'arrêté royal du 5 décembre 2011 relatif à la nomination des membres du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk M. Marc De Laet est remplacé par M. Eddy Bevers.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2013.

Art. 3. Le ministre qui a la Défense dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07123]

19 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit betreffende de benoeming van een lid van de raad van bestuur van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 augustus 1947 tot oprichting van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk, artikel 6, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 2011 betreffende de benoeming van de raad van bestuur van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk, artikel 2;

Gelet op de benoeming van een nieuwe burgemeester van de gemeente Willebroek;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 december 2011 betreffende de benoeming van de raad van bestuur van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk wordt de heer Marc De Laet vervangen door de heer Eddy Bevers.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07124]

Forces armées. — Personnel enseignant militaire Nominations. — Révocations

Par arrêté royal n° 9362 du 19 février 2013 :

Sont nommés dans l'emploi de répétiteur militaire du personnel enseignant militaire de l'Ecole royale militaire :

Le 18 juin 2012, le capitaine d'aviation Robein, A.

Le 9 juillet 2012, le capitaine d'aviation Baudoux, G.

Le 20 août 2012, le lieutenant Truyen, E.

Sont déchargés de l'emploi de répétiteur militaire du personnel enseignant militaire de l'Ecole royale militaire :

Le 20 août 2012, les capitaines d'aviation Lovato, A. et Parizel, K.

Le 29 octobre 2012, le capitaine d'aviation De Dobbeleer, D.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07124]

Krijgsmacht. — Onderwijzend militair personeel Benoemingen. — Ontslagen

Bij koninklijk besluit nr. 9362 van 19 februari 2013 :

Worden benoemd in het ambt van militair repetitor van het onderwijzend militair personeel van de Koninklijke Militaire School :

Op 18 juni 2012, de kapitein van het vliegwezen A. Robein.

Op 9 juli 2012, de kapitein van het vliegwezen G. Baudoux.

Op 20 augustus 2012, de luitenant E. Truyen.

Worden ontslagen uit het ambt van militair repetitor van het onderwijzend militair personeel van de Koninklijke Militaire School :

Op 20 augustus 2012, de kapiteins van het vliegwezen A. Lovato en K. Parizel.

Op 29 oktober 2012, de kapitein van het vliegwezen D. De Dobbeleer.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35449]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

MEISE. — Bij besluit van 28 maart 2013 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Neromhof' te Meise, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 20 december 2012, bestaande uit een toelichtingsnota, een plan bestaande toestand, een grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[2013/203080]

23 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 maart 2008 tot benoeming van de leden van de adviescommissie, vermeld in artikel 1, 9°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 oktober 2007 betreffende de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen en de gegarandeerde traditionele specialiteiten voor landbouwproducten en levensmiddelen

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op het decreet van 23 december 2005 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2006, artikel 25;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 oktober 2007 betreffende de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen en de gegarandeerde traditionele specialiteiten voor landbouwproducten en levensmiddelen;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 maart 2008 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 oktober 2007 betreffende de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen en de gegarandeerde traditionele specialiteiten voor landbouwproducten en levensmiddelen, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 8 juni 2012;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 maart 2008 tot benoeming van de leden van de adviescommissie, vermeld in artikel 1, 9°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 oktober 2007 betreffende de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen en de gegarandeerde traditionele specialiteiten voor landbouwproducten en levensmiddelen,

Besluit :

Enig artikel. In artikel 1, 3°, van het ministerieel besluit van 7 maart 2008 tot benoeming van de leden van de adviescommissie, vermeld in artikel 1, 9°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 oktober 2007 betreffende de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen en de gegarandeerde traditionele specialiteiten voor landbouwproducten en levensmiddelen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 26 januari 2011 en 8 juni 2012, worden de woorden « Lieve De Smit » vervangen door de woorden « Marian Debonne ».

Brussel, 23 april 2013.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

[2013/203080]

23 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 7 mars 2008 portant nomination des membres de la commission consultative, visée à l'article 1er, 9°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2007 relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires et aux spécialités traditionnelles garanties des produits agricoles et des denrées alimentaires

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu le décret du 23 décembre 2005 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2006, article 25;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2007 relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires et aux spécialités traditionnelles garanties des produits agricoles et des denrées alimentaires;

Vu l'arrêté ministériel du 7 mars 2008 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2007 relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires et aux spécialités traditionnelles garanties des produits agricoles et des denrées alimentaires, modifié par l'arrêté ministériel du 8 juin 2012;

Vu l'arrêté ministériel du 7 mars 2008 portant nomination des membres de la commission consultative, visée à l'article 1er, 9°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2007 relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires et aux attestations de spécificité des produits agricoles et des denrées alimentaires,

Arrête :

Article unique. Dans l'article 1er, 3°, de l'arrêté ministériel du 7 mars 2008 portant nomination des membres de la commission consultative, visée à l'article 1er, 9°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2007 relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires et aux spécialités traditionnelles garanties des produits agricoles et des denrées alimentaires, modifié par les arrêtés ministériels des 26 janvier 2011 et 8 juin 2012, les mots « Lieve De Smit » sont remplacés par les mots « Marian Debonne ».

Bruxelles, le 23 avril 2013.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2013/203100]

8 MEI 2013. — Waterwegen en Zeekanaal NV. — Extern verzelfstandigd agentschap van publiek recht. — Besluit van de Raad van Bestuur tot vaststelling van de uurloontarieven voor doorrekening aan derden

Gelet op het decreet van 4 mei 1994 betreffende het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Waterwegen en Zeekanaal, naamloze vennootschap van publiek recht, zoals herhaaldelijk gewijzigd, artikel 34, § 1;

Overwegende dat het om operationele redenen nodig is om te beschikken over forfaitair vastgestelde uurloontarieven voor doorrekening aan derden,

Besluit :

Artikel 1. De uurloontarieven door doorrekening van prestaties van personeelsleden van Waterwegen en Zeekanaal NV aan derden zijn de volgende :

1) Voor prestaties in dagdienst

Personeelsleden van niveau A : 79,00 €

Personeelsleden van niveau B : 53,00 €

Personeelsleden van niveau C : 46,00 €

Personeelsleden van niveau D : 39,00 €

Voor prestaties in nachtdienst in de week

Personeelsleden van niveau A : 84,00 €

Personeelsleden van niveau B : 58,00 €

Personeelsleden van niveau C : 51,00 €

Personeelsleden van niveau D : 43,00 €

Voor prestaties op zaterdag overdag

Personeelsleden van niveau A : 80,00 €

Personeelsleden van niveau B : 54,00 €

Personeelsleden van niveau C : 48,00 €

Personeelsleden van niveau D : 40,00 €

Voor prestaties op zaterdag in nachtdienst

Personeelsleden van niveau A : 85,00 €

Personeelsleden van niveau B : 59,00 €

Personeelsleden van niveau C : 53,00 €

Personeelsleden van niveau D : 45,00 €

Voor prestaties op zon- of feestdag overdag

Personeelsleden van niveau A : 144,00 €

Personeelsleden van niveau B : 96,00 €

Personeelsleden van niveau C : 84,00 €

Personeelsleden van niveau D : 70,00 €

Voor prestaties op zon- of feestdag in nachtdienst

Personeelsleden van niveau A : 149,00 €

Personeelsleden van niveau B : 101,00 €

Personeelsleden van niveau C : 89,00 €

Personeelsleden van niveau D : 75,00 €

Deze tarieven zijn exclusief BTW.

Art. 2. De tarieven, vermeld in artikel 1, zijn van toepassing vanaf 1 juni 2013.

Art. 3. De tarieven, vermeld in artikel 1, worden jaarlijks op 1 april herzien.

Willebroek, 8 mei 2013.

Albert Absillis, Voorzitter van de Raad van Bestuur

ir. Leo Clinckers, Gedelegeerd bestuurder

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/203069]

3 MEI 2013. — Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Afbakening regionaalstedelijk gebied Aalst - deelplan 4 Gemengd Regionaal Bedrijventerrein Siezegemkouter (wijziging)'

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Afbakening regionaalstedelijk gebied Aalst - deelplan 4 - Regionaal bedrijventerrein Siezegemkouter (wijziging)" wordt definitief vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen I, II en IV :

1° bijlage I bevat het verordenend grafisch plan;

2° bijlage II bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het verordenend grafisch plan.

3° bijlage IV bevat de onteigeningsplannen (deel 1 - crematorium en deel 2 - infrastructuur) en de bijbehorende onteigeningstabellen;

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als onderdeel van bijlagen III, V en VI en VII :

1° bijlage III, de toelichtingsnota met een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten; de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen; een lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven; een overzicht van de conclusies van het onderzoek tot milieueffectenrapport;

2° bijlage V, het register met de percelen waarop een bestemmingswijziging wordt doorgevoerd die aanleiding kan geven tot een planschadevergoeding, een planbatenheffing, een kapitaalschadecompensatie of gebruikerscompensatie.

3° bijlage VI, het onderzoek tot milieueffectenrapport.

4° bijlage VII, het ruimtelijk veiligheidsrapport.

Art. 2. Aan de Intercommunale Westlede wordt machtiging verleend om de gronden, begrepen in het onteigeningsplan gevoegd bij het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Afbakening regionaalstedelijk gebied Aalst - deelplan 4 - Regionaal bedrijventerrein Siezegemkouter (wijziging)", meer specifiek het gebied dat valt onder artikel 9 "Gebied voor gemeenschaps- en openbare nutsvoorzieningen - Crematorium Aalst", te onteigenen met toepassing van de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden.

Art. 3. Aan de afdeling Oost-Vlaanderen van het Agentschap Wegen en Verkeer wordt machtiging verleend om de gronden, begrepen in het onteigeningsplan gevoegd bij het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Afbakening regionaalstedelijk gebied Aalst - deelplan 4 - Regionaal bedrijventerrein Siezegemkouter (wijziging)", meer specifiek het gebied dat valt onder artikel 2 "Gebied voor verkeers- en vervoersinfrastructuur", te onteigenen met toepassing van de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203088]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Etienne Bossut, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Etienne Bossut, le 16 avril 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. Etienne Bossut, rue de l'Eglise 24, à 7623 Rongy (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0671070843), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-04-24-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203089]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Ruwet F., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Ruwet F., le 15 avril 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Ruwet F., sise rue des Taillis 3, à 4800 Verviers (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0866152392), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-04-24-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203090]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Roupin et fils, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Roupin et fils, le 16 avril 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Roupin et fils, sise rue Madame 28, à 7640 Peronnes-lez-Antoing (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0415795151), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-04-24-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203091]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "SRO Jumboservice", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "SRO Jumboservice", le 16 avril 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La "SRO Jumboservice" sise Hosteradice 48, à CZ-67171 Hosteradice (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : CZ29295858), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-04-24-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203092]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "SRO Feit", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "SRO Feit", le 16 avril 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La "SRO Feit", sise Hosteradice 48, à CZ-67171 Hosteradice (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : CZ27745309), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-04-24-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;

- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203093]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Salmaggi, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Salmaggi, le 16 avril 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Salmaggi, sise rue de Rodange 169, à 6791 Athus (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0421341868), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-04-24-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203095]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Rene Lejeune et fils, en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Rene Lejeune et fils, le 16 avril 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Rene Lejeune et fils, sise rue Cherain 1*B*, à 6673 Gouvy (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0458355682), est enregistrée en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-04-24-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. La collecte des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisée sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203096]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Chauffage Lemaitre, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Chauffage Lemaitre, le 16 avril 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Chauffage Lemaitre, sise rue du Chénia 10C, à 7170 Manage (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0421154697), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-04-24-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203097]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Ets Delfosse, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Ets Delfosse, le 16 avril 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Ets Delfosse, sise rue du Chénia 10C, à 7170 Manage (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0463043653), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-04-24-09.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203098]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL E.C.P. Econocal, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL E.C.P. Econocal, le 16 avril 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL E.C.P. Econocal, sise rue du Chénia 10C, à 7170 Manage (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0417485426), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-04-24-10.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31409]

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 avril 2009 portant désignation de contrôleurs des engagements et des liquidations et de comptable dans les organismes administratifs autonomes

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, notamment l'article 73;

Vu l'arrêté du 15 juin 2006 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'engagement comptable, à la liquidation et au contrôle des engagements et des liquidations, notamment l'article 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 avril 2009 portant désignation de contrôleurs des engagements et des liquidations et de comptable dans les organismes administratifs autonomes;

Sur la proposition du Ministre du Budget;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er, 8°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 avril 2009 portant désignation de contrôleurs des engagements et des liquidations et de comptable dans les organismes administratifs autonomes, dernièrement modifié par l'arrêté du 22 novembre 2012, les mots « Mme. Martine Hallay et Mme Joëlle Delfosse » sont remplacés par les mots « M. Marc Lenelle et Mme Julie Millan ».

Art. 2. L'article 1, 7°, du même arrêté est complété avec les mots « et Mme. Anne-Marie Vandevelde ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mai 2013.

Art. 4. Le Ministre du Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera notifié aux intéressés et dont une copie sera adressée à la Cour des Comptes, pour information.

Bruxelles, le 16 mai 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31409]

16 MEI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 april 2009 houdende aanstelling van controleurs van de vastleggingen en de vereffeningen en van de boekhouder in de autonome bestuursinstellingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de bijzondere wet van de 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op de bijzondere wet van de 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen;

Gelet op de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, inzonderheid op artikel 73;

Gelet op het besluit van 15 juni 2006 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake de boekhoudkundige vastlegging, de vereffening en de controle op de vastleggingen en de vereffeningen, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 april 2009 houdende aanstelling van controleurs van de vastleggingen en de vereffeningen en van de boekhouder in de autonome bestuursinstellingen;

Op de voordracht van de Minister van Begroting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 8°, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 april 2009 houdende aanstelling van controleurs van de vastleggingen en de vereffeningen en van de boekhouder in de autonome, laatsleden gewijzigd bij het besluit van 22 november 2012 worden de woorden « Mevr. Martine Hallay en Mevr. Joëlle Delfosse » vervangen door de woorden « De heer Marc Lenelle en Mevr. Julie Millan ».

Art. 2. Artikel 1, 7°, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de woorden « en Mevr. Anne-Marie Vandevelde ».

Art. 3. Dit besluit treedt op 1 mei 2013 in werking.

Art. 4. De Minister van Begroting wordt belast met de uitvoering van dit besluit, dat zal meegedeeld worden aan de belanghebbenden en waarvan een afschrift tot kennisgeving aan het Rekenhof zal worden toegezonden.

Brussel, 16 mei 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2013/31414]

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale reconnaissant une communauté islamique locale - « Mosquée du Vendredi »

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la requête du 28 février 2011 par laquelle l'Exécutif des Musulmans demande la reconnaissance d'une communauté islamique locale, dénommée « Mosquée du Vendredi », ayant son siège avenue Rogier 60, à 1030 Schaerbeek;

Vu la demande d'autorisation de création d'un comité islamique du 29 janvier 2011;

Vu l'ordonnance du 29 juin 2006 relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique, notamment les articles 2, 5 et 34;

Vu l'arrêté du 8 février 2007 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au demandes de reconnaissance des communautés islamiques et à l'autorisation de création des comités islamiques, notamment les articles 2 et 3;

Vu l'accord de coopération du 27 mai 2004 entre l'Autorité fédérale, la Communauté germanophone, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne la reconnaissance des cultes, les traitements et pensions des ministres des cultes, les fabriques d'église et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, modifié par l'accord de coopératon du 2 juillet 2008, notamment l'article 3;

Considérant que l'Exécutif des Musulmans de Belgique déclare que le registre visé à l'article 8 de l'ordonnance du 29 juin 2006 compte plus de 200 inscrits;

Vu l'avis favorable du collège des bourgmestre et échevins de Schaerbeek du 13 décembre 2011;

Vu l'avis du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente du 14 juin 2010 qui constate, après visite, que le bâtiment affecté à l'exercice du culte répond de manière satisfaisante à la réglementation en vigueur en matière de prévention des incendies dans les lieux accessibles au public;

Vu l'avis favorable du Ministre de la Justice du 14 décembre 2012;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances du 9 avril 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre chargé des Pouvoirs locaux;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. La communauté islamique locale dénommée « Mosquée du Vendredi » ayant son siège avenue Rogier 60, à 1030 Schaerbeek, est reconnue.

Art. 2. La communauté est autorisée à créer un comité islamique.

Art. 3. le Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 mai 2013.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2013/31414]

16 MEI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot erkenning van een lokale islamitische gemeenschap - « Mosquée du Vendredi »

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het verzoek van 28 februari 2011 van het Executief van de Moslims waarbij deze de erkenning vraagt van een lokale islamitische gemeenschap genaamd « Mosquée du Vendredi » met zetel Rogierlaan 60, te 1030 Schaarbeek;

Gelet op de machtigingsaanvraag voor de oprichting van een islamitisch comité van 29 januari 2011;

Gelet op de ordonnantie van 29 juni 2006 betreffende de inrichting en de werking van de islamitische eredienst, inzonderheid de artikelen 2, 5 en 34;

Gelet op het besluit van 8 februari 2007 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met betrekking tot de erkenningsaanvragen voor de islamitische gemeenschappen en de machtiging tot oprichting van de islamitische comités, inzonderheid de artikelen 2 en 3;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 27 mei 2004 tussen de Federale Overheid, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de erkenning van de erediensten, de wedden en pensioenen van de bedienaars der erediensten, de kerkfabrieken en de instellingen belast met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten, gewijzigd bij samenwerkingsakkoord van 2 juli 2008, inzonderheid op artikel 3;

Overwegende dat het Executief van de Moslims van België verklaart dat het register bedoeld in artikel 8 van de ordonnantie van 29 juni 2006 uit meer dan 200 ingeschrevenen bestaat;

Gelet op ht gunstig advies van het college van burgemeester en schepenen van Schaarbeek van 13 december 2011;

Gelet op het verslag van de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van 14 juni 2010 die vaststelt dat het gebouw, voor de uitoefening van de eredienst bestemd, aan de reglementering in voege betreffende brandpreventie in de plaatsen toegangkelijk voor het publiek voldoet;

Gelet op het gunstig advies van de Minister van Justitie van 14 december 2012;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën van 9 april 2013;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister belast met Plaatselijke Besturen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De lokale islamitische gemeenschap genaamd « Mosquée du Vendredi » met zetel Rogierlaan 60, te 1030 Schaarbeek, word erkend.

Art. 2. De gemeenschap wordt gemachtigd een islamitisch comité op te richten.

Art. 3. De Minister bevoegd voor de Plaatselijke Besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 mei 2013.

Voor de Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2013/31415]

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale reconnaissant une communauté islamique locale - Union de l'Islam de Bruxelles

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la requête du 2 juin 2010 par laquelle l'Exécutif des Musulmans demande la reconnaissance d'une communauté islamique locale, dénommée Union de l'Islam de Bruxelles, ayant son siège chaussée de Haecht 124, à 1030 Bruxelles;

Vu la demande d'autorisation de création d'un comité islamique du 14 février 2007;

Vu l'ordonnance du 29 juin 2006 relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique, notamment les articles 2, 5 et 34;

Vu l'arrêté du 8 février 2007 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au demandes de reconnaissance des communautés islamiques et à l'autorisation de création des comités islamiques, notamment les articles 2 et 3;

Vu l'accord de coopération du 27 mai 2004 entre l'Autorité fédérale, la Communauté germanophone, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne la reconnaissance des cultes, les traitements et pensions des ministres des cultes, les fabriques d'église et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, modifié par l'accord de coopération du 2 juillet 2008, notamment l'article 3;

Considérant que l'Exécutif des Musulmans de Belgique déclare que le registre visé à l'article 8 de l'ordonnance du 29 juin 2006 compte plus de 200 inscrits;

Vu l'avis favorable du Collège des bourgmestre et échevins de Schaerbeek en sa séance du 17 avril 2012;

Vu l'avis du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente du 15 avril 2010 qui constate, après visite, que le bâtiment affecté à l'exercice du culte répond de manière satisfaisante à la réglementation en vigueur en matière de prévention des incendies dans les lieux accessibles au public;

Vu l'avis favorable du Ministre de la Justice du 14 décembre 2012;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances du 9 avril 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre chargé des Pouvoirs locaux;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. La communauté islamique locale, dénommée « Union de l'Islam de Bruxelles », ayant son siège chaussée d'Haecht 24, à 1030 Bruxelles, est reconnue.

Art. 2. La communauté est autorisée à créer un comité islamique.

Art. 3. Le Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 mai 2013.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2013/31415]

16 MEI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofstedelijke Regering tot erkenning van een lokale islamitische gemeenschap - Unie van de Islam van Brussel

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het verzoek van 2 juni 2010 van het Executief van de Moslims waarbij deze de erkenning vraagt van een lokale islamitische gemeenschap genaamd Unie van de Islam van Brussel, met zetel Haachtsesteenweg 124, te 1000 Brussel;

Gelet op de machtigingsaanvraag voor de oprichting van een islamitisch comité van 14 februari 2007;

Gelet op de ordonnantie van 29 juni 2006 betreffende de inrichting en de werking van de islamitische eredienst, inzonderheid de artikelen 2, 5 en 34;

Gelet op het besluit van 8 februari 2007 van de Brusselse Hoofstedelijke Regering met betrekking tot de erkenningsaanvragen voor de islamitische gemeenschappen en de machtiging tot oprichting van de islamitische comités, inzonderheid de artikelen 2 en 3;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 27 mei 2004 tussen de Federale Overheid, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de erkenning van de erediensten, de wedden en pensioenen van de bedienaars der erediensten, de kerkfabrieken en de instellingen belast met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten, gewijzigd bij samenwerkingsakkoord van 2 juli 2008, inzonderheid op artikel 3;

Overwegende dat het Executief van de Moslims van België verklaart dat het register bedoeld in artikel 8 van de ordonnantie van 29 juni 2006 uit meer dan 200 ingeschreven bestaat;

Gelet op het gunstig advies van het college van burgemeester en schepenen van 17 april 2012;

Gelet op het verslag van de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van 15 april 2010 die vaststelt dat het gebouw, voor de uitoefening van de eredienst bestemfd, aan de reglementering in voege betreffende brandpreventie in de plaatsen toegankelijk voor het publiek voldoet;

Gelet op het gunstig advies van de Minister van Justitie van 14 december 2012;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën van 9 april 2013;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister belast met Plaatselijke Besturen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De lokale islamitische gemeenschap genaamd Unie van de Islam van Brussel, met zetel Haachtsesteenweg 124, te 1000 Brussel, wordt erkend.

Art. 2. De gemeenschap wordt gemachtigd een islamitisch comité op te richten.

Art. 3. De Minister bevoegd voor de Plaatselijke Besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 mei 2013.

Voor de Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2013/31416]

16 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale reconnaissant une communauté islamique locale - Mosquée Attadamoun

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la requête du 4 janvier 2010 par laquelle l'Exécutif des Musulmans demande la reconnaissance d'une communauté islamique locale, Mosquée Attadamoun, ayant son siège rue des Etangs Noirs 36, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean;

Vu la demande d'autorisation de création d'un comité islamique du 4 janvier 2010;

Vu l'ordonnance du 29 juin 2006 relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique, notamment les articles 2, 5 et 34;

Vu l'arrêté du 8 février 2007 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au demandes de reconnaissance des comunautés islamiques et à l'autorisation de création des comités islamiques, notamment les artiles 2 et 3;

Vu l'accord de coopération du 27 mai 2004 entre l'Autorité fédérale, la Communauté germanophone, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne la reconnaissance des cultes, les traitements et pensions des ministres des cultes, les fabriques d'église et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, modifié par l'accord de coopération du 2 juillet 2008, notamment l'article 3;

Considérant que l'Exécutif des Musulmans de Belgique déclare que le registre visé à l'article 8 de l'ordonnance du 29 juin 2006 compte plus de 200 inscrits;

Vu l'avis favorable du collège des bourgmestre et échevins de Molenbeek-Saint-Jean du 16 janvier 2012;

Vu l'avis du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente du 9 novembre 2009 qui constate, après visite, que le bâtiment affecté à l'exercice du culte répond de manière statisfaisante à la réglementation en vigueur en matière de prévention des incendies dans les lieux accessibles au public;

Vu l'avis favorable du Ministre de la Justice du 14 décembre 2012;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances du 9 avril 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre chargé des Pouvoirs locaux;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. La communauté islamique locale, dénommée « Mosquée Attadamoun », ayant son siège rue des Etangs Noirs 36, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean est reconnue.

Art. 2. La communauté est autorisée à créer un comité islamique.

Art. 3. Le Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 mai 2013.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2013/31416]

16 MEI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofstedelijke Regering tot erkenning van een lokale islamitische gemeenschap - Moskee Attadamoun

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het verzoek van 4 januari 2010 van het Executief van de Moslims waarbij deze de erkenning vraagt van een lokale islamitische gemeenschap genaamd Moskee Attadamoun met zetel Zwarte Vijverstraat 36, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek;

Gelet op de machtigingsaanvraag voor de oprichting van een islamitisch comité van 4 januari 2010;

Gelet op de ordonnantie van 29 juni 2006 betreffende de inrichting en de werking van de islamitische eredienst, inzonderheid de artikelen 2, 5 en 34;

Gelet op het besluit van 8 februari 2007 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met betrekking tot de erkenningsaanvragen voor de islamitische gemeenschappen en de machtiging tot oprichting van de islamitische comités, inzonderheid de artikelen 2 en 3;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 27 mei 2004 tussen de Federale Overheid, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de erkenning van de erediensten, de wedden en pensioenen van de bedienaars der erediensten, de kerkfabrieken en de instellingen belast met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten, gewijzigd bij samenwerkingsakkoord van 2 juli 2008, inzonderheid op artikel 3;

Overwegende dat het Executief van de Moslims van België verklaart dat het register verklaart dat het register bedoeld in artikel 8 van de ordonnantie van 29 juni 2006 uit meer dan 200 ingeschreven bestaat;

Gelet op het gunstig advies van het college van burgemeester en schepenen van Sint-Jans-Molenbeek van 16 januari 2012;

Gelet op het verslag van de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van 9 november 2009 die vaststelt dat het gebouw, voor de uitoefening van de eredienst bestemd, aan de reglementering in voege betreffende brandpreventie in de plaatsen toegankelijk voor het publiek voldoet;

Gelet op het gunstig advies van de Minister van Justitie van 14 december 2012;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën van 9 april 2013;

Gelet op het akkoord van de Minister van begroting;

Op de voordracht van de Minister belast met Plaatselijke Besturen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De lokale islamitische gemeenschap genaamd Moskee Attadamoun met zetel Zwarte Vijverstraat 36, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, wordt erkend.

Art. 2. De gemeenschap wordt gemachtigd een islamitisch comité op te richten.

Art. 3. De Minister bevoegd voor de Plaatselijke Besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 mei 2013.

Voor de Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2013/203126]

Sélection comparative d'inspecteurs sociaux, néerlandophones

La sélection comparative d'inspecteurs sociaux (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés (ANG12639) a été clôturée le 14 mai 2013.

Le nombre de lauréats s'élève à 10.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2013/203126]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige sociaal inspecteurs

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige sociaal inspecteurs (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (ANG12639) werd afgesloten op 14 mai 2013.

Er zijn 10 geslaagden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C – 2013/21056]

PROTOCOLE DE PARTENARIAT entre LE SECRETARIAT POLAIRE et LA FONDATION POLAIRE INTERNATIONALE relatif au transfert de propriété, à l'entretien et la maintenance et à l'utilisation de la Station polaire « Princess Elisabeth » et de ses équipements

L'Etat belge, par le Service d'Etat à gestion séparée « Secrétariat polaire », représenté par la Ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique. et ci-après désigné comme « le Secrétariat polaire »

et

la Fondation Polaire Internationale, fondation d'utilité publique dont le siège social est sis à Anderlecht, rue des Deux Gares 120*A*, (1070 Bruxelles), représentée conformément à ses statuts par Monsieur Alain Hubert, Président du Conseil d'administration,

ci-après IPF

parties au présent protocole;

Considérant la Convention de partenariat conclue le 15 juin 2007 entre l'Etat belge représenté par le Ministre de la Politique scientifique et l'IPF, telle qu'amendée par voie d'avenant conclu entre les parties, le 22 décembre 2008 (ci-après désignée comme « la Convention »), et en particulier son article 6, § 4, qui prévoit que, *« en qualité de partenaire privilégié de l'Etat dans le cadre du Secrétariat Polaire, l'IPF aura la responsabilité de l'entretien et de la maintenance – au sens large, en ce compris la logistique opérationnelle y liée – de la station et de ses équipements, en vue de permettre le déroulement des activités scientifiques dans le respect des règles de sécurité et des dispositions visées à l'article 1er de la présente convention. A cet effet, un accord de partenariat sera conclu entre le Secrétariat Polaire et l'IPF »;*

Vu l'arrêté royal du 20 mai 2009 fixant les règles de la gestion du Service de l'Etat à gestion séparée « Secrétariat polaire » (ci-après désigné comme « l'Arrêté royal »), en particulier son article 4, alinéa 2, qui stipule que le Secrétariat polaire est *« notamment chargé de l'entretien et de la maintenance au sens large incluant la logistique opérationnelle de la station et de ses équipements, qui seront confiés à la Fondation dans le cadre d'un accord de partenariat à conclure entre lui et la Fondation, conformément à la Convention conclue le 15 juin 2007 entre l'Etat et la Fondation »;*

Considérant les rôles respectifs que les parties se sont vu confier au sein du Secrétariat polaire;

Vu la proposition faite à la Belgique par l'IPF, fondation d'utilité publique de construire une station de recherche « zéro émissions » en Antarctique dans le cadre de l'Année Polaire Internationale;

Vu l'engagement de l'Etat Belge dans ce projet qui s'inscrit dans l'engagement historique et scientifique de la Belgique sur le continent antarctique;

Tenant compte de la création en 2008 du Secrétariat polaire en vue de construire un partenariat entre l'Etat belge et la Fondation Polaire et pour assurer la gestion de la station polaire « Princess Elisabeth »;

Tenant compte de la nécessité de déterminer ou de préciser, entre l'IPF et l'Etat belge, certaines modalités relatives au transfert de propriété, à l'entretien et la maintenance, à l'utilisation de la station polaire « Princess Elisabeth » (ci-après désignée comme « la Station ») et

PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C – 2013/21056]

PARTNERSCHAPSPROTOCOL tussen HET POOLSECRETARIAAT en DE INTERNATIONALE POOLSTICHTING inzake de eigendomsoverdracht, het onderhoud en het gebruik van de poolbasis « Prinses Elisabeth » en haar uitrusting

De Belgische Staat, in de vorm van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer « Poolsecretariaat », vertegenwoordigd door de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid, hierna genoemd « het Poolsecretariaat »

en

De Internationale Poolstichting, stichting van openbaar nut met maatschappelijke zetel te Anderlecht, rue des Deux Gares 120*A*, (1070 Brussel), conform haar statuten vertegenwoordigd door de heer Alain Hubert, Voorzitter van de Raad van Beheer,

hierna "de IPF"

partijen in dit protocol;

Overwegende de Partnerschapsovereenkomst gesloten op 15 juni 2007 tussen de Belgische staat vertegenwoordigd door de minister van Wetenschapsbeleid en de IPF, gewijzigd zoals overeengekomen tussen de partijen, op 22 december 2008 (hierna genoemd de Overeenkomst), en in het bijzonder artikel 6, § 4, dat stelt dat *« in de hoedanigheid van geprivilegieerd partner van de Staat in het kader van het Poolsecretariaat, zal de IPF belast worden met het onderhoud en de instandhouding in ruime zin, met inbegrip van de ermee verband houdende operationele logistiek - van de Basis en haar uitrusting om het mogelijk te maken wetenschappelijk activiteiten te laten plaatsvinden conform de veiligheidsvoorschriften en de bepalingen bedoeld in artikel 1 van deze overeenkomst. Met het oog hierop zal een partnerschapsovereenkomst worden gesloten tussen het Poolsecretariaat en de IPF »;*

Gelet op het koninklijk besluit van 20 mei 2009 tot vaststelling van de regels voor het beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer Poolsecretariaat (hierna genoemd het « Koninklijk Besluit »), in het bijzonder artikel 4, alinea 2, dat stelt dat het Poolsecretariaat *« met name belast is met het onderhoud en de instandhouding in ruime zin, met inbegrip van de ermee verband houdende operationele logistiek van de Basis en haar uitrusting die aan de IPF zullen toevertrouwd worden, in het kader van een partnerschapsovereenkomst, die tussen het Poolsecretariaat en de IPF moet worden gesloten; overeenkomstig de overeenkomst gesloten op 15 juni 2007 tussen de Staat en de IPF. »*

Overwegende de respectieve rollen die de partijen werden toevertrouwd binnen het Poolsecretariaat;

een « zero emissie » onderzoeksbasis te bouwen op Antarctica in het kader van het Internationaal Pooljaar;

Gelet op het engagement van de Belgische staat in dit project dat kadert in het historische en wetenschappelijke engagement van België op de Zuidpool;

Rekening houdend met de creatie in 2008 van het Poolsecretariaat met het oog op het bouwen van een partnerschap tussen de Belgische staat en de IPF en om het beheer van de poolbasis « Prinses Elisabeth » te garanderen;

Rekening houdend met de noodzaak aan de bepaling of de precisering, tussen de IPF en de Belgische staat, van bepaalde modaliteiten met betrekking tot de overdracht van eigendom, tot het onderhoud en de instandhouding en tot het gebruik van de poolbasis

de ses équipements et à l'utilisation des droits relatifs à son image, sans que ces modalités ne soient un obstacle à la bonne exécution des activités scientifiques conformément aux prescriptions et aux standards qui leur sont applicables;

ont convenu de ce qui suit

Article 1er :

objet

Le présent protocole a principalement pour objet de déterminer :

1° les modalités du transfert de propriété de la Station et de ses équipements entre l'IPF et l'Etat belge, conformément à l'article 5 de la Convention;

2° les modalités et répartition des tâches de gestion et d'exécution relatives à l'entretien et la maintenance au sens large, incluant la logistique opérationnelle de la Station et de ses équipements, conformément à l'article 6 de la Convention et à l'article 4 de l'Arrêté royal;

3° les modalités et responsabilités relatives à l'utilisation de la Station et de ses équipements et, en particulier, de son utilisation à des fins scientifiques pour des projets entrepris dans le cadre des activités et programmes de la Politique scientifique fédérale (Service public fédéral de Programmation « Politique scientifique »);

4° les modalités de gestion des droits relatifs à l'image de la Station.

Article 2

Transfert de propriété

1. Conformément à l'article 5 de la Convention, 999/1 000e de la propriété des bâtiments et des équipements de la Station tels que décrit ci-dessous sont transférés à la conclusion du présent protocole par l'IPF à l'Etat belge qui accepte. L'IPF conserve 1/1 000e de la propriété de la Station et de ses équipements.

Le transfert de propriété porte sur les biens suivants :

— le[s] bâtiment[s] de la Station;

— les biens immeubles par incorporation;

— les biens immeubles par destination, tels que le matériel, les équipements ou véhicules qui sont nécessaires ou utiles à l'accès à la Station ou à son utilisation normale.

2. En outre, la propriété de tous les équipements qui ont été incorporés ou affectés à la Station ou à son utilisation et qui devraient être considérés, séparément de l'ensemble, comme des biens meubles, est réputée être acquise à l'Etat belge, sans préjudice de la quotité indivise de un pour mille portant sur chacun d'eux et réservée en propriété à l'IPF.

Un inventaire daté du 1er septembre 2009 est annexé au présent protocole. L'Etat belge reconnaît en avoir pris connaissance et, en conséquence, accepte les bâtiments et les équipements dans l'état décrit dans l'inventaire.

3. Eu égard au caractère innovant et expérimental des matériaux et des technologies utilisés dans le cadre de la conception et de la construction et en raison des conditions climatiques antarctiques extrêmes, aucune règle de l'art communément utilisée en Belgique, ne peut servir utilement de référence pour garantir l'Etat belge d'un défaut de conception, de performance ou de construction de la Station. En conséquence, l'IPF garantit l'Etat belge et ses préposés de tout dommage matériel, moral ou physique résultant d'un défaut de conception, de construction ou de performance de la Station durant une période de trois ans suivant le présent transfert dans la seule mesure où l'IPF bénéficie elle-même d'une garantie offerte par ses concepteurs, fournisseurs, fabricants, assembleurs, constructeurs.

4. Par ailleurs, l'IPF, en sa qualité de maître de l'ouvrage de la construction de la Station garantit l'Etat belge contre tout recours ou toute action de la part d'un tiers qui prétendrait à un droit de créance né des relations contractuelles avec le maître de l'ouvrage dans le cadre des travaux de construction de la Station, notamment sur la base des articles 1789 et 1799 du Code civil et des articles 20, 12° (tel qu'inséré par la loi du 19 février 1990, article 1er), et 27, 5°, de la loi hypothécaire.

5. Le cas échéant, les formalités requises afin de rendre le transfert opposable aux tiers sont effectuées en commun par les parties dans les meilleurs délais. Les frais éventuels de ces formalités sont à charge de l'Etat belge.

6. L'Etat belge s'engage à procéder à l'engagement, l'ordonnancement et la liquidation des moyens financiers nécessaires, établis dans le plan stratégique à cinq ans pris en vertu de l'article 41 de l'arrêté royal du 20 mai 2009 fixant les règles de la gestion du service de l'Etat à

« Prinses Elisabeth » en haar uitrusting (hierna genoemd « de Basis ») en tot het gebruik van de beeldrechten, zonder dat de modaliteiten daarbij de goede uitvoering van de wetenschappelijke activiteiten zou hinderen conform de voorschriften en standaarden die erop van toepassing zijn;

Werd overeengekomen wat volgt.

Artikel 1 :

Voorwerp

Dit protocol heeft hoofdzakelijk als voorwerp de vaststelling van :

1° de modaliteiten van de overdracht van eigendom van de Basis en haar uitrusting tussen de IPF en de Belgische staat, conform artikel 5 van de Overeenkomst;

2° de modaliteiten en de verdeling van de beheers- en uitvoeringstaken met betrekking tot het onderhoud en de instandhouding in de ruime zin, met inbegrip van de ermee verband houdende operationele logistiek van de Basis en haar uitrusting, conform artikel 6 van de Overeenkomst en artikel 4 van het Koninklijk Besluit;

3° de modaliteiten en de verantwoordelijkheden met betrekking tot het gebruik van de Basis en haar uitrusting en, in het bijzonder, haar gebruik voor wetenschappelijke doeleinden voor projecten ondernomen in het kader van de activiteiten en de programma's van het federale wetenschapsbeleid (Programmatorische Federale Overheidsdienst « Wetenschapsbeleid »);

4° de modaliteiten voor het beheer van de beeldrechten van de Basis.

Artikel 2 :

Overdracht van eigendom

1. Conform artikel 5 van de Overeenkomst, wordt 999/1000e van het eigendom van de gebouwen en de uitrusting van de Basis overgedragen bij de sluiting van dit protocol door de IPF aan de Belgische staat, die aanvaardt. De IPF behoudt 1/1000e van het eigendom van de Basis en haar uitrusting.

De overdracht van eigendom heeft betrekking op de volgende goederen :

— het [de] gebouw[en] van de Basis;

— de onroerende goederen door incorporatie;

— de onroerende goederen door bestemming, zoals het materiaal, de uitrusting of de voertuigen die nodig of nuttig zijn voor de toegang tot of het normale gebruik van de Basis.

2. Bovendien wordt het eigendom van alle uitrusting die geïncorporeerd is in de Basis of in het gebruik ervan en die als roerende goederen zouden moeten worden beschouwd, afzonderlijk van het geheel, beschouwd als verworven door de Belgische staat, zonder afbreuk te doen aan de ondeelbare aandeelverhouding van een duizendste eigendom van de IPF op elk daarvan.

Een inventaris van 1 september 2009 wordt gevoegd in de bijlage van dit protocol. De Belgische staat erkent kennis genomen te hebben van en aanvaardt, bijgevolg, de gebouwen en de uitrusting zoal omschreven in de inventaris.

3. Gezien het innoverende en experimentele karakter van de gebruikte materialen en technieken in het kader van het ontwerp en de constructie en door de extreme klimatologische omstandigheden op Antarctica, kan geen enkele regel van de kunst gebruikt in België als nuttige referentie dienen om de Belgische staat te beschermen tegen een fout in het ontwerp, de prestatie of de constructie van de Basis. Bijgevolg vrijwaart de IPF de Belgische staat en haar aangestelden van alle materiële, morele of fysieke schade die het resultaat is van een fout in het ontwerp, de constructie of de prestatie van de Basis voor een periode van drie jaar volgend op de overdracht uitzonderlijk voor zover de IPF zelf een garantie heeft van de ontwerpers, de leveranciers, producenten, monteurs, constructeurs.

4. Bovendien vrijwaart de IPF, in zijn hoedanigheid van opdrachtgever van de bouw van de Basis, de Belgische staat van elk rechtsmiddel of elke rechtsvordering van een derde die aanspraak zou maken op een schuldvordering die ontstaan is uit de contractuele relatie met de opdrachtgever in het kader van de constructie van de Basis, met name op basis van de artikelen 1789 en 1799 van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 20, 12° (ingevoegd door de wet van 19 februari 1990, artikel 1), en 27, 5°, van de hypotheekwet.

5. In voorkomend geval worden de vereiste formaliteiten om de overdracht tegenwerpbaar te maken tegen derden zo snel mogelijk uitgevoerd door de partijen. De eventuele kosten van deze formaliteiten zijn ten laste van de Belgische staat.

6. De Belgische staat verbindt zich ertoe over te gaan tot het engagement, de ordonnantie en de liquidatie van de nodige financiële middelen, vastgesteld in het strategische vijfjarenplan krachtens artikel 41 van het koninklijk besluit van 20 mei 2009 tot vaststelling van de

gestion séparée « Secrétariat Polaire », pour l'entretien de la Station et/ou la maintenir en bon état d'utilisation répondant aux exigences des missions de toute nature acceptées par le Secrétariat Polaire.

7. S'il devait être constaté par le Secrétariat Polaire, après deux années budgétaires consécutives au cours d'une période de cinq ans couverte par un plan stratégique, que, d'une part, les moyens financiers liquidés sont inférieurs à un plancher opérationnel estimé à la signature du présent protocole à 1.250.000 euros annuels, et, d'autre part, que ces mêmes moyens financiers sont insuffisants pour l'entretien de la Station et/ou la maintenir en bon état d'utilisation répondant aux exigences des missions acceptées par le Secrétariat Polaire, l'Etat belge, informé par le Secrétariat Polaire, s'oblige à proposer, dans le mois,, et de plein droit, ses 999/1 000e de la propriété de la Station à l'IPF.

A défaut par l'Etat belge de proposer ses parts de copropriété dans le délai indiqué, il sera redevable à l'IPF d'une astreinte de 10.000 euros (dix mille euros) par jour.

8. En cas d'acceptation de l'offre de cession, l'IPF paiera à l'Etat belge une somme équivalente au montant de l'investissement de l'Etat belge au seul titre de la construction de la Station, soit 6.4 M euros (dont 2,2 M euros relatifs aux équipements, et 4,2 M euros relatifs au bâtiment), diminuée des amortissements annuels - linéaire sur 5 ans (équipements) ou 10 ans (bâtiment) à compter de la date de signature du présent protocole - et de l'amortissement de l'année durant laquelle a lieu la restitution, ainsi que des frais et débours exposés pour le maintien en état et à niveau de la Station pendant la période considérée.

En cas de refus, l'Etat belge sera libre de céder ses parts de copropriété à toute personne dont la candidature aura été acceptée par le Secrétariat Polaire.

9. Au cas où le défaut de financement par l'Etat belge ne serait que d'une année budgétaire, les frais et débours éventuels engagés par l'IPF pour maintenir la Station en bon état d'utilisation seront remboursés par l'Etat belge à l'IPF dans le cadre du premier exercice budgétaire suivant ce manquement, augmentés des frais financiers correspondants.

10. Sur avis du Secrétariat Polaire, l'IPF peut proposer à l'Etat belge d'acquérir le 1/1 000e de la propriété de la Station détenu par elle. En cas d'acceptation de l'offre de cession, l'Etat belge paiera à l'IPF le prix convenu de 15 M euros, diminué des amortissements - linéaire sur 5 ans (équipements) ou 10 ans (bâtiment) à compter de la date de signature du présent protocole - et de l'amortissement de l'année durant laquelle a lieu la transaction. La destination de la somme résultante sera définie par l'IPF en accord avec les sponsors privés de la Station.

En cas de refus, l'IPF sera libre de céder sa part de copropriété à toute personne physique ou morale dont la candidature aura été acceptée par le Secrétariat Polaire.

Article 3

Gestion de la Station

1. Conformément à l'article 6 de la Convention et à l'article 4 de l'Arrêté royal, l'IPF est chargée de la gestion et de l'opération de la Station et de ses équipements. Cette responsabilité couvre les tâches suivantes :

a) l'entretien et la maintenance au sens large de la Station et ses équipements;

b) la logistique opérationnelle incluant la gestion de la Station et de ses dépendances, ainsi que des stocks, en vue d'un fonctionnement optimisé des opérations et de son utilisation par les scientifiques conformément aux programmes scientifiques approuvés par le Secrétariat polaire et aux standards internationaux applicables en la matière;

c) les mesures à prendre pour assurer la sécurité et la prise en charge de l'ensemble des personnes et des biens vers, dans et depuis la Station;

d) la mise à jour technique de la station, en tant que de besoin et avec l'accord du Secrétariat polaire.

Les activités menées par l'IPF en exécution du présent paragraphe sont couvertes par les assurances appropriées souscrites par elle.

2. A cette fin, le Secrétariat polaire assume les fonctions d'Opérateur Antarctique. Dans le cadre de ces fonctions et dans les limites du budget visé à l'article 4, §§ 2 et 3, il confie à l'IPF le mandat d'opérateur qui consiste :

— à engager les dépenses dans le cadre du budget mis à sa disposition par le Secrétariat polaire;

regels van het beheer van de staatsdienst met afzonderlijk beheer « Poolsecretariaat », voor het onderhoud van de Basis en/of de instandhouding ervan in overeenstemming met de vereisten van de missies van allerlei aard die worden aanvaard door het Poolsecretariaat.

7. Als moet worden vastgesteld dat het Poolsecretariaat, na twee opeenvolgende begrotingsjaren in een periode van vijf jaar gedekt door een beleidsplan, dat, enerzijds, de geliquideerde financiële middelen lager zijn dan een operationele drempel vastgesteld bij de ondertekening van dit protocol op jaarlijks 1.250.000 euro en, anderzijds, dat diezelfde financiële middelen ontoereikend zijn voor het onderhoud van de Basis en/of de instandhouding ervan in overeenstemming met de vereisten van de missies van allerlei aard die werden aanvaard door het Poolsecretariaat, verbindt de Belgische staat, geïnformeerd door het Poolsecretariaat, zich ertoe binnen de maand, en van rechtswege, haar 999/1 000e van het eigendom van de Basis aan te bieden aan de IPF.

Indien de Belgische staat haar aandeel in het co-eigendom niet aanbiedt binnen de Vooropgestelde termijn, zal zij aan de IPF een dwangsom verschuldigd zijn van 10.000 euro (tienduizend euro) per dag.

8. Ingeval het aanbod van afstand wordt aanvaard, zal de IPF aan de Belgische staat een bedrag betalen dat gelijk is aan het bedrag van de investering van de Belgische staat louter voor de constructie van de Basis, of 6,4 miljoen euro (waarvan 2,2 miljoen voor uitrusting en 4,2 miljoen voor het gebouw), verminderd met de jaarlijkse afschrijvingen B lineair op 5 jaar (uitrusting) of 10 jaar (gebouw) te tellen vanaf de datum van de ondertekening van dit protocol B en de afschrijving van het jaar waarin de terugbetaling plaatsvond, alsook de kosten en de uitgaven voor de instandhouding van de Basis tijdens de bewuste periode.

Ingeval van weigering zal de Belgische staat vrij zijn haar aandelen in co-eigendom aan te bieden aan elke persoon van wie de kandidatuur zal zijn aanvaard door het Poolsecretariaat.

9. Indien het financieringstekort van de Belgische staat slechts een begrotingsjaar zou duren, zullen de eventuele kosten en uitgaven van de IPF voor de instandhouding van de Basis worden terugbetaald door de Belgische staat aan de IPF in het begrotingsjaar dat volgt op dit tekort, vermeerderd met de overeenkomende financieringskosten.

10. Op advies van het Poolsecretariaat kan de IPF de Belgische staat voorstellen het 1/1 000e deel van het eigendom van de Basis van haar te kopen. Ingeval van aanvaarding van het aanbod van afstand, zal de Belgische staat de IPF de overeengekomen prijs van 15 miljoen euro betalen, verminderd met de afschrijvingen B lineair over 5 jaar (uitrusting) of 10 jaar (gebouw) te tellen vanaf de ondertekening van dit protocol B en de afschrijving van het jaar waarin de transactie plaatsvond. De bestemming van het resulterende bedrag zal worden opgegeven door de IPF in overleg met de privésponsors van de Basis.

Ingeval van weigering zal de IPF vrij zijn haar deel in het co-eigendom aan te bieden aan elke natuurlijke of morele persoon van wie de kandidatuur zal zijn aanvaard door het Poolsecretariaat.

Artikel 3 :

Beheer van de Basis

1. Conform artikel 6 van de Overeenkomst en artikel 4 van het Koninklijk Besluit is de IPF belast met het beheer en de operatie van de Basis en haar uitrusting. Deze verantwoordelijkheid omhelst de volgende taken :

a) het onderhoud en de instandhouding in ruime zin van de Basis en haar uitrusting;

b) de operationele logistiek die verband houdt met het beheer van de Basis en haar bijgebouwen en voorraden, met het oog op de optimale werking van de operaties en zijn gebruik door de wetenschappers conform de wetenschappelijke programma's die werden goedgekeurd door het Poolsecretariaat en de internationale normen die terzake van toepassing zijn;

c) de te nemen maatregelen om de veiligheid en de zorg te verzekeren voor alle personen en goederen naar, binnen en van de Basis;

d) de technische update van de Basis, waar nodig en met het akkoord van het Poolsecretariaat.

De activiteiten van de IPF in uitvoering van deze paragraaf zijn gedekt door de geschikte verzekeringen die zij heeft afgesloten.

2. Met het oog hierop neemt het Poolsecretariaat de rol op van Antarctica Operator. In het kader van deze functies en binnen de grenzen van de begroting voorzien in artikel 4, §§ 2 en 3, wordt het mandaat van operator toevertrouwd aan de IPF. Dit mandaat bestaat erin :

— kosten te maken in het kader van de begroting dat haar ter beschikking werd gesteld door het Poolsecretariaat;

— à signer les contrats pour assurer l'approvisionnement et la gestion des expéditions « BELARE » (Belgian Antarctic Research Expeditions) aux fins de l'opération ou de l'utilisation de la Station;

— à choisir les membres et composer les équipes de gestion et d'opération en concertation avec le Secrétariat polaire;

— à faire en sorte que tous les moyens en personnel et en biens soient réunis pour assurer la bonne fin des opérations, en concertation avec le Secrétariat polaire.

3. En sa qualité d'Opérateur Antarctique, le Secrétariat polaire se voit confier par délégation, la mission de représentation au sein des instances et organes internationaux dont le mandat couvre la mission du Secrétariat polaire : COMNAP, DROMSHIP, DROMLAN.

4. En ce qui concerne l'entretien et la maintenance de la Station et de ses équipements, les tâches incombant à l'IPF incluent notamment :

— entretien et maintenance de la Station et de ses équipements (planning et exécution pour assurer le bon fonctionnement en tant que Station de recherche selon les possibilités techniques disponibles, la provision des services tels l'hébergement des personnes et la provision de nourriture et le suivi médical);

— entretien et maintenance du matériel roulant, des véhicules, des appareils et accessoires (ainsi que la gestion du stock de pièces détachées);

— entretien et maintenance des moyens de communication de la Station par satellite;

— entretien et maintenance des supports de communication et des supports informatiques (matériel IT, ordinateurs, connexions internet, etc. en tenant compte des possibilités limitées par les conditions extrêmes d'utilisation en Antarctique).

5. Aux fins de l'accomplissement de ces tâches et dans le strict cadre de la mission et du budget du Secrétariat polaire, les parties reconnaissent que la complexité et le caractère radicalement innovant des installations de la Station nécessitent des équipes et un matériel spécialisés.

A ce titre, l'IPF, avec l'accord du Secrétariat polaire et dans les limites du budget visé à l'article 4, §§ 2 et 3 :

a) sélectionne, engage et forme les équipes et le personnel selon les besoins techniques requis pour l'exécution des activités visées à l'article 3, § 1er;

b) identifie et acquiert toute technologie, toute pièce et toute connaissance nécessaire au bon fonctionnement de la Station, de ses équipements et de ses appareils.

6. Dans le cadre de sa mission d'entretien et de maintenance de la Station et de ses équipements et sans préjudice de l'article 2, § 1er, l'IPF n'est tenue à l'égard de l'Etat belge que de sa faute ou de sa négligence lourde.

7. L'IPF est consultée par le Secrétariat polaire sur toutes les questions relatives à l'entretien et la maintenance de la Station. Aucun travail de construction, de réfection, de modification de la structure de la Station ou de ses équipements ne peut être engagé sans l'accord des deux parties.

8. Si des tâches requises par l'entretien et la maintenance de la Station et de ses équipements entrent en conflit avec les activités opérationnelles ou d'utilisation de la Station telles que définies par le plan stratégique visé au paragraphe précédent, les parties s'en informent mutuellement et soumettent la question au Conseil stratégique du Secrétariat polaire conformément à l'article 5, 14°, de l'Arrêté royal.

9. En ce qui concerne la logistique opérationnelle de la Station, les tâches incombant à l'IPF sont les suivantes :

a) le transport local et international, des biens et personnes, depuis et vers la Station (logistique et organisation) y compris l'entreposage en Belgique et à Cape Town du matériel;

b) la logistique d'accueil et de séjour et intendance de la Station (vêtements, réserves de nourriture, carburant, combustible, pharmacie, catering, nettoyage, traitement et évacuation des déchets, renouvellement et tenue des stocks, etc.);

c) la négociation et signature des contrats d'assurance complémentaires nécessaires.

10. Toute utilisation du matériel, des appareils, équipements ou fourniture faisant partie de la Station et de la logistique opérationnelle de la Station doit être demandée au Secrétariat polaire qui transmet la demande à l'IPF qui gère le planning opérationnel selon les budgets accordés pour la gestion de la station telle que définis annuellement par le Conseil stratégique.

L'IPF est informée par le Secrétariat polaire du calendrier visé à l'article 5, § 2, de la planification et de l'organisation des activités scientifiques proposées et qui seront menées à la Station ou depuis la Station.

— contracten te ondertekenen om de bevoorrading en het beheer van de BELARE expedities (Belgian Antarctic Research Expeditions) te verzekeren ter fine van de operatie of het gebruik van de Basis;

— de leden te kiezen en de teams samen te stellen die zullen instaan voor het beheer en de operatie in overleg met het Poolsecretariaat;

— ervoor zorgen dat alle middelen qua personeel en goederen worden verzameld om een goede operatie te verzekeren, in overleg met het Poolsecretariaat.

3. In zijn hoedanigheid van Antarctica Operator, wordt het Poolsecretariaat de vertegenwoordiging bij delegatie toevertrouwd binnen de internationale instellingen en organen waarvan het mandaat de missie van het Poolsecretariaat dekt : COMNAP, DROMSHIP, DROMLAN.

4. Wat het onderhoud en de instandhouding betreffen van de Basis en haar uitrusting, omhelzen de taken van de IPF met name :

— onderhoud en instandhouding van de Basis en haar uitrusting (planning en uitvoering om de goede werking te garanderen als onderzoeksbasis volgens de beschikbare technische mogelijkheden, de dienstverlening zoals de huisvesting van personen en het voorzien van voedsel en medische opvolging);

— onderhoud en instandhouding van het rollend materieel, voertuigen, apparaten en accessoires (alsook het beheer van de stock van wisselstukken);

— onderhoud en instandhouding van de communicatiemiddelen van het Station per satelliet;

— onderhoud en instandhouding van de communicatieondersteuning en de IT-ondersteuning (IT-materiaal, computers, internetverbindingen, enz., rekening houdend met de beperkte mogelijkheden door de extreme gebruiksomstandigheden op Antarctica).

5. Ter fine van de uitvoering van deze taken en in het strikte kader van de missie en de begroting van het Poolsecretariaat, erkennen de partijen de complexiteit en het radicaal innoverende karakter van de installaties van de Basis die gespecialiseerde teams en materiaal nodig hebben.

In dat opzicht zal de IPF met het akkoord van het Poolsecretariaat en binnen de limieten van de begroting voorzien in artikel 4, §§ 2 en 3 overgaan tot :

a) de selectie, indienstneming en vorming van de teams en het personeel naargelang de vereiste technische vereisten voor de uitvoering van de activiteiten bedoeld in artikel 3, § 1;

b) de identificatie en verwerving van alle technologieën, alle stukken en alle nodige kennis voor de goede werking van de Basis, haar uitrusting en haar apparaten.

6. In het kader van de onderhouds- en instandhoudingsmissie van de Basis en haar uitrusting en zonder afbreuk te doen aan artikel 2, § 1, is de IPF enkel verantwoordelijk ten opzichte van de Belgische staat voor haar eigen fout of haar zware nalatigheid.

7. De IPF wordt geraadpleegd door het Poolsecretariaat voor alle vragen met betrekking tot onderhoud en instandhouding van de Basis. Geen enkel bouw-, verbeterings- of veranderingswerk aan de structuur van de Basis of haar uitrusting mag worden uitgevoerd zonder het akkoord van de twee partijen.

8. Als de taken vereist voor het onderhoud en de instandhouding van de Basis en haar uitrusting in strijd zijn met de operationele of gebruiksactiviteiten van de Basis, zoals gedefinieerd door het beleidsplan bedoeld in de vorige paragraaf, zullen de partijen elkaar op de hoogte brengen en zullen zij een vraag voorleggen aan de Beleidsraad van het Poolsecretariaat conform artikel 5, 14°, van het Koninklijk Besluit.

9. Wat de operationele logistiek van de Basis betreft, zijn de taken van de IPF de volgende :

a) het lokaal en internationaal transport van goederen en personen van en naar de Basis (logistiek en organisatie), met inbegrip van de opslag van materiaal in België en in Kaapstad;

b) de logistiek van de ontvangst, het verblijf en de materiële voorzieningen van de Basis (kleding, voedselreserves, brandstoffen, geneesmiddelen, catering, schoonmaak, behandeling en verwijdering van afval, aanvullen en bijhouden van voorraden, enz.);

c) het onderhandelen en ondertekenen van de nodige aanvullende verzekeringscontracten.

10. Elk gebruik van materiaal, apparaten, uitrusting of toebehoren die deel uitmaken van de Basis en de operationele logistiek van de Basis moet worden aangevraagd bij het Poolsecretariaat, dat de aanvraag doorstuurt naar de IPF die de operationele planning regelt in overeenstemming met de begrotingen die werden toegekend voor het beheer van de Basis zoals jaarlijks bepaald door de Beleidsraad.

De IPF wordt door het Poolsecretariaat op de hoogte gebracht van de kalender bedoeld in artikel 5, § 2, van de planning en de organisatie van voorgestelde wetenschappelijke activiteiten die zullen worden geleid door de Basis of vanuit de Basis.

Elle prend les dispositions utiles afin d'assurer la bonne exécution des tâches qui lui incombent aux termes de l'article 3, § 1er, en tenant dûment compte de la planification de ces activités et des besoins exprimés par les utilisateurs, selon les disponibilités en termes d'infrastructure, d'équipements et de financements disponibles pour les activités proposées.

11. Lorsqu'une demande d'utilisation du matériel ou logistique de la Station ne reçoit pas l'approbation de l'IPF, la personne ayant introduit cette demande peut la soumettre en seconde instance au Conseil stratégique du Secrétariat polaire qui rend une décision finale à cet égard en tenant dûment compte de l'avis de l'IPF, ainsi que du plan stratégique visé à l'article 5, § 1er, de l'Arrêté royal.

12. L'IPF n'accordera le soutien logistique aux demandeurs que si les conditions sont réunies pour assurer la sécurité des personnes et biens en Antarctique. Les questions de sécurité des opérations seront prises en considération par l'IPF de manière prioritaire dans le cadre de l'accompagnement et de l'encadrement des personnes appelées à séjourner dans la Station.

13. L'IPF tient à jour un état logistique de la Station ainsi qu'un agenda planifiant les activités d'utilisation de la Station et de ses équipements. Ces documents sont transmis en temps utile au Secrétariat polaire pour l'établissement du calendrier visé à l'article 5, § 2.

14. En ce qui concerne la sécurité des personnes et le respect de l'environnement, l'IPF est responsable des tâches suivantes :

a) l'établissement, en coordination avec le Service public fédéral Environnement et le Directeur du Secrétariat polaire, d'un document traitant les thèmes de gestion de l'environnement selon les attentes du Protocole de Madrid, pour la Station et ses alentours dont elle soumet le projet pour accord au Conseil stratégique du Secrétariat polaire;

b) la définition, de l'application, de la mise en œuvre et du respect des normes de sécurité relatives à l'accès à la Station et ses alentours, au séjour dans la Station et à son utilisation, ainsi que pour toutes les opérations sur le terrain. A ce titre, l'IPF établit un règlement de sécurité, en se basant sur les normes, standards et recommandations techniques applicables en la matière, notamment ceux définis au sein d'instances internationales;

c) pour l'accomplissement de ces tâches, la Fondation Polaire International pourra faire appel à des consultants externes sur lesquels le Secrétariat polaire aura préalablement marqué son accord. Les dépenses et frais correspondants seront imputés sur le budget visé à l'article 4, §§ 2 et 3 et dans les limites de celui-ci.

15. L'IPF assume les responsabilités et les tâches qui lui échoient au titre du présent article dans le cadre et dans le respect du plan stratégique établi par le Secrétariat polaire conformément à l'article 6 de l'Arrêté royal.

16. L'IPF établit un règlement d'ordre intérieur pour la Station, incluant les règles relatives à la sécurité des biens et des personnes, dont elle soumet le projet pour accord au Secrétariat polaire.

Article 4

Dispositions financières

1. En temps utile pour l'établissement de la proposition de budget visée à l'article 32 de l'Arrêté royal, les parties se concertent afin de déterminer la part du budget faisant l'objet de cette proposition qui devrait être affectée aux activités spécifiées à l'article 3, § 1er. Il en va de même pour la proposition de révision budgétaire prévue à l'article 34 de l'Arrêté royal.

2. Dans le cadre de la concertation visée au paragraphe 1, l'IPF soumet au Secrétariat polaire un plan de charges correspondant à la période budgétaire de référence. Ce plan de charge reprend les dépenses prévues pour l'exécution des tâches et missions incombant à l'IPF au titre du présent protocole. Le plan de charges est approuvé, en conformité avec le budget alloué au Secrétariat polaire et, le cas échéant, avec amendements, par le Conseil stratégique du Secrétariat polaire.

3. Le Secrétariat polaire détermine, conformément aux dispositions pertinentes de l'Arrêté royal, les tranches, les modalités et les termes selon lesquels la part du budget du Secrétariat polaire correspondant au plan de charges sera versée à l'IPF. Toute dépense de l'IPF doit être justifiée par document écrit (facture, devis, etc.) auprès du comptable du Secrétariat polaire.

4. Dans l'exercice des responsabilités et des tâches qui lui sont confiées au titre du présent protocole, l'IPF ne peut engager financièrement l'Etat belge. Tout engagement financier ou toute dépense hors du budget alloué à l'IPF conformément au paragraphe 2, doit faire l'objet d'un accord préalable du Directeur du Secrétariat polaire.

Zij neemt de nodige maatregelen om een goede uitvoering van de taken te verzekeren, die haar worden toevertrouwd krachtens artikel 3, § 1, naar behoren rekening houdend met de planning van deze activiteiten en de behoeften geformuleerd door de gebruikers, in overeenstemming met de beschikbaarheid qua infrastructuur, uitrusting en beschikbare financiering voor de voorgestelde activiteiten.

11. Als een aanvraag voor het gebruik van materiaal of logistiek van de Basis de goedkeuring niet krijgt van de IPF, kan de persoon die de aanvraag indiende deze in tweede instantie indienen bij de Beleidsraad van het Poolsecretariaat die een definitieve beslissing neemt, naar behoren rekening houdend met het advies van de IPF en het beleidsplan bedoeld in artikel 5, § 1, van het Koninklijk Besluit.

12. De IPF zal enkel logistieke ondersteuning toezeggen aan de aanvragers als aan de voorwaarden wordt voldaan om de veiligheid van de personen en de goederen op Antarctica te verzekeren. De vragen met betrekking tot de veiligheid van de operaties zullen prioritair worden overwogen door de IPF in het kader van de begeleiding en de omkadering van personen die moeten verblijven in de Basis.

13. De IPF houdt een logistieke staat bij van de Basis en een agenda met de planning van het gebruik van de Basis en haar uitrusting. Deze documenten worden tijdig overgemaakt aan het Poolsecretariaat voor de opstelling van de kalender bedoeld in artikel 5, § 2.

14. Wat betreft de veiligheid van de personen en het respect voor het milieu, is de IPF verantwoordelijk voor de volgende taken :

a) de opstelling, in overleg met de Federale Overheidsdienst Milieu en de directeur van het Poolsecretariaat, van een document dat onderwerpen behandelt in verband met milieubeheer in overeenstemming met de verwachtingen van het Protocol van Madrid, voor de Basis en haar omgeving, waarvan zij het ontwerp ter akkoord voorlegt aan de Beleidsraad van het Poolsecretariaat;

b) de definitie, de toepassing, de implementatie en de naleving van de veiligheidsnormen met betrekking tot de toegang tot de Basis en haar omgeving, het verblijf in de Basis en het gebruik ervan, alsook voor alle operaties op het terrein. In dat opzicht stelt de IPF een veiligheidsreglement op, op basis van de terzake toepasselijke normen, standaarden en technische aanbevelingen, met name diegene die werden bepaald door de internationale instanties;

c) voor de uitvoering van deze taken zal de IPF een beroep kunnen doen op externe consultants, die vooraf werden goedgekeurd door het Poolsecretariaat. De overeenkomstige kosten en uitgaven zullen worden berekend op en binnen de limieten van de begroting voorzien in artikel 4, §§ 2 en 3.

15. De IPF neemt de verantwoordelijkheden en de taken op die haar ten deel vallen krachtens dit artikel in het kader en in naleving van het beleidsplan dat werd opgesteld door het Poolsecretariaat conform artikel 6 van het Koninklijk Besluit.

16. De IPF stelt een reglement van interne orde op voor de Basis, met inbegrip van de regels voor de veiligheid van mensen en goederen, het ontwerp waarvan zij voorlegt aan het Poolsecretariaat.

Artikel 4 :

Financiële bepalingen

1. Te zijner tijd voor de opstelling van een voorstel van begroting zoals bedoeld in artikel 32 van het Koninklijk Besluit, plegen de partijen overleg om het deel van de begroting te bepalen dat het voorwerp uitmaakt van dit voorstel en dat zou moeten worden toegewezen aan de activiteiten beschreven onder artikel 3, § 1. Hetzelfde geldt voor het voorstel van aanpassing van de begroting voorzien in artikel 34 van het Koninklijk Besluit.

2. In het kader van het overleg bedoeld in paragraaf 1, legt de IPF een kostenplan voor aan het Poolsecretariaat in overeenstemming met de begrotingsperiode die als referentie dient. Dit kostenplan geeft een overzicht van de voorziene uitgaven voor de uitvoering van de taken en missies die de IPF ten deel vallen krachtens dit protocol. Het kostenplan wordt goedgekeurd, overeenkomstig de begroting toegekend door het Poolsecretariaat en, in voorkomend geval, met wijzigingen, door de Beleidsraad van het Poolsecretariaat.

3. Het Poolsecretariaat bepaalt, conform de relevante bepalingen van het Koninklijk Besluit, de schijven, modaliteiten en termijnen in overeenstemming waarmee het deel van de begroting van het Poolsecretariaat in overeenstemming met het kostenplan zal worden overgemaakt aan de IPF. Alle uitgaven van de IPF moeten schriftelijk worden gerechtvaardigd (factuur, bestek, enz.) bij de boekhouder van het Poolsecretariaat.

4. In de uitvoering van haar verantwoordelijkheden en taken die haar worden toevertrouwd krachtens dit protocol, mag de IPF de Belgische staat niet financieel verplichten. Elk financieel engagement of elke uitgave buiten de begroting toegekend door de IPF conform paragraaf 2, moet het voorwerp uitmaken van een voorafgaand akkoord van de directeur van het Poolsecretariaat.

5. Dans la mesure où ces normes lui sont applicables dans l'exercice des responsabilités et des tâches qui lui sont attribuées au titre du présent protocole, l'IPF agit conformément aux normes budgétaires et comptables, ainsi qu'aux normes relatives aux marchés publics et au contrôle des dépenses qui s'imposent au Secrétariat polaire.

6. Chaque année et préalablement à l'évaluation prévue à l'article 7, § 1er, l'IPF présente au Secrétariat polaire un rapport écrit de ses activités et de ses opérations financières liées aux responsabilités et tâches qui lui sont confiées au titre du présent protocole. Simultanément, une copie de ce rapport est adressée au Ministre de la Politique scientifique et au Président du Comité de direction du Service public fédéral de programmation « Politique scientifique ».

7. L'affectation aux activités faisant l'objet du plan de charges visé au paragraphe 2, par l'IPF, de ressources autres que celles visées aux paragraphes 2, 3 et 4, notamment sous la forme de libéralités ou de prestations en espèce ou en nature dans le cadre de sponsors ou de mécénats, est soumise à l'accord préalable du Secrétariat polaire. A cette fin, l'IPF communique toutes les informations relatives à ces ressources, y compris leur montant et leur origine. Dans la mesure où il accepte leur affectation aux activités faisant l'objet du plan de charges, le Secrétariat polaire peut tenir compte de ces ressources dans l'établissement du budget correspondant audit plan.

8. Toute aide additionnelle en personnel, en logistique, en infrastructure ou en information proposée pour faciliter l'exécution de ce mandat qui pourrait être mise à disposition par le Secrétariat Polaire, y compris par les Ministres y représentés, doit être imputée en dehors du budget opérationnel accordé à l'IPF par le présent protocole.

Article 5

Accès et Utilisation

1. L'accès des utilisateurs et des visiteurs à la Station est soumis à l'accord préalable du Secrétariat polaire. Celui-ci détermine, conformément à ses dispositions statutaires figurant dans l'Arrêté royal, les modalités et procédures aux termes desquelles :

— les activités scientifiques et le programme s'y rapportant sont définis, arrêtés et mis en œuvre;

— les utilisateurs ou visiteurs sont accrédités et/ou autorisés à accéder et/ou à utiliser la Station.

2. En temps utile pour l'établissement du plan de charges visé à l'article 4, § 2, le Secrétariat polaire établit un calendrier reprenant les activités planifiées entre les dates de début et de fin de la saison d'exploitation de la Station, ainsi que les opérations d'entretien et de maintenance annoncées par l'IPF.

3. Le Secrétariat polaire centralise les demandes d'autorisations et d'avis requis par la loi ou par la règlementation applicable en Belgique aux fins des activités visées au paragraphe 1. Il transmet ces demandes aux autorités compétentes et fournit, si besoin est, un appui administratif aux demandeurs.

4. Les modalités relatives à la couverture des risques liés à l'utilisation de la Station et, en particulier, aux assurances souscrites par les utilisateurs ou les visiteurs au bénéfice des parties en prévention des risques et dommages éventuels occasionnés aux installations, sont arrêtées de commun accord entre les parties. Le Secrétariat polaire veille à ce que toute utilisation ou visite de la Station soit couverte de manière appropriée et complète par des polices d'assurance ou des garanties financières.

5. L'IPF est informée par le Secrétariat polaire du calendrier visé au paragraphe 2, de la planification et de l'organisation des activités scientifiques menées à la Station ou depuis la Station. Elle prend les dispositions utiles afin d'assurer la bonne exécution des tâches qui lui incombent aux termes de l'article 3, § 1er, en tenant dûment compte de la planification de ces activités et des besoins exprimés par les utilisateurs.

6. La Station est utilisée conformément à sa destination et à sa conception, telles que décrites à l'article 2, § 1er, de la Convention.

Article 6

Propriété intellectuelle, Droits d'image et Communication

1. Sans préjudice des paragraphes suivants, rien dans le présent protocole n'affecte les droits intellectuels portant sur la Station qui sont acquis à l'IPF, en particulier les droits d'auteur, moraux et patrimoniaux. Ces droits sont reconnus par le Secrétariat Polaire.

5. Voor zover deze normen op haar van toepassing is in de uitvoering van haar verantwoordelijkheden en taken die haar worden toevertrouwd krachtens dit protocol, handelt de IPF conform de budgettaire en boekhoudkundige normen, alsook de normen met betrekking tot overheidsopdrachten en tot de controle van uitgaven die van toepassing zijn op het Poolsecretariaat.

6. Elk jaar en voorafgaand aan de evaluatie voorzien in artikel 7, § 1, legt de IPF een schriftelijk verslag voor aan het Poolsecretariaat met betrekking tot haar activiteiten en haar financiële operaties verbonden aan de verantwoordelijkheden en taken die haar worden toevertrouwd krachtens dit protocol. Tegelijkertijd wordt een kopie van dit rapport gericht aan de minister van Wetenschapsbeleid en de Voorzitter van het Directiecomité van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid ».

7. De toekenning aan activiteiten die het voorwerp uitmaken van een kostenplan bedoeld in paragraaf 2, door de IPF van andere middelen dan die bedoeld in paragrafen 2, 3 en 4, met name in de vorm van giften of uitkeringen, contant of in natura, in het kader van sponsoring of mecenaat, is onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van het Poolsecretariaat. In dat opzicht communiceert de IPF alle informatie met betrekking tot deze middelen, met inbegrip van het bedrag en de oorsprong ervan. Voor zover de toekenning wordt aanvaard aan de activiteiten die het voorwerp uitmaken van een kostenplan, kan het Poolsecretariaat rekening houden met deze middelen bij de opstelling van de begroting die overeenkomt met het auditplan.

8. Alle extra hulp met betrekking tot personeel, logistiek, infrastructuur of informatie voorgesteld om de uitvoering van dit mandaat te vereenvoudigen die ter beschikking kan worden gesteld door het Poolsecretariaat, met inbegrip van de hierin vertegenwoordigde ministers, moet worden berekend buiten de operationele begroting toegekend aan de IPF door dit protocol.

Artikel 5 :

Toegang en Gebruik

1. De toegang van de gebruikers en bezoekers van de Basis is onderworpen aan het voorafgaande akkoord van het Poolsecretariaat. Dit bepaalt, conform haar statuten in het Koninklijk Besluit, de modaliteiten en de procedures volgens dewelke :

— wetenschappelijke activiteiten en het daarop betrekking hebbende programma worden gedefinieerd, vastgesteld en geïmplementeerd;

— de gebruikers of bezoekers worden geaccrediteerd en/of geautoriseerd voor toegang en/of gebruik van de Basis.

2. Te zijner tijd voor de opstelling van het kostenplan bedoeld in artikel 4, § 2, stelt het Poolsecretariaat een kalender op met de geplande activiteiten tussen de begin- en einddata van het seizoen waarin de Basis open is, alsook de onderhouds- en instandhoudingsactiviteiten aangekondigd door de IPF.

3. Het Poolsecretariaat centraliseert de autorisatie- en adviesaanvragen vereist bij wet of bij reglementering die van toepassing is in België ter fine van de activiteiten bedoeld in paragraaf 1. Het overhandigt deze aanvragen aan de bevoegde autoriteiten en biedt, indien nodig, administratieve ondersteuning aan de aanvragers.

4. De modaliteiten met betrekking tot de dekking van de risico's verbonden aan het gebruik van de Basis en, in het bijzonder, aan de verzekeringen die werden afgesloten door de gebruikers of de bezoekers ten voordele van de partijen ter preventie van de risico's en eventuele schade aan installaties, worden in onderling akkoord vastgelegd door de partijen. Het Poolsecretariaat waakt erover dat het gebruik van of het bezoek aan de Basis op een geschikte en volledige manier gedekt zijn door verzekeringspolissen of financiële garanties.

5. De IPF wordt op de hoogte gebracht door het Poolsecretariaat over de kalender bedoeld in paragraaf 2, de planning en de organisatie van de wetenschappelijke activiteiten die worden geleid in of vanuit de Basis. Zij neemt de nodige voorbereidingen om de goede uitvoering van de taken te verzekeren die haar ten deel vallen krachtens artikel 3, § 1, naar behoren rekening houdend met de planning van deze activiteiten en de behoeften geformuleerd door de gebruikers.

6. De Basis wordt gebruikt conform haar bestemming en haar conceptie, zoals omschreef in artikel 2, § 1, van de Overeenkomst.

Artikel 6 :

Intellectuele eigendom, Beeldrechten en Communicatie

1. Zonder afbreuk te doen aan de volgende paragrafen, beïnvloedt niets in dit protocol de intellectuele rechten met betrekking tot de Basis die zijn verworven door de IPF, in het bijzonder de auteurs-, morele en patrimoniale rechten. Deze rechten worden erkend door het Poolsecretariaat.

2. La titularité des droits d'auteur dans le chef de l'IPF vaut dans le monde entier et pour toute la durée de protection du droit concerné, et ce de la façon la plus complète qui soit, c'est-à-dire à l'égard de toute forme et de tout mode d'exploitation.

3. Il est expressément convenu entre les parties que l'IPF octroie, à titre gratuit, au Secrétariat Polaire une licence des droits portant sur la publication, au sens le plus large du terme autorisé par la loi, des prises de vue photographiques ou cinématographiques de l'extérieur comme de l'intérieur du bâtiment de la Station. La présente licence d'utilisation est conclue pour une durée indéterminée, est non exclusive, non cessible, et valable uniquement dans le cadre de l'exécution de la mission du Secrétariat Polaire.

4. Dans la mesure des droits qu'elle détient sur la technologie, le savoir-faire et les techniques de fabrication et de construction de la Station et de ses équipements, ainsi que sur les plans, dessins et modèles de conception de la Station, l'IPF en accorde l'accès au Secrétariat polaire afin d'assurer la préparation et la bonne exécution de tous travaux d'extension, d'amélioration ou de réfection qui seraient décidés conformément à l'article 3, § 6.

5. Toute éventuelle cession à des tiers ne pourra porter préjudice aux intérêts du Secrétariat Polaire. A cet effet, l'IPF informera le Secrétariat Polaire de toute cession à un tiers de ses droits relatifs à la Station. Ce dernier disposera d'un mois pour exprimer ses remarques.

6. La présente convention ne limite et ne modifie en rien les droits d'utilisation de l'image de la Station octroyés par l'IPF avant l'entrée en vigueur du présent protocole aux sponsors et partenaires de la Station pour valoriser leur partenariat, qui maintiendront leurs droits jusqu'au terme de leurs conventions respectives conclues avec l'IPF (fin 2010 au plus tard).

7. Les parties se concerteront sur les actions, campagnes, messages de sensibilisation et d'information à l'adresse du grand public portant sur la Station et sur les activités qui y sont menées ou qui pourraient y être menées. Elles tiennent compte du matériel de communication préexistant (brochures, sites internet, etc.) et l'adaptent le cas échéant et dans la mesure du possible afin de tenir compte mutuellement de leurs rôles et actions respectifs.

8. La valorisation et la communication relatives aux recherches scientifiques menées dans le cadre de la Station, notamment la communication relative aux résultats de ces recherches, est réservée au secrétariat polaire.

9. Les montants éventuels générés exclusivement par des royalties dans le cadre de l'exploitation de l'image de la Station et perçus par l'IPF en tant que détentrice des droits d'auteur seront plafonnés à € 50.000 (cinquante mille Euro) par année calendaire. Au-delà de ce plafond, les parties se concerteront sur l'attribution des sommes considérées.

10. Les parties s'informent mutuellement de toute connaissance qu'elles auraient de la violation des droits de l'autre partie ou de leurs droits communs par des tiers. Elles se concertent sur les mesures appropriées à prendre afin de protéger leurs droits et intérêts communs.

11. Sans préjudice des autres alinéas du présent article, toute valorisation qui ne relève pas des alinéas 1° et 8° sera menée par le secrétariat polaire.

Article 7

Evaluation

1. Le calendrier visé à l'article 5, § 2, prévoit une évaluation, par le Secrétariat polaire, de l'ensemble de la gestion, des opérations logistiques et des opérations d'entretien et de maintenance au terme de chaque saison d'exploitation. Cette évaluation est basée sur les rapports, commentaires, observations transmis par l'IPF sur différents aspects (tels que la gestion de l'impact environnemental ou la gestion des ressources humaines et financières) ainsi que par les différents utilisateurs de la Station au cours de la saison. Cette évaluation porte sur l'exécution, par les parties, de leurs obligations et tâches respectives au titre du présent protocole, sur la mise en œuvre des règles et procédures applicables à l'accès et l'utilisation de la Station et sur les corrections ou améliorations éventuelles à y apporter.

2. Un rapport annuel consolidé sera établi par le Secrétariat polaire et l'IPF pour présentation aux instances internationales.

3. Outre l'évaluation prévue au paragraphe 1er, les parties procèdent, au terme de chaque période quadriennale, à une évaluation globale de leur partenariat, tenant compte notamment des évaluations saisonnières précitées et des résultats de leur coopération.

2. De eigendom van auteursrechten uit hoofde van de IPF zijn over de hele wereld geldig en voor de duur van de bescherming van het bewuste recht, en dit op de meeste volledige manier, met andere woorden jegens elke vorm en elke beheersmodus.

3. Het wordt uitdrukkelijk overeengekomen tussen de partijen dat de IPF het Poolsecretariaat gratis een licentie geeft voor de rechten met betrekking tot de publicatie, in de ruimste zin van het woord gebruikt door de wet, van fotografische of cinematografische beelden van buiten of binnen het gebouw van de Basis. De huidige gebruikslicentie wordt afgesloten voor onbepaalde duur, is niet exclusief, niet overdraagbaar en enkel geldig in het kader van de missie van het Poolsecretariaat.

4. Voor zover de rechten die zij bezit op de technologie, de knowhow en de productie- en constructietechnieken van de Basis en haar uitrusting, alsook op de plannen, ontwerpen en modellen van de Basis, geeft de IPF de toegang ertoe aan het Poolsecretariaat om de voorbereiding en de goede uitvoering te garanderen van alle uitbreidings- of verbeteringswerken waartoe werd besloten conform artikel 3, § 6.

5. Elke eventuele overdracht aan derden zal geen afbreuk doen aan de belangen van het Poolsecretariaat. In dat opzicht zal de IPF elke overdracht aan een derde met betrekking tot de Basis melden aan het Poolsecretariaat. Dit laatste zal beschikken over een maand om haar opmerkingen te melden.

6. De huidige overeenkomst beperkt of wijzigt geenszins het recht op het gebruik van het beeld van de Basis toegekend door de IPF voor de inwerkingtreding van dit protocol aan de sponsors en de partners van de Basis ter valorisatie van hun partnerschap, die hun rechten zal handhaven tot het einde van hun respectieve overeenkomsten afgesloten met de IPF (uiterlijk einde 2010).

7. De partijen zullen overleg plegen over de acties, campagnes, bewustmakingsberichten en informatie aan het grote publiek met betrekking tot de Basis en tot de activiteiten die daartoe hebben geleid of daartoe zullen leiden. Zij zullen rekening houden met het reeds bestaande communicatiemateriaal (brochures, websites, enz.) en zullen die indien nodig en voor zover mogelijk aanpassen om rekening te houden met hun respectieve rollen en acties.

8. De valorisatie en communicatie met betrekking tot het wetenschappelijk onderzoek uitgevoerd in het kader van de Basis, met name de communicatie met betrekking tot de resultaten van dit onderzoek, is voorbehouden aan het Poolsecretariaat.

9. De eventuele bedragen die exclusief worden gegenereerd door royalties in het kader van het gebruik van het beeld van de Basis en ontvangen door de IPF als houder van de auteursrechten zullen geplafonneerd zijn op 50.000 euro (vijftig duizend euro) per kalenderjaar. Boven dit plafond zullen de partijen overleg plegen over de bestemming van de bedragen in kwestie.

10. De partijen brengen elkaar op de hoogte als zij weet krijgen van een inbreuk op de rechten van de andere partij of op hun gemeenschappelijke rechten door een derde. Zij zullen overleg plegen over de maatregelen die zij moeten nemen om hun rechten en gemeenschappelijke belangen te verdedigen.

11. Zonder afbreuk te doen aan de andere paragrafen van dit artikel, zal elke valorisatie die niet valt onder de paragrafen 1° en 8° worden gevoerd door het Poolsecretariaat.

Artikel 7 :

Evaluatie

1. De kalender bedoeld in artikel 5, § 2, voorziet in een evaluatie, door het Poolsecretariaat, van het geheel van het beheer, de operationele logistiek en de onderhouds- en instandhoudingsoperaties aan het einde van elk seizoen. Deze evaluatie is gebaseerd op de rapporten, commentaren en observaties overhandigd door de IPF over verschillende aspecten (zoals het beheer van de impact op het milieu of het beheer van human resources en financiën), alsook door de verschillende gebruikers van het Station tijdens het seizoen. Deze evaluatie heeft betrekking op de uitvoering, door de partijen, van hun respectieve verplichtingen en taken krachtens dit protocol, over de implementatie van de regels en procedures van toepassing op de toegang en het gebruik van de Basis en over de correcties of verbeteringen die er eventueel aan moeten worden toegebracht.

2. Het Poolsecretariaat en de IPF zullen een jaarlijks geconsolideerd rapport opstellen dat zal worden voorgelegd aan de internationale instanties.

3. Naast de evaluatie voorzien in paragraaf 1, gaan de partijen aan het einde van elk kwartaal over tot een globale evaluatie van hun partnerschap, rekening houdend met bovengenoemde seizoensevaluaties en de resultaten van hun samenwerking.

4. Le Secrétariat polaire peut désigner et envoyer sur place un ou plusieurs experts afin de faire rapport sur l'accomplissement des travaux et des tâches visés par les évaluations prévues aux paragraphes précédents.

Article 8

Dispositions finales

1. Le présent protocole prend fin de plein droit au retrait, à l'annulation, à l'abrogation de l'Arrêté royal ou à la mise à néant de ses effets entre les parties conformément à l'Article 159 de la Constitution.

2. A l'issue de l'évaluation menée conformément à l'article 7, § 3, le Secrétariat polaire peut obtenir la révision du présent protocole de commun accord entre les parties afin d'abroger, d'amender ou de compléter ses dispositions.

3. La Fondation polaire peut, moyennant un préavis d'une année, mettre fin au présent Protocole sans que cela n'affecte les droits et obligations nés de sa mise en œuvre.

4. En aucun cas une indemnité ne sera due par l'Etat belge du fait de l'utilisation de la Station et de ses équipements dans le cadre du présent protocole.

5. En cas de destruction totale ou partielle de la Station et/ou de ses équipements par le fait de la nature ou de cause de force majeure, et pour autant que cette destruction totale ou partielle ne soit pas due à un défaut de conception, de construction, d'entretien ou de gestion de la Station, aucune réparation ni indemnité ne sera due par une partie à l'autre. Les parties se consulteront sur les mesures envisageables pour pallier à cette perte et, le cas échéant, dans la mesure du possible, poursuivre leur partenariat.

6. En cas de différend entre elles au sujet des dispositions du présent protocole, de leur interprétation ou de leur mise en œuvre, les parties mettent tout en œuvre pour parvenir à une solution à l'amiable, notamment via une étroite concertation au niveau de décision approprié.

7. Dans la mesure permise par la loi, les tribunaux de Bruxelles sont seuls compétents pour tout litige relatif au présent protocole.

8. Dans la mesure permise par le droit international, la loi belge est applicable au présent protocole.

9. Rien dans le présent protocole, ni dans les actes de l'Etat belge visant à le mettre en œuvre ne pourra être interprété comme contraire aux conventions internationales dont la Belgique est partie ou signataire, en particulier au Traité de l'Antarctique, signé à Washington, le 1er décembre 1959, et aux autres conventions relatives à l'Antarctique, ni aux dispositions de la Loi du 7 avril 2005, portant exécution du Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement, de l'Appendice et des Annexes Ire, II, III et IV, faits à Madrid le 4 octobre 1991, et Annexe V, faite à Bonn du 7 au 18 octobre 1991.

10. Le présent protocole est signé entre les Parties sous la clause résolutoire de paiement effectif et irrévocable sur les comptes bancaires de l'IPF des sommes évoquées ci-dessous dans les délais indiqués :

a) 2.5 M EUR au titre de la reprise d'équipements et stocks, avant le 12 avril 2010,

b) 1.1 M EUR au titre de l'avance de 65 % pour couvrir les frais de fonctionnement de BELARE 2009-2010, par lettre de créance irrévocable acceptée et signée solidairement et conjointement le 30 mars 2010 par le SPP Politique scientifique et le Secrétariat Polaire,

c) les coûts correspondant aux prestations de l'IPF liés au support logistique de l'expédition JARE51 dans le cadre du programme scientifique SAMBA, par le SPP Politique scientifique, avant le 12 avril 2010,

d) un outil financier permettant à l'IPF de solder le budget de 1.5 M EUR lié à la station satellite installée cette saison, avant le 30 avril 2010.

Le présent protocole est établi à Bruxelles, le 30 mars 2010 en autant d'originaux que de parties. Chaque partie reconnaît avoir reçu un exemplaire de la traduction en néerlandais du présent protocole.

Pour le Secrétariat polaire,
La Ministre de la Politique scientifique,
Mme S. LARUELLE

Pour la Fondation Polaire Internationale,
Le Président du Conseil d'administration,
A. HUBERT

4. Het Poolsecretariaat kan een of meerdere experts aanduiden en ter plaatse sturen om de vooruitgang van de werken en de taken bedoeld in voorgaande paragrafen te controleren.

Artikel 8 :

Slotbepalingen

1. Dit protocol eindigt van rechtswege bij de intrekking, de annulering of de herroeping van het Koninklijk Besluit of bij de vernietiging van haar uitwerking tussen de partijen conform Artikel 159 van de Grondwet.

2. Na afloop van de evaluatie uitgevoerd conform artikel 7, § 3, kan het Poolsecretariaat de herziening verkrijgen van dit protocol door middel van een onderling akkoord tussen de partijen om de bepalingen ervan in te trekken, te wijzigen of te vervolledigen.

3. De IPF kan met een opzeg van een jaar dit Protocol beëindigen, zonder dat dit de rechten en verplichtingen ontstaan uit de implementatie ervan beïnvloedt.

4. Er zal in geen geval een schadevergoeding verschuldigd zijn door de Belgische staat voor het gebruik van de Basis en haar uitrusting in het kader van dit protocol.

5. Ingeval van de volledige of gedeeltelijke vernieling van de Basis en/of haar uitrusting door een natuurlijk feit of door overmacht, en voor zover deze volledige of gedeeltelijke vernieling geen gevolg is van een fout in het ontwerp, de constructie, het onderhoud of het beheer van de Basis, zal er geen schadeloosstelling verschuldigd zijn door een partij aan de andere. De partijen zullen overleg plegen over de maatregelen om dit verlies op te vangen en, in voorkomend geval, hun partnerschap verder te zetten.

6. Ingeval van een geschil tussen hen inzake de bepalingen van dit protocol, de interpretatie of de implementatie ervan, zullen de partijen alles in het werk stellen om tot een minnelijke schikking te komen, met name via nauw overleg op het geschikte beslissingsniveau.

7. In de mate toegestaan bij wet zijn enkel de rechtbanken van Brussel bevoegd voor elk geding met betrekking tot dit protocol.

8. Voor zover toegestaan door internationaal recht, is het Belgisch recht van toepassing op dit protocol.

9. Niets in dit protocol, noch in wetten van de Belgische staat met het oog op de implementatie ervan, zal kunnen worden geïnterpreteerd als strijdig met de internationale verdragen die werden ondertekend door België, in het bijzonder met betrekking tot het Verdrag van Antarctica, ondertekend te Washington, op 1 december 1959, en tot de andere verdragen met betrekking tot Antarctica, noch tot de bepalingen in de wet van 1 april 2007 houdende uitvoering van het Protocol inzake milieubescherming bij het Verdrag inzake Antarctica, van het Aanhangsel en de Bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Madrid op 4 oktober 1991, en Bijlage V, gedaan te Bonn van 7 tot 18 oktober 1991.

10. Dit protocol wordt ondertekend tussen de Partijen onder de opschortende clausule van de effectieve en onherroepelijke betaling op de bankrekeningen van de IPF van de hieronder vermelde bedragen binnen de vermelde termijnen :

a) 2,5 miljoen euro voor de aanvulling van uitrusting en stock, voor 12 april 2010,

b) 1,1 miljoen euro voor het voorschot van 65 % om de werkingskosten te dekken van BELARE 2009-2010, via onherroepelijke geloofsbrief die hoofdelijk en solidair werd aanvaard en ondertekend op 30 maart 2010 door de POD Wetenschapsbeleid en het Poolsecretariaat,

c) de kosten die overeenkomen met de prestaties van de IPF verbonden aan de logistieke ondersteuning van expeditie JARE51 in het kader van het wetenschappelijke programma SAMBA, door de POD Wetenschapsbeleid, voor 12 april 2010,

d) een financieringstool die de IPF toelaat de betaling te regelen van 1,5 miljoen euro verbonden aan de satellietbasis die dit seizoen werd geïnstalleerd, voor 30 april 2010.

Dit protocol werd opgesteld te Brussel, op 30 maart 2010 in zoveel exemplaren als er partijen zijn. Elke partij erkent een exemplaar te hebben ontvangen van de vertaling in het Nederlands van dit protocol.

Voor het Poolsecretariaat,
De Minister van Wetenschapsbeleid,
Mevr. S. LARUELLE

Voor de Internationale Poolstichting,
De voorzitter van de Raad van Bestuur,
A. HUBERT

ANNEXE

Liste des biens faisant l'objet de la donation, conformément à l'article 2 du présent protocole en date du 1er septembre 2009

1. Le descriptif suivant est basé sur l'ensemble des documents et factures remis au Gouvernement belge dans le cadre de l'audit financier réalisé par le cabinet Mazars et dont le rapport est daté du 11 septembre 2009.

Ces documents font référence pour la description détaillée des éléments constituant la station Princess Elisabeth, ses équipements internes ainsi que tous les équipements externes permettant d'assurer la logistique opérationnelle en date du 1er septembre 2009.

2. BATIMENT PRINCIPAL

a. Le bâtiment lui-même composé de modules pré-assemblés, placés autour d'une ossature bois et sa structure de support en acier ancrée dans la roche. Surface totale 440 m^2

b. Tour

— Emplacement avec racks pour baies électronique 19'', serveurs informatique, contrôles antenne satellite

— Réservoirs eaux usées

— Système alarme et protection incendie distribué dans ensemble du bâtiment

c. Etage principal

i) Pièce stockage

— zone de rangement sans équipement particulier

ii) Zone équipements scientifiques

iii) Laboratoire humide

iv) Infirmerie

v) Zone buanderie

— 2 ensembles de lave-linge et sèche-linge

— 1 ensemble redondant en secours

vi) Toilettes

— 3 toilettes avec portes

— 1 urinoir

— 1 lavabo

vii) Bureau chef de base

— 2 bureaux intégrés en bois

— 2 fauteuils de bureau

— Rangements intégrés

viii) Bureaux généraux

— 8 bureaux intégrés en bois

— 8 fauteuils de bureau

— Rangements intégrés

ix) Zone nuit

— 5 chambres avec lits, literie complète (sommier, matelas, couette, oreiller et housses)

— Placards de rangement intégrés

— 1 ch à 1 lit double, 1 ch à 2 lits individuels, 3 ch à 4 lits (2 x 2 superposés)

x) Salle de Bains

— Ensemble comprenant douches, lavabos et casiers de rangement individuels

— 3 cabines de douche avec portes, 3 lavabos

— Serviettes de bain

xi) Cuisine

— Cuisine totalement équipée

— Eléments de cuisson (6 cuisinières induction double oven, 8 micro-ondes, 3 hottes)

— Eléments de nettoyage (3 lave-vaisselle, évier inox)

— Eléments de travail (batterie complète de casseroles, cuiseurs, poêles, découpeY)

— Eléments de service (assiettes, plats, verres, couverts)

— Eléments de nettoyage (3 aspirateurs traîneaux, 3 aspirateurs ramasse miettes, torchons)

— Zone de conservation (2 réfrigérateurs 1 porte)

xii) Salle de vie

— 10 Tables

— 46 Chaises

BIJLAGE

Lijst van goederen die het voorwerp uitmaken van de donatie, conform artikel 2 van dit protocol, van 1 september 2009

1. Onderstaande beschrijving is gebaseerd op het geheel van documenten en facturen dat werd overhandigd aan de Belgische overheid in het kader van de financiële audit uitgevoerd door het Kabinet Mazars en waarvan het verslag dateert van 11 september 2009.

Deze documenten dienen als referentie voor de gedetailleerde beschrijving van de elementen van het station Prinses Elisabeth, zijn uitrusting en alle externe uitrusting die het toelieten de operationele logistiek te verzekeren op 1 september 2009.

2. HOOFDGEBOUW

a. Het gebouw zelf bestaat uit vooraf gemonteerde modules, geplaatst rond een houten structuur met een stalen steunstructuur die verankerd is in de rotsen. Totale oppervlakte 440 m^2

b. Toren

— Voorziening met uitsparingen voor elektronische kolommen 19'', informatieservers, controles satellietantenne

— Reservoirs gebruikt water

— Alarmsysteem en brandbeveiliging verdeeld over het hele gebouw

c. Eerste verdieping

i) Stockageruimte

— Bergingszone zonder bijzondere uitrusting

ii) Zone wetenschappelijke uitrusting

iii) Vochtig laboratorium

iv) Infirmerie

v) Zone wasserij

— 2 combinaties wasmachine en droogkast

— 1 extra redundante hulpvoorziening

vi) Toiletten

— 3 toiletten met deuren

— 1 urinoir

— 1 gootsteen

vii) Bureau hoofd van de basis

— 2 geïntegreerde bureaus in hout

— 2 bureaustoelen

— Geïntegreerde bergingen

viii) Algemene bureaus

— 8 geïntegreerde bureaus in hout

— 8 bureaustoelen

— Geïntegreerde bergingen

ix) Nachtzone

— 5 kamers met beden, volledig beddengoed (springbox, matras, dons, kopkussen en hoezen)

— Geïntegreerde bergingskasten

— 1 kamer met 1 dubbel bed, 1 kamer met 2 eenpersoonsbedden, 3 kamers met 4 bedden (2x2 stapelbedden)

x) Badkamers

— Ensemble met douches, wastafels en individuele lockers

— 3 douchecabines met deuren, 3 gootstenen

— Badhanddoeken

xi) Keuken

— Volledig ingerichte keuken

— Kookelementen (6 inductiekookplaten, dubbele oven, 8 microgolfovens, 3 afzuigkappen)

— Schoonmaakelementen (3 afwasmachines, inox gootsteen)

— Werkelementen (volledige batterij kookpotten, kookketels, pannen, snijtoestelY)

— Servies (borden, schotels, glazen, bestek)

— Schoonmaakelementen (3 sledestofzuigers, 3 kruimeldieven, vaatdoeken)

— Bewaarzone (2 koelkasten 1 deur)

xii) Woonzaal

— 10 Tafels

— 46 Stoelen

xiii) Zone détente
— 2 Fauteuils, 2 canapés, 4 chaises et 10 tabourets
— Ensemble vidéo avec écran plasma, lecteur DVD et équipement son
xiv) Cœur technique
— Armoires électriques de gestion et contrôle de l'énergie
— Electronique de puissance
— Interface pilotage
— Système de traitement des eaux
— Système de stockage énergie en batteries (4 x 48 éléments)

— Porte anti-feu et anti-explosion
d. Cœur technique niveau +1
— 2 Systèmes de ventilation générale
— 1 système de ventilation dédié zone technique
— 1 Système gestion solaire thermique
— 1 Système gestion et stockage des eaux
e. Toit
— Equipements scientifiques
— Antennes
— Panneaux solaires thermiques
— Panneaux solaires photovoltaïques
3. BATIMENT TECHNIQUE
a. Le bâtiment lui-même composé d'une structure en bois, surface totale 1 000 m^2
b. Zone « Générateurs »
— 2 conteneurs comprenant chacun un générateur fuel, un réservoir de carburant et un système de ventilation
c. Zone « Garages »
— 1 atelier menuiserie équipé
— 1 atelier métallerie équipé
— 1 atelier mécanique générale équipé
— 1 zone de stock métaux
— 4 tracteurs Prinoth et pièces détachées
— 1 grue embarquée sur tracteur
— 14 traîneaux
— 2 systèmes de chargement de conteneurs sur traîneau
— 7 skidoos
— 1 compresseur et ses accessoires
— 1 grue et son chemin de roulement
d. Zone « Stockage conditionné »
— Stockage pièces détachées et électronique
— Stockage produits chimiques
e. Zone « Entrée »
f. Zone « Stockage »
— produits alimentaires secs
— éléments de stockage
g. Zone « Réfrigération »
— 1 réfrigérateur 1 porte
— produits alimentaires froids
h. Zone « Congélation »
— Conteneur congélateur « reefer »
— 3 surgélateurs verticaux
— 3 surgélateurs coffre
— produits alimentaires surgelés
i. Zone « Stockage 1 »
— Equipements de la personne
— Vêtements, bottes, accessoires
— Equipement training/forme
j. Zone « Stockage 2 »
— Stockage produits bois
— Stockage produits isolants
k. Zone « Snow Melter » interne
— Système thermique
— Réservoir eau potable

xiii) Ontspanningszone
— 2 Fauteuils, 2 canapés, 4 stoelen en 10 barkrukken
— Combinatie video met plasmascherm, DVD-speler en geluidsinstallatie
xiv) Technisch hart
— Electriciteitskasten en energiecontrole
— Elektronica op het vlak van het vermogen
— Besturingsinterface
— Systeem voor de behandeling van water
— Systeem voor de opslag van energie en batterijen (4 x 48 elementen)
— Brand- en explosiebestendige deur
d. Technisch hart niveau +1
— 2 systemen voor algemene ventilatie
— 1 systeem voor de ventilatie van de technische zone
— 1 systeem voor het beheer van zonnewarmte
— 1 systeem voor het beheer en de opslag van water
e. Dak
— Wetenschappelijke uitrusting
— Antennes
— Thermische zonnepanelen
— Fotovoltaïsche zonnepanelen
3. TECHNISCH GEBOUW
a. Het gebouw zelf bestaat uit een houten structuur, totale oppervlakte 1 000 m^2
b. Zone "Generatoren"
— 2 containers met elk een brandstofgenerator, een brandstoftank en een ventilatiesysteem
c. Zone "Garages"
— 1 uitgerust atelier voor schrijnwerk
— 1 uitgerust atelier voor metaalwerk
— 1 uitgerust atelier voor algemene mechaniek
— 1 opslagzone metalen
— 4 Prinoth tractoren en wisselstukken
— 1 kraan op tractor
— 14 opleggers
— 2 systemen voor de lading van containers op opleggers
— 7 skidoos
— 1 compressor met accessoires
— 1 kraan met rolbedding
d. Zone "Geklimatiseerde opslag"
— Opslag van wisselstukken en electronica
— Opslag chemische producten
e. Zone "Inkom"
f. Zone "Stockage"
— Opslag droge voedingsproducten
— opslagelementen
g. Zone "Koeling"
— 1 koelkast 1 deur
— Koude voedingsproducten
h. Zone "Diepvries"
— Diepvriescontainer "reefer"
— 3 verticale diepvriezers
— 3 diepvrieskoffers
— Diepgevroren voedingsproducten
i. Zone "Opslag 1"
— Persoonsuitrusting
— Kleding, laarzen, accessoires
— Trainings-/Vormingsuitrusting
j. Zone "Opslag 2"
— Opslag houten producten
— Opslag isolatiemateriaal
k. Interne Zone "Snow Melter"
— Thermisch systeem
— Drinkwaterreservoir

l. Zone « Snow Melter » externe
— Réservoir glace/neige
— Snow melter
m. Zone « Chambres »
— 8 chambres
— 20 ensembles de 2 lits superposés
— Placards de rangement intégrés
4. EXTERIEUR et ANNEXES SCIENTIFIQUES
— 10 conteneurs 20′
— 2 conteneurs science »
— 2 conteneurs 10′
— 3 conteneurs hors Antarctique (Belgique et Afrique du Sud)
— Bâtiments annexes science Nord et Sud et leurs équipements
— 8 éoliennes 6kW et leur électronique de puissance
— 402 panneaux solaires photovoltaïques 135W et leurs supports
— Chemin de câbles et câbles de jonction

l. Externe Zone ″Snow Melter″
— IJs-/Sneeuwreservoir
— Snow melter
m. Zone ″Kamers″
— 8 kamers
— 20 ensembles van 2 stapelbedden
— Geïntegreerde berging
4. EXTERIEUR en WETENSCHAPPELIJKE BIJGEBOUWEN
— 10 containers 20′
— 2 ″wetenschappelijke″ containers
— 2 containers 10′
— 3 containers buiten Antarctica (België en Zuid Afrika)
— Wetenschappelijke bijgebouwen Noord en Zuid en hun uitrusting
— 8 windmolens 6kW en hun elektronisch vermogen
— 402 fotovoltaïsche zonnepanelen 135W en hun steunen
— Kabelgoten en kabelverbindingen

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

Service de Médiation commun à la Communauté française et à la Région wallonne

[C – 2013/27112]

Recrutement de deux attachés (m/f) pour le Service de Médiation commun à la Communauté française et à la Région wallonne

Le Service de Médiation commun à la Communauté française et à la Région wallonne souhaite engager deux attachés (m/f).

Contexte de la fonction

Le Médiateur commun à la Communauté française et à la Région wallonne a été institué par l'accord de coopération conclu le 3 février 2011 entre la Communauté française et la Région wallonne, approuvé par décret de la Communauté française du 17 mars 2011 et par décret de la Région wallonne du 31 mars 2011.

Le Médiateur est compétent pour :

- recevoir les réclamations concernant, dans leurs relations avec les administrés, le fonctionnement des autorités administratives de la Région wallonne visées à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ainsi que des services administratifs de la Communauté française;
- concilier les points de vue du réclamant et des autorités ou services concernés;
- faire toutes les recommandations qui lui paraissent de nature à régler les difficultés dont il est saisi et, le cas échéant, toutes propositions tendant à améliorer le fonctionnement de l'autorité administrative ou du service administratif concerné. Il en informe le ministre responsable;
- recommander à l'autorité administrative ou au service administratif mis en cause toute solution permettant de régler en équité la situation du requérant;
- suggérer les modifications qu'il lui paraît opportun d'apporter à des textes législatifs, décrétaux ou réglementaires.

Chaque année, il présente aux deux Parlements, un rapport d'activités contenant les recommandations relatives aux mesures à prendre qu'il juge utiles.

Le siège principal du Service est situé à 5000 Namur, rue L. Namêche 54. Un deuxième siège est situé à 1050 Bruxelles, avenue J. Chapelié 35 (voy. www.le-mediateur.be).

Mission et responsabilités

En tant que membre de l'équipe administrative, les attachés assistent le Médiateur principalement dans le traitement des réclamations concernant de manière générale, les services administratifs de la Wallonie (Région wallonne) et de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Communauté française). Les personnes recrutées traiteront prioritairement des dossiers concernant les services administratifs de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

En outre, une des deux personnes recrutées se verra également attribuer des tâches en matière de communication ainsi que de relations avec d'autres services de médiateur parlementaire belges et européen.

Des horaires irréguliers sont inhérents à cette fonction, impliquant parfois de travailler le week-end.

Votre lieu de travail se situera principalement au siège bruxellois de l'institution.

Exigences

1. Etre titulaire d'un diplôme de licencié/master en droit pour un emploi et de licencié/master en communication pour l'autre emploi;
2. Avoir une très bonne connaissance de la médiation parlementaire/institutionnelle;
3. Etre familiarisé avec et disposer d'une expérience professionnelle d'au moins cinq ans dans les pratiques de la médiation institutionnelle;
4. Avoir une très bonne connaissance des matières attribuées à la Wallonie et à la Fédération Wallonie-Bruxelles;
5. Pour un des deux emplois, être familiarisé avec et disposer d'une expérience professionnelle d'au moins cinq ans dans la communication institutionnelle et dans les relations extérieures;
6. Avoir un esprit critique et disposer d'une très solide capacité analytique;
7. Disposer d'aptitudes communicatives orales et écrites excellentes;
8. Disposer d'aptitudes sociales aux contacts avec les citoyens;
9. Avoir un bon sens de l'organisation;
10. Etre familiarisé avec le PC, Word, Excel et Outlook;
11. Etre ressortissant d'un des Etats membres de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
12. Etre de conduite répondant aux exigences de la fonction;
13. Jouir des droits civils et politiques.

Procédure de sélection

La procédure de sélection comporte une première épreuve écrite qui vise à vérifier (1°) la maîtrise de la langue française, (2°) la culture générale et (3°) la connaissance des institutions publiques et à mesurer (4°) les connaissances et capacités du candidat par rapport à l'emploi.

Sont lauréats de la première épreuve les candidats qui obtiennent au total 60 % des points.

Toute cote inférieure à 50 % dans une des quatre parties de la première épreuve conduit néanmoins à l'échec du candidat.

Les lauréats de la première épreuve passent alors un examen oral devant le jury afin d'évaluer la personnalité, la maturité et la motivation des candidats.

Sont lauréats les candidats qui obtiennent 60 % des points à l'examen oral.

Le jury est composé d'experts désignés par l'Organe commun institué par l'accord de coopération du 25 mai 2011 entre le Parlement de la Communauté française et le Parlement wallon relatif au service de médiation commun à la Communauté française et à la Région.

Le jury présente à l'Organe commun la liste des lauréats, classés en fonction des résultats à la deuxième épreuve. En cas d'égalité de points, le candidat le plus âgé est classé premier.

L'Organe commun procède au recrutement. Il prend une décision motivée.

Il peut entendre l'ensemble des lauréats.

Conditions de travail

- Engagement statutaire;
- le traitement brut annuel d'attaché avec 0 année d'ancienneté est fixé actuellement à 45.605 € (c'est-à-dire, 28.354,52 € (100 %) multiplié par l'index actuel de 1,6084);
- les prestations accomplies dans les services publics sont prises en compte pour la fixation de l'ancienneté dans l'échelle de traitement;
- l'expérience professionnelle utile peut être prise en compte pour la fixation de l'ancienneté dans l'échelle de traitement;
- intervention dans les frais de déplacement travail-domicile;
- ;assurance hospitalisation gratuite
- droit à des chèques repas.

Inscription

Les candidatures motivées et accompagnées d'une copie du diplôme requis et d'un curriculum vitae doivent être envoyées par email à l'adresse job@le-mediateur.be, au plus tard le lundi 17 juin 2013, à l'attention de M. Marc Bertrand, Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

Service de Médiation commun à la Communauté française et à la Région wallonne

[C – 2013/27113]

Recrutement d'un assistant (m/f) pour le Service de Médiation commun à la Communauté française et à la Région wallonne

Le Service de Médiation commun à la Communauté française et à la Région wallonne souhaite engager un assistant (m/f).

Contexte de la fonction

Le Médiateur commun à la Communauté française et à la Région wallonne a été institué par l'accord de coopération conclu le 3 février 2011 entre la Communauté française et la Région wallonne, approuvé par décret de la Communauté française du 17 mars 2011 et par décret de la Région wallonne du 31 mars 2011.

Le Médiateur est compétent pour :

- recevoir les réclamations concernant, dans leurs relations avec les administrés, le fonctionnement des autorités administratives de la Région wallonne visées à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ainsi que des services administratifs de la Communauté française;
- concilier les points de vue du réclamant et des autorités ou services concernés;
- faire toutes les recommandations qui lui paraissent de nature à régler les difficultés dont il est saisi et, le cas échéant, toutes propositions tendant à améliorer le fonctionnement de l'autorité administrative ou du service administratif concerné. Il en informe le ministre responsable;

- recommander à l'autorité administrative ou au service administratif mis en cause toute solution permettant de régler en équité la situation du requérant;
- suggérer les modifications qu'il lui paraît opportun d'apporter à des textes législatifs, décrétaux ou réglementaires.

Chaque année, il présente aux deux Parlements, un rapport d'activités contenant les recommandations relatives aux mesures à prendre qu'il juge utiles.

Le siège principal du Service est situé à 5000 Namur, rue L. Namèche 54. Un second siège est situé à 1050 Bruxelles, avenue J. Chapelié 35. (voy. www.le-mediateur.be).

Mission et responsabilités

En tant que membre de l'équipe administrative, l'assistant recherché soutient le Médiateur principalement dans la communication et dans les relations extérieures du Service.

Des horaires irréguliers sont inhérents à cette fonction, impliquant parfois de travailler le week-end.

Votre lieu de travail se situera principalement au siège principal à Namur.

Exigences

1. Etre titulaire d'un diplôme de bachelier/gradué en relations publiques;
2. Avoir une très bonne connaissance de la médiation parlementaire/institutionnelle;
3. Avoir une très bonne connaissance des matières attribuées à la Wallonie et à la Fédération Wallonie-Bruxelles;
4. Etre familiarisé avec et disposer d'une expérience professionnelle dans la communication institutionnelle et dans les relations extérieures d'un minimum de cinq années;
5. Avoir un esprit critique et disposer d'une très solide capacité analytique;
6. Disposer d'aptitudes communicatives orales et écrites excellentes;
7. Disposer d'aptitudes sociales aux contacts avec les citoyens;
8. Avoir un bon sens de l'organisation;
9. Etre familiarisé avec le PC, Word, Excel et Outlook;
10. Etre ressortissant d'un des Etats membres de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
11. Etre de conduite répondant aux exigences de la fonction;
12. Jouir des droits civils et politiques.

Procédure de sélection

La procédure de sélection comporte une première épreuve écrite qui vise à vérifier (1°) la maîtrise de la langue française, (2°) la culture générale et (3°) la connaissance des institutions publiques et à mesurer (4°) les connaissances et capacités du candidat par rapport à l'emploi.

Sont lauréats de la première épreuve les candidats qui obtiennent au total 60 % des points.

Toute cote inférieure à 50 % dans une des quatre parties de la première épreuve conduit néanmoins à l'échec du candidat.

Les lauréats de la première épreuve passent alors un examen oral devant le jury afin d'évaluer la personnalité, la maturité et la motivation des candidats.

Sont lauréats les candidats qui obtiennent 60 % des points à l'examen oral.

Le jury est composé d'experts désignés par l'Organe commun institué par l'accord de coopération du 25 mai 2011 entre le Parlement de la Communauté française et le Parlement wallon relatif au service de médiation commun à la Communauté française et à la Région.

Le jury présente à l'Organe commun la liste des lauréats, classés en fonction des résultats totalisés à l'examen oral. En cas d'égalité de points, le candidat le plus âgé est classé premier.

L'Organe commun procède au recrutement. Il prend une décision motivée.

Il peut entendre l'ensemble des lauréats.

Conditions de travail

- Engagement statutaire;
- le traitement brut annuel d'assistant avec 0 année d'ancienneté est fixé actuellement à 43.241 € (c'est-à-dire, 26.884,80 € (100 %) multiplié par l'index actuel de 1,6084);
- les prestations accomplies dans les services publics sont prises en compte pour la fixation de l'ancienneté dans l'échelle de traitement;
- l'expérience professionnelle utile peut être prise en compte pour la fixation de l'ancienneté dans l'échelle de traitement;
- intervention dans les frais de déplacement travail-domicile;
- assurance hospitalisation gratuite;
- droit à des chèques repas.

Inscription

Les candidatures motivées et accompagnées d'une copie du diplôme requis et d'un curriculum vitae doivent être envoyées par email à l'adresse job@le-mediateur.be, au plus tard le lundi 17 juin 2013, à l'attention de M. Marc Bertrand, Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Assemblées générales

—

Algemene vergaderingen

Intercommunaal Samenwerkingscomité van Waterbedrijven, afgekort : « ISWa », coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Sint-Niklaas, Grote Markt 1

Ondernemingsnummer 0260.895.059

—

Algemene vergaderingen — Raden van bestuur

Algemene vergadering 16 mei 2012

Benoeming commissaris-revisor voor de boekjaren 2012, 2013 en 2014 : de heer Ronald Van den Ecker, vennoot van Ernst & Young.

Algemene Vergadering 13 maart 2013

Benoeming bestuurders :

Jos Wouters, raadslid (IWM) : Tim Vandenput. burgemeester (Hoeilaart); Joseph Verschoore, schepen (Ieper); Daniël De Vlamynck, schepen (Knokke-Heist); Danny Lauweryns, gemeenteraadslid (Oudenaarde) en Ali Alci, gemeenteraadslid (Sint-Niklaas).

Bestuurders met raadgevende stem :

Alain Borreman, gemeenteraadslid (Hoeilaart); Ives Goudeseune, gemeenteraadslid (Ieper); Geert Deman, gemeenteraadslid (Knokke-Heist) en Anita Dhollander, gemeenteraadslid (Sint-Niklaas).

Raad van Bestuur 13 maart 2013

Benoeming voorzitter (6 jaar) : Tim Vandenput, Veldstraat 5 te 1560 Hoeilaart.

Benoeming eerste ondervoorzitter (6 jaar) : Jef Verschoore, Stationsstraat 9 te 8900 Ieper.

Benoeming tweede ondervoorzitter (6 jaar) : Jos Wouters, E. Hellenboschstraat 14 te 3970 Leopoldsburg.

Raad van Bestuur 17 april 2013

Benoeming secretaris (6 jaar) : Freddy Van Heel, Hockeylaan 1 te 3910 Neerpelt.

(17901)

Rauwers-Immobilia, société anonyme, rue Navez 78, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0430.049.696

—

Assemblée générale ordinaire le 15 juin 2013, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2012. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Divers.

(17949)

Rauwers-Contrôle, société anonyme, rue Navez 78, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0400.438.863

—

Assemblée générale ordinaire le 15 juin 2013, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2012. 3. Affectation du résultat de l'exercice. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur pour l'exécution de leur mission durant l'exercice clôturé au 31 décembre 2012. 5. Renouvellement du mandat du réviseur d'entreprise. 6. Divers.

(17950)

Parking Arenberg, naamloze vennootschap,

—

VERSLAG van de ALGEMENE VERGADERING DER AANDEELHOUDERS van de Naamloze Vennootschap PARKING ARENBERG, gehouden op dinsdag 30 april 2013 in het Theaterhotel te Antwerpen.

De vergadering wordt geopend te 20 uur onder voorzitterschap van de heer A. Van Ransbeeck.

De voorzitter stelt tot secretaris aan : de heer S. Van Harck.

De vergadering stelt tot stemopnemers aan : de heer Guy Nyssens, en de heer Robert Maes.

De voorzitter zet uiteen dat alle aandeelhouders tot deze vergadering werden uitgenodigd overeenkomstig de modaliteiten voorzien in art. 533 Wetb. Venn. en dat de aanwezige aandeelhouders - vermeld op bijgevoegde aanwezigheidslijst - derhalve geldig kunnen beslissen over de punten van de agenda :

1. Opening van de vergadering door de voorzitter.

2. Verslagen van de Raad van Bestuur en van de commisaris-revisor.

3. Bespreking van de jaarrekening en de resultaatrekening per 31/12/12.

4. Bestemming van het resultaat.

5. Décharge aan bestuurders en commissaris-revisor.

6. Ontslag bestuurder BVBA Residenz (vertegenwoordigd door de heer Carrette).

7. Benoeming commissaris-revisor WF & Co.

8. Sluiting van de vergadering door de voorzitter.

Na bespreking neemt de vergadering volgende beslissingen :

Eerste besluit

Opening van de algemene vergadering door de voorzitter.

Tweede besluit

Met 83,70 % van stemmen wordt het verslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris goedgekeurd.

Derde besluit

De Balans per 31.12.2012 en de resultatenrekening over het jaar 2012, evenals de toelichtingen worden goedgekeurd met 95,85 % van de stemmen.

Vierde besluit

De winst van het boekjaar ten bedrage van € 5.006,69 wordt toegevoegd aan de beschikbare reserves, met 97,88 % van de stemmen.

Vijfde besluit

Met 83,70 % van de stemmen wordt décharge verleend aan alle bestuurders en aan de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat over het afgelopen boekjaar.

Zesde besluit

Dit jaar vervallen geen mandaten van bestuurder, de BVBA Residenz vertegenwoordigd door de heer Hubert Carette, wordt met 81,85 % van de stemmen ontslagen als bestuurder.

De raad van Bestuur blijft derhalve als volgt samengesteld :

Mevr. Alma Faes, Poperingestraat 31*A* te 8908 Vlamertinge - Bestuurder (2017).

De heer Pierre Van Hilten, Veldstraat 53 te 2547 Lint - Bestuurder (2014).

De heer Ronny Lamoen, Kuikenstraat 11 te 2860 Sint-Katelijne-Waver - Bestuurder (2014).

De heer Stephan Van Harck, Davidstorenstr. 3, 2812 Mechelen - Bestuurder (2014).

De heer Alphonsius Van Ransbeeck, Maalbeeklaan 12 te 1780 Wemmel - Bestuurder (2018).

De vergadering bevestigt dat alle mandaten van bestuurder onbezoldigd zijn.

Zevende besluit

Het mandaat van commissaris wordt met 98,15 % van de stemmen over de boekjaren 2013, 2014 en 2015 toevertrouwd aan de Burgerlijke BVBA WF & Co, bedrijfsrevisoren, Kortrijksesteenweg 1126, te 9051 Gent (SDW), vertegenwoordigd door de heer Stefaan Beirens, bedrijfsrevisor.

De vergoeding voor de audit werd vastgesteld op € 3.100,00/jaar (te indexeren).

Achtste besluit

Rondvraag en sluiting van de vergadering door de voorzitter.

Na afhandeling van de agenda wordt de vergadering geheven te 22 uur na lezing en ondertekening van dit verslag door de leden van het bureau en de aandeelhouders die wensen te tekenen.

(17979)

PARKING ARENBERG, naamloze vennootschap,
Oude Vaartplaats 2-4, 2000 ANTWERPEN

—

Proces-verbaal van de ALGEMENE VERGADERING VAN DE VERENIGING VAN MEDE-EIGENAARS van PARKING ARENBERG, gehouden op dinsdag 30 april 2013, om 20 u. 30 m., in het THEATER HOTEL te 2000 Antwerpen.

De vergadering wordt geopend om 20 u. 30 m. onder voorzitterschap van A. Van Ransbeeck (na verkiezing).

De voorzitter stelt tot secretaris aan : S. Van Harck (na verkiezing).

De vergadering stelt tot stemopnemers aan : G. Nyssens, R. Maes (na verkiezing).

1. Telling der aanwezigen bij het begin van de vergadering :

Aantal aanwezige of vertegenwoordigde mede-eigenaars op een totaal van 58 eigenaars : 39 (67,24 %) (moet minstens 50 % zijn)

Zij vertegenwoordigen 73,90 % van de parkeerplaatsen (moet minstens 50 % zijn).

Aan beide voorwaarden werd voldaan zodat de vergadering rechtsgeldig kan beslissen over de punten van de agenda :

1. Opening van de vergadering door de voorzitter.

2. Ontslag NV Beheercentrale als syndicus, gezien de beëindiging van de exploitatieovereenkomst.

3. Benoeming nieuwe syndicus.

4. Décharge aan raad van mede-eigendom en syndicus.

5. Ontslag de heer Carrette.

6. Benoemingen.

7. Vaststelling huurgelden 2013.

8. Bevestiging mandaat Mr. Olivier Eben.

9. Sluiting van de vergadering door de voorzitter.

Na bespreking neemt de vergadering volgende beslissingen : onder voorbehoud van alle recht en zonder enige nadelige erkenning wordt deze vergadering als eerste gehouden, voor de algemene vergadering van de NV Parking Arenberg; zowel de agenda van de raad van mede-eigendom als de agenda van de Beheercentrale worden tesamen behandeld. Beheercentrale krijgt uitgebreid het woord.

Dagorde voorgesteld door NV Beheercentrale voor de algemene vergadering der mede-eigenaars van de mede-eigendom Parking Arenberg op 30 april 2013 in het Theater Hotel te Antwerpen :

1. Goedkeuring van de rekeningen van de vereniging van mede-eigenaars en vaststelling huurgelden 2013.

2. Goedkeuring van het budget voor het komend werkingsjaar.

3. Décharge aan raad van mede-eigendom en syndicus.

4. Benoemingen, waaronder herbenoeming of nieuwe benoeming van een syndicus.

5. Het voorzien van een werkzame regeling met betrekking tot de exploitatie van de parking waarbij al dan niet de opzeg van de exploitatie- en « control room »-overeenkomsten met Beheercentrale wordt bekrachtigd, bevestigd of tenietgedaan.

6. Allerlei.

Na bespreking neemt de vergadering volgende beslissingen :

Eerste besluit :

Opening van de algemene vergadering door de voorzitter.

Tweede besluit :

Agendapunt 2 valt samen met agendapunt 5 van de Beheercentrale, die uitgebreid het woord krijgt. Met 83,39 % der stemmen wordt NV Beheercentrale ontslagen als syndicus met ingang vanaf 30.04.2013, gezien de beëindiging van de exploitatieovereenkomst, en een nieuwe exploitatieovereenkomst die werd afgesloten met BVBA Antwerpse Parkings, onder dezelfde financiële voorwaarden als de voorgaande exploitatieovereenkomst.

(tegen : Beheercentrale, Interparking, AG Real Estate, Unicorn, Carrette; onth. : Agma Trade, De Keersmaecker)

Derde besluit :

Agendapunt 3 valt samen met agendapunt 5 van de Beheercentrale, die uitgebreid het woord krijgt. Beheercentrale stelt een goedkopere exploitatie voor dan vroeger. Dit voorstel komt minstens laattijdig, en de vergadering wenst niet in te gaan op dit voorstel.

Met 83,39 % der stemmen gaat de vergadering akkoord met de benoeming van BVBA Antwerpse Parkings als syndicus vanaf 30.04.2013 (gezien de exploitatieovereenkomst die met de BVBA Antwerpse Parkings werd afgesloten), en de bekrachtiging door de BVBA Antwerpse Parkings in haar hoedanigheid van syndicus van de nieuwe exploitatieovereenkomst.

(tegen : Beheercentrale, Interparking, AG Real Estate, Unicorn, Carrette; onth. : Agma Trade, De Keersmaecker)

Vierde besluit :

Agendapunt 7 valt samen met agendapunt 1 en 2 van de Beheercentrale.

De algemene vergadering verklaart zich akkoord met 85,35 % der stemmen, gezien de goedgekeurde rekeningen en het budget 2013, met een voorlopige variable huuruitkering van 100 euro per staanplaats per maand, en verklaart zich uitdrukkelijk akkoord dat dit bedrag kan worden aangepast in de loop van het jaar in functie van de werkelijke resultaten.

Beheercentrale meldt dat zij geen enkele rekening kan voorleggen aan de algemene vergadering der mede-eigenaars. Deze worden immers gemaakt in het kader van de NV Parking Arenberg.

(tegen : Beheercentrale, Interparking, AG Real Estate, Carrette; onth. : Agma Trade, Unicorn).

Vijfde besluit :

Agendapunt 4 valt samen met agendapunt 3 van de Beheercentrale.

Décharge wordt verleend aan de raad van mede-eigendom voor de uitoefening van hun mandaat tijdens de afgelopen periode van 1 jaar, met 83,81 % der stemmen.

(tegen : Beheercentrale, Interparking, AG Real Estate, Unicorn, Carrette;onth. : Agma Trade)

Zesde besluit :

Agendapunt 4 valt samen met agendapunt 3 van de Beheercentrale.

De vergadering beslist met 86,99 % der stemmen om GEEN décharge te verlenen aan NV Beheercentrale als syndicus voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens de afgelopen periode van 1 jaar.

(tegen : Beheercentrale, Interparking, AG Real Estate; onth. : Unicorn, Carrette, De Keersmaecker)

Zevende besluit :

Agendapunt 5 valt samen met agendapunt 4 van de Beheercentrale.

De heer Carrette wordt ontslagen als raadslid van de raad van mede-eigendom met 83,21 % der stemmen.

(tegen : Beheercentrale, Interparking, AG Real Estate, Unicorn, Carrette; onth. : Agma Trade, Van Den Maegdenbergh)

Achtste besluit :

Agendapunt 6 valt samen met agendapunt 4 van de Beheercentrale.

Volgende leden van de raad van mede-eigendom worden herbenoemd tot aan de volgende statutaire algemene vergadering : de heer A. Van Ransbeeck, mevrouw A. Lamoot-Faes, mevrouw Van Harck-Van Heukelom, de heer A. De Keersmaecker, de heer G. Nyssens, en de heer R. Maes, met 84,27 % der stemmen.

Alle mandaten worden onbezoldigd uitgeoefend.

(tegen : Beheercentrale, Interparking, AG Real Estate, Unicorn, Carrette; onth. : geen).

Negende besluit :

De algemene vergadering van de vereniging van mede-eigenaars bevestigt het mandaat van meester O. Eben, als raadsman van Parking Arenberg, met 84,27 % der stemmen.

(tegen : Beheercentrale, Interparking, AG Real Estate, Unicorn, Carrette; onth. : geen).

Tiende besluit :

Rondvraag en sluiting van de vergadering door de voorzitter.

Na afhandeling van de agenda wordt de vergadering geheven te 22 u. 30 m, na lezing en ondertekening van dit proces-verbaal door de leden van het bureau, en de mede-eigenaars die wensen te tekenen.

(17980)

Aluwin, société anonyme,
rue Vital Françoisse 220, bte 9, 6001 Marcinelle

Numéro d'entreprise 0474.005.544

—

Convocation de l'assemblée générale, en date du 12 juin 2013, à 15 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge administrateurs. 5. Démissions et nominations. 6. Divers.

(AOPC11300670/ 29.05)

(17990)

Arkopharma Belux, société anonyme,
avenue Edison 13, 1300 Wavre

Numéro d'entreprise 0401.962.852

—

Assemblée générale ordinaire au siège social le 18 juin 2013, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire réviseur.

2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2012.

3. Affectation du résultat.

4. Décharge aux administrateurs et au commissaire réviseur.

5. Nomination du commissaire-réviseur.

(AOPC-1-13-00642/ 29.05)

(17991)

BUS, naamloze vennootschap,
Koolzaadstraat 12, 8800 ROESELARE

Ondernemingsnummer 0445.195.455

—

Algemene vergadering ter zetel op 15/06/2013 om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-13-00688/ 29.05) (17992)

CHARTEX, société anonyme,
rue de Bouillon 10, 5570 BEAURAING

Numéro d'entreprise 0449.737.431

—

Assemblée ordinaire au siège social le 18/06/2013. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-13-00542/ 29.05) (17993)

DRINK'S LOGISTICS, naamloze vennootschap,
Slachthuisstraat 27, 2300 TURNHOUT

Ondernemingsnummer 0466.791.912

—

Algemene vergadering ter zetel op 18/06/2013 om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01803/ 29.05) (17994)

EDER, naamloze vennootschap,
Golden Hopestraat 1, 1620 DROGENBOS

Ondernemingsnummer 0424.039.260

—

Algemene vergadering ter zetel op 14/06/2013 om 15 uur. Agenda : Bestuur verslag opgesteld door de raad van bestuur. Verslag van commissaris. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2012. Bestemming van het resultaat. Decharge aan de bestuurders. Decharge aan de commissaris. Diversen.

(AOPC-1-13-00663/ 29.05) (17995)

GUILLAUME-DEMONCEAU, société anonyme,
chapelle aux Anges 38, 4890 THIMISTER-CLERMONT

Numéro d'entreprise 0426.993.901

—

Assemblée ordinaire au siège social le 18/06/2013, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-12-01743/ 29.05) (17996)

IMPRIMERIE DEREUME, naamloze vennootschap,
Golden Hopestraat 1, 1620 DROGENBOS

Ondernemingsnummer 0401.844.175

—

Algemene vergadering ter zetel op 14/06/2013 om 17 uur. Agenda : Bestuur verslag opgesteld door de raad van bestuur. Verslag van commissaris. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2012. Bestemming van het resultaat. Decharge aan de bestuurders. Decharge aan de Commissaris. Diversen.

(AOPC-1-13-00664/ 29.05) (17997)

LES VERANDAS 4 SAISONS, société anonyme,
rue du parc Industriel 15, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE

Numéro d'entreprise 0436.760.910

—

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire du 14 juin 2013

Invitation à l'assemblée générale extraordinaire de la SA Les Vérandas 4 Saisons qui se déroulera le 14 juin 2013, à 13 heures, au siège social de la société, rue du Parc Industriel 15, à Marche-en-Famenne (Belgique).

L'ordre du jour :

1. Augmentation de capital social.
2. Souscription et libération.
3. Constatations de la réalisation de l'augmentation de capital.
4. Affectation des primes d'émission.
5. Mise à jour des statuts.
6. Questions diverses.

Pour assister à L'AGE, les détenteurs de titres sont priés de se conformer aux dispositions de l'article 24 des statuts. Les propriétaires de titres dématérialisés doivent effectuer le blocage de ses titres au plus tard le 3 juin 2013, aux guichets d'un organisme bancaire agréé constatant l'indisponibilité des actions jusqu'au 14 juin 2013. La preuve dudit blocage devra être apportée à l'assemblée générale.

(AXPC-1-13-00672/ 29.05) (17998)

« MEUSE CONSTRUCT », société anonyme,
rue de la Boverie 217-260, B-4100 SERAING.

Numéro d' entreprise : 0428.934.790

—

Messieurs les actionnaires sont priés de se présenter à l' assemblée générale ordinaire des actionnaires qui se tiendra au siège social le 6 juin 2013, à 17 heures, avec l' ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion du conseil d' administration.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31/12/2012.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations, démissions.
6. Divers.

(AOPC-1-13-00675/ 29.05) (17999)

MINI ASFALT, naamloze vennootschap,
Kapelstraat 70, 2223 SCHRIEK

Ondernemingsnummer 0415.676.078

—

Algemene vergadering ter zetel op 18/06/2013 om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-13-00622/ 29.05) (18000)

« PARTNER », société anonyme,
rue de la Vieille Espérance 30, B-4100 SERAING (BELGIQUE)

Numéro d'entreprise 0445.249.695

—

Messieurs les actionnaires sont priés de se présenter à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires qui se tiendra au siège social le vendredi 31 mai 2013, à 18 heures, avec l' ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion du conseil d' administration.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31/12/2012.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations, démissions.
6. Divers.

(AOPC-1-13-00676/ 29.05) (18001)

« PIPE CONSTRUCT », société anonyme,
avenue de l' Europe 17, B-7080 FRAMERIES (BELGIQUE)

Numéro d'entreprise 0449.888.869

—

Messieurs les actionnaires sont priés de se présenter à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires qui se tiendra au siège social le lundi 17 juin 2013, à 19 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion du conseil d' administration.
2. Rapport du commissaire-réviseur.

3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31/12/2012.

4. Affectation des résultats.

5. Décharge aux administrateurs.

6. Nominations, démissions.

7. Divers.

(AOPC-1-13-00674/ 29.05) (18002)

RUPELKLEI, naamloze vennootschap, in vereffening, Hoek 30, 2850 BOOM

Ondernemingsnummer 0414.936.405

—

Algemene vergadering ter zetel op 04/06/2013 om 15 uur. Agenda : 1. Voorlezing en goedkeuring jaarverslag vereffenaars. 2. Goedkeuring jaarrekening 31/12/2012. 3. Goedkeuring voorstel resultaatsverwerking. 4. Kwijting vereffenaars. 5. Divers.

(AOPC-1-13-00681/ 29.05) (18003)

RUVAN, naamloze vennootschap, Slachthuisstraat 27, 2300 TURNHOUT

Ondernemingsnummer 0479.549.291

—

Algemene vergadering ter zetel op 18/06/2013 om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01802/ 29.05) (18004)

« ROUGEMONT GOLF DE NAMUR », société anonyme, chemin du Beau Vallon 45, 5170 PROFONDEVILLE

Numéro d'entreprise : 0432.371.857

—

Ordre du jour des assemblées générales ordinaire et extraordinaire des actionnaires qui se tiendront le samedi 15 juin 2013, à 9 heures, au siège social, savoir : chemin du Beau Vallon 45, à 5170 Profondeville.

A. ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE :

1. Examen et approbation des comptes annuels.

2. Décharge aux administrateurs.

3. Divers.

B. ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE :

1. Rapport spécial du conseil d'administration en application de l'article 633 du Code des sociétés.

2. Décision de l'assemblée générale à prendre dans le cadre de l'article 633 du Code des sociétés : dissolution ou poursuite des affaires sociales.

3. Conversion du capital en euro.

4. Conversion des titres au porteur existant en actions nominatives ou dématérialisées et suppression des catégories d'actions.

5. Modification des pouvoirs du conseil d'administration et des règles relatives à la délégation de pouvoirs.

6. Refonte des statuts.

7. Démissions, nominations.

8. Pouvoirs.

(AXPC-1-13-00677/ 29.05) (18005)

« ROUGEMONT INVESTMENTS », société anonyme, chemin du Beau Vallon 45, 5170 PROFONDEVILLE

Numéro d'entreprise : 0445.345.212

—

Ordre du jour des assemblées générales ordinaire et extraordinaire des actionnaires qui se tiendront le samedi 15 juin 2013, à 9 heures, au siège social, à savoir : chemin du Beau Vallon 45, à 5170 Profondeville.

A. ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE :

1. Examen et approbation des comptes annuels.

2. Décharge aux administrateurs.

3. Divers.

B. ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE :

1. Rapport spécial du conseil d'administration en application de l'article 633 du Code des sociétés.

2. Décision de l'assemblée générale à prendre dans le cadre de l'article 633 du Code des sociétés : dissolution ou poursuite des affaires sociales.

3. Conversion du capital en euro.

4. Conversion des titres au porteur existant en actions nominatives.

5. Modification des pouvoirs du conseil d'administration et des règles relatives à la délégation de pouvoirs.

6. Refonte des statuts pour les mettre en concordance avec le Code des sociétés et les dispositions qui précèdent

7. Démissions, nominations.

8. Pouvoirs.

(AXPC-1-13-00678/ 29.05) (18006)

SEMALU, société anonyme, rue Bonneels 13, 1210 BRUXELLES

Numéro d'entreprise 0425.229.390

—

Assemblée ordinaire au siège social le 18/06/2013, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-12-01782/ 29.05) (18007)

VERBOVAN, naamloze vennootschap, Kapellei 29, 2980 ZOERSEL

Ondernemingsnummer 0448.225.914

—

Algemene vergadering ter zetel op 05/06/2013 om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Divers.

(AOPC-1-13-00682/ 29.05) (18008)

Places vacantes

—

Openstaande betrekkingen

Ilya Prigogine ASBL
Haute Ecole libre de Bruxelles - Ilya Prigogine

—

Postes à pourvoir pour l'année académique 2013-2014

Erratum

Le poste suivant est déclaré vacant suivant les formes et conditions énoncées dans l'appel du 30 avril 2013, *Moniteur belge*, pp. 25.878-25.879.

Personnel enseignant

N°	Fonction	Cours à conférer	Charge	Remarque
26	Maître-Assistant	Psychologie	5/10	

(17902)

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488*bis*

—

Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis*

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège d'Ath

—

Suite à la requête déposée le 19-02-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 30 avril 2013, DENHAERYNCK, Ginette Edwige Renée, née le 21-09-1922 à VIEUX CONDE, domiciliée à 7800 ATH, boulevard de l'Hôpital 71, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de RENARD, Claude, domicilié à 7800 ATH, rue de la Bienfaisance 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Jeanne MARBAIX.

(66902)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège de Lessines

—

Suite à la requête déposée le 9 avril 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 23 avril 2013, M. Roger BALASSE, né à Strépy-Bracquegnies, le 25 février 1930, domicilié à Lessines, chaussée de Renaix 129, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Anne BALASSE, domiciliée à Lessines, avenue Gustave Demeyer 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmasure, Jean-Marie.

(66903)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège de Lessines

—

Suite à la requête déposée le 9 avril 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 23 avril 2013, Mme Jeannina LOMZIK, née à Retinne, le 17 mars 1933, domiciliée à Lessines, chaussée de Renaix 129, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Anne BALASSE, domiciliée à Lessines, avenue Gustave Demeyer 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmasure, Jean-Marie.

(66904)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Beauraing

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Beauraing, prononcée le 23-04-2013.

DECLARONS que M. Pierre MAGNABOSCO, né à Namur le 31 juillet 1932, domicilié à 5540 Hastière, rue de France 29, résidant au MRS « Le Pont d'Amour », rue du Pont d'Amour 58, à 5500 Dinant, est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis, c* du Code civil : son fils : M. Pierre MAGNABOSCO, domicilié place de la Liberté 10, à 5521 ONHAYE.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph ENGLEBERT.

(66905)

Justice de paix du canton de Binche

—

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du vingt-cinq avril deux mille treize, NOPPE, Patrick Gérard, pâtissier, domicilié à 7334 Saint-Ghislain, rue des Burdiaux 22/B, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de MAES, Palma Monique, née à Oekene le 13 novembre 1942, domiciliée à 7134 Leval-Trahegnies, rue du Riau 56, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.

(66906)

Justice de paix du sixème canton de Bruxelles

—

Par ordonnance rendue le 24 avril 2013 par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, Heinrich DE GRAVE, né à Witten (Allemagne) le 9 octobre 1942, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue Mutsaard 73/Ab59, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne d'August GOORIS, avocat à 1090 Jette, avenue Jacques Sermon 105.

Bruxelles, le 03-05-2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frank De Brabanter.

(66907)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 17-04-2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 26-04-2013, Mme Georgette DELANNER, née le 17 décembre 1927, domiciliée à 6043 Charleroi, rue Dandois 104, résidant au CHU, boulevard Paul Janson 92, à 6000 Charleroi, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Sarah STOUPY dont le brureau est sis à 6060 Charleroi, chaussée de Fleurus 72.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck.
(66908)

Justice de paix du canton de Forest

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 19 avril 2013, sur requête déposée le 22 mars 2013, M. Fabrice Michel Edmond GAILLET, né le 1er septembre 1969 à Verviers, domicilié au Centre Laïla, à 1190 Forest, rue du Monténégro 177/01B4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : WALSH, David, avocat, dont les bureaux sont établis à 1190 Forest, avenue du Roi 206.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Sabine BERGER.
(66909)

Justice de paix du canton d'Herstal

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 30 avril 2013, la nommée ANCION, Catherine, née le 08-02-1917, domiciliée à 4684 Oupeye (Haccourt), rampe du Pont 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de MASSET, Nathalie, avocate à 4020 Liège, rue des Fories 2/10.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Chantal Deflandre.
(66910)

Justice de paix du canton d'Herstal

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 30 avril 2013, la nommée LENAERTS, Christiane, née le 14-02-1944 à Heers, domiciliée à 4040 HERSTAL, rue Lambert Darchis 32, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de HENQUET, Yves-Paul, avocat à 4000 Liège, rue Fabry 13.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Chantal Deflandre.
(66911)

Justice de paix du canton d'Ixelles

—

Par ordonnance du Juge de Paix de complément du Canton d'Ixelles en date du 25-04-2013, M. CALLEBAUT, Paul, né le 22-01-1932 à Gand, domicilié à 1050 Ixelles, avenue de la Couronne 314, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maître DENONCIN, Vincent, avocat rue G. Moreau 160, à 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.
(66912)

Justice de paix du canton de Jette

—

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du 18.04.2013 suite à la requête déposée le 27.03.2013, la nommée TERLET, Jacqueline, née le 10-05-1956 à BRUXELLES, domiciliée à 1090 JETTE, rue Honoré Longtin 58/ap 14, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant : ROSSEEL, Klaas, domicilié à 1050 IXELLES, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica HUBRICH.
(66913)

Justice de paix du canton de Jette

—

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du 18.04.2013 suite à la requête déposée le 28.03.2013, la nommée DI ROSA, Maria, née le 13.03.1977, domiciliée à Ganshoren, avenue Charles-Quint 84/1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant : ROSSEEL, Klaas, domicilié à 1050 IXELLES, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica HUBRICH.
(66914)

Justice de paix du canton de Jette

—

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du 25.04.2013 suite à la requête déposée le 08.04.2013, la nommée, CHAVALLE, Géraldine, née le 21-02-1987 à BRUXELLES, domiciliée à 1083 GANSHOREN, avenue Charles-Quint 84/3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant : ROSSEEL, Klaas, domicilié à 1050 IXELLES, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica HUBRICH.
(66915)

Justice de paix du canton de Jette

—

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du 16 avril 2013 suite à la requête déposée le 8 avril 2013, le nommé, LIESSE, Roger, né le 7 juillet 1929, domicilié à 1090 JETTE, RESIDENCE ARCHAMBEAU, avenue de Lévis Mirepoix 15, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant : Maître Peter MILDE, avocat à 1831 DIEGEM, De Cockplein 9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica HUBRICH.
(66916)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le deux avril deux mille treize, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le trente avril deux mille treize, a déclaré Mme Nelly Flore Catherine VICTOR, née à Seraing le 31 octobre 1930, domiciliée à 4000 Liège, rue Varin 91/0011, résidant à 4000 Liège, quai de Rome 109, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Philippe LEVY, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 136*A*.

Liège, le 30 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lefort, Carine.
(66917)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 11 mars 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 30 avril 2013, M. Didier DEFAWE, né à Verviers le 10 septembre 1967, domicilié à 4000 Liège, place Saint-Jacques 13 et résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4*A* à l'ISOSL - AGORA, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Sophie THIRY, avocat dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Paul Devaux 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Zanelli, Joséphine.

(66918)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 22 mars 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 23 avril 2013, M. Maurice VANDERSTEGEN, né le 9 avril 1978, domicilié à 4000 Liège, rue Sainte-Marguerite 353, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Joël CHAPELIER, avocat, ayant son cabinet établi à 4000 Liège, rue Félix Vandersnoeck 31.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane.

(66919)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 16 avril 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 23 avril 2013, M. Dieter VAN DEN BOSSCHE, né à Jette le 14 avril 1986, domicilié à 6997 Erezée, rue Vivier del Haie 1, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4*A*, à l'AGORA, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Anne-Cécile CHIGNESSE, avocat, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue du Général Bertrand 25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane.

(66920)

Justice de paix du canton de Liège IV

—

Suite à la requête déposée le 18-03-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 18 avril 2013, Mme GILOT, Marguerite Hubertine, née à LIEGE le 16 novembre 1932, domiciliée au centre EUROSTER, site VAL MOSAN, à 4020 Liège, rue Grétry 172/011, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. HERMANS, Thierry, domicilié à 4120 Neupré, allée du Bois 23.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) BONTEMPS, Catherine.

(66921)

Justice de paix du canton de Liège IV

—

Suite à la requête déposée le 03-04-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 22 avril 2013, M. SCHOONBROODT, Nicolas Mathieu Joseph, né à HERSTAL le 17 juillet 1948, domicilié à 4020 Liège, rue de Rabosée 68/B000, résidant à 4030 LIEGE, rue de l'Espoir 68, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DE JONGHE, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis à 4620 Fléron, avenue des Martyrs 302, bte 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) BONTEMPS, Catherine.

(66922)

Justice de paix du canton de Liège IV

—

Suite à la requête déposée le 19-03-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 9 avril 2013, Mme STREE, Yvette, née à Glain le 21 juillet 1943, domiciliée à 4102 Seraing, rue des Cotillages 49, résidant à 4020 LIEGE, rue Basse-Wez 301, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître THIRY, Sophie, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) BONTEMPS, Catherine.

(66923)

Justice de paix du canton de Liège IV

—

Avis rectificatif

Par jugement du Juge de Paix du canton de LIEGE IV en date du 26 avril 2013, rectifions l'erreur matérielle contenue dans le jugement en date du 4 avril 2013 et publié au *Moniteur belge* le 26 avril 2013, en ce qui concerne la date de naissance de la personne protégée, Mme DEPIERREUX, Nicole, qui est née le 2 février 1933 et non le 22 février 1933. Maintenons les dispositions en ce qui concerne la désignation de l'administrateur provisoire, Maître CHAPELIER, Joël dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Félix Vandersnoeck 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) BONTEMPS, Catherine.

(66924)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg en date du 26 avril 2013, le nommé LEONARD, Fabien, né à Verviers, le 24 novembre 1981, domicilié à 4840 Welkenraedt, C.P.A.S., rue Saint-Paul 63, mais résidant à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : PEREE, Aline, avocate, dont le cabinet est établi à 4800 Verviers, rue Bidaut 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chantal HOUYON.

(66925)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

—

Suite à la requête déposée le 20-03-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 30 avril 2013, Mme Maria TIMMERMAN, née à Wevelgem le 16 septembre 1919, domiciliée à 7700 Mouscron, avenue du Château 71, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Luc DECEUNINCK, avocat dont le cabinet est sis à 8930 Menen, Bruggestraat 55.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens.

(66926)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 2 mai 2013 (RG.N° 13a1059), BYLOOS, Frederic, né à Namur, le 11 janvier 1973, domicilié à 5000 Namur, rue du Président 34, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir, Maître Nathalie LEFEVRE, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Grandgagnage 28/12.

Namur, le 3 mai 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(66927)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 3 mai 2013 (RG.N° 13A1061), DELWICHE, André, né à Namur, le 10 février 1924, domicilié à 5020 Vedrin (Namur), Home « Les VII Voyes », rue des VII Voyes 9, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir, Maître Diane WATTIEZ, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Galliot 15/5.

Namur, le 3 mai 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(66928)

Justice de paix du second canton de Namur

—

Par ordonnance du Juge de paix du second canton de NAMUR en date du 29 avril 2013, TOURNAY, Karl, né le 2 février 1958, domicilié à 5060 Tamines, rue Sous la Ville 2/14, résidant à l'H.N.P. Saint-Martin (Revivo B), à 5100 DAVE, rue Saint-Hubert 84, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Maître Dominique RASQUIN, avocat à 5000 Namur, rue Pépin 44.

POUR EXTRAIT CERTIFIE CONFORME : le greffier, (signé) Anne PALATE.

(66929)

Justice de paix du canton de Seneffe

—

Par jugement du 2 avril 2013, prononcée par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique, Maître GUILLET, Nathalie, avocat dont le cabinet est établi à 1480 Tubize, boulevard Georges Deryck 26/15, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme CATTERNAN, Sandy, née à Haine-Saint-Paul, le 4 août 1989, résidant à 7170 Manage, Centre Psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle VANBEL.

(66930)

Justice de paix du canton de Seraing

—

Suite à la requête déposée le 11-04-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 2 mai 2013, WYWIOL, Sophie, née à Liège le 3 octobre 1934, domiciliée à 4100 Seraing, place des Verriers 14/124 et en résidence à la résidence « Lambert Wathieu », sise à 4101 Jemeppe-sur-Meuse (Seraing), rue Sualem 19, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Dominique CHARLIER, avocat, dont les bureaux sont établis à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue de la Station 9, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis, c* du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie FOUARGE.

(66931)

Justice de paix du canton de Sprimont

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 2 mai 2013 : CHARTIER, Hélène, veuve, née à Blancmesnil (France), le 5 février 1927, domiciliée rue des Peupliers 24, à 4550 Nandrin, résidence « LES TROIS COURONNES », avenue des Trois Couronnes 16, à 4130 Esneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : SALMON, Daniel, pensionné, domicilié rue de la Mèlée 34, à 4170 Comblain-au-Pont.

Sprimont, le 3 mai 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique SELECK.

(66932)

Justice de paix du canton de Thuin

—

Suite à la requête déposée le 22-03-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 26 avril 2013, Mme Isabelle STANDAERT, née à Lobbes le 12 février 1978, domiciliée à 6540 Lobbes, ruelle du Curé 1*A*, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Sandrine LAMBERT, avocat dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.

(66933)

Justice de paix du canton de Thuin

—

Suite à la requête déposée le 22-03-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 26 avril 2013, M. Christophe CAMBIER, né à Charleroi le 1er février 1977, domicilié à 6540 Lobbes, ruelle du Curé 1*A*, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Sandrine LAMBERT, avocat dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.

(66934)

Justice de paix du canton de Visé

—

Par décision prononcée par Madame le Juge de paix du Canton de VISE le 25 avril 2013, Mme KALBUSCH, Adrienne, née à Ougrée le 7 juillet 1939, domiciliée rue Champ des Courses 4, à 4690 Bassenge, résidant à la maison de repos « Les Saules », Grand Route 19, à 4690 Bassenge, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pierre-Louis BODSON, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, rue Fabry 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Darcis, Marie-Noëlle.

(66935)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

—

Par ordonnance rendue le 2 mai 2013, rep. 2647/2013 par le Juge de Paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Solange DEJAIFVE, née 4 janvier 1927, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Prekelinden 1/8, résidant à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, « Home Saint-Lambert », rue de la Charrette 27, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Mme WILLIO, Anne, née le 10 avril 1945, domiciliée à 1970 Wezembeek-Oppem, rue du Long Chêne 77.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sonia VAN EYCK.

(66936)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 15 avril 2013, mettons fin à la mission de BALTUS, Claude-Alain, dont le cabinet est établi à 1040 Etterbeek, avenue Eudore Pirmez 31, administrateur provisoire des biens de SMETS, Elisa, née à Bruxelles le 28-07-1923, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, « Home Descamps », rue de Zaventem 60, fonctions lui conférées par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Schaerbeek, suite au décès de la personne protégée survenu à Evere le 3 avril 2013.

Le Greffier délégué, (signé) Damien LARDOT.

(66937)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 24 avril 2013, mettons fin à la mission d'OLIVIERS, Gilles, avocat dont le cabinet est établi à 1040 Etterbeek, rue Père Eudore Devroye 47, administrateur provisoire des biens de MAGITS, Robert, né à Louvain le 14-11-1921, domicilié en dernier lieu à 1030 Schaerbeek, avenue Louis Bertrand 102/b018, et résidant en dernier lieu à Schaerbeek, fonctions lui conférées par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 25 octobre 2012, suite au décès de la personne protégée survenu à Uccle le 11 avril 2013.

Le greffier délégué, (signé) Valérie DECRAUX.

(66938)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 23 avril 2013, mettons fin à la mission d'OLIVIERS, Gilles, dont le cabinet est établi à 1040 Etterbeek, rue Père Eudore Devroye 47, administrateur provisoire des biens de GODFROI, Raymonde, née à Chatelineau le 16-09-1922, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, Home Roger Decamps, rue de Zaventem 60, et résidant en dernier lieu à Evere, fonctions lui conférées par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 27 novembre 2008, suite au décès de la personne protégée survenu à EVERE le 6 avril 2013.

Le Greffier délégué, (signé) Damien LARDOT.

(66939)

Justice de paix du canton de Waremme

—

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 23-04-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Waremme, rendue le 02-05-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par décision du 18 mars 2010 et publié au *Moniteur belge* du 7 avril 2010, à l'égard de Mme VERSCHUEREN, Nathalie, née à Uccle le 20-10-1976, domiciliée à 1083 BRUXELLES, avenue de l'Exposition Universelle 75, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir M. VERSCHUEREN, Robert, domicilié à 1800 VILVOORDE, Koekoekstraat 10.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Delvaux, Stefan.

(66940)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête déposée le 08-08-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'ATH-LESSINES, siège d'Ath, rendue le 19.04.2013, Maître DEBONNET, Victor, avocat à 7500 TOURNAI, rue de l'Athénée 12, administrateur provisoire des biens de Mme GIFFROID, Henriette domiciliée à 7811 ARBRE, rue Mazette 45, a été remplacée pour exercer cette fonction par Maître PIERAERT, Michel, domicilié à 7800 ATH, rue de l'Abbaye 25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Jeanne MARBAIX.

(66941)

Justice de paix du canton de Forest

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 18 avril 2013, il a été mis fin au mandat de Mme Valérie COUCHARD, domiciliée à 1190 Forest, place Altitude Cent 10/38, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Arlette Catherine Alberte COLLARD-BOVY, née le 13 janvier 1941 à Stembert, domiciliée à 4800 Verviers, rue Donckier 16/1er, résidant à 1190 FOREST, avenue de Monte Carlo 178, au Home NEW PHILIP. Cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Chantal VAN DER SYPT, avocate, ayant son cabinet à 1020 Laeken, boulevard Emile Bockstael 137.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Sabine BERGER.

(66942)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête du 25 mars 2013, par Ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne, rendue le 25 avril 2013, il a été mis fin au mandat de Mme Jeanine MOINIE, domiciliée à 1350 JAUCHE, rue Brigadier Mélard 51, désignée par Notre ordonnance du 10/04/1992 en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de MOINIE, Florimond, né à Berchem-Sainte-Agathe, le 21 juin 1937, domicilié à 1350 JAUCHE, rue de la Tombale 12, résidant au home « Le Hesbin », à 4219 WASSEIGES, rue Baron d'Obin 40.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Mme Anne-Marie LIBOTTE, domiciliée à 1800 VILVOORDE, Albert I-laan 49.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) V. VANDENPLAS.

(66943)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par décision rendue en date du 30 avril 2013, le Juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 9 novembre 2009 à Maître Claude RACELLE en qualité d'administrateur provisoire de M. Georges BALTHAZAR, né le 30 octobre 1954, domicilié à 4000 Liège, rue Wazon 46 et a dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Maître François DEMBOUR, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, place de Bronckart 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Zanelli, Joséphine.
(66944)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 30 avril 2013, désignons en qualité d'administrateur provisoire des biens de Marie-José LECLERCQ, née à Avion (France) le 4 février 1952, domiciliée à 7700 Mouscron, rue de la Châtellenie 27, et en remplacement de Maître Hubaux, Alexandre, avocat dont les bureaux sont sis à 7700 Mouscron, rue de Menin 389, désigné par notre ordonnance du 11 avril 2013, Maître Virginie DE WINTER, avocate dont les bureaux sont sis à 7712 Herseaux, chemin du Fruchuwé 3.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens.
(66945)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 30 avril 2013, désignons en qualité d'administrateur provisoire des biens de Erhan ICEN, né à Yunak (Turquie) le 15 octobre 1985, domicilié à 1083 Ganshoren, avenue Charles-Quint 119/1, et en remplacement de Maître DEJAEGERE, Valérie, avocate dont les bureaux sont sis à 7700 Mouscron, rue Henri Debavay 10, désignée par notre ordonnance du 11 avril 2013, Maître Virginie DE WINTER, avocate dont les bureaux sont sis à 7712 Herseaux, chemin du Fruchuwé 3.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens.
(66946)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 30 avril 2013 (RG.N° 09A3064), Mme Anne-Marie LEFEVRE, domiciliée à 5004 Bouge, rue de Pitteurs 2*B*, a été déchargée de la fonction d'administrateur provisoire des biens de M. GOBLET, Etienne, né à Dampremy, le 29 septembre 1964, domicilié à 5004 Bouge (Namur), Résidence « Le Moulin à Vent », chaussée de Louvain 316, qui lui a été confiée par ordonnance du 12/01/2010.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Maître Sophie PIERRET, avocat, dont le cabinet est établi à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128.

Namur, le 2 mai 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.
(66947)

Justice de paix du canton de Seneffe

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du trente avril deux mille treize, prononcée par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Maître AUTHELET, Pascal, avocat dont le cabinet est établi à 7160 Piéton (Chapelle-lez-Herlaimont), rue Allard Cambier 52, a été désigné en remplacement de Marylène DELAHAUTEMAISON, sentier Saint-Joseph 25, à Trazegnies, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. LAMBILLOTTE, Jacques, né à Nivelles, le trois février mille neuf cent vingt-quatre, résidant à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, avenue Reine Astrid 77, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle VANBEL.
(66948)

Justice de paix du canton de Seneffe

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du trente avril deux mille treize, prononcée par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Maître AUTHELET, Pascal, avocat dont le cabinet est établi à 7160 Piéton (Chapelle-lez-Herlaimont), rue Allard Cambier 52, a été désigné en remplacement de Marylène DELAHAUTEMAISON, sentier Saint-Joseph 25, à Trazegnies, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme MOTTE, Nadine, née à Gosselies, le dix septembre mille neuf cent soixante-trois, résidant à 6230 Thiméon (Pont-à-Celles), allée de la Pitance 1A/3, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle VANBEL.
(66949)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

—

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren op 12 april 2013, heeft mevrouw EVERS, Bernadette, advocaat, wonende en kantoorhoudende te 3910 NEERPELT, Fabriekstraat 28, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van HEYLEN, Jean-Pierre, geboren te BREE op 7.05.1956, wonende te 3900 OVERPELT, Kleine Gortenstraat 11, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de Vrederechter van het kanton NEERPELT-LOMMEL op 19.03.2013, verbeterd bij beschikking d.d. 2.04.2013, een verklaring afgelegd van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van wijlen GIJSEN Mariette, Gertrudis, geboren te NEEROETEREN op 28.01.1931, laatst wonende te BREE, Boneputstraat 5, overleden te BREE op 16.11.2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht om binnen de drie maanden vanaf de datum van de opname in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen in het kantoor van notaris Dirk Vanderstraeten, te 3660 Opglabbeek, Weg naar Zwartberg 24.

Neerpelt, 23 mei 2013.

Mr. Bernadette EVERS, qq. voorlopig bewindvoerder van de heer Jean-Pierre HEYLEN.
(17903)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Volgens akte (akte nr. 13-717) verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 22 mei 2013, heeft de heer HUFKENS, Guido, handelend in zijn hoedanigheid van voogd over de verlengd minderjarige de heer GEDOPT, Jean Theresia François, wonende te 2100 Deurne, Cornelis Schutstraat 27, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving betreffende de nalatenschap van mevrouw GABRIEL, Maria Eduard Theresia, geboren te Antwerpen op 25 oktober 1924, in leven laatst wonende te 2170 Antwerpen-Merksem, Jaak De Boeckstraat 6, en overleden op 25 januari 2013 te Antwerpen-Merksem.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming in het *Belgisch Staatsblad*, gericht aan meester Van den Abbeele, Philip, notaris, te 2000 Antwerpen, Britselei 49.

Antwerpen, 22 mei 2013.

De griffier, N. Van Loo.

(17904)

Réorganisation judiciaire

—

Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du 6 mars 2013, le Tribunal de Commerce de Huy a autorisé la cession du fonds de commerce de la cafétéria du CHRH de Huy, exploitée par Emmanuel MONTERMINI, sous l'enseigne « Côte d'Azur » à M. Yvan SCHOLTES pour le prix de 30.000 € nets hors frais à charge du cessionnaire et aux conditions du projet de convention de cession annexé à la requête. Il a également dit pour droit que le prix de la vente sera perçu par le mandataire de justice et ensuite réparti conformément aux articles 1627 et suivants du Code judiciaire. Il a enfin désigné Maître Paul COSTER, huissier de justice à 4500 HUY, rue du Long Thier 10, pour recueillir le produit de la vente et le répartir conformément aux articles 1627 et suivants du Code judiciaire.

Le mandataire de justice, Arnaud Destexhe.

(17905)

Faillite

—

Faillissement

Tribunal de commerce de Dinant

—

Par jugement rendu le 17 avril 2013, le tribunal de commerce de Dinant a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de M. Marc COUSIN, né le 19 mars 1955, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0722.190.041, domicilié à 5580 ROCHEFORT, section de Frandeux, drève des Tioux 6, faillite déclarée ouverte par jugement du même tribunal en date du 20 mars 2007.

Le failli a été déclaré excusable par ce même jugement du 17 avril 2013.

Le curateur, (signé) Jacques HUTIN.

(17906)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 08/05/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de la SPRL BELGIAN TUBES INDUSTRY, en abrégé : « B.T.I. », dont le siège social est établi à 4540 AMAY, rue du Parc Industriel 3, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0454.457.470, pour les activités de fabrication de structures métalliques et de parties de structures, fabrication de constructions métalliques et de leurs parties, etc.

Juge-Commissaire : MARTINE DENUIT, Juge Consulaire.

Curateur : OLIVIER GUSTINE, avocat à 4500 HUY, RUE DELPEREE 5.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 10/07/2013 à 8.45 H., au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(17907)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 08/05/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de la SPRL BELTECH, ayant son siège social et son établissement sis à 4520 WANZE, chaussée de Tirlemont 114, bte A, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0465.863.680, pour l'activité de techniques de lubrifications industrielles.

Juge-Commissaire : FREDERIC DELEUZE, Juge Consulaire.

Curateur : NAHEMA MOKEDDEM, avocat à 4520 WANZE, PLACE FANIEL 18.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 10/07/2013 à 8.45 H., au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(17908)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 08/05/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de la SCRL G.D. METAL, en liquidation, ayant son siège social à 4180 HAMOIR, route de Xhoris 28 et son établissement sis à 4180 HAMOIR, route de Xhignesse 10*C*, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0478.141.704, pour l'activité d'usinage.

Juge-Commissaire : JACQUES PLEINEVAUX, Juge Consulaire.

Curateur : LUC MINGUET, avocat à 4190 FERRIERES, CHEMIN DU VIEUX THIER 5*A*.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 10/07/2013 à 8.45 H., au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(17909)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 08/05/2013, a été déclarée ouverte, sur citation la faillite de la SPRL AH! MAY TITRES-SERVICES, dont le siège social est établi à 4540 AMAY, rue Campagne 2, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0816.619.838, pour l'activité de nettoyage courant des bâtiments (titres-services).

Juge-Commissaire : MARTINE DENUIT, Juge Consulaire.

Curateur : MARY LACROIX, avocat à 4500 BEN-AHIN, PLACE JULES BOLAND 5.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 10/07/2013 à 8.45 H., au greffe de ce Tribunal.

Fixe la date de cessation de paiement au 8/11/2012.

Le greffier, (signature illisible).

(17910)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 08/05/2013, a été déclarée ouverte, sur citation la faillite de M. LHEUREUX, Guy Roger Ghislain André, né le 13/5/1962, domicilié à 4280 MERDORP, rue du Marquat 15, bte A/2, lieu de son principal établissement, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0508.453.214, pour l'activité de construction générale de bâtiments résidentiels.

Juge-Commissaire : DOMINIQUE PONCIN, Juge Consulaire.

Curateur : NATALIE DEBOUCHE, avocat à 4470 SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE, RUE ALBERT IER 23/4.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 10/07/2013 à 8.45 H., au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(17911)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 19/02/2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation d'actif la faillite prononcée en date du 12/12/2000, à charge de la SA DISTRI-FRAIS-CHAUD, ayant eu son siège social à 4140 SPRIMONT, rue de la Légende 45, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro B.C.E. 0438.964.392, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de sa fonction de curateur Maître Yves GODFROID, avocat à 4000 LIEGE, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur, André DESTINE, domicilié rue de Cornémont 75, à 4140 SPRIMONT, organe dirigeant de la société faillie.

Le curateur, (signé) Yves Godfroid.

(17912)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 7 mai 2013, le Tribunal de Commerce de LIEGE a déclaré close, par liquidation d'actif la faillite ouverte à charge de la SA PREVENTION PHARMA, ayant eu son siège social à 4040 HERSTAL, rue du Tige 13, B.C.E. n° 0894.021.680, et déclare la société inexcusable et dissoute.

En application de l'article 185 du Code des sociétés est indiqué comme liquidateur M. Zeev WELNER, organe dirigeant.

Curateur : Maître Dominique COLLIN, avocat, rue de Chaudfontaine 1, à 4020 LIEGE, tél. 04/248.35.90.

Le curateur, (signé) Dominique Collin.

(17913)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 7 mai 2013, le Tribunal de Commerce de LIEGE a déclaré close, par liquidation d'actif la faillite ouverte à charge de M. Cédric CHERAIN, domicilié à 4620 FLERON, rue de l'Avouerie 3, B.C.E. n° 0822.221.290, et déclare le failli excusable.

Curateur : Maître Dominique COLLIN, avocat, rue de Chaudfontaine 1, à 4020 LIEGE, tél. 04/248.35.90.

Le curateur, (signé) Dominique Collin.

(17914)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 7 mai 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a déclaré close par liquidation, les faillites prononcées en date du 4 janvier 2010, à charge de M. Nicolas FONTAINE, domicilié à 4020 Liège, quai de l'Ourthe 44/143, B.C.E. n° 0812.168.825 et M. Michaël SCARCELLA, domicilié à 4040 Herstal, rue Emile Vinck 18, B.C.E. n° 0812.161.895, ayant exercé en association de fait sous la dénomination « LE TOUR A TOUR », B.C.E. n° 0812.211.880, le même jugement déclare M. Michaël SCARCELLA excusable et donne décharge de leur fonction aux curateurs, Maîtres Eric BIAR, avocat à 4000 Liège, rue de Campine 157 et Isabelle BIEMAR, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

(Signé) Eric Biar, avocat.

(17915)

Tribunal de commerce de Namur

—

PAR JUGEMENT DU 08/05/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de Mme HJIEJ, Sanae, née à Fès (Maroc) le 3.3.1977, domiciliée à 5020 Namur, rue Elie Puissant 32, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0843.709.661, exploitant un café à 5000 Beez, rue de Namur 70.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 08/05/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. DE GROOTE, PAUL, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me ETIENNE FRANCOIS, RUE ROGIER 28, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du l^er^ procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 18/06/2013, avant 16 heures, au 2e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef ff, (signé) A.-Pascale DEHANT.

(17916)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 29/04/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture par liquidation de la faillite de DEZA MICHEL JULES H., ROUTE D'OHAIN 4, 1380 LASNE, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0776.164.207.

Déclarée ouverte par jugement du 18/02/2008 et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.

(17917)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 29/04/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de MARANDET, GERARD, RUE DU CHAMP D'ENFER 2, 1341 CEROUX-MOUSTY, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0811.008.486.

Déclarée ouverte par jugement du 08/11/2010 et a déclaré le failli inexcusable.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.

(17918)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 06/05/2013, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de BAVO MONS SPRL, ayant son siège social à 7540 RUMILLIES, CHAUSSEE DE FRASNES (RUM) 348, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0831.532.203 et ayant pour activité commerciale les travaux de maçonnerie et de rejointoiement.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (06/06/2013).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 26/06/2013.

Curateur : Maître CLAEYS, MARC, rue Saint-Eleuthere 186/188, à 7500 TOURNAI.

Juge-commissaire : RAMAUT, MICHEL.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.

(17919)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 06/05/2013, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de D AND D - ENTREPRISE GENERALE SPRL, ayant son siège social à 7911 FRASNES-LEZ-BUISSENAL, RUE DE LA CROISETTE (FB) 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0834.865.835 et ayant pour activité commerciale une entreprise de consultance en construction.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (06/06/2013).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 26/06/2013.

Curateur : Maître DESBONNET, CAROLINE, RUE LEON DESMOTTES 12, à 7911 FRASNES-LEZ-BUISSENAL.

Juge-commissaire : BEAUJEAN, GABRIEL.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.

(17920)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer*bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 07/05/2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van :

ALBRECHT, Marc, geboren te Oostende op 22/07/1965, wonende te 8400 OOSTENDE, PRINS ALBERTLAAN 7/0001, volgens KBO met handelsuitbating te 8460 OUDENBURG, BRUGSESTEENWEG 121, met ondernemingsnummer 0781.160.004, hebbende als handelsactiviteiten : verspannend bewerken van metalen, vervaardigen van koeltoonbanken en loodgieterswerk, onder de benaming « ALMA. TECH. »

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 07/05/2013.

Tot curator werd aangesteld :

Mr. PAUL VANSTEELANDT, advocaat te 8400 OOSTENDE PRINSENLAAN 2.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 08/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 18/06/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) H. Crombez, de griffier.
(17921)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer*bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 07/05/2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van :

Luc DE MEESTER, geboren op 05/12/1944 te Antwerpen, wonende te 8400 Oostende, Groentemarkt 11/A005, die zijn hoedanigheid van koopman ontleent aan zijn lidmaatschap van de vennootschap SOFTINFO VOF, met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Christinastraat 76, met ondernemingsnummer 0884.637.525.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 07/05/2013.

Tot curator werd aangesteld :

Mr. JOHAN HERPELINCK, advocaat te 8400 OOSTENDE, PRINSENLAAN 2.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 08/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 18/06/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) H. Crombez, de griffier.
(17922)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer*bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 07/05/2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van :

SOFTINFO VOF, met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Christinastraat 76, met ondernemingsnummer 0884.637.525, hebbende als handelsactiviteiten : vervaardiging van metalen constructiewerken en delen daarvan/groothandel in computers, randapparatuur en software/onderhoud en reparaties van computers en randapparatuur.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 07/05/2013.

Tot curator werd aangesteld :

Mr. JOHAN HERPELINCK, advocaat te 8400 OOSTENDE, PRINSENLAAN 2.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 08/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 18/06/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) H. Crombez, de griffier.
(17923)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer*bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 07.05.2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van LPJ OOSTENDE NV, met zetel en handelsuitbating te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 69, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0878.167.724, hebbende als handelsactiviteiten : installatie van verwarming, klimaatregeling en ventilatie, handelend onder de benaming « Edelflam ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 07/05/2013.

Tot curator werd aangesteld :

Mr. MARC SCHUYESMANS, advocaat te 8400 OOSTENDE, Frère-Orbanstraat 113.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 08.06.2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 18/06/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) H. Crombez, de griffier.
(17924)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer*bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 08.05.2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van NAMUSHOSI-BUBAKE SETH, geboren te Oostende op 13.12.1980, wonende te 8400 Oostende, Kaïrostraat 43, handelend in eigen naam en volgens KBO met handelsuitbating te 8450 Bredene, Peter Benoitlaan 14 bus 1, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0834.701.925 met als handelsactiviteiten : onderneming voor het uitvoeren van voegwerken, restaureren van gebouwen.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 08/05/2013.

Tot curator werd aangesteld :

Mr. FRANCIS VOLCKAERT, advocaat te 8400 OOSTENDE, ELISABETHLAAN 25 BUS 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 08.06.2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 17/06/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) N. Pettens, de griffier.
(17925)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 08/05/2013 werd BOUWWERKEN VOB, BVBA, BOUWWERKEN, OUTERSTRAAT 143, 9406 OUTER, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0890.663.601.

Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT.

Curator : Mr. BJORN GOESSENS, 9400 NINOVE, CENTRUMLAAN 175.

Datum staking van betaling : 30/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 14/06/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art.63 F.W.)

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art.72*bis* F.W. en art.10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (onleesbare handtekening).

(17926)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 08/05/2013 werd DE WAEL, WENDY KRANTENWINKEL SINT-GILLISBAAN 9, 9100 SINT-NIKLAAS in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0593.998.009.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. GUY VAN DEN BRANDEN, 9100 SINT-NIKLAAS COLMARSTRAAT 2*A*.

Datum staking van betaling : 06/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 14/06/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art.63 F.W.)

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art.72*bis* F.W. en art.10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (onleesbare handtekening).

(17927)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 08/05/2013 werd DECO PROJECTS L & M GCV SCHILDER- EN DECORATIEWERKEN, LODEWIJK DE MEESTERSTRAAT 118, 9100 SINT-NIKLAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0839.206.881.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. GUY VAN DEN BRANDEN, 9100 SINT-NIKLAAS COLMARSTRAAT 2 A.

Datum staking van betaling : 31/03/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 14 juni 2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art.63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art.72*bis* F.W. en art.10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (onleesbare handtekening).

(17928)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 08/05/2013 werd VAN PUYVELDE, HELENA, VENNOOT VAN DE GCV DECO PROJECTS L & M, LODEWIJK DE MEESTERSTRAAT 118, 9100 SINT-NIKLAAS, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. GUY VAN DEN BRANDEN, 9100 SINT-NIKLAAS, COLMARSTRAAT 2*A*.

Datum staking van betaling : 31/03/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 14 juni 2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art.63 F.W.)

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art.72*bis* F.W. en art.10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (onleesbare handtekening).

(17929)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 08/05/2013 - OP BEKENTENIS - 4e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake :

KAPLAN KEMAL, met als hoofdactiviteit haarverzorging, geboren te Gent op 11/07/1989, wonende te 9051 GENT, ERNEST CLAESLAAN 40, momenteel verblijvende te 9000 GENT, JUSTUS DE HARDE WIJNLAAN 21, hebbende als ondernemingsnummer 0895.724.427.

Rechter-commissaris : Dhr DELOOF, SAMMY.

Datum staking der betalingen : 30/04/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/*E*, 9000 Gent, vóór 05/06/2013

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Faill.W.).

De curator : Meester DE BOEVER, HILDE, advocaat, kantoorhoudende te 9090 MELLE, BRUSSELSESTEENWEG 119*A*.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, de hoofdgriffier.

(17930)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 02/05/2013, het faillissement op naam van VANCLUYSEN, PASCALE, VOORTSTRAAT 91 te 3550 HEUSDEN (LIMB.), ondernemingsnummer 0884.125.997, dossiernummer : 7323, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief-niet-verschoonbaar.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. BOSSENS.

(17931)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 02/05/2013, het faillissement op naam van D MESAUS BVBA, KEMPISCHE STEENWEG 22/4 te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 0468.255.028, dossiernummer : 5641, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Mesaus, Danny.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. BOSSENS.

(17932)

Vredegerecht van het Hasselt

—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 02/05/2013, het faillissement op naam van A.P. DIENSTENCHEQUES BVBA, WATERMOLENSTRAAT 1*A* te 3583 PAAL, ondernemingsnummer 0824.122.787, dossiernummer : 7434, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Perermans, Anneke.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. BOSSENS.

(17933)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 02/05/2013, het faillissement op naam van WINTERS, LAMBERTUS, SALVATORSTRAAT 107 te 3930 HAMONT, ondernemingsnummer 0705.617.887, dossiemummer : 7486, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. BOSSENS.

(17934)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 02/05/2013, het faillissement op naam van LOOS, ROGER, OPPELSENWEG 94 te 3520 ZONHOVEN, dossiernummer : 7616, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief-niet-verschoonbaar.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. BOSSENS.

(17935)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 08/05/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van VIVA BVBA, KORENBLOEMSTRAAT 5 te 3800 SINT-TRUIDEN, ondernemingsnummer 0823.951.355, handelswerkzaamheid : websitebouw, dossiernummer : 8051.

Rechter commissaris : de heer MISSOUL.

Curator : LIBENS, DANIEL, Beekstraat 26, 3800 SINT-TRUIDEN, ODEURS PAUL, BEEKSTRAAT 9, 3800 SINT-TRUIDEN.

Tijdstip ophouden van betaling : 08/05/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6 voor 08/06/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 20/06/2013 om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72*bis* en 72*ter* F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. BOSSENS.

(17936)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 07/05/2013 werd : MDS BVBA, gevestigd te : HERENTALSESTEENWEG 61, 2280 GROBBENDONK, met ondernemingsnummer : 0452.408.889, activiteit : FABRIKANT BOORD-COMPUTERS GROOTHANDEL, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : BOMHALS, KURT

Curator :

Mr. BENIJTS, KRISTOF, advocaat te 2200 HERENTALS, LIERSEWEG 271-273.

Tijdstip van ophouding van betaling : 07/05/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 04/06/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 18/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, de griffier.

(17937)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 07/05/2013 werd : VERWARMING EN KLIMATISATIE - MOL NV, gevestigd te : BORGERHOUTSENDIJK 68, 2400 MOL, met ondernemingsnummer : 0466.186.849.

Activiteit : VERWARMINGS- EN KLIMATATIE-INSTALLATEUR, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : IMANS, JEF.

VAN HOECK FRANCIS.

Curator : Mr. PIEDFORT, RIA, advocaat te 2275 GIERLE, DENEFSTRAAT 102.

Mr. WILLEMS, PETRA, advocaat te 2275 GIERLE, DENEFSTRAAT 102.

Tijdstip van ophouding van betaling : 07/05/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 04/06/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 18/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, de griffier.

(17938)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 07/05/2013 werd : GEERTS, LUC, geboren op 16/11/1974 te TURNHOUT, gevestigd te : PEUZZE-JAANSTRAAT 11, 2260 WESTERLO, met ondernemingsnummer : 0861.125.715.

Activiteit : BOUW, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : BOIY JEF.

Curator :

Mr. ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, advocaat te 2230 HERSELT, AARSCHOTSESTEENWEG 7.

Mr. PEETERS, GUNTHER, advocaat te 2230 HERSELT, AARSCHOTSESTEENWEG 7.

Tijdstip van ophouding van betaling : 07/05/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 04/06/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 18/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, de griffier.

(17939)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 07/05/2013 werd : VAN8 PRODUCTIES BVBA, gevestigd te : GROTESTEENWEG 150, 2440 GEEL, met ondernemingsnummer : 0473.224.693, activiteit : TV-COMMUNICATIE, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : VANHERCK, PETER.

Curator :

Mr. VANDECRUYS, TOM, advocaat te 2440 GEEL, ROZENDAAL 78.

Tijdstip van ophouding van betaling : 07/05/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 04/06/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 18/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, de griffier.

(17940)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 07/05/2013 werd : TRACO ENGINEERING, BVBA, gevestigd te : NIJVERHEIDSWEG 1, 2450 MEERHOUT, met ondernemingsnummer : 0475.138.761, activiteit : ASSEMBLAGE VAN INDUSTRIELE MENGINSTALLATIES, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : VAN HERCK, PETER.

Curator :

Mr. VANDECRUYS, TOM, advocaat te 2440 GEEL, ROZENDAAL 78.

Tijdstip van ophouding van betaling : 07/05/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 04/06/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 18/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, de griffier.

(17941)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 07/05/2013 werd : HET POETSKANTOOR, BVBA, gevestigd te : KERKSTRAAT 7, 2490 BALEN, met ondernemingsnummer : 0841.831.821.

Activiteit : DIENSTVERLENING MET DIENSTENCHEQUES, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : SLEEBUS, ROELAND

Curator :

Mr. DEVOS, NOEL, advocaat te 2440 GEEL, DIESTSEWEG 155.

Mr. NAULAERTS, GEERT, advocaat te 2440 GEEL, DIESTSEWEG 155.

Mr. CORSUS, KATLEEN, advocaat te 2440 GEEL, DIESTSEWEG 155.

Tijdstip van ophouding van betaling : 07/05/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 04/06/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 18/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Fail.W.)

(Get.) L. Verstraelen, de griffier.

(17942)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 07/05/2013 werd : NOHUT, BVBA, gevestigd te : TURNHOUTSEBAAN 204/1, 2400 MOL, met ondernemingsnummer : 0889.486.535.

Activiteit : SLAGERIJ EN DROGE VOEDING, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW)

Rechter-commissaris : VAN HOECK, FRANCIS.

Curator :

Mr. STESSENS, EEF, advocaat te 2400 MOL, COLBURNLEI 22.

Tijdstip van ophouding van betaling : 07/05/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 04/06/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 18/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, de griffier.

(17943)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 07/05/2013 werd : MCJ BVBA, gevestigd te : PAS 42, 2440 GEEL, met ondernemingsnummer : 0880.889.959.

Activiteit : DETAILHANDEL COMPUTERS, RANDAPPARATUUR + SOFTWARE, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : VAN HOECK, FRANCIS.

Curator :

Mr. STERCKX, SILVY, advocaat te 2440 GEEL, DENNENSTRAAT 26.

Tijdstip van ophouding van betaling : 07/05/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 04/06/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 18/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, de griffier.

(17944)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 07/05/2013 werd : EVENTS-PROJECTS, BVBA, gevestigd te : OUDE WESTMEERBEEKSEWEG 53, 2260 WESTERLO, met ondernemingsnummer : 0842.292.570.

Activiteit : AGENTSCHAP VOOR FOTOMODELLEN, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : DELEU, MARIA.

Curator :

Mr. VAN ROMPAEY, PAUL, advocaat te 2260 WESTERLO, ZANDBERG 19.

Tijdstip van ophouding van betaling : 07/05/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 04/06/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 18/06/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, griffier.

(17945)

Faillite rapportée

—

Intrekking faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Bruxelles du 14 mai 2013, la faillite de la SPRL NKC INVEST qui avait été prononcée le 18 mars 2013, a été rapportée.

(Signé) Sophie HUART, avocat.

(17946)

Protection de la concurrence économique
Loi du 10 juin 2006

—

Bescherming van de economische mededinging
Wet van 10 juni 2006

La cour d'appel de Bruxelles, 9e chambre, après en avoir délibéré, prononce l'arrêt suivant :

R.G. : 2013/MR/2

R. n° : 2013/

N° :

Arrêt interlocutoire

Fixation au 7 novembre 2013 à 9 heures (relais)

Concurrence – LPCE – recours contre une décision du Conseil de la concurrence – intervention volontaire du Conseil – recevabilité (oui)

EN CAUSE DE :

BPOST, société anonyme de droit public dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, centre Monnaie, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0214.596.464,

Requérante,

représentée par Maîtres Hans Gilliams, Jan Bocken et Alexia Sohet, avocats à 1050 Bruxelles, avenue Louise 99,

plaideurs : Maîtres Alexia Sohet et Jan Bocken,

CONTRE :

1. G3 WORLWIDE BELGIUM (identifiée également sous la dénomination SPRING), société anonyme dont le siège social est établi à 2800 Mechelen, Generaal de Wittelaan 11C,

Plaignante, appelée à la cause,

Qui ne comparaît pas, ni personne en son nom,

2. LINK2BIZ INTERNATIONAL, société anonyme dont le siège social est établi à 1400 Nivelles, avenue Robert Schuman 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0437.292.826, représentée par son curateur, Maître Marc-Alain SPEIDEL, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523,

Plaignante, appelée à la cause,

représentée par Maîtres Annabelle Lepièce, Marie Canivet et Sébastien Engelen, avocats à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 178,

plaideurs : Maîtres Annabelle Lepièce et Sébastien Engelen,

3. PUBLIMAIL, société anonyme dont le siège social est établi à 1120 Bruxelles, rue de Meudon 60, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0428.912.818,

Plaignante, appelée à la cause,

représentée par Maître Philippe Binnemans, avocat à 3090 Overijse, Prins Karellaan 45,

plaideur : Maître Benjamin Venet,

EN PRESENCE DE :

LE CONSEIL DE LA CONCURRENCE, dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, North Gate, boulevard du Roi Albert II 16,

Intervenant volontaire,

représenté par Maître Marie Diepart, avocat à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 169.

****

I. DECISION ENTREPRISE

Le recours est dirigé contre la décision prononcée le 10 décembre 2012 par le Conseil de la concurrence, notifiée le même jour, et corrigée pour erreur matérielle de date, le 12 févier 2013.

II. PROCEDURE DEVANT LA COUR

Le recours est formé par requête, déposée par Bpost au greffe de la cour, le 9 janvier 2013, dans le délai légal. Il est recevable.

Par courrier déposé au greffe de la cour le 6 février 2013, le Conseil de la concurrence, représenté, d'une part, par son président, représentant l'Assemblée générale du Conseil et, d'autre part, par l'Auditeur général, représentant l'Auditorat du Conseil, déclare intervenir volontairement dans la procédure.

La procédure est par défaut à l'égard de G3 Worldwide Belgium Spring (dénommée ci-après G3), contre laquelle défaut a été requis à l'audience d'introduction du 7 février 2013, et contradictoire à l'égard des autres parties, dans la mesure où, en ce qui les concerne, elle a été mise en état sur la base de l'article 747 du Code judiciaire et Bpost a renoncé expressément, à l'audience du 26 avril 2013 à laquelle l'affaire a été remise, à se prévaloir du défaut qu'elle avait requis le 7 février 2013 contre le Conseil de la concurrence, cette fois valablement représenté par un avocat.

De l'accord des parties, le débat est limité à la recevabilité de l'intervention volontaire du Conseil de la concurrence.

Il est fait application de l'article 24 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

III. FAITS ET ANTECEDENTS DE LA PROCEDURE

1. Les 2 novembre 2005, 8 octobre 2009 et 14 juillet 2010, Publimail, Link2Biz et G3 déposent plainte contre Bpost. Il s'agit de sociétés actives dans le routage et autres services postaux. Elles se plaignent d'un abus de position dominante dans le chef de Bpost (discriminations entre déposants, refus de fourniture et accroissement des barrières à l'entrée).

Par la décision entreprise, le Conseil de la concurrence constate l'existence de plusieurs pratiques restrictives de la concurrence et inflige à Bpost une amende de 37.399.786,00 €.

2. Le recours introduit par Bpost tend à l'annulation de cette décision ou, subsidiairement, à l'annulation de l'amende et, plus subsidiairement encore, à la réduction de celle-ci.

3. Par courrier, déposé au greffe de la cour le 6 février 2013, le Conseil de la concurrence a demandé à la cour « de prendre acte de son intervention dans la procédure [du] recours contre sa décision n° 2012-P/K – 32 du 10 décembre 2012 ».

Le Conseil de la concurrence y émet des observations sur l'aménagement des délais pour le dépôt et la communication de ses conclusions, dictées notamment par le remplacement imminent de la loi sur la protection de la concurrence économique par l'insertion de dispositions nouvelles dans le code économique (publiées entretemps au *Moniteur belge* du 26 avril 2013), e.a. « afin de sauvegarder la possibilité pour l'Autorité de la concurrence de défendre sa décision du 10 décembre 2012 ».

IV. DISCUSSION

4. De l'accord des parties, le débat est provisoirement limité à la recevabilité de l'intervention volontaire du Conseil de la concurrence.

5. Bpost fait valoir les moyens suivants pour s'opposer à cette intervention :

- l'intervention est nulle sur pied des articles 813 et 814 du Code judiciaire;

- une demande d'intervention au nom de la future Autorité de la concurrence est irrecevable à défaut de qualité pour ce faire;

- la demande d'intervention de l'actuel Conseil de la concurrence en son nom propre est irrecevable, dans la mesure où la LPCE ne lui confère pas une compétence légale pour intervenir en justice afin de défendre les décisions qu'il a adoptées;

- la demande d'intervention de l'actuel Auditorat est irrecevable, à défaut de défendre une décision prise par lui-même.

1. Sur la nullité de la requête en intervention

6. Bpost soutient que l'intervention volontaire du Conseil de la concurrence est nulle dans la mesure où sa requête [le courrier du 5 février 2013] ne contient pas d'exposé des moyens et des conclusions comme le prescrit l'article 813 du Code judiciaire. Par ailleurs, elle estime que l'intervention du Conseil de la concurrence est de nature à retarder l'examen de la demande principale et contrevient dès lors à l'article 814 du Code judiciaire.

7. La requête en intervention a pour objet de permettre au Conseil de la concurrence de défendre devant la cour la décision qu'il a prise. Dès lors que cette dernière est bien connue de Bpost qui la critique tout au long des 137 pages de sa requête, le respect des droits de la défense, du caractère contradictoire des débats et de la loyauté procédurale n'impose pas que l'intervention décrive plus amplement la décision entreprise.

Eu égard à la nature tout à fait particulière de l'intervention du Conseil de la concurrence, il y a lieu d'interpréter largement l'article 813 alinéa 1er du Code judiciaire, sans s'arrêter à une acception première de l'intervention volontaire qui est généralement définie comme « le fait d'une personne qui, de son propre mouvement, se mêle à une instance qu'elle n'a pas introduite ou qui n'est pas dirigée contre elle, soit pour faire déclarer que le droit litigieux lui appartient, soit pour assurer la conservation de ses droits qui pourraient être compromis par le résultat de l'instance » (A. Fetweiss, *Précis*, p. 409, n° 564), circonstances qui sont absentes dans la présente procédure.

A supposer qu'une interprétation restrictive s'impose néanmoins, Bpost ne peut soutenir avoir subi un quelconque préjudice en raison du caractère lacunaire de la requête.

En effet, Bpost n'ignore pas que l'objet de l'intervention volontaire du Conseil de la concurrence est de défendre sa décision. Elle l'ignore d'autant moins qu'elle la critique d'emblée tout au long des 137 pages de son acte introductif d'instance, ainsi que cela a été rappelé plus haut. Elle ne peut donc soutenir qu'il serait porté atteinte à ses droits procéduraux, d'autant qu'aucun calendrier de communication et de dépôt de conclusions sur le fond n'a encore été décrété par la cour et qu'il lui sera toujours possible de faire valoir ses moyens et arguments après que le Conseil de la Concurrence aura conclu.

Sur la base de l'article 861 du Code judiciaire, il n'y a donc pas lieu de prononcer la nullité de la requête.

8. Quant à l'application de l'article 814 du Code judiciaire, l'intervention du Conseil de la concurrence n'était et n'est pas susceptible de retarder la procédure puisqu'elle a été déposée un jour avant l'audience d'introduction du recours de Bpost.

Si la présente cause n'a pas encore été mise en état sur le fond, c'est parce que Bpost entendait qu'il soit d'abord statué sur la recevabilité de l'intervention volontaire du Conseil de la concurrence, ainsi que cela a été acté à l'audience du 7 février 2013.

Aucun reproche ne peut être formulé à cet égard à l'encontre du Conseil de la concurrence.

2. Sur la recevabilité de l'intervention du Conseil de la concurrence

A. AU NOM ET POUR LE COMPTE DE LA FUTURE AUTORITE DE LA CONCURRENCE

9. A bon droit, Bpost soulève que le Conseil de la concurrence n'a pas qualité pour introduire un recours au nom d'une autorité administrative qui ne dispose pas encore de la personnalité juridique.

Le Conseil de la concurrence n'agit cependant pas pour le compte de la future Autorité belge de la concurrence dont nul ne peut prévoir, à ce jour, la date de l'installation, dès lors que l'entrée en vigueur de la loi du 3 avril 2013 portant insertion du livre IV « Protection de la concurrence » et du livre V « La concurrence et les évolutions de prix » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et au livre V et des dispositions d'application de la loi propres au livre IV et au livre V, dans le livre Ier du Code de droit économique dépend d'un arrêté royal à prendre par le Roi.

Aucune ambiguïté n'existe quant à la qualité avec laquelle le Conseil de la concurrence entend intervenir dans la procédure : il intervient à titre personnel ainsi qu'en atteste la phrase suivante : « Par la présente, le Conseil de la concurrence vous demande de prendre acte de son intervention dans la procédure de ce recours contre sa Décision n° 2012-P/K-35 du 10 décembre 2012 » (souligné par la cour).

Certes, dans des développements relatifs à l'aménagement des délais de dépôt et de communication des conclusions, le Conseil de la concurrence demande à la cour de ne les fixer qu'après le mois de septembre 2013, présumant que l'Autorité de la concurrence sera mise en place à cette période, et ce afin de lui permettre de défendre la décision entreprise. Cette précision n'implique cependant pas que le Conseil agisse au nom et pour le compte de l'Autorité.

A ce stade, et contrairement à ce que soutient Bpost, il est prématuré de dire qui de l'Autorité ou du Conseil seront compétents pour poursuivre la procédure dans le cadre du présent recours. L'intérêt et la qualité doivent s'analyser à la date d'introduction de l'instance : à cet égard, il est incontestable que le Conseil de la concurrence dispose, à la date du 6 février 2013, de l'intérêt et de la qualité requis pour déposer sa requête.

L'exception d'irrecevabilité fondée sur cet argument ne peut être admise.

B. EN SON NOM PERSONNEL

10. La décision entreprise (n°s 127 à 132) indique que les pratiques qui en font l'objet sont susceptibles d'affecter le commerce entre Etats membres et sont donc « examinées aussi bien sur la base de l'article 3 de la LPCE que sur la base de l'article 102 TFUE ». Il n'est pas contesté que le droit européen soit applicable en l'espèce.

11. Dans son arrêt du 7 décembre 2010 (C-439/08, Vebic) la C.J.U.E. a dit pour droit que :

56 Il importe (...) de constater que, conformément à l'article 35, paragraphe 1er, du règlement [(CE) n° 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2002 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité], les États membres désignent l'autorité ou les autorités de concurrence compétentes pour appliquer les articles 101 TFUE et 102 TFUE de telle sorte que les dispositions de ce règlement soient effectivement respectées. Les autorités ainsi désignées doivent, conformément à celui-ci, assurer l'application effective desdits articles dans l'intérêt général (voir les cinquième, sixième, huitième, trente-quatrième et trente-cinquième considérants du règlement).

57 Même si l'article 35, paragraphe 1er, du règlement laisse à l'ordre juridique interne de chaque État membre le soin de régler les modalités procédurales des recours en justice introduits contre les décisions des autorités de concurrence ainsi désignées, de telles modalités ne doivent pas porter atteinte à l'objectif de ce règlement, qui est d'assurer l'application effective des articles 101 TFUE et 102 TFUE par lesdites autorités.

58 A cet égard, ainsi que l'a relevé M. l'avocat général au point 74 dans ses conclusions, le fait de ne pas accorder à l'autorité de concurrence nationale les droits en tant que partie au litige et, partant, de l'empêcher de défendre la décision qu'elle a adoptée dans l'intérêt général comporte le risque que la juridiction saisie soit entièrement « captive » des moyens et arguments développés par la ou les entreprises requérantes. Or, dans un domaine tel que celui de la constatation d'infractions aux règles de concurrence et d'imposition d'amendes, qui comporte des appréciations juridiques et économiques complexes, l'existence même d'un tel risque est susceptible de compromettre l'exercice de l'obligation particulière qui incombe aux autorités de concurrence nationales, en vertu du règlement, de garantir l'application effective des articles 101 TFUE et 102 TFUE.

59 Il s'ensuit que l'obligation incombant à une autorité de concurrence nationale d'assurer l'application effective des articles 101 TFUE et 102 TFUE exige que celle-ci dispose de la faculté de participer, en tant que partie défenderesse, à une procédure devant une juridiction nationale dirigée contre la décision dont cette autorité est l'auteur.

60 Il appartient aux autorités de concurrence nationales de mesurer la nécessité et l'utilité de leur intervention au regard de l'application effective du droit de la concurrence de l'Union.

61 Toutefois, ainsi que la Commission l'a relevé à juste titre, la non-comparution quasi systématique desdites autorités serait de nature à compromettre l'effet utile des articles 101 TFUE et 102 TFUE.

62 Selon l'article 35, paragraphe 1er, du règlement, des juridictions peuvent figurer parmi les autorités de concurrence désignées par les États membres. Selon le paragraphe 2 de cet article, lorsque l'application du droit de l'Union en matière de concurrence est confiée à des autorités administratives et judiciaires nationales, les États membres peuvent assigner différentes compétences et fonctions à ces différentes autorités nationales, qu'elles soient administratives ou judiciaires.

12. Certes, la loi coordonnée du 15 septembre 2006 (LPCE) sur la protection de la concurrence économique ne prévoit pas la possibilité pour le Conseil de la concurrence d'intervenir volontairement à la cause, mais elle ne l'interdit pas non plus formellement.

Vainement Bpost soutient-elle que l'intervention du Conseil de la concurrence est irrecevable à défaut d'habilitation légale, en s'appuyant sur les travaux préparatoires de la LPCE qui indiquent les raisons pour lesquelles la possibilité pour le Conseil de la concurrence de déposer des observations écrites devant la cour d'appel a été supprimée, alors qu'elle était prévue à l'article 43*bis*, § 2 de la loi du 1er juillet 1999. En effet, une telle interprétation de la loi serait contraire au Règlement 1/2003 et aux articles 101 TFUE et 102 TFUE puisqu'elle ne permettrait pas aux autorités nationales, dont la cour d'appel de Bruxelles, d'appliquer effectivement le droit de la concurrence.

Au demeurant, la cour a déjà admis que si l'Auditorat (cf. infra) ne pouvait intervenir en appel d'une décision du Conseil de la concurrence, aucune disposition légale ne s'opposait à ce que ce dernier intervienne dans semblable procédure, nonobstant son statut de juridiction administrative (Bruxelles, 8 novembre 2011, *RDC*, 2012, p. 1001; Bruxelles, 13 février 2013, R.G. 2008/MR/3, MB 20 février 2013, p. 9914, considérant 04).

L'intervention volontaire du Conseil de la concurrence est donc recevable.

3. Sur la recevabilité de l'intervention de l'Auditorat

13. L'Auditorat ne défend pas une décision qu'il aurait prise lui-même et qui serait soumise à la censure de la cour d'appel de Bruxelles.

Par ailleurs, les décisions de l'Auditorat ne sont pas appelables en application de l'article 75 de la LPCE qui n'autorise le recours que contre les décisions du Conseil et de son président.

Il s'ensuit que si et dans la mesure où le recours doit être interprété comme émanant de l'Auditorat, il n'est pas recevable.

4. Sur l'aménagement du calendrier d'échange des observations

14. Eu égard au caractère non suspensif du recours et à ce qui a été dit à propos de l'entrée en vigueur de la loi du 3 avril 2013, il n'y a pas lieu de retarder la procédure. Il convient dès lors de fixer comme suit les délais dans lesquels les parties doivent se communiquer leurs observations écrites (sous forme de conclusions de synthèse) et les déposer au greffe (cf. article 76 § 2 de la LPCE) :

- 1er juillet 2013 : Conseil de la Concurrence;
- 5 août 2013 : Link2Biz et Publimail;
- 30 septembre 2013 : Bpost;
- 30 octobre 2013 : Conseil de la concurrence, Link2Biz et Publimail.

Les parties sont invitées à se présenter devant la cour le jeudi 7 novembre 2013 à 9 heures afin de convenir de la(les) date(s) d'audience(s) de plaidoiries, compte tenu des disponibilités de la cour et de l'ampleur des conclusions (sachant qu'il faudra prévoir approximativement 2 minutes par page de conclusions).

V. DISPOSITIF

Pour ces motifs, la cour,

1. Dit l'intervention volontaire du Conseil de la concurrence recevable.

2. En ce que cette intervention devrait s'interpréter comme émanant de l'Auditorat du Conseil de la concurrence, la dit irrecevable.

3. Détermine comme suit le calendrier de communication et de dépôt des observations écrites :

- 1er juillet 2013 : Conseil de la Concurrence;
- 5 août 2013 : Link2Biz et Publimail;
- 30 septembre 2013 : Bpost;
- 30 octobre 2013 : Conseil de la concurrence, Link2Biz et Publimail.

4. Fixe l'affaire à l'audience du 7 novembre 2013 à 9 heures (date relais).

5. Réserve les dépens.

Cet arrêt a été rendu par la 9ème chambre de la cour d'appel de Bruxelles, composée de :

M. Henry MACKELBERT, conseiller, président f.f. de la chambre, Mme Marie-Françoise CARLIER, conseiller,

M. Yves HERINCKX, conseiller suppléant

qui ont assisté à toutes les audiences et ont délibéré à propos de l'affaire.

Il a été prononcé en audience publique par M. Henry MACKELBERT, président f.f. de la chambre, assisté de Mme Patricia DELGUSTE, greffier.

P. DELGUSTE, Y. HERINCKX, M.-F. CARLIER, H. MACKELBERT.

(17989)